

NHÀ
CỦA
LÁ SỐ CHIÊM TINH
GIỚI THIỆU



ALAN OKEN

Tác giả của *Alan Oken's Complete Astrology*
và *Soul-Centered Astrology*

Table of Contents

CONTENTS

INTRODUCTION

What are the Houses of the Horoscope?

A HOUSE DIVIDED

THE NAME, ADDRESS, AND QUALITY OF A HOUSE

The First House: I am Myself

The Second House: I am My Values and Resources

The Third House: I am My Mind

The Fourth House: I am My Family

The Fifth House: I am My Creativity

The Sixth House: I am My Health and Work

The Seventh House: I am Myself with you

The Eighth House: I am Transformed

The Ninth House: I am My Beliefs

The Tenth House: I am My Profession

The Eleventh House: I am My Aspirations

The Twelfth House: I am the Universe

Mục Lục

MỤC LỤC

LỜI GIỚI THIỆU

Các Nhà của Lá Số Chiêm Tinh là gì?

MỘT NHÀ ĐƯỢC PHÂN CHIA

TÊN, ĐỊA CHỈ VÀ PHẨM CHẤT CỦA MỘT NHÀ

Nhà Thứ Nhất: Tôi là Chính Tôi

Nhà Thứ Hai: Tôi là các Giá Trị và Nguồn Lực của Tôi

Nhà Thứ Ba: Tôi là Thể Trí của Tôi

Nhà Thứ Tư: Tôi là Gia Đình của Tôi

Nhà Thứ Năm: Tôi là Sức Sáng Tạo của Tôi

Nhà Thứ Sáu: Tôi là Sức Khỏe và Công Việc của Tôi

Nhà Thứ Bảy: Tôi là Chính Tôi cùng với bạn

Nhà Thứ Tám: Tôi được Biến Đổi

Nhà Thứ Chín: Tôi là các Niềm Tin của Tôi

Nhà Thứ Mười: Tôi là Nghề Nghiệp của Tôi

Nhà Thứ Mười Một: Tôi là các Khát Vọng của Tôi

Nhà Thứ Mười Hai: Tôi là Vũ Trụ

THE SECONDARY MEANINGS OF THE
HOUSES

CÁC Ý NGHĨA THỨ CẤP CỦA CÁC NHÀ

REFERENCE GUIDE

SÁCH HƯỚNG DẪN THAM KHẢO



HOUSES

CÁC NHÀ

OF THE

CỦA

HOROSCOPE

BY

ALAN OKEN

IBIS PRESS

Lake Worth, Florida

Published in 2009 by Ibis Press

For Jean Redman

My dearest friend

Whose loving support has made

so many years so much more joyful

LÁ SỐ CHIÊM TINH

CỦA

ALAN OKEN

IBIS PRESS

Lake Worth, Florida

Xuất bản năm 2009 bởi Ibis Press

Tặng Jean Redman

Người bạn thân yêu nhất của tôi

Người mà sự nâng đỡ đầy yêu thương đã làm
cho

bao nhiêu năm tháng trở nên vui tươi hơn biết bao



INTRODUCTION – DẪN NHẬP

Astrology is an amazingly accurate tool for better understanding yourself, your friends, your planet, and the nature of Life itself. The natal horoscope is a blueprint and guide that creates a clear map to personal awareness out of the huge mass of astrological data. Calculated for a person's date, time, and place of birth, the natal chart reveals a detailed portrait of an individual's relationship to the world. Its various components reveal who we are, what we have to offer, how we offer it, with whom we are most likely to share our talents, abilities, and love, and so much more.

Astrology is a very complex system of interweaving energies. It takes time and dedication for the student of this ancient science to be able to unravel astrology's symbolic codes and to comprehend its very special language. As the life around us consistently presents us with new challenges to resolve, an increasing number of people have been turning to astrology for the clues, insights, and answers that this special field of study has to offer. I have been a student and practitioner of this cosmic science for more than thirty years, and astrology still amazes and astounds me, surprises and enlightens me, delights and uplifts me. And more—astrology gives me the opportunity to be of service to others.

People who have not studied this subject always approach the astrologer with the same two questions: “How does astrology work?” and “How can the movement of the planets possibly affect our life here on earth?” These queries can be answered in two

Chiêm tinh học là một công cụ chính xác đáng kinh ngạc để hiểu rõ hơn về chính mình, bạn bè, hành tinh của mình, và bản chất của chính Sự Sống. Lá số chiêm tinh bản mệnh là một bản thiết kế và một kim chỉ nam, tạo nên một bản đồ rõ ràng dẫn đến nhận thức cá nhân từ khối lượng dữ liệu chiêm tinh khổng lồ. Được tính theo ngày, giờ và nơi sinh của một người, lá số chiêm tinh bản mệnh hé lộ một chân dung chi tiết về mối quan hệ của cá nhân ấy với thế giới. Các thành phần khác nhau của nó cho thấy chúng ta là ai, chúng ta có gì để trao tặng, chúng ta trao tặng điều đó như thế nào, với ai chúng ta có nhiều khả năng nhất để chia sẻ tài năng, năng lực và tình thương của mình, cùng rất nhiều điều khác nữa.

Chiêm tinh học là một hệ thống rất phức tạp gồm những năng lượng đan xen nhau. Người học môn khoa học cổ xưa này cần thời gian và sự chuyên tâm để có thể tháo gỡ các mật mã biểu tượng của chiêm tinh học và thấu hiểu ngôn ngữ rất đặc biệt của nó. Khi đời sống quanh chúng ta không ngừng đặt ra những thách thức mới cần giải quyết, ngày càng nhiều người tìm đến chiêm tinh học để nhận những manh mối, trực nhận và câu trả lời mà lĩnh vực nghiên cứu đặc biệt này có thể đem lại. Tôi đã là người học và người thực hành khoa học vũ trụ này hơn ba mươi năm, vậy mà chiêm tinh học vẫn còn làm tôi kinh ngạc và sửng sốt, làm tôi bất ngờ và khai sáng, khiến tôi hoan hỷ và nâng cao tinh thần. Hơn thế nữa, chiêm tinh học cho tôi cơ hội phụng sự người khác.

Những người chưa từng nghiên cứu đề tài này luôn đến với nhà chiêm tinh bằng cùng hai câu hỏi: “Chiêm tinh học vận hành như thế nào?” và “Làm sao chuyển động của các hành tinh lại có thể ảnh hưởng đến đời sống của chúng ta nơi trái đất này?” Có thể trả lời

responses of four simple words each: “The Law of Correspondences,” and “As Above, So Below.” When we contemplate these two short statements (actually they express the same concept), and open up our minds to their implications, we will have truly expanded our consciousness.

“As Above, So Below” is a famous saying of an ancient legendary sage known historically as “Hermes Trismagistus.” This simple statement expresses a metaphysical Law which states that there exists a pattern of Correspondences and relationships in the universe, one that is repeated and reflected in all forms of creation. The distances between the sub-atomic particles contained within the body of an atom, for example, have a similar ratio as the distances between the planets in the solar system, or even the vast spaces between the stars within our own Milky Way galaxy. These sub-atomic particles whirl about their atomic nucleus in the same way as the planets revolve around our Sun and the stars in the Milky Way slowly orbit the galactic center. Astrology is valid because there is no real separation in the universe. Everything and everyone is connected and interconnected. We are One.

The underlying philosophy of astrology accepts this unity of all life. Astrologers are able to apply the meaning of that unity through our awareness of planetary patterns and their reflections of the events of life here on Earth. It is this application of astrology to the more practical side of things that concerns this book. Briefly stated in the astrological vocabulary, the planets answer the question “What?”—What is the nature and type of energy expressing itself in your

những câu hỏi ấy bằng hai câu, mỗi câu chỉ gồm vài chữ đơn giản: “Định Luật Tương Ứng,” và “Trên Sao, Dưới Vây.” Khi chúng ta chiêm nghiệm hai phát biểu ngắn gọn này, thật ra chúng diễn tả cùng một ý niệm, và mở rộng thể trí trước những hàm ý của chúng, chúng ta sẽ thật sự mở rộng tâm thức của mình.

“Trên Sao, Dưới Vây” là câu nói nổi tiếng của một hiền triết huyền thoại cổ xưa, trong lịch sử được biết đến với danh xưng “Hermes Trismagistus.” Phát biểu đơn giản này diễn tả một Định Luật siêu hình, nói rằng trong vũ trụ tồn tại một khuôn mẫu của các Tương Ứng và các mối quan hệ, được lặp lại và phản chiếu trong mọi hình thức của sáng tạo. Chẳng hạn, khoảng cách giữa các hạt hạ nguyên tử nằm trong thân của một nguyên tử có tỷ lệ tương tự như khoảng cách giữa các hành tinh trong hệ mặt trời, hoặc thậm chí như những không gian mênh mông giữa các vì sao trong chính thiên hà Ngân Hà của chúng ta. Các hạt hạ nguyên tử ấy xoay quanh hạt nhân nguyên tử của chúng giống như các hành tinh quay quanh Mặt Trời của chúng ta, và các vì sao trong Ngân Hà chậm rãi quay quanh trung tâm thiên hà. Chiêm tinh học có giá trị vì trong vũ trụ không có sự phân ly thật sự. Mọi vật và mọi người đều liên kết và tương liên với nhau. Chúng ta là Một.

Triết lý nền tảng của chiêm tinh học chấp nhận tính nhất thể này của mọi sự sống. Các nhà chiêm tinh có thể áp dụng ý nghĩa của tính nhất thể ấy thông qua nhận thức của chúng ta về các khuôn mẫu hành tinh và những phản chiếu của chúng nơi các biến cố của đời sống trên Trái Đất. Chính việc áp dụng chiêm tinh học vào phương diện thực tiễn hơn của sự vật là điều quyển sách này quan tâm. Nói ngắn gọn bằng ngôn ngữ chiêm tinh, các hành tinh trả lời câu hỏi “Cái gì?”—Bản

natal chart? The signs refer to “How?” -How do these energies reveal themselves? The “Houses of the Horoscope” respond to “Where?”—Where in your life will this combination of *What* and *How* take place? Example: Mars in Gemini in the 7th House. *What* type of energy is Mars? (Mars is assertive, aggressive, stimulating, and projective.) *How* is Mars making itself known in the person's life? (Gemini deals with communication and mental activity.) *Where* is this taking place for that individual? (The 7th House has to do with partnerships in general and marriage in particular). Thus my interpretation for Mars in Gemini in the 7th House could be summarized as follows: “This individual will tend to be assertive in his communications with his partners. He will tend to stimulate conversations and mental activities in relationships.”

Astrology is an ancient science that concerns itself primarily with bringing the heavens above down to our doorstep below. It is by peering through the windows of the “Houses of the Horoscope” of the natal chart, that we come to see ourselves as men and women living out our normal lives within the body of a very supernormal universe. It is hoped that this book will help the reader to deepen his or her knowledge of astrology, so that this relationship between heaven and earth may become a more tangible reality.

Alan Oken

Lisbon, Portugal

March 2009

chất và loại năng lượng nào đang biểu lộ trong lá số chiêm tinh bản mệnh của bạn? Các dấu hiệu nói đến “*Như thế nào?*”—Những năng lượng này tự bộc lộ như thế nào? “*Các Nhà của Lá Số Chiêm Tinh*” đáp lại câu hỏi “*Ở đâu?*”—Trong đời sống của bạn, sự kết hợp giữa *Cái gì* và *Như thế nào* sẽ diễn ra ở đâu? Ví dụ: Sao Hỏa trong Song Tử ở nhà 7. Sao Hỏa là loại năng lượng gì? Sao Hỏa có tính quyết đoán, hiếu chiến, kích thích và phóng chiếu. Sao Hỏa tự biểu hiện *như thế nào* trong đời sống của người ấy? Song Tử liên quan đến giao tiếp và hoạt động trí tuệ. Điều này đang diễn ra ở đâu đối với cá nhân đó? Nhà 7 liên quan đến các quan hệ hợp tác nói chung và hôn nhân nói riêng. Vì vậy, cách diễn giải của tôi về Sao Hỏa trong Song Tử ở nhà 7 có thể được tóm tắt như sau: “Cá nhân này sẽ có khuynh hướng quyết đoán trong giao tiếp với các bạn đời hoặc đối tác của mình. Y sẽ có khuynh hướng kích thích các cuộc trò chuyện và các hoạt động trí tuệ trong các mối quan hệ.”

Chiêm tinh học là một khoa học cổ xưa, chủ yếu quan tâm đến việc đưa cõi trời bên trên xuống ngay ngưỡng cửa của chúng ta bên dưới. Chính bằng cách nhìn qua những khung cửa sổ của “*Các Nhà của Lá Số Chiêm Tinh*” trong lá số chiêm tinh bản mệnh, chúng ta bắt đầu thấy mình là những người nam và nữ đang sống đời thường của mình trong thân thể của một vũ trụ hết sức phi thường. Hy vọng rằng quyển sách này sẽ giúp độc giả đào sâu tri thức về chiêm tinh học, để mối quan hệ giữa trời và đất này có thể trở thành một thực tại hữu hình hơn.

Alan Oken

Lisbon, Bồ Đào Nha

Tháng Ba năm 2009

What are the Houses of the Horoscope? – Các Nhà của Lá Số Chiêm Tinh là gì?

WHAT ARE THE ASTROLOGICAL HOUSES?

Everything in the universe is energy, expressing itself in many qualities, shapes, and forms. The natal horoscope may only be a two-dimensional diagram printed on a three-dimensional piece of paper, but it brings us to understand the multidimensional universe in which we live, and puts us in touch with the life energy of which we (and the cosmos) are composed. The horoscope is an illustration of the *what*, *how*, and *where* of our life. We can say that the “what” is represented by the planets in our chart. The planets tell us “what” particular type of energy is at work. In studying the planets in our natal map, “what” part or parts of ourselves are we examining? Is it our aggressive and assertive energy (Mars), our instinctual and subconscious energy (Moon), or the vital energy of the life principle itself (Sun)? The signs of the zodiac tell us “how” the energies of the planets are being expressed. Is the assertive part of our nature coming forth into our immediate environment boldly (Mars in Aries), timidly (Mars in Cancer), expansively (Mars in Sagittarius), or unpredictably (Mars in Aquarius)? We could also say that a sign is to a planet what an adverb is to a verb: It describes or modifies the action taking place.

To complete our picture of how the various energies of our life reveal our character and destiny, we have to look at “where” these cosmic energies land. Of course, they land on earth: *where* they land—in which sphere of

CÁC NHÀ CHIÊM TINH LÀ GÌ?

Mọi sự trong vũ trụ đều là năng lượng, tự biểu lộ qua nhiều phẩm tính, hình dạng và hình thức. Lá số chiêm tinh bản mệnh có thể chỉ là một sơ đồ hai chiều in trên một tờ giấy ba chiều, nhưng nó đưa chúng ta đến chỗ hiểu vũ trụ đa chiều nơi chúng ta đang sống, và đặt chúng ta tiếp xúc với năng lượng sự sống mà chúng ta, cũng như vũ trụ, được cấu thành từ đó. Lá số chiêm tinh là một minh họa về *cái gì*, *như thế nào*, và *ở đâu* của đời sống chúng ta. Có thể nói rằng “cái gì” được biểu thị bởi các hành tinh trong lá số chiêm tinh của chúng ta. Các hành tinh cho chúng ta biết loại năng lượng đặc thù “gì” đang hoạt động. Khi nghiên cứu các hành tinh trong bản đồ bản mệnh của mình, chúng ta đang xem xét phần “gì”, hay những phần nào, của chính mình? Đó là năng lượng hiếu chiến và quyết đoán của chúng ta, Sao Hỏa; năng lượng bản năng và tiềm thức của chúng ta, Mặt Trăng; hay năng lượng sinh động của chính nguyên khí sự sống, Mặt Trời? Các dấu hiệu của Hoàng đạo cho chúng ta biết các năng lượng của các hành tinh đang được biểu lộ “như thế nào.” Phần quyết đoán trong bản chất của chúng ta đang đi vào môi trường gần gũi của mình một cách táo bạo, Sao Hỏa trong Bạch Dương; rụt rè, Sao Hỏa trong Cự Giải; mở rộng, Sao Hỏa trong Nhân Mã; hay khó đoán, Sao Hỏa trong Bảo Bình? Chúng ta cũng có thể nói rằng dấu hiệu đối với hành tinh cũng như trạng từ đối với động từ: nó mô tả hoặc biến đổi hành động đang diễn ra.

Để hoàn tất bức tranh của chúng ta về cách các năng lượng khác nhau trong đời sống bộc lộ tính cách và số phận của mình, chúng ta phải xem những năng lượng vũ trụ này “đáp xuống” ở đâu. Dĩ nhiên, chúng đáp xuống trái

our life's activities they most strongly express their nature—is revealed by the astrological houses. Understanding the complex nature of the horoscope's house structure is essential to our appreciation of how we function in our daily life.

Let us say that you are a person born in late April with the Sun in Taurus. When a man or a woman is born in the sign of the Bull, the life message is clear: This is an individual who has come to earth to learn about the real values of life. Such values may take a material or monetary form, but external financial considerations may also be a test—a veil which the Taurean has to pierce in order to understand his or her true self-worth. The *house position* of the Taurus Sun will reveal *where* in one's life such lessons are most likely to occur. If the Sun is in the Ninth House, or example, this particular Child of the Bull would most likely uncover her real life values through higher learning, publishing, and achieving a practical philosophy of life. If the Taurus Sun were in the Eleventh House, this person would be much more inclined towards accomplishing his goal of self-awareness through social work, group interactions, and a wide range of friendships. Let us say that you have Mars in Aquarius. Would your rather unpredictable urge for self-assertion most likely express itself through your relationships (Seventh House), your career (Tenth House), or in terms of your sexuality (Eighth House)? In effect, the house position tells us “where” on earth Mars is going to land in your life.

đất: chúng đáp xuống ở đâu—trong lĩnh vực hoạt động nào của đời sống chúng ta, chúng biểu lộ bản chất mạnh mẽ nhất—điều đó được hé lộ bởi các nhà chiêm tinh. Việc hiểu bản chất phức tạp của cấu trúc nhà trong lá số chiêm tinh là thiết yếu để chúng ta nhận thức được cách mình vận hành trong đời sống hằng ngày.

Hãy giả sử bạn là một người sinh vào cuối tháng Tư, với Mặt Trời trong Kim Ngưu. Khi một người nam hay người nữ sinh trong dấu hiệu Con Bò, thông điệp đời sống rất rõ ràng: đây là một cá nhân đã đến trái đất để học về các giá trị đích thực của đời sống. Những giá trị ấy có thể mang hình thức vật chất hay tiền bạc, nhưng các cân nhắc tài chính bên ngoài cũng có thể là một thử thách—một bức màn mà người Kim Ngưu phải xuyên thấu để hiểu giá trị đích thực của chính mình. *Vị trí nhà của Mặt Trời Kim Ngưu sẽ hé lộ ở đâu trong đời sống của một người, những bài học ấy có nhiều khả năng nhất xảy ra. Chẳng hạn, nếu Mặt Trời ở nhà 9, Đứa Con đặc thù này của Con Bò rất có thể sẽ khám phá các giá trị đời sống đích thực của bà qua học vấn cao hơn, xuất bản, và việc đạt được một triết lý sống thực tiễn. Nếu Mặt Trời Kim Ngưu ở nhà 11, người này sẽ nghiêng nhiều hơn về việc hoàn thành mục tiêu tự nhận thức của mình thông qua công tác xã hội, tương tác nhóm và một phạm vi rộng các tình bạn. Hãy giả sử bạn có Sao Hỏa trong Bảo Bình. Liệu thôi thúc tự khẳng định khá khó đoán của bạn sẽ có nhiều khả năng nhất biểu lộ qua các mối quan hệ, nhà 7; sự nghiệp, nhà 10; hay qua phương diện tính dục của bạn, nhà 8? Thực chất, vị trí nhà cho chúng ta biết Sao Hỏa sẽ “đáp xuống” nơi nào trên trái đất trong đời sống của bạn.*

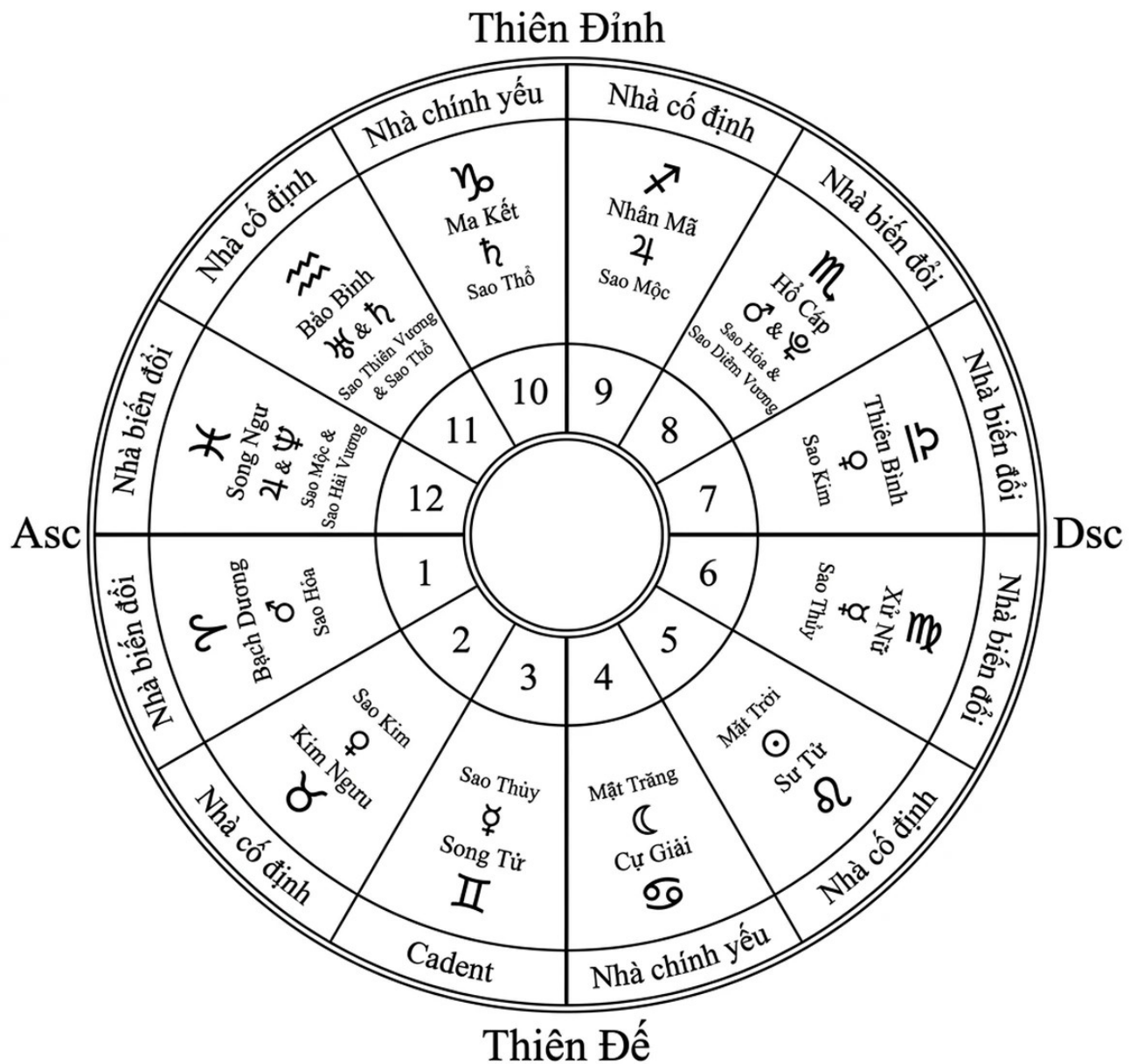


Illustration 1

Minh họa 1

A HOUSE DIVIDED – MỘT NHÀ ĐƯỢC CHIA RA

Just as we divide the nature of solar energy into the twelve zodiacal types (the sun signs), we also divide the 360 degrees of the wheel of the natal horoscope into twelve houses. This division is based on the date, place, and,

Cũng như chúng ta chia bản chất của năng lượng mặt trời thành mười hai kiểu hoàng đạo, tức các dấu hiệu mặt trời, chúng ta cũng chia 360 độ của vòng lá số chiêm tinh bản mệnh thành mười hai nhà. Sự phân chia này

especially, time of birth. The date of birth will give the positions of the planets in their signs in the heavens. The place of birth tells the astrologer the longitude and latitude of birth so that this point may be fixed in relationship to the planets. But without the time of birth, the astrologer cannot determine the actual house divisions and anchor the exact relationship between “heaven and earth.”

There are any number of methods and systems of house division in current use by astrologers. The differences are based on the way the astrologer chooses to differentiate the heavens into their appropriate sections. Remember that astrology is an art as well as a science, and that the astrologer has a choice in the way he or she interprets the zodiacal “painting.” The lines in the heavens, which the astrologer marks on the horoscope to separate the houses, are called the “cusps.” Before the advent of computerized astrological software in the late 1970s, all horoscopes had to be mentally calculated, using complex mathematical tables, and then manually drawn upon the wheel. Depending on the astrologer's nationality, generation, and personal preference, one method of house division is usually favored over another. The author, and most other American and many European astrologers born after 1940, generally use what is called the “Placidian system,” named after Placidus de Titus, the 17th-century Spanish monk who invented it. Many other astrologers prefer to use the “Koch system,” first published in the early 1970s. Neither system works well for births in extreme northern and southern latitudes: Thus, some northern European astrologers like to use the “Equal House method.” As this is primarily an introductory text to the meanings of the houses of the horoscope, I will not go into the

dựa trên ngày, nơi, và đặc biệt là giờ sinh. Ngày sinh sẽ cho biết vị trí của các hành tinh trong các dấu hiệu của chúng trên bầu trời. Nơi sinh cho nhà chiêm tinh biết kinh độ và vĩ độ sinh, để điểm này có thể được cố định trong mối tương quan với các hành tinh. Nhưng nếu không có giờ sinh, nhà chiêm tinh không thể xác định các phân chia nhà thực tế và neo giữ mối quan hệ chính xác giữa “trời và đất.”

Hiện nay có bất kỳ số lượng phương pháp và hệ thống phân chia nhà nào đang được các nhà chiêm tinh sử dụng. Những khác biệt dựa trên cách nhà chiêm tinh chọn để phân biệt bầu trời thành các phần thích hợp của nó. Hãy nhớ rằng chiêm tinh học là một nghệ thuật cũng như một khoa học, và nhà chiêm tinh có quyền chọn cách y diễn giải “bức tranh” hoàng đạo. Những đường trên bầu trời mà nhà chiêm tinh đánh dấu trên lá số chiêm tinh để tách các nhà được gọi là “các đỉnh nhà.” Trước khi phần mềm chiêm tinh vi tính hóa xuất hiện vào cuối thập niên 1970, mọi lá số chiêm tinh đều phải được tính toán trong trí, dùng các bảng toán học phức tạp, rồi được vẽ bằng tay trên vòng tròn. Tùy theo quốc tịch, thể hệ và sở thích cá nhân của nhà chiêm tinh, một phương pháp phân chia nhà thường được ưa chuộng hơn phương pháp khác. Tác giả, cũng như hầu hết các nhà chiêm tinh Mỹ và nhiều nhà chiêm tinh châu Âu sinh sau năm 1940, thường dùng hệ được gọi là “hệ Placidus,” đặt theo tên Placidus de Titus, vị tu sĩ Tây Ban Nha thế kỷ 17 đã phát minh ra nó. Nhiều nhà chiêm tinh khác thích dùng “hệ Koch,” được xuất bản lần đầu vào đầu thập niên 1970. Cả hai hệ đều không vận hành tốt đối với các ca sinh ở những vĩ độ cực bắc và cực nam: vì vậy, một số nhà chiêm tinh Bắc Âu thích dùng “phương pháp Nhà Bằng Nhau.” Vì đây chủ yếu là một bản văn nhập môn về ý nghĩa của các nhà trong lá số chiêm tinh, tôi sẽ không đi vào các khác biệt kỹ thuật

technical differences between these three and the other half-dozen or so methods of house division in current use. Those readers who are interested in exploring the more mathematical dynamics of the houses are welcome to consult the books recommended for this purpose in the Reference Guide.

All computerized software programs offer a wide variety of house systems: All the modern student of astrology has to do is to push a button, or click a mouse, and the horoscope will be instantly cast, in any method she chooses. It is that simple. Most computerized astrological services, including my own, will send a print-out of a horoscope using the Placidian method, unless otherwise specified by the client. The virtual elimination of the more technical portions of astrological study is a boon, as it allows astrology to be much more accessible to everyone. Yet I still advise serious students of our ancient science (especially those seeking to become professional astrologers) to become familiar with the celestial dynamics of house division, so that the horoscope may be seen inside of your head as a living sphere, and not as a flat series of circles and lines on a piece of paper.

In June of 1970, I met an old swami from Madras, India, who asked me to do his horoscope. I was very young at the time, and just beginning to practice astrology professionally. The request from this venerable holy man took me somewhat aback. With great hesitation, I asked the gentleman, "How can I read for you sir, when the astrological system that I use is so much different from the Hindu system of your country?" "My son," he replied, "the universe is a single image but we all look at it through

giữa ba phương pháp này và khoảng nửa tá phương pháp phân chia nhà khác hiện đang được sử dụng. Những độc giả quan tâm đến việc khảo sát các động lực toán học hơn của các nhà có thể tham khảo các sách được khuyến nghị cho mục đích này trong Hướng Dẫn Tham Khảo.

Mọi chương trình phần mềm vi tính đều cung cấp rất nhiều hệ nhà khác nhau: tất cả những gì người học chiêm tinh học hiện đại cần làm là bấm một nút, hoặc nhấp chuột, và lá số chiêm tinh sẽ được lập tức dựng lên theo bất kỳ phương pháp nào bà chọn. Đơn giản như vậy. Phần lớn các dịch vụ chiêm tinh vi tính hóa, bao gồm cả dịch vụ của tôi, sẽ gửi một bản in lá số chiêm tinh dùng phương pháp Placidus, trừ khi khách hàng có chỉ định khác. Việc gần như loại bỏ các phần kỹ thuật hơn của nghiên cứu chiêm tinh là một điều lợi, vì nó làm cho chiêm tinh học dễ tiếp cận hơn rất nhiều đối với mọi người. Tuy vậy, tôi vẫn khuyên các học viên nghiêm túc của khoa học cổ xưa này, đặc biệt là những người tìm cách trở thành nhà chiêm tinh chuyên nghiệp, hãy làm quen với các động lực thiên thể của việc phân chia nhà, để có thể thấy lá số chiêm tinh trong đầu mình như một khối cầu sống động, chứ không như một chuỗi vòng tròn và đường thẳng phẳng trên một tờ giấy.

Vào tháng Sáu năm 1970, tôi gặp một vị swami già từ Madras, Ấn Độ, người đã nhờ tôi lập lá số chiêm tinh cho ông. Lúc ấy tôi còn rất trẻ, và chỉ mới bắt đầu hành nghề chiêm tinh chuyên nghiệp. Lời yêu cầu từ vị thánh nhân đáng kính này khiến tôi hơi sững sờ. Với rất nhiều do dự, tôi hỏi ông: "Thưa ông, làm sao tôi có thể đọc lá số cho ông, khi hệ thống chiêm tinh mà tôi dùng lại quá khác với hệ thống Hindu của đất nước ông?" Ông đáp: "Con trai của ta, vũ trụ là một hình ảnh duy nhất, nhưng tất cả chúng ta nhìn nó qua

different lenses. Now you look at my horoscope through your lens and tell me what you see.”

No matter what system, no matter which lens you may come to favor, all the house cusps of the chart will be calculated from the “Midheaven,” also called the Medium Coeli, the Tenth House cusp, or, most commonly, the MC. If a person in the northern hemisphere is facing due south at the time of birth, the MC corresponds to the point that is directly overhead in the sky. This point will correspond to a degree in the zodiac of the twelve astrological signs. The point of the horizon exactly to your east would correspond to the degree of the zodiac called your “Ascendant,” the degree of your rising sign. The cross made by your MC and its opposite point, the IC (Immun Coeli or Fourth House cusp), and the Ascendant (First House cusp) and its opposite point, the Descendant (Seventh House cusp), is the same for all systems of house division. It is only the “intermediary cusps” of the houses that differ, but these differences are important, because they can change the house position of the planets in your chart!

What to do when the time of birth is unknown?

As the degree of the sign on the Midheaven changes approximately every four minutes (one sign every two hours, all twelve signs in the space of a full 24-hour day), the exact time of birth is very important. A few minutes' variation does not matter much for most interpretive purposes, if the signs on the house cusps (especially the four major house cusps) do not change. But the exact time of birth is very important for many methods of astrological predictive work. A variation of

những thấu kính khác nhau. Bây giờ con hãy nhìn lá số chiêm tinh của ta qua thấu kính của con và nói cho ta biết con thấy gì.”

Bất kể hệ thống nào, bất kể thấu kính nào bạn có thể ưa chuộng, mọi đỉnh nhà của lá số chiêm tinh đều sẽ được tính từ “Thiên Đỉnh,” cũng được gọi là Medium Coeli, đỉnh nhà 10, hoặc thông dụng nhất là MC. Nếu một người ở bán cầu bắc đang quay mặt đúng hướng nam vào thời điểm sinh, MC tương ứng với điểm ở ngay trên đầu trong bầu trời. Điểm này sẽ tương ứng với một độ trong Hoàng đạo của mười hai dấu hiệu chiêm tinh. Điểm trên đường chân trời đúng về phía đông của bạn sẽ tương ứng với độ của Hoàng đạo được gọi là “điểm mọc” của bạn, độ của dấu hiệu mọc của bạn. Cây thập giá do MC của bạn và điểm đối diện của nó, IC, tức Immun Coeli hay đỉnh nhà 4, cùng điểm mọc, tức đỉnh nhà 1, và điểm đối diện của nó, điểm lặn, tức đỉnh nhà 7, tạo thành là như nhau đối với mọi hệ thống phân chia nhà. Chỉ có “các đỉnh trung gian” của các nhà là khác nhau, nhưng những khác biệt này rất quan trọng, vì chúng có thể thay đổi vị trí nhà của các hành tinh trong lá số chiêm tinh của bạn!

Phải làm gì khi không biết giờ sinh?

Vì độ của dấu hiệu trên Thiên Đỉnh thay đổi khoảng bốn phút một lần, một dấu hiệu mỗi hai giờ, toàn bộ mười hai dấu hiệu trong khoảng một ngày đủ 24 giờ, nên giờ sinh chính xác rất quan trọng. Đối với hầu hết mục đích diễn giải, sự chênh lệch vài phút không quan trọng lắm, nếu các dấu hiệu trên các đỉnh nhà, đặc biệt bốn đỉnh nhà chính, không thay đổi. Nhưng giờ sinh chính xác rất quan trọng đối với nhiều phương pháp dự đoán chiêm tinh. Sự chênh lệch hơn bốn phút trong

more than four minutes in the time of birth is most important, if this time difference will change the Midheaven or the Ascendant. A 4:06 PM birth may give a chart with 29° Aries rising but a 4:10 PM birth time for that same individual would yield a 0° Taurus Ascendant.

Most people born in American or Canadian hospitals after the end of the Second World War will have the time of birth recorded on their official birth certificates. In the large majority of cases, this is the document you have, or your family has. In some cases, however, only the official birth certificate contains this important piece of information; the birth time is not stated on the document handed to the parents when they leave the hospital. An official certificate of birth, with the time of birth, has been recorded (Hospitals hold these for many decades, depending on the laws of their locale). When this time limit is passed, or if the hospital no longer exists, such records are transferred to an office in the hall of records in the county of birth. Birth times are often officially recorded (and many times appear on the family's copy of the birth certificate) in the United Kingdom, Australia, Scandinavian countries, and many other countries of Western Europe. Sometimes birth times go unrecorded or are lost: An individual is then left without this knowledge, or with the vague notion that she was born "some time after lunch," or "just before your father came home from work."

There are three recourses for an individual without a proper birth time.

1. A "Solar Chart" is cast. This is a simple process by which the 360 degrees of the wheel are divided into twelve equal parts of 30°. The Sun is placed at the Ascendant, and

giờ sinh là rất quan trọng, nếu khác biệt thời gian này sẽ làm thay đổi Thiên Đỉnh hoặc điểm mọc. Một ca sinh lúc 4:06 PM có thể cho một lá số chiêm tinh với 29° Bạch Dương mọc, nhưng giờ sinh 4:10 PM của cùng cá nhân ấy sẽ cho một điểm mọc 0° Kim Ngưu.

Hầu hết những người sinh trong các bệnh viện Mỹ hoặc Canada sau khi Chiến tranh Thế giới thứ Hai kết thúc sẽ có giờ sinh được ghi trên giấy khai sinh chính thức của họ. Trong đại đa số trường hợp, đây là văn kiện mà bạn có, hoặc gia đình bạn có. Tuy nhiên, trong một số trường hợp, chỉ giấy khai sinh chính thức mới chứa mẫu thông tin quan trọng này; giờ sinh không được nêu trên văn kiện trao cho cha mẹ khi họ rời bệnh viện. Một giấy chứng sinh chính thức, có giờ sinh, đã được ghi lại. Các bệnh viện lưu giữ những hồ sơ này trong nhiều thập niên, tùy theo luật pháp địa phương của họ. Khi thời hạn này qua đi, hoặc nếu bệnh viện không còn tồn tại, những hồ sơ như vậy được chuyển đến một văn phòng trong kho lưu trữ hồ sơ tại quận nơi sinh. Giờ sinh thường được ghi chính thức, và nhiều khi xuất hiện trên bản sao giấy khai sinh của gia đình, tại Vương quốc Anh, Úc, các nước Scandinavia, và nhiều quốc gia khác ở Tây Âu. Đôi khi giờ sinh không được ghi lại hoặc bị thất lạc: khi ấy một cá nhân bị bỏ lại mà không có hiểu biết này, hoặc chỉ có ý niệm mơ hồ rằng bà sinh "sometime after lunch," hoặc "just before your father came home from work."

Có ba cách xử lý dành cho một cá nhân không có giờ sinh thích hợp.

1. Một "Lá Số Mặt Trời" được lập. Đây là một tiến trình đơn giản, trong đó 360 độ của vòng tròn được chia thành mười hai phần bằng nhau, mỗi phần 30°. Mặt Trời được đặt tại

its degree becomes the one used for all the twelve house cusps. Thus, if one were born on January 13, 1968, the Sun would be at 22° Capricorn. This then becomes the Ascendant. The Second House cusp is thus 22° Aquarius, the Third House cusp is 22° Pisces, the Fourth is 22° Aries, and so on, around the entire wheel. The positions of the planets are calculated for sunrise on the day of birth and put into the chart accordingly. Using a computerized software program makes this step a snap.

2. A “Natural Chart” is constructed. This is an even simpler process that does not require a computer. You will need an ephemeris—a book found in any astrological book shop and some libraries. An ephemeris shows the positions of the planets on any given day of any given year. Divide the Natural Chart into twelve equal parts, placing 0° Aries (the first degree of the zodiac) on the cusp of the First House, 0° Taurus on the Second, 0° Gemini on the Third, and onwards around the wheel, along the natural order of the signs. The planets can then be entered into the house by either their noon or midnight positions on the day of birth, depending on the type of ephemeris you have.

Solar and Natural Charts will yield only very approximate horoscopes, but at least you will have some idea of the relative positions of the planets in your chart, and this is a good place to begin to understand the nature of your birth map. As your knowledge of astrology increases and you get the “feel” of the signs, planets, and houses, you can experiment with the house positions of the planets, based on the events of your life and the nature of your personality. Astrology's main purpose is, after all, the development of an ever increasing and expanding sense of oneself in

điểm mọc, và độ của nó trở thành độ dùng cho tất cả mười hai đỉnh nhà. Vì vậy, nếu một người sinh ngày 13 tháng Giêng năm 1968, Mặt Trời sẽ ở 22° Ma Kết. Điểm này khi ấy trở thành điểm mọc. Đỉnh nhà 2 do đó là 22° Bảo Bình, đỉnh nhà 3 là 22° Song Ngư, đỉnh nhà 4 là 22° Bạch Dương, và cứ thế quanh toàn bộ vòng tròn. Vị trí của các hành tinh được tính theo lúc mặt trời mọc vào ngày sinh và được đưa vào lá số chiêm tinh tương ứng. Dùng một chương trình phần mềm vi tính sẽ làm bước này trở nên cực kỳ dễ dàng.

2. Một “Lá Số Tự Nhiên” được dựng. Đây là một tiến trình còn đơn giản hơn, không cần máy tính. Bạn sẽ cần một niên lịch thiên văn—một cuốn sách có thể tìm thấy trong bất kỳ hiệu sách chiêm tinh nào và một số thư viện. Niên lịch thiên văn cho biết vị trí của các hành tinh vào bất kỳ ngày nào của bất kỳ năm nào. Hãy chia Lá Số Tự Nhiên thành mười hai phần bằng nhau, đặt 0° Bạch Dương, độ đầu tiên của Hoàng đạo, trên đỉnh nhà 1, 0° Kim Ngư trên nhà 2, 0° Song Tử trên nhà 3, và tiếp tục quanh vòng tròn theo trật tự tự nhiên của các dấu hiệu. Khi ấy các hành tinh có thể được đưa vào nhà theo vị trí lúc giữa trưa hoặc nửa đêm của chúng vào ngày sinh, tùy loại niên lịch thiên văn bạn có.

Lá Số Mặt Trời và Lá Số Tự Nhiên sẽ chỉ cho ra những lá số chiêm tinh rất gần đúng, nhưng ít nhất bạn sẽ có một vài ý niệm về các vị trí tương đối của các hành tinh trong lá số chiêm tinh của mình, và đây là một nơi tốt để bắt đầu hiểu bản chất của bản đồ sinh của bạn. Khi tri thức chiêm tinh học của bạn gia tăng và bạn có được “cảm nhận” về các dấu hiệu, hành tinh và nhà, bạn có thể thử nghiệm các vị trí nhà của các hành tinh, dựa trên các biến cố trong đời bạn và bản chất phạm ngã của bạn. Rốt cuộc, mục đích chính của chiêm tinh học là phát triển một cảm thức về bản thân trong

relation to the cosmos.

If, however, you do not have the birth time and you want an accurate horoscope cast, you need to use the third method: This can only be accomplished by a small handful of the most advanced astrologers. This is called:

3. The “Rectification of the Birth Chart.” You will need to prepare a list of at least fifteen to twenty of the most important events in your life, for which you have an accurate and verifiable date (and, if possible, a time). These events may have been very positive or very traumatic, but they must have deep significance and meaning in your life. Such incidents may include the dates (and times) of marriages, deaths of loved ones, births of children or other siblings, changes in residence (or the destruction of a home), accidents or operations, graduations from a university, major shifts in profession, or even the day when you purchased that winning lottery ticket (but not the day when you bought a ticket that lost). It is also a good idea to present the astrologer with photos of yourself at different stages of life, because one's physical appearance is very much indicated by the rising sign, planets in the First House, or other planets that make tight geometrical angles (“aspects”) to the Ascendant. Once the astrologer has determined your rising sign, he or she has also determined your birth time within a couple of hours and the first major hurdle to determine your birth sign is over. I am very much against some people who use a pendulum to find out the degree rising in the birth chart or who have other “psychic impressions” that reveal this information. Such methods need to be substantiated by

tương quan với vũ trụ, ngày càng gia tăng và mở rộng.

Tuy nhiên, nếu bạn không có giờ sinh và muốn lập một lá số chiêm tinh chính xác, bạn cần dùng phương pháp thứ ba: điều này chỉ có thể được thực hiện bởi một nhóm rất nhỏ những nhà chiêm tinh tiến bộ nhất. Phương pháp này được gọi là:

3. “Hiệu chỉnh Lá Số Sinh.” Bạn sẽ cần chuẩn bị một danh sách ít nhất mười lăm đến hai mươi biến cố quan trọng nhất trong đời mình, mà bạn có ngày tháng chính xác và có thể kiểm chứng, và nếu có thể, cả giờ. Những biến cố này có thể rất tích cực hoặc rất gây chấn thương, nhưng chúng phải có ý nghĩa và tầm quan trọng sâu sắc trong đời bạn. Các sự kiện như vậy có thể bao gồm ngày tháng, và giờ, kết hôn, cái chết của người thân yêu, sự ra đời của con cái hoặc anh chị em khác, thay đổi nơi cư trú, hoặc sự phá hủy một ngôi nhà, tai nạn hoặc phẫu thuật, tốt nghiệp đại học, những chuyển đổi lớn trong nghề nghiệp, hoặc thậm chí ngày bạn mua tấm vé số trúng giải ấy, nhưng không phải ngày bạn mua một tấm vé không trúng. Cũng nên trình cho nhà chiêm tinh các tấm ảnh của bạn ở những giai đoạn khác nhau trong đời, vì ngoại hình của một người được chỉ ra rất nhiều bởi dấu hiệu mọc, các hành tinh trong nhà 1, hoặc các hành tinh khác tạo những góc hình học chặt, tức “góc hợp,” với điểm mọc. Một khi nhà chiêm tinh đã xác định dấu hiệu mọc của bạn, y cũng đã xác định giờ sinh của bạn trong phạm vi vài giờ, và chướng ngại lớn đầu tiên để xác định dấu hiệu sinh của bạn đã qua. Tôi rất phản đối một số người dùng con lắc để tìm ra độ mọc trong lá số sinh, hoặc có những “ấn tượng thông linh” khác hé lộ thông tin này. Những phương pháp như vậy cần được chứng thực bằng các kỹ thuật vững chắc của việc hiệu chỉnh chiêm tinh. Ngay cả khi đó, nhà chiêm

solid techniques of astrological rectification. Even then, the experienced astrologer will ask the client to “live and work” with his or her chart (giving them guidelines as to how to do this) for six months or a year and then to report back for some “fine tuning.” In the right hands, a correct rectification can be accomplished and is a worthwhile investment to make if you want to have an accurate birth chart for the rest of your life.

tinh có kinh nghiệm sẽ yêu cầu thân chủ “sống và làm việc” với lá số chiêm tinh của mình, trao cho họ các hướng dẫn về cách làm điều này, trong sáu tháng hoặc một năm, rồi sau đó báo lại để thực hiện một số “tinh chỉnh.” Trong tay người thích hợp, một sự hiệu chỉnh đúng có thể được thực hiện và là một khoản đầu tư đáng giá nếu bạn muốn có một lá số sinh chính xác cho phần còn lại của đời mình.

THE NAME, ADDRESS, AND QUALITY OF A HOUSE – TÊN, ĐỊA CHỈ VÀ PHẨM TÍNH CỦA MỘT NHÀ

No matter which of the house systems you decide to use, the natal horoscope will always consist of twelve houses. Each of these celestial domiciles corresponds to a number of activities, life circumstances, types of people, objects, and ideas. These are gathered together under a collective keyword phrase that makes the entire contents of the house easy to categorize and remember. These keywords are a convenient way to represent the major concept underlying the particular influence of each house, but by no means do they express the entire range of influence of each of these twelve divisions of the natal chart. The twelve house names are as follows:

Bất kể bạn quyết định dùng hệ nhà nào, lá số chiêm tinh bản mệnh sẽ luôn gồm mười hai nhà. Mỗi nơi cư trú thiên giới này tương ứng với một số hoạt động, hoàn cảnh đời sống, kiểu người, vật thể và ý tưởng. Chúng được gom lại dưới một cụm từ khóa tập thể, khiến toàn bộ nội dung của nhà ấy dễ phân loại và ghi nhớ. Những từ khóa này là một cách thuận tiện để biểu thị khái niệm chính nằm dưới ảnh hưởng đặc thù của mỗi nhà, nhưng tuyệt nhiên chúng không diễn tả toàn bộ phạm vi ảnh hưởng của từng phân khu trong mười hai phân khu này của lá số chiêm tinh bản mệnh. Tên của mười hai nhà như sau:

First House:	House of Self-Image
Second House:	House of Money & Self-Worth
Third House:	House of Communication & Travel
Fourth House:	House of Family & Psychological Roots
Fifth House:	House of Creativity & Pleasure
Sixth House:	House of Health & Work

Seventh House:	House of Partnership & Marriage
Eighth House:	House of Death & Sexuality
Ninth House:	House of Higher Education & Philosophy
Tenth House:	House of Career & Honor
Eleventh House:	House of Organizations & Groups
Twelfth House:	House of Secrets

Just as there are several basic groupings into which the signs of the zodiac are categorized¹, there are four hemispheres and four quadrants where a house may have its astrological “address.” In addition, there are three major “qualities” into which the houses of the horoscope may be classified. Let us briefly take a look at these eleven various house particulars, in order to familiarize ourselves with the overall nature of how the houses are viewed in the natal chart.

The Four Hemispheres

As you can see from Illustration 2, the houses are divided by two primary lines, creating the major divisions of the chart by hemispheres. This circle of the houses should also be seen as representing the 24 hours of the day. The East/West axis is the horizon line, with the East point (Ascendant) representing sunrise and the West point (Descendant) representing sunset. The people who named these divisions lived north of the Equator. They called the South/Midheaven the “uppermost” point of the horoscope, because when they looked at the noon sun, they were always facing south. (If you stood at the equator, the noon sun would be directly overhead; in the Southern Hemisphere, it is

Cũng như có vài nhóm căn bản để phân loại các dấu hiệu của Hoàng đạo¹, có bốn bán cầu và bốn góc phần tư nơi một nhà có thể có “địa chỉ” chiêm tinh của nó. Ngoài ra, có ba “phẩm tính” chính để phân loại các nhà của lá số chiêm tinh. Chúng ta hãy nhìn sơ lược mười một đặc điểm khác nhau này của nhà, để làm quen với bản chất tổng quát của cách các nhà được nhìn trong lá số chiêm tinh bản mệnh.

Bốn Bán Cầu

Như bạn có thể thấy từ Minh họa 2, các nhà được chia bởi hai đường chính, tạo nên các phân chia lớn của lá số chiêm tinh theo bán cầu. Vòng tròn các nhà này cũng nên được xem là biểu thị 24 giờ trong ngày. Trục Đông/Tây là đường chân trời, với điểm Đông, điểm mọc, biểu thị bình minh, và điểm Tây, điểm lặn, biểu thị hoàng hôn. Những người đặt tên cho các phân chia này sống ở phía bắc Xích đạo. Họ gọi Nam/Thiên Đỉnh là điểm “cao nhất” của lá số chiêm tinh, vì khi họ nhìn mặt trời lúc giữa trưa, họ luôn quay mặt về hướng nam. Nếu bạn đứng ở xích đạo, mặt trời giữa trưa sẽ ở ngay trên đầu; tại Nam Bán Cầu, nó luôn ở phía bắc người quan sát. Bắc/Immun Coeli là điểm thấp nhất của lá số

always north of the observer.) The North/Immun Coeli is the lowest point of the chart and can be said to represent midnight.

chiêm tinh và có thể nói là biểu thị nửa đêm.

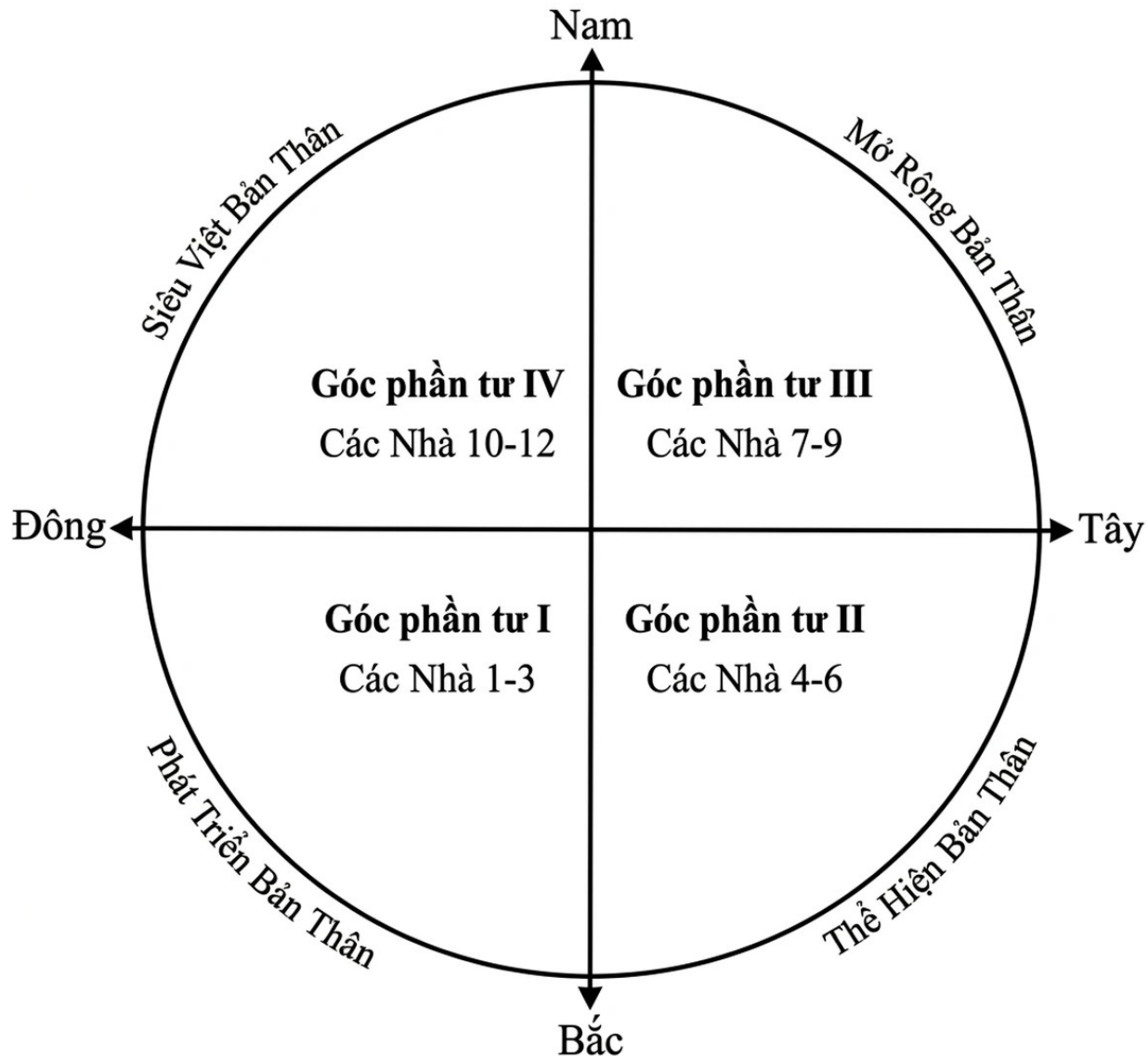


Illustration 2

Minh họa 2

Southern Hemisphere (Houses 7-12):

Nam Bán Cầu (Nhà 7-12):

These are known as the “social” or “collective” houses. They deal with those aspects of our life that involve the world outside of our inner, personal life. Activities in these

Các nhà này được biết đến như những nhà “xã hội” hay “tập thể”. Chúng liên quan đến những phương diện của đời sống chúng ta có dính dáng đến thế giới bên ngoài đời sống nội

domiciles create opportunities for us to interact with the larger world around us. We could also say that this is the *objective* hemisphere of the chart. The Ninth House, for example, is the area in the horoscope that indicates international travel and higher education.

Northern Hemisphere (Houses 1-6):

Astrologers view these sections of the chart as the “personal” area of life. In this portion of the horoscope we find those life situations that affect our personal, psychological development and create in us a sense of separate, individual identity. Another name for this region is the *subjective* hemisphere of the chart. The Third House of the chart, for example, tells the astrologer about a person's immediate environmental circumstances and indicates a person's early education.

Eastern Hemisphere (Houses 10-3):

This is the projective side of the chart. When planets are placed in these six houses, they tend to assert their energy. People with a majority of their planetary powers in this area of the horoscope are said to be very much involved with asserting themselves in life and opening their own doors. This would be especially true if the planets were found in the First and/or Tenth House. Mars (assertion) in the Tenth House (career), for example, can be an excellent placement for someone who really wants to get ahead in life.

Western Hemisphere (Houses 4-9):

This is the responsive side of the chart. When

tâm, cá nhân của chúng ta. Các hoạt động trong những nơi cư trú này tạo cơ hội để chúng ta tương tác với thế giới rộng lớn hơn quanh mình. Cũng có thể nói rằng đây là bán cầu *khách quan* của lá số chiêm tinh. Chẳng hạn, Nhà Chín là khu vực trong lá số chiêm tinh chỉ ra việc du hành quốc tế và giáo dục cao cấp.

Bắc Bán Cầu (Nhà 1-6):

Các nhà chiêm tinh xem những phần này của lá số chiêm tinh là khu vực “cá nhân” của đời sống. Trong phần này của lá số chiêm tinh, chúng ta thấy những hoàn cảnh đời sống tác động đến sự phát triển tâm lý cá nhân của mình và tạo trong chúng ta cảm thức về một bản sắc riêng biệt, cá thể. Một tên gọi khác của vùng này là bán cầu *chủ quan* của lá số chiêm tinh. Chẳng hạn, Nhà Ba của lá số chiêm tinh cho nhà chiêm tinh biết về các hoàn cảnh môi trường gần gũi của một người và chỉ ra nền giáo dục ban đầu của người ấy.

Đông Bán Cầu (Nhà 10-3):

Đây là phía phóng chiếu của lá số chiêm tinh. Khi các hành tinh nằm trong sáu nhà này, chúng có khuynh hướng khẳng định năng lượng của mình. Người có phần lớn quyền năng hành tinh của mình ở khu vực này của lá số chiêm tinh được cho là rất gắn bó với việc khẳng định bản thân trong đời sống và tự mở ra những cánh cửa cho mình. Điều này sẽ đặc biệt đúng nếu các hành tinh được thấy ở Nhà Một và/hoặc Nhà Mười. Chẳng hạn, Sao Hỏa (sự khẳng định) ở Nhà Mười (sự nghiệp) có thể là một vị trí tuyệt vời cho người thật sự muốn tiến thân trong đời.

Tây Bán Cầu (Nhà 4-9):

Đây là phía đáp ứng của lá số chiêm tinh. Khi

planets are placed in these six houses, they tend to respond to life situations that are already in motion. The Moon (emotions) in the Seventh House (relationships), for example, is a very good placement for a teacher or counselor: It indicates a person who can respond to other people's emotional needs. People with the majority of their planets in these houses would be very likely to wait for an invitation to a party; Eastern Hemisphere people could just as easily invite themselves!

The Four Quadrants

When we combine the influences of the hemispheres we have the quadrants:

I. Northeast (Houses 1-3):

Quadrant of Personal Identity. This is the most personal of the four quadrants, indicating one's physical body and personality temperament (First House); one's material possessions, attitude to money, and basic life values (Second House); and one's mind, ability to communicate, and natural communication skills (Third House).

II. Northwest (Houses 4-6):

Quadrant of Personal Expression. Having established the sense of personal identity in Quadrant I, the individual may now move forward to express himself or herself a bit further. This is done through the shaping of a more individualized identity. The basis for this is located through one's family and early psychological development (Fourth House). It is extended through one's relationship to one's children and one's creative interests (Fifth House). It is made practical through one's job, skills, and ways of improving

các hành tinh nằm trong sáu nhà này, chúng có khuynh hướng đáp ứng với những tình huống đời sống đã đang vận hành. Chẳng hạn, Mặt Trăng (cảm xúc) ở Nhà Bảy (các mối quan hệ) là một vị trí rất tốt cho một giáo viên hoặc cố vấn: nó chỉ ra một người có thể đáp ứng các nhu cầu cảm xúc của người khác. Người có phần lớn các hành tinh của mình trong những nhà này rất có thể sẽ chờ lời mời đến một bữa tiệc; còn người thuộc Đông Bán Cầu thì cũng có thể dễ dàng tự mời mình!

Bốn Góc Phần Tư

Khi chúng ta kết hợp các ảnh hưởng của các bán cầu, chúng ta có các góc phần tư:

I. Đông Bắc (Nhà 1-3):

Góc Phần Tư của Bản Sắc Cá Nhân. Đây là góc phần tư mang tính cá nhân nhất trong bốn góc phần tư, chỉ ra thân thể vật lý và khí chất phàm ngã của một người (Nhà Một); tài sản vật chất, thái độ đối với tiền bạc và các giá trị căn bản của đời sống (Nhà Hai); và thể trí, khả năng giao tiếp cùng các kỹ năng giao tiếp tự nhiên của người ấy (Nhà Ba).

II. Tây Bắc (Nhà 4-6):

Góc Phần Tư của Sự Biểu Đạt Cá Nhân. Sau khi đã thiết lập cảm thức về bản sắc cá nhân trong Góc Phần Tư I, cá nhân giờ đây có thể tiến tới để biểu đạt bản thân xa hơn đôi chút. Điều này được thực hiện qua việc định hình một bản sắc cá thể hóa hơn. Nền tảng cho điều này nằm trong gia đình và sự phát triển tâm lý ban đầu của một người (Nhà Bốn). Nó được mở rộng qua mối quan hệ với con cái và các mối quan tâm sáng tạo của người ấy (Nhà Năm). Nó trở nên thực tiễn qua công việc, kỹ năng và những cách thức tự cải thiện bản

oneself (Sixth House).

III. Southwest (Houses 7-9):

Quadrant of Social Identity. The third quadrant of the chart leads to greater self-expansion. This is the social area of life, one in which we find our most important relationships and life partner (Seventh House). It is also the area of the horoscope that deals with one of the most complex issues of life—our sexuality (Eighth House). The Eighth is also called the “House of Death” as both death and sexuality are two facets of a much larger Eighth House issue—transformation. We are also expanded through our university education and foreign travel (Ninth House).

IV. Southeast (Houses 10-12):

Quadrant of Social Expression. The final Quadrant of the horoscope could also be termed the universal region of life. It is here that one learns that one is more than just an individual ego, out in the world working to satisfy its own needs and desires. It is through the Tenth House that we come into the larger world, and if it is our nature to do so (for not all people have “strong” Tenth House placements), stand before the public as an authority in our field. The Eleventh House brings to us the opportunity to interact with social groups, organizations, and humanitarian causes that help us learn about service to humanity. The Twelfth House is the most mysterious. It speaks about things hidden to us—hidden enemies and hidden friends, hidden talents and resources, and those subtle (and not so subtle!) ways that we bring harm into our own lives. The Twelfth House also opens us to the more spiritual side of life.

thân (Nhà Sáu).

III. Tây Nam (Nhà 7-9):

Góc Phần Tư của Bản Sắc Xã Hội. Góc phần tư thứ ba của lá số chiêm tinh dẫn đến sự mở rộng bản ngã lớn hơn. Đây là khu vực xã hội của đời sống, nơi chúng ta tìm thấy các mối quan hệ quan trọng nhất và người bạn đời của mình (Nhà Bảy). Đây cũng là khu vực của lá số chiêm tinh liên quan đến một trong những vấn đề phức tạp nhất của đời sống—tính dục của chúng ta (Nhà Tám). Nhà Tám cũng được gọi là “Nhà của Cái Chết”, vì cả cái chết lẫn tính dục đều là hai khía cạnh của một vấn đề Nhà Tám lớn hơn nhiều—sự chuyển hóa. Chúng ta cũng được mở rộng qua giáo dục đại học và du hành nước ngoài (Nhà Chín).

IV. Đông Nam (Nhà 10-12):

Góc Phần Tư của Sự Biểu Đạt Xã Hội. Góc phần tư cuối cùng của lá số chiêm tinh cũng có thể được gọi là vùng phổ quát của đời sống. Chính tại đây, người ta học biết rằng mình không chỉ là một cái tôi cá nhân, ở ngoài thế giới để làm việc nhằm thỏa mãn các nhu cầu và dục vọng riêng. Chính qua Nhà Mười, chúng ta bước vào thế giới rộng lớn hơn, và nếu điều đó thuộc bản chất của chúng ta (vì không phải mọi người đều có các vị trí Nhà Mười “mạnh”), chúng ta đứng trước công chúng như một thẩm quyền trong lĩnh vực của mình. Nhà Mười Một đem đến cho chúng ta cơ hội tương tác với các nhóm xã hội, tổ chức và những mục tiêu nhân đạo giúp chúng ta học về phụng sự nhân loại. Nhà Mười Hai là nhà huyền bí nhất. Nó nói về những điều ẩn giấu đối với chúng ta—kẻ thù ẩn giấu và bạn bè ẩn giấu, tài năng và nguồn lực ẩn giấu, cùng những cách tinh vi (và không mấy tinh vi!) mà chúng ta đem tổn hại vào đời sống của chính mình. Nhà Mười Hai cũng mở chúng ta

ra với mặt tinh thần hơn của đời sống.

The Angular Houses

If you refer back to [Illustrations 1](#) and [2](#), you will see that the Angular Houses correspond to the Cardinal Signs and to the beginnings of the cusps of the four quadrants. The First House begins with the Ascendant (East) and the sign Aries/Spring, the Fourth with the IC (North) and the sign Cancer/Summer, the Seventh with the Descendant (West) and the sign Libra/Fall, and the Tenth with the Midheaven (South) and the sign Capricorn/Winter. The cardinal signs are indicative of new beginnings and the generation of new cycles. They are the signs that occur at the beginning of the four seasons, and they usher in those activities which correspond to the major climatic and psychological divisions of the earth's yearly cycle.

The Angular Houses are said to be the most important in the horoscope: When planets are placed in these four positions in your natal horoscope, their activity is the most apparent and tends to dominate the direction of your life. The entire structure of the horoscope is based on the nature of these four angles. In most (but not all) cases, the other eight houses will supplement and support the “story” told by the four angles. When astrologers examine a chart to forecast events affecting a person or a nation, we examine when planets in the heavens cross any of these four angles. Such crossings (“transits”) are very noteworthy indeed!

Just as the four seasons may be seen as two pairs—spring and fall, summer and winter—so do we also tend to see these angular houses

Các Nhà Góc

Nếu các bạn xem lại Minh họa 1 và 2, các bạn sẽ thấy rằng Các Nhà Góc tương ứng với các dấu hiệu chính yếu và với những điểm khởi đầu của các đỉnh nhà thuộc bốn góc phần tư. Nhà Một bắt đầu với điểm mọc (Đông) và dấu hiệu Bạch Dương/Mùa Xuân, Nhà Bốn với Thiên Đế (Bắc) và dấu hiệu Cự Giải/Mùa Hè, Nhà Bảy với điểm lặn (Tây) và dấu hiệu Thiên Bình/Mùa Thu, và Nhà Mười với Thiên Đỉnh (Nam) và dấu hiệu Ma Kết/Mùa Đông. Các dấu hiệu chính yếu chỉ ra những khởi đầu mới và sự phát sinh các chu kỳ mới. Chúng là những dấu hiệu xuất hiện vào đầu bốn mùa, và chúng mở đường cho những hoạt động tương ứng với các phân chia khí hậu và tâm lý chính yếu trong chu kỳ hằng năm của trái đất.

Các Nhà Góc được cho là quan trọng nhất trong lá số chiêm tinh: Khi các hành tinh nằm trong bốn vị trí này trong lá số chiêm tinh bản mệnh của các bạn, hoạt động của chúng biểu lộ rõ nhất và có khuynh hướng chi phối hướng đi của đời các bạn. Toàn bộ cấu trúc của lá số chiêm tinh dựa trên bản chất của bốn góc này. Trong hầu hết (nhưng không phải mọi) trường hợp, tám nhà còn lại sẽ bổ sung và hỗ trợ “câu chuyện” do bốn góc kể ra. Khi các nhà chiêm tinh xem xét một lá số chiêm tinh để dự báo các biến cố tác động đến một người hoặc một quốc gia, chúng ta xem khi nào các hành tinh trên trời đi qua bất kỳ góc nào trong bốn góc này. Những lần đi qua như thế (“quá cảnh”) quả thật rất đáng chú ý!

Cũng như bốn mùa có thể được nhìn như hai cặp—xuân và thu, hạ và đông—chúng ta cũng có khuynh hướng nhìn các nhà góc này (và tất

(and all the other houses) in terms of pairs.

First House/Seventh House:

If the First House tends to describe “me” and my relationship to myself, the Seventh House will describe “you” and my relationship to you. In other words, the First/Seventh House axis is the one most involved with my relationship with others. It speaks about myself and what I am seeking to complete in myself by having a relationship with “you,” i.e., with other people. As most people seek self-fulfillment through their relationships, the nature of this important interchange is revealed by the particulars of this Ascendant/Descendant axis.

Fourth House/Tenth House:

The Fourth House reveals much about one's psychological foundations and family background. The Tenth speaks about what one sets out to accomplish in the world. If we look at the Fourth/Tenth House axis as a sort of family tree, we could say that the Fourth House speaks about one's “roots,” while the Tenth reveals one's “fruits.” If my roots have been well watered and well nourished, then the world can expect healthy produce. If, however, there has been trauma to the roots, then the fruits will be stunted.

The Succedent Houses

The Succedent Houses correspond to the Fixed Signs and represent the midpoints of the four quadrants. If we maintain our analogy to the four seasons, we will find that the fixed signs anchor the energy of these primary divisions of the year: Taurus/Second House/Spring; Leo/Fifth House/Summer; Scorpio/Eighth House/Fall;

cả các nhà khác) theo từng cặp.

Nhà Một/Nhà Bảy:

Nếu Nhà Một có khuynh hướng mô tả “tôi” và mối quan hệ của tôi với chính mình, thì Nhà Bảy sẽ mô tả “bạn” và mối quan hệ của tôi với bạn. Nói cách khác, trục Nhà Một/Nhà Bảy là trục liên quan nhiều nhất đến mối quan hệ của tôi với người khác. Nó nói về bản thân tôi và điều tôi đang tìm cách hoàn tất trong chính mình bằng cách có một mối quan hệ với “bạn”, tức là với những người khác. Vì hầu hết mọi người tìm kiếm sự viên mãn bản thân qua các mối quan hệ của mình, bản chất của sự trao đổi quan trọng này được tiết lộ qua các chi tiết của trục điểm mọc/điểm lặn này.

Nhà Bốn/Nhà Mười:

Nhà Bốn tiết lộ nhiều điều về các nền tảng tâm lý và bối cảnh gia đình của một người. Nhà Mười nói về điều người ấy đặt ra để hoàn thành trong thế giới. Nếu nhìn trục Nhà Bốn/Nhà Mười như một dạng cây gia phả, chúng ta có thể nói rằng Nhà Bốn nói về “rễ” của một người, trong khi Nhà Mười tiết lộ “quả” của người ấy. Nếu rễ của tôi đã được tưới tẩm và nuôi dưỡng tốt, thì thế giới có thể trông đợi sản phẩm lành mạnh. Tuy nhiên, nếu rễ đã chịu chấn thương, thì quả sẽ còi cọc.

Các Nhà Kế Tiếp

Các Nhà Kế Tiếp tương ứng với các dấu hiệu cố định và đại diện cho các điểm giữa của bốn góc phần tư. Nếu chúng ta tiếp tục phép tương đồng với bốn mùa, chúng ta sẽ thấy rằng các dấu hiệu cố định neo giữ năng lượng của những phân chia chính yếu này trong năm: Kim Ngưu/Nhà Hai/Mùa Xuân; Sư Tử/Nhà Năm/Mùa Hè; Bọ Cạp/Nhà Tám/Mùa Thu; và

and Aquarius/Eleventh House/Winter. The fixed signs focus, strengthen, and define the nature of each of the four seasons. In a similar way, we can say that the Succedent Houses anchor the nature of each of the four quadrants. They develop the essential nature of the angular positions, adding *definition* and values to our sense of self.

The Succedent Houses are the storehouses of the horoscope—they hold our treasures and act as bank accounts or safety-deposit boxes, where we go to store what we value or to withdraw our valuables when we have need of them. Planets in any of these houses tend either to augment or deny, support or sabotage what we value in ourselves, others, and life in general. Thus, depending on the entire nature of the horoscope, the Succedent Houses have the ability to sustain (or inhibit) our urges for self-development and personal achievement.

Second House/Eighth House:

The Second House speaks about what I hold dear to me my personal possessions, values, and material goods. It preserves and gives physical form to my sense of self (First House/Ascendant). Its opposite, the Eighth House, is the “House of Death”: It speaks about the destruction of form, only, as a vehicle of transformation so that more refined forms may evolve. As the *second house from the Seventh*, the Eighth House also says much about other people's resources and values, especially those owned or possessed by my partner.

Fifth House/Eleventh House:

Bảo Bình/Nhà Mười Một/Mùa Đông. Các dấu hiệu cố định tập trung, củng cố và xác định bản chất của mỗi mùa trong bốn mùa. Theo cách tương tự, chúng ta có thể nói rằng Các Nhà Kế Tiếp neo giữ bản chất của mỗi góc phần tư. Chúng phát triển bản chất thiết yếu của các vị trí góc, thêm *sự định nghĩa* và các giá trị vào cảm thức về bản ngã của chúng ta.

Các Nhà Kế Tiếp là những kho chứa của lá số chiêm tinh—chúng giữ các kho báu của chúng ta và hoạt động như tài khoản ngân hàng hoặc két an toàn, nơi chúng ta đến để cất giữ những gì mình quý trọng hoặc rút ra các vật quý khi cần đến. Các hành tinh trong bất kỳ nhà nào thuộc nhóm này có khuynh hướng hoặc làm gia tăng hoặc phủ nhận, hỗ trợ hoặc phá hoại những gì chúng ta quý trọng nơi chính mình, nơi người khác và trong đời sống nói chung. Do đó, tùy theo toàn bộ bản chất của lá số chiêm tinh, Các Nhà Kế Tiếp có khả năng duy trì (hoặc ức chế) các thôi thúc của chúng ta đối với sự phát triển bản thân và thành tựu cá nhân.

Nhà Hai/Nhà Tám:

Nhà Hai nói về những gì tôi trân quý đối với mình: tài sản cá nhân, các giá trị và của cải vật chất của tôi. Nó bảo tồn và trao hình thức vật lý cho cảm thức về bản ngã của tôi (Nhà Một/điểm mọc). Nhà đối vị của nó, Nhà Tám, là “Nhà của Cái Chết”: Nó nói về sự hủy diệt hình tướng, nhưng chỉ như một phương tiện của sự chuyển hóa để những hình tướng tinh luyện hơn có thể tiến hóa. Là *nhà thứ hai tính từ Nhà Bảy*, Nhà Tám cũng nói nhiều về các nguồn lực và giá trị của người khác, đặc biệt là những gì thuộc quyền sở hữu hoặc được người bạn đời của tôi nắm giữ.

Nhà Năm/Nhà Mười Một:

Creative expression—of myself and my sense of my own self-worth (Second House)—is very much the province of the Fifth House of the horoscope. We are still in the realm of the “personal houses,” and the most personal of all creations are my children. The Eleventh House, however, describes those creative activities which are much more impersonal and collective in nature and orientation. Thus, planning a dinner party for my immediate family and intimate friends is a very Fifth House activity; organizing a public event for a charitable cause with a group of associates is more in the realm of the “social houses,” and hence an Eleventh House activity.

The Cadent Houses

The Cadent Houses are related to those times of year that usher in the changes in our yearly cycle. They are thus connected to the Mutable Signs of the zodiac and the last month of each of the seasons: Gemini/Third House/Spring; Virgo/Sixth House/Summer; Sagittarius/Ninth House/Fall; and Pisces/Twelfth House/Winter. The mutable signs create the opportunity for the *interplay* and *exchange* of the various elements in nature. They serve as *links* and *connections* between people, ideas, places, and objects.

In a similar way, the Cadent Houses indicate those experiences and opportunities in life that allow us to communicate, share, and disseminate our sense of self and our creative abilities. They differentiate and *expand*, *circulate* and *integrate* who we are and what we have with the world around us; they bring experiences from outside of ourselves into our lives, so that we may grow and develop.

Sự biểu đạt sáng tạo—của bản thân tôi và cảm thức về giá trị bản thân của tôi (Nhà Hai)—rất thuộc phạm vi của Nhà Năm trong lá số chiêm tinh. Chúng ta vẫn còn ở trong lãnh vực của “các nhà cá nhân”, và trong mọi sáng tạo, những sáng tạo mang tính cá nhân nhất là con cái của tôi. Tuy nhiên, Nhà Mười Một mô tả những hoạt động sáng tạo vốn mang bản chất và định hướng ít cá nhân hơn nhiều, có tính tập thể hơn nhiều. Vì vậy, lập kế hoạch cho một bữa tiệc tối cho gia đình gần gũi và bạn thân là một hoạt động rất thuộc Nhà Năm; tổ chức một sự kiện công cộng cho một mục tiêu từ thiện cùng một nhóm cộng sự thì thuộc nhiều hơn về lãnh vực của “các nhà xã hội”, và do đó là một hoạt động Nhà Mười Một.

Các Nhà Suy Biến

Các Nhà Suy Biến liên quan đến những thời điểm trong năm mở ra các thay đổi trong chu kỳ hằng năm của chúng ta. Do đó, chúng được nối kết với các dấu hiệu biến đổi của Hoàng đạo và tháng cuối của mỗi mùa: Song Tử/Nhà Ba/Mùa Xuân; Xử Nữ/Nhà Sáu/Mùa Hè; Nhân Mã/Nhà Chín/Mùa Thu; và Song Ngư/Nhà Mười Hai/Mùa Đông. Các dấu hiệu biến đổi tạo cơ hội cho sự *tương tác* và *trao đổi* của các hành khác nhau trong thiên nhiên. Chúng đóng vai trò như các *mối liên kết* và *sự kết nối* giữa con người, ý tưởng, nơi chốn và sự vật.

Theo cách tương tự, Các Nhà Suy Biến chỉ ra những kinh nghiệm và cơ hội trong đời sống cho phép chúng ta giao tiếp, chia sẻ và phổ biến cảm thức về bản ngã cùng các khả năng sáng tạo của mình. Chúng phân biệt và *mở rộng*, *lưu thông* và *tích hợp* con người chúng ta và những gì chúng ta có với thế giới quanh mình; chúng đem những kinh nghiệm từ bên ngoài bản thân vào đời sống chúng ta, để chúng ta có thể tăng trưởng và phát triển.

Third House/Ninth House:

These are the two so-called “mental houses” but they indicate two different spheres of mental activity. The Third House is very connected to the way our mind was trained in youth. It speaks about our early education and the ideas and opinions we inherited from our parents and early environment. It is essentially the house of our early education and our “neighborhood” travels. The Ninth House has much more to do with our philosophical and religious approach to life. It speaks about our wider life concepts, those that transcend pure self-interest and personal opinion. It is the house of our higher education, and of travels that take us outside of our homeland.

Sixth House/Twelfth House:

It is in the Sixth House that we have the skills, techniques, and tools to approach our personal life—especially its day-to-day affairs. The Sixth House reveals those processes we use to create our road to self-improvement. In this respect, it is also the house of health and physical culture. The Twelfth House is the most mysterious and least understood of all the astrological “domiciles.” It is the place where we have our spiritual tools so that we may approach the life of the Universe. It speaks to us about our spiritual health and our “inner gifts,” and about as those methods, habits, and addictions we have harm or “undo” us.

Summary

The first three houses are specifically oriented to the expression of oneself: the First House inducts one's immediate approach to

Nhà Ba/Nhà Chín:

Đây là hai nhà được gọi là “các nhà trí tuệ”, nhưng chúng chỉ ra hai lĩnh vực hoạt động trí tuệ khác nhau. Nhà Ba rất liên hệ với cách thể trí của chúng ta được rèn luyện trong tuổi trẻ. Nó nói về nền giáo dục ban đầu của chúng ta và những ý tưởng, quan điểm mà chúng ta thừa hưởng từ cha mẹ và môi trường ban đầu. Về căn bản, đó là nhà của nền giáo dục ban đầu và các chuyến đi trong “khu lân cận” của chúng ta. Nhà Chín liên quan nhiều hơn đến cách tiếp cận đời sống về mặt triết học và tôn giáo của chúng ta. Nó nói về các quan niệm đời sống rộng lớn hơn của chúng ta, những quan niệm vượt lên trên lợi ích bản thân thuần túy và ý kiến cá nhân. Đó là nhà của giáo dục cao cấp và của những chuyến đi đưa chúng ta ra ngoài quê hương mình.

Nhà Sáu/Nhà Mười Hai:

Chính trong Nhà Sáu, chúng ta có các kỹ năng, kỹ thuật và công cụ để tiếp cận đời sống cá nhân của mình—đặc biệt là các công việc hằng ngày của nó. Nhà Sáu tiết lộ những tiến trình chúng ta dùng để tạo con đường tự cải thiện. Theo phương diện này, nó cũng là nhà của sức khỏe và văn hóa thân thể. Nhà Mười Hai là nhà huyền bí nhất và ít được hiểu nhất trong mọi “nơi cư trú” chiêm tinh. Đó là nơi chúng ta có các công cụ tinh thần để có thể tiếp cận sự sống của Vũ Trụ. Nó nói với chúng ta về sức khỏe tinh thần và “các ân huệ nội tâm” của chúng ta, cũng như về những phương pháp, thói quen và sự nghiện ngập gây hại hoặc “làm suy sụp” chúng ta.

Tóm Tắt

Ba nhà đầu tiên được định hướng đặc biệt vào sự biểu đạt bản thân: Nhà Một dẫn nhập cách tiếp cận tức thời của một người đối với đời

life, the Second constitutes one's personal wealth and values, while the Third reveals one's natural way of thinking and communicating. The next grouping of three houses involve relationships based on the family, and one's psychological foundation in life, as signified by the Fourth House. The Fifth represents the fruit of the family and that foundation, namely, one's children or other expressions of one's creativity. The Sixth House speaks about those jobs that are necessary to support oneself and one's family, and about those social connections directly connected to the family, such as employees or pets. The next group of three houses is based upon social interrelationship, with its foundation in marriage or other forms of intimate partnership (Seventh House). The Eighth House shares the fruits of those relationships and reveals the potential for regeneration and, consequently, greater growth. The Ninth House reveals one's approach to understanding the underlying legal and philosophical concepts upon which the larger structures of society are built. The last three houses are the most impersonal of all: They involve the integration of the individual's identity and creative efforts into the great human collective. The Tenth House signifies one's professional contribution to society, and the status one achieves accordingly. The Eleventh House is more concerned with group intent and collective endeavor, and is therefore the house of friends and of organizations to which we may belong. The Twelfth House is the location for our hidden talents, treasures, and resources, and for those forces of our personality that embody our own urge for self-undoing. The Twelfth is the hardest house to understand, for within it are contained some of our deepest secrets—factors in our life that either prove to be our greatest gifts or our worst

sống, Nhà Hai cấu thành sự giàu có và các giá trị cá nhân của người ấy, trong khi Nhà Ba tiết lộ cách suy nghĩ và giao tiếp tự nhiên của người ấy. Nhóm ba nhà kế tiếp liên quan đến các mối quan hệ dựa trên gia đình, và nền tảng tâm lý của một người trong đời sống, như được Nhà Bốn biểu thị. Nhà Năm đại diện cho hoa trái của gia đình và nền tảng ấy, cụ thể là con cái của một người hoặc những biểu đạt khác của sức sáng tạo của người ấy. Nhà Sáu nói về những công việc cần thiết để nâng đỡ bản thân và gia đình, cũng như những liên hệ xã hội trực tiếp gắn với gia đình, chẳng hạn như người làm thuê hoặc thú nuôi. Nhóm ba nhà kế tiếp dựa trên tương quan xã hội, với nền tảng của nó là hôn nhân hoặc các hình thức bạn đời thân mật khác (Nhà Bảy). Nhà Tám chia sẻ hoa trái của các mối quan hệ ấy và tiết lộ tiềm năng tái sinh, và do đó, sự tăng trưởng lớn hơn. Nhà Chín tiết lộ cách tiếp cận của một người đối với việc hiểu các quan niệm pháp lý và triết học nền tảng mà trên đó các cấu trúc lớn hơn của xã hội được xây dựng. Ba nhà cuối cùng là ít mang tính cá nhân nhất trong tất cả: Chúng liên quan đến sự tích hợp bản sắc và các nỗ lực sáng tạo của cá nhân vào tập thể nhân loại rộng lớn. Nhà Mười biểu thị sự đóng góp nghề nghiệp của một người cho xã hội, và địa vị người ấy đạt được theo đó. Nhà Mười Một quan tâm nhiều hơn đến ý định nhóm và nỗ lực tập thể, và vì vậy là nhà của bạn bè và của các tổ chức mà chúng ta có thể thuộc về. Nhà Mười Hai là vị trí của các tài năng, kho báu và nguồn lực ẩn giấu của chúng ta, cũng như của những lực thuộc phạm ngã biểu hiện thôi thúc tự phá hoại của chính chúng ta. Nhà Mười Hai là nhà khó hiểu nhất, vì trong đó chứa đựng một số bí mật sâu xa nhất của chúng ta—những yếu tố trong đời sống hoặc chứng tỏ là các ân huệ lớn nhất của chúng ta, hoặc là những kẻ thù tệ hại nhất của chúng ta.

enemies.

[1](#) Please see my book, Alan Oken's Complete Astrology (published by Ibis Press).

[1](#) Xin xem sách của tôi, Chiêm Tinh Học Toàn Diện của Alan Oken (do Nhà xuất bản Ibis Press ấn hành).

The First House: I am Myself – Nhà Một: Tôi Là Chính Mình

The Ascendant/Rising Sign and the contents of the First House yield a great deal of information, about who we are to ourselves, and about the image we project to others. It is the projection of our self-image, the door through which we express and activate our inner motivations and instinctual psychological needs. The sign on the Ascendant reveals our relationship with our immediate environment, and our physical appearance and body type. It is also the point in the horoscope that mirrors the first impression a person is likely to make in any social situation.

If you were to spend your life in a glass house and all of the glass were tinted blue, no matter what the insides of your house looked like (your rugs, your furniture, etc.), people looking in at you would see you and everything around you with a blue tint. In the same way, your perception of the world outside of your blue glass house would be colored by this same tint. Stepping outside of one's house is very difficult, for we tend to take the particular coloration of our personality wherever we go, and to project its hue on everyone we meet. The study of astrology (including other people's horoscopes) can make this voyage into the objective world a lot easier and a great deal more interesting.

Điểm mọc/Dấu hiệu mọc và nội dung của Nhà Một đem lại rất nhiều thông tin về con người chúng ta đối với chính mình, và về hình ảnh chúng ta phóng chiếu đến người khác. Đó là sự phóng chiếu hình ảnh bản thân của chúng ta, cánh cửa qua đó chúng ta biểu đạt và kích hoạt các động cơ nội tâm cùng các nhu cầu tâm lý bản năng của mình. Dấu hiệu trên điểm mọc tiết lộ mối quan hệ của chúng ta với môi trường gần gũi, cũng như vẻ ngoài vật lý và dạng thân thể của chúng ta. Nó cũng là điểm trong lá số chiêm tinh phản ánh ấn tượng đầu tiên mà một người có khả năng tạo ra trong bất kỳ tình huống xã hội nào.

Nếu các bạn sống cả đời trong một ngôi nhà kính và toàn bộ kính đều được nhuộm màu xanh lam, thì dù bên trong nhà các bạn trông ra sao (thảm, đồ đạc, v.v.), những người nhìn vào các bạn sẽ thấy các bạn và mọi thứ quanh các bạn với sắc xanh lam. Theo cùng cách ấy, nhận thức của các bạn về thế giới bên ngoài ngôi nhà kính xanh lam cũng sẽ bị nhuộm bởi cùng sắc màu này. Bước ra khỏi ngôi nhà của mình là điều rất khó, vì chúng ta có khuynh hướng mang theo sắc thái riêng biệt của phạm ngã mình đến bất cứ nơi đâu, và phóng chiếu sắc màu ấy lên mọi người mình gặp. Việc nghiên cứu chiêm tinh học (bao gồm cả lá số chiêm tinh của người khác) có thể làm cho chuyến du hành này vào thế giới khách quan trở nên dễ dàng hơn nhiều và thú vị hơn.

rất nhiều.

Signs on the Cusp of the First House

The following paragraphs will give basic indications of the nature of each sign, when it is rising in the chart.

A person's initial approach to life—the Ascendant—is modified through the sign:

Aries as an urgent need to express oneself through a constant self-projection upon the immediate environment. An individual with Aries rising often reacts instinctively to any given stimulus or challenge, with an overly enthusiastic attitude or with undue haste. The Ram on the Ascendant does indeed describe an eager and often brave individual, but also one who may not see the larger, overall picture of what lies in front of his impetuous nose. He is very confrontational by nature and a defender of injustice. Aries rising often needs to learn how to balance his incessant urge to plunge forward and conquer; he can achieve that balance by using a more delicate and diplomatic hand. This placement usually indicates an ability to succeed in life when the goals are short-term and immediate. Life is very quick for Aries rising, and patience with oneself and others often has to be cultivated. However, Aries will rise up to action when most others fall behind.

Taurus as a need to achieve some form of concrete and material success through one's efforts. No matter what the inner motivations may be or the degree of urgency, Taurus rising will react with caution and circumspection to the circumstances in her

Các Dấu Hiệu trên Đỉnh Nhà Một

Các đoạn sau đây sẽ đưa ra những chỉ dẫn căn bản về bản chất của mỗi dấu hiệu, khi nó mọc trong lá số chiêm tinh.

Cách tiếp cận ban đầu của một người đối với đời sống—điểm mọc—được điều chỉnh qua dấu hiệu:

Bạch Dương như một nhu cầu cấp bách để biểu đạt bản thân qua sự tự phóng chiếu không ngừng lên môi trường gần gũi. Một cá nhân có Bạch Dương mọc thường phản ứng theo bản năng trước bất kỳ kích thích hay thử thách nào, với thái độ nhiệt tình quá mức hoặc với sự vội vã quá đáng. Cừu Đực trên điểm mọc quả thật mô tả một cá nhân hăng hái và thường can đảm, nhưng cũng là người có thể không thấy được bức tranh rộng lớn, tổng thể của những gì nằm trước chiếc mũi bốc đồng của mình. Y có bản chất rất đối đầu và là người bảo vệ trước bất công. Bạch Dương mọc thường cần học cách quân bình thôi thúc không ngừng muốn lao tới và chinh phục; y có thể đạt được sự quân bình ấy bằng một bàn tay tinh tế và ngoại giao hơn. Vị trí này thường chỉ ra khả năng thành công trong đời khi các mục tiêu là ngắn hạn và trước mắt. Đời sống diễn ra rất nhanh đối với Bạch Dương mọc, và sự kiên nhẫn với bản thân cũng như với người khác thường phải được vun bồi. Tuy nhiên, Bạch Dương sẽ vươn dậy hành động khi hầu hết những người khác tụt lại phía sau.

Kim Ngưu như một nhu cầu đạt được một hình thức thành công cụ thể và vật chất nào đó qua nỗ lực của một người. Bất kể động cơ nội tâm là gì hay mức độ cấp bách ra sao, Kim Ngưu mọc sẽ phản ứng với sự thận trọng và cân nhắc trước các hoàn cảnh trong môi

environment. Material and financial considerations are of major concern once she has decided to use her personal energy towards the achievement of any goal. Taurus rising tends to be slow and deliberate in her approach to life. When this sign is on the Ascendant of the horoscope, it is known to endow a person with great physical magnetism and often with considerable beauty as well. As Taurus is a sign of Venus, there is a distinct sensual nature, and an appreciation for all of the arts. Taurus is not quick to commit herself, and she may find that she can be reluctant and apprehensive when approaching new and untried circumstances. Determination and a strong will (sometimes expressed as stubbornness and willfulness!) are other characteristics of this sign, when on the cusp of the First House.

Gemini with the ability to express oneself in life in a great variety of ways. A person with Gemini on the cusp of the First House has an inborn sense of versatility and a constant need to change his environment. This gives rise to a loathing of routine, a love of movement and, consequently, to the cultivation of a great many fascinating and interconnected life experiences. At the same time, Gemini rising may also lead to a superficial attitude, and an approach to one's goals that results in a dissipation of creative energy and the scattering of one's achievements. A person with the Twins on the Ascendant is usually slender, nervous, and quick of step, and will enjoy changing his appearance frequently. Duality is an underlying theme of his life and a Gemini Ascendant frequently finds that he is walking down two paths simultaneously. Gemini rising is a natural-born communicator, and is at his best when linking people together for mutually beneficial plans and projects.

trường của bà. Những cân nhắc vật chất và tài chính là mối quan tâm chính yếu một khi bà đã quyết định dùng năng lượng cá nhân của mình để đạt bất kỳ mục tiêu nào. Kim Ngưu mọc có khuynh hướng chậm rãi và có chủ ý trong cách tiếp cận đời sống. Khi dấu hiệu này ở trên điểm mọc của lá số chiêm tinh, nó được biết là ban cho một người sức hút thể chất lớn lao và thường cả vẻ đẹp đáng kể. Vì Kim Ngưu là một dấu hiệu của Sao Kim, nên có một bản chất cảm giác rõ rệt và sự trân trọng đối với mọi nghệ thuật. Kim Ngưu không nhanh chóng cam kết, và bà có thể thấy mình dè dặt và lo ngại khi tiếp cận những hoàn cảnh mới và chưa từng thử. Quyết tâm và ý chí mạnh mẽ (đôi khi được biểu đạt như sự bước bình và cố chấp!) là những đặc điểm khác của dấu hiệu này khi ở trên đỉnh Nhà Một.

Song Tử với khả năng biểu đạt bản thân trong đời sống theo vô vàn cách. Một người có Song Tử trên đỉnh Nhà Một có cảm thức bẩm sinh về sự linh hoạt và nhu cầu không ngừng thay đổi môi trường của mình. Điều này làm nảy sinh sự chán ghét thói quen, tình yêu đối với chuyển động, và do đó, sự vun bồi rất nhiều kinh nghiệm sống hấp dẫn và liên kết với nhau. Đồng thời, Song Tử mọc cũng có thể dẫn đến thái độ hời hợt, và một cách tiếp cận mục tiêu khiến năng lượng sáng tạo bị tiêu tán và các thành tựu bị phân tán. Một người có Cặp Song Sinh trên điểm mọc thường mảnh khảnh, dễ căng thẳng và bước đi nhanh, đồng thời sẽ thích thay đổi vẻ ngoài của mình thường xuyên. Tính nhị nguyên là một chủ đề nền tảng trong đời y, và một điểm mọc Song Tử thường thấy rằng y đang đi trên hai con đường cùng lúc. Song Tử mọc là người giao tiếp bẩm sinh, và ở trạng thái tốt nhất khi nối kết mọi người với nhau cho những kế hoạch và dự án cùng có lợi.

Cancer by a keen sense of self-preservation. The sensitivity of this sign leads to an extremely sympathetic and understanding nature, but there is often an overriding tendency to take all initial impressions and life circumstances too personally. Unless it is conditioned by other circumstances in the horoscope, this Ascendant can give an overly subjective approach to life. The initial drive is focused on securing a foundation or "home base," from which all outer activities may safely proceed. Once Cancer rising feels firm and whole within herself, she then becomes an extremely nurturing and generous person, always available to bring comfort and nourishment to those in her immediate environment, and beyond. Emotional insecurity will be Cancer rising's constant nemesis, until such time as fears and apprehensions are replaced with clear thinking and unselfish actions.

Leo in an often grandiose and sometimes exaggerated manner, as there is a tendency towards self-dramatization. Leo rising is keenly aware of life as a stage, and he is often at its center. A Leo Ascendant gives the ability to organize oneself and others efficiently. It bestows enormous creative potential as well as a love and appreciation of children. Like a child, Leo rising needs to be appreciated and strives to cultivate a high "approval rating" among his friends and colleagues. Leo on the cusp of the First House usually imparts a proud, handsome appearance. The Lion loves to dress up for any occasion. He possesses a great liking for clothes, jewelry, and accessories, and pays a great deal of attention to his hair. There is a strong attraction to the "good life," along with a very powerful romantic nature. Leo rising's favorite pastime is the pursuit of pleasure and leisure.

Cự Giải bằng một cảm thức tự bảo tồn sắc bén. Sự nhạy cảm của dấu hiệu này dẫn đến một bản chất hết sức cảm thông và thấu hiểu, nhưng thường có khuynh hướng lẩn át là tiếp nhận mọi ấn tượng ban đầu và hoàn cảnh đời sống một cách quá cá nhân. Trừ phi được tác động bởi những hoàn cảnh khác trong lá số chiêm tinh, điểm mọc này có thể tạo ra cách tiếp cận đời sống quá chủ quan. Động lực ban đầu tập trung vào việc bảo đảm một nền tảng hay "căn cứ tại gia", từ đó mọi hoạt động bên ngoài có thể tiến hành an toàn. Một khi Cự Giải mọc cảm thấy vững vàng và trọn vẹn trong chính mình, bà trở thành một người vô cùng nuôi dưỡng và rộng lượng, luôn sẵn sàng đem sự an ủi và dưỡng nuôi đến cho những người trong môi trường gần gũi của mình, và xa hơn nữa. Sự bất an cảm xúc sẽ là đối thủ thường trực của Cự Giải mọc, cho đến khi những sợ hãi và lo âu được thay thế bằng tư duy sáng rõ và hành động vị tha.

Sư Tử theo một cách thường hoành tráng và đôi khi phóng đại, vì có khuynh hướng tự kịch tính hóa. Sư Tử mọc nhận biết sắc bén đời sống như một sân khấu, và y thường ở trung tâm sân khấu ấy. Một điểm mọc Sư Tử đem lại khả năng tổ chức bản thân và người khác một cách hiệu quả. Nó ban cho tiềm năng sáng tạo to lớn cũng như tình yêu và sự trân trọng đối với trẻ em. Như một đứa trẻ, Sư Tử mọc cần được đánh giá cao và nỗ lực vun bồi một "mức độ tán thành" cao trong bạn bè và đồng nghiệp của mình. Sư Tử trên đỉnh Nhà Một thường truyền cho vẻ ngoài kiêu hãnh, đẹp đẽ. Sư Tử thích ăn diện cho mọi dịp. Y rất ưa thích quần áo, trang sức và phụ kiện, đồng thời rất chú ý đến mái tóc của mình. Có một sức hút mạnh mẽ đối với "cuộc sống tốt đẹp", cùng với một bản chất lãng mạn rất mạnh. Thú tiêu khiển yêu thích của Sư Tử mọc là theo đuổi lạc thú và nhàn rỗi.

Virgo as a distinct awareness of the many details of life in her immediate surroundings. A Virgo Ascendant indicates a person who is extremely fastidious in the image she presents to the world. On the other hand, many people with Virgo rising get so lost in the details of life, and in all the “shoulds” and “shouldn'ts,” that neatness and organization become impossible to achieve, much less maintain. Virgo on the First House cusp bestows a highly practical approach to life, in which one's job and finances will always be a major factor in all decision-making. Many people with Virgo rising have developed service into a graceful art, and are ever eager to be of help to others. They also possess a deep resourcefulness which allows them to come up with amazing solutions to life's many challenges.

Libra by a continuous attempt to bring harmony and balance into their environment. A Libra Ascendant gives the need for a great many social contacts. When this sign is on the First House cusp of a chart, it indicates an individual who tends to see himself through the eyes and reactions of others. In this respect, Libra rising must take care not to compromise his own sense of individuality through a codependent need for constant cooperation from the people in his immediate circle. Libra rising is often accompanied by considerable physical beauty, grace, and charm. The urge to please dominates the life—there is certainly the urge not to displease. This sometimes exaggerated concern with being judged as a “bad guy” can lead to tremendous vacillation and indecisiveness (and this tendency can indeed be the cause of problems in Libra rising relationships). Libra, like Taurus, is one of Venus' signs; therefore, the arts and the creation of beauty are very important to the

Xử Nữ như một nhận thức rõ rệt về nhiều chi tiết của đời sống trong môi trường gần gũi của bà. Một điểm mọc Xử Nữ chỉ ra một người cực kỳ kỹ tính trong hình ảnh bà trình hiện với thế giới. Mặt khác, nhiều người có Xử Nữ mọc bị lạc quá sâu trong các chi tiết của đời sống, và trong mọi điều “nên” và “không nên”, đến mức sự gọn gàng và tổ chức trở nên bất khả đạt được, chứ chưa nói đến duy trì. Xử Nữ trên đỉnh Nhà Một ban cho cách tiếp cận đời sống rất thực tiễn, trong đó công việc và tài chính của một người sẽ luôn là yếu tố chính trong mọi quyết định. Nhiều người có Xử Nữ mọc đã phát triển việc phụng sự thành một nghệ thuật duyên dáng, và luôn hào hức giúp đỡ người khác. Họ cũng sở hữu một năng lực tháo vát sâu sắc cho phép họ đưa ra những giải pháp đáng kinh ngạc trước nhiều thử thách của đời sống.

Thiên Bình bằng một nỗ lực liên tục nhằm đem hòa hợp và quân bình vào môi trường của họ. Một điểm mọc Thiên Bình đem lại nhu cầu về rất nhiều tiếp xúc xã hội. Khi dấu hiệu này ở trên đỉnh Nhà Một của một lá số chiêm tinh, nó chỉ ra một cá nhân có khuynh hướng nhìn chính mình qua đôi mắt và phản ứng của người khác. Theo phương diện này, Thiên Bình mọc phải cẩn thận để không thỏa hiệp cảm thức cá thể của chính mình vì nhu cầu đồng phụ thuộc vào sự hợp tác liên tục từ những người trong vòng gần gũi của y. Thiên Bình mọc thường đi kèm với vẻ đẹp thể chất, sự duyên dáng và sức quyến rũ đáng kể. Thôi thúc làm hài lòng chi phối đời sống—chắc chắn có thôi thúc không làm mất lòng. Mối bận tâm đôi khi phóng đại về việc bị phán xét là “kẻ xấu” có thể dẫn đến sự dao động và thiếu quyết đoán ghê gớm (và khuynh hướng này quả thật có thể là nguyên nhân của các vấn đề trong các mối quan hệ của Thiên Bình mọc). Thiên Bình, giống Kim Ngưu, là một trong các dấu hiệu của Sao Kim; do đó, nghệ

Scales.

Scorpio with a definite degree of self-control and a distinct reticence about revealing oneself. Scorpio rising is known to have “eagle eyes.” There is definitely a piercing gaze but, in addition to this distinct physical characteristic, this Ascendant is also capable of seeing what lies beyond the surface appearance of people. Scorpio rising's eyes peer into the core of one's emotions, probing deeply into one's innermost feelings. When the eagle is flying high, Scorpio can use this sensitivity as a helpful, supportive, and transformational healing tool. The earthbound Scorpion, however, may use this perception to dominate another person, and can be quite emotionally deceptive. All Scorpio risings are very aware of the sexual energy in their environment. This awareness can be very challenging to those of this sign who are not themselves sexually integrated and balanced.

Sagittarius as a tendency towards exuberance and expansiveness. A Sagittarius Ascendant gives a person the need to cover a great deal of territory. These are the philosophers of the zodiac and they possess a distinct urge to travel, learn, teach, and just experience what life has to offer. In this respect, Sagittarius rising can indicate a definite physical, emotional, and intellectual restlessness. Life is seen as a challenge, a battle to be overcome with optimism and self-assurance. The need for a distinct life purpose is uppermost, and it is only when he is without a clear target for his arrows that the Centaur-Archer may be perceived as troubled. When Sagittarius is on the cusp of the First House, the individual tries to avoid all circumstances that tend to limit his personal spontaneity. He is basically

thuật và việc tạo nên cái đẹp rất quan trọng đối với Cấn Cấn.

Bọ Cạp với một mức độ tự chủ rõ rệt và sự kín đáo nhất định trong việc bộc lộ bản thân. Bọ Cạp mọc được biết là có “đôi mắt đại bàng”. Rõ ràng có một ánh nhìn xuyên thấu, nhưng ngoài đặc điểm thể chất rõ rệt này, điểm mọc này cũng có khả năng thấy những gì nằm sau vẻ ngoài bề mặt của con người. Đôi mắt của Bọ Cạp mọc nhìn thấu vào cốt lõi cảm xúc của một người, dò sâu vào những cảm xúc thầm kín nhất. Khi đại bàng bay cao, Bọ Cạp có thể dùng sự nhạy cảm này như một công cụ chữa lành hữu ích, nâng đỡ và chuyển hóa. Tuy nhiên, Bọ Cạp bò sát đất có thể dùng nhận thức này để thống trị người khác, và có thể khá lừa dối về mặt cảm xúc. Mọi người Bọ Cạp mọc đều rất nhận biết năng lượng tính dục trong môi trường của họ. Nhận thức này có thể rất thách thức đối với những người thuộc dấu hiệu này mà bản thân chưa được tích hợp và quân bình về tính dục.

Nhân Mã như một khuynh hướng hướng đến sự phấn khởi và mở rộng. Một điểm mọc Nhân Mã đem lại cho một người nhu cầu bao quát rất nhiều lãnh thổ. Đây là các triết gia của Hoàng đạo, và họ sở hữu một thôi thúc rõ rệt muốn du hành, học hỏi, giảng dạy và chỉ đơn giản là trải nghiệm những gì đời sống đem lại. Theo phương diện này, Nhân Mã mọc có thể chỉ ra sự bồn chồn rõ rệt về thể chất, cảm xúc và trí tuệ. Đời sống được nhìn như một thử thách, một trận chiến cần vượt qua bằng lạc quan và tự tin. Nhu cầu về một mục đích đời sống rõ rệt là điều cao nhất, và chỉ khi y không có một mục tiêu rõ ràng cho các mũi tên của mình thì Nhân Mã-Người Bắn Cung mới có thể bị xem là rối loạn. Khi Nhân Mã ở trên đỉnh Nhà Một, cá nhân cố tránh mọi hoàn cảnh có khuynh hướng giới hạn tính tự phát

an independent person and has a distinct disdain for any form of imposed restrictions on his behavior. The need to cultivate correct personal responsibility is frequently a test with this rising sign.

Capricorn in a self-restrained manner. This Ascendant imparts constraints on any form of impulsive activity, because there is a distinct need to project a “good” image into the environment. There is also a need to maintain and sustain this image, building upon it rather than changing it. Capricorn on the First House cusp of the natal chart can develop into a very restrictive influence. Yet, when used objectively and wisely, the risen energies of the Mountain Goat can give the steadfastness that leads to great achievement, and the ability to overcome conflicting and challenging environmental circumstances. Capricorn rising bestows the ability to see life from a lofty perspective, giving long-range vision, patience, and insight. Duty, tradition, and responsibility to self and others are all very important to this sign, and strongly condition this person's attitude to relationships.

Aquarius by a desire to express oneself in a highly original way. There is a definite love/hate relationship with groups and organizations. On the one hand, Aquarius on the Ascendant indicates a person who is markedly individualistic, and who finds it absolutely necessary to be his own person, in his own way. On the other hand, there is a distinct calling towards idealistic thinking and humanitarian efforts that require group interaction and a high degree of social participation. Some Aquarians will make sure that they individualize themselves through a hobby, pastime, or habit pattern that places

cá nhân của y. Về căn bản, y là một người độc lập và có sự khinh thường rõ rệt đối với bất kỳ hình thức hạn chế áp đặt nào lên hành vi của mình. Nhu cầu vun bồi trách nhiệm cá nhân đúng đắn thường là một thử thách với dấu hiệu mọc này.

Ma Kết theo một cách tự kiềm chế. Điểm mọc này đặt những ràng buộc lên bất kỳ hình thức hoạt động bốc đồng nào, vì có một nhu cầu rõ rệt là phóng chiếu một hình ảnh “tốt” vào môi trường. Cũng có nhu cầu duy trì và gìn giữ hình ảnh này, xây dựng dựa trên nó thay vì thay đổi nó. Ma Kết trên đỉnh Nhà Một của lá số chiêm tinh bản mệnh có thể phát triển thành một ảnh hưởng rất hạn chế. Tuy vậy, khi được sử dụng một cách khách quan và khôn ngoan, các năng lượng đã mọc của Dê Núi có thể đem lại sự kiên định dẫn đến thành tựu lớn lao, và khả năng vượt qua các hoàn cảnh môi trường xung đột và đầy thử thách. Ma Kết mọc ban cho khả năng nhìn đời sống từ một viễn cảnh cao, đem lại tầm nhìn dài hạn, sự kiên nhẫn và minh sát. Bổn phận, truyền thống và trách nhiệm đối với bản thân cũng như người khác đều rất quan trọng đối với dấu hiệu này, và tác động mạnh mẽ lên thái độ của người này đối với các mối quan hệ.

Bảo Bình qua một khao khát thể hiện bản thân theo cách hết sức độc đáo. Có một quan hệ yêu/ghét rõ rệt với các nhóm và tổ chức. Một mặt, Bảo Bình ở điểm mọc chỉ một người có tính cá nhân nổi bật, và thấy tuyệt đối cần phải là chính mình, theo cách riêng của mình. Mặt khác, có một tiếng gọi rõ rệt hướng về tư tưởng lý tưởng và những nỗ lực nhân đạo vốn đòi hỏi tương tác nhóm và mức độ tham gia xã hội cao. Một số người Bảo Bình sẽ bảo đảm rằng họ cá biệt hóa bản thân qua một sở thích, thú tiêu khiển, hoặc khuôn mẫu thói quen đặt họ tách biệt khỏi người khác, trong hành động và/hoặc vẻ ngoài. Những Người Mang Nước

them apart from others, in action and/or appearance. Other Water Bearers will join a group, cult, or organization whose collective orientation marks the individual with a special identity. Aquarius rising is acutely aware of any and all communication possibilities. They are natural networkers but must take care not to overextend themselves and thereby lose their connection to their center.

Pisces by an extremely impressionable and sensitive nature. Pisces rising is drawn to environments provide a constant source of emotional stimulation. In those milieus, they can express themselves through the many avenues and channels that they feel are open to them. This is a sign of great duality: often, when this sign is on the Ascendant, it also indicates people who have a need to withdraw! Individuals with Pisces on First House cusp can be so absorptive that they must find a place of peace and solitude, so that they can “ring out the sponge” of their intense impressions. When this is creatively expressed, Pisces rising individuals become artists, mystics, and healers. Their ability to identify with everyone gives them a distinctly universal and compassionate nature. Yet many rising Fish swim downstream. It is then that this sign indicates a person intent upon their own self-undoing through addictions and habits that dissolve the personality into a pool of undifferentiated emotions.

Planets in the First House²

The Sun in the First House gives the impulse to project oneself continuously into the immediate environment. In this way, the individual becomes the dominating force in any set of life circumstances in which she

khác sẽ gia nhập một nhóm, giáo phái, hoặc tổ chức mà định hướng tập thể của nó ghi dấu cá nhân bằng một bản sắc đặc biệt. Bảo Bình mọc nhận biết rất nhạy bén bất kỳ và mọi khả năng giao tiếp. Họ là những người kết nối tự nhiên, nhưng phải cẩn thận đừng vươn ra quá mức để rồi mất liên hệ với trung tâm của mình.

Song Ngư qua một bản chất cực kỳ dễ cảm thụ và nhạy cảm. Song Ngư mọc bị hút về những môi trường cung cấp một nguồn kích thích cảm xúc liên tục. Trong những môi trường ấy, họ có thể thể hiện bản thân qua nhiều lối và kênh mà họ cảm thấy đang mở ra cho mình. Đây là một dấu hiệu có tính nhị nguyên lớn: thường khi dấu hiệu này ở điểm mọc, nó cũng chỉ những người có nhu cầu rút lui! Những cá nhân có Song Ngư ở đỉnh Nhà Một có thể hấp thụ mạnh đến mức họ phải tìm một nơi bình an và cô tịch, để có thể “vắt kiệt miếng bọt biển” chứa đầy những ấn tượng mãnh liệt của họ. Khi điều này được biểu lộ một cách sáng tạo, những cá nhân Song Ngư mọc trở thành nghệ sĩ, nhà thần bí, và người chữa lành. Khả năng đồng nhất với mọi người đem lại cho họ một bản chất rõ rệt phổ quát và đầy lòng trắc ẩn. Tuy nhiên, nhiều Cá mọc lại bơi xuôi dòng. Khi ấy dấu hiệu này chỉ một người nhất quyết tự phá hoại mình qua các nghiện ngập và thói quen làm phạm ngã tan rã thành một vũng cảm xúc không phân biệt.

Các hành tinh trong Nhà Một²

Mặt Trời trong Nhà Một đem lại xung lực liên tục phóng chiếu bản thân vào môi trường tức thời. Theo cách này, cá nhân trở thành lực chi phối trong bất kỳ tập hợp hoàn cảnh sống nào mà bà thấy mình ở trong đó. Có khuynh

finds herself. There is a tendency towards a general optimism and a “sunny” disposition about life. Care has to be taken that the drive to be the center of attention at all times does not become the overwhelming personality characteristic of one's life.

The Moon in the First House reveals a strong need to be appreciated by everyone with whom the individual comes into contact. There is also great sensitivity to one's personal safety and security—physical and emotional. This, if not modified, can lead to an overly self-protective nature. Here is a person who seeks to care for everyone in his environment, but also expects to be taken care of, in return. The home environment will be a very important factor in his life.

Mercury in the First House indicates a strong intellectual approach to life and a need for constant communication of one's ideas and opinions. It is often an indication of a nervous or high-strung individual, a restless person with a great need for movement and change.

Venus in the First House gives charm and grace as well as a considerable degree of personal magnetism. There is a distinct love of beauty and the arts, and a tendency to be sensually lazy, with a distinct urge to give and receive pleasure.

Mars in the First House speaks about a fearless and aggressive nature, a person who needs to dominate his immediate environment through a sense of distinct territoriality. It is a position that gives drive, determination, and the ability to recuperate after any setback or loss.

Jupiter in the First House denotes a generous

hướng lạc quan chung và một tính khí “rạng rỡ” đối với đời sống. Cần cẩn thận để động lực luôn luôn muốn là trung tâm chú ý không trở thành đặc tính phạm ngả lấn át của đời mình.

Mặt Trăng trong Nhà Một bộc lộ một nhu cầu mạnh mẽ được mọi người mà cá nhân tiếp xúc quý trọng. Cũng có sự nhạy cảm lớn đối với an toàn và an ninh cá nhân—thể chất lẫn cảm xúc. Nếu không được điều chỉnh, điều này có thể dẫn đến một bản chất tự bảo vệ quá mức. Đây là một người tìm cách chăm sóc mọi người trong môi trường của y, nhưng cũng mong được chăm sóc lại. Môi trường gia đình sẽ là một yếu tố rất quan trọng trong đời y.

Sao Thủy trong Nhà Một chỉ một cách tiếp cận đời sống mạnh về trí tuệ và nhu cầu liên tục truyền đạt các ý tưởng và quan điểm của mình. Nó thường là dấu hiệu của một cá nhân căng thẳng thần kinh hoặc dễ bị kích động, một người bồn chồn với nhu cầu lớn về vận động và thay đổi.

Sao Kim trong Nhà Một đem lại duyên dáng và tao nhã cũng như một mức độ từ lực cá nhân đáng kể. Có tình yêu rõ rệt đối với cái đẹp và nghệ thuật, cùng khuynh hướng lười biếng theo cảm giác, với một thôi thúc rõ rệt muốn trao và nhận khoái lạc.

Sao Hỏa trong Nhà Một nói về một bản chất không sợ hãi và quyết liệt, một người cần chi phối môi trường tức thời của mình qua một ý thức lãnh thổ rõ rệt. Đây là một vị trí đem lại động lực, quyết tâm, và khả năng hồi phục sau bất kỳ thất bại hay mất mát nào.

Sao Mộc trong Nhà Một biểu thị một cách tiếp

and buoyant approach to life. This is a person who has to do everything in a big way, so much so that natural exuberance can easily give way to an overblown sense of self-importance. These are large people, in every sense of the word.

Saturn in the First House often bestows a self-repressed nature with a tendency towards the melancholic. This position of Saturn imparts a need to deal with the realities of life at a very early age. Such conditioning can lead either to a deeply wise and responsible individual or to a person who, having missed out on childhood, grows up to be an adult child ever in search of what she or he lost.

Uranus in the First House gives the tendency to be highly individualistic, spontaneous, and irreverent about other people's ways of doing things. This is a person whose life is unpredictably full of surprises and who is also unpredictably surprising!

Neptune in the First House creates a veil of mystery around a person, one that gives the individual a strange allure and attractiveness. Compassion, and great sensitivity, accompany this position; so does an attraction for the arts and all things considered spiritual. Care must be taken, however, as Neptune here may also indicate a life that tends to become lost in glamour and self-deceit—the veil then becomes a shroud.

Pluto in the First House indicates a loner, a person who is constantly undergoing deep transformational experiences. This powerful position adds intensity and depth to one's nature, and can be a very potent and positive force for bringing healing and renewal into any set of circumstances. Life is filled with

cận đời sống rộng rãi và phần chấn. Đây là một người phải làm mọi việc theo cách lớn lao, đến mức sự hồ hởi tự nhiên có thể dễ dàng nhường chỗ cho cảm thức tự tầm quan trọng bị thổi phồng. Đây là những con người lớn, theo mọi nghĩa của từ này.

Sao Thổ trong Nhà Một thường ban cho một bản chất tự kìm nén với khuynh hướng u sầu. Vị trí này của Sao Thổ truyền cho nhu cầu phải đối diện với các thực tại của đời sống từ tuổi rất sớm. Sự tác động như thế có thể dẫn đến hoặc một cá nhân sâu sắc, khôn ngoan và có trách nhiệm, hoặc một người, vì đã bỏ lỡ tuổi thơ, lớn lên thành một đứa trẻ trưởng thành luôn tìm kiếm điều mình đã mất.

Sao Thiên Vương trong Nhà Một đem lại khuynh hướng hết sức cá nhân, tự phát, và bất kính đối với cách người khác làm việc. Đây là một người có đời sống đầy những bất ngờ một cách không thể đoán trước, và chính y cũng gây ngạc nhiên một cách không thể đoán trước!

Sao Hải Vương trong Nhà Một tạo ra một màn sương huyền bí quanh một người, một điều đem lại cho cá nhân sức quyến rũ và hấp dẫn kỳ lạ. Lòng trắc ẩn và sự nhạy cảm lớn đi kèm vị trí này; cũng như sức hút đối với nghệ thuật và mọi điều được xem là tinh thần. Tuy nhiên, cần cẩn thận, vì Sao Hải Vương ở đây cũng có thể chỉ một đời sống có khuynh hướng lạc mất trong ảo cảm và tự lừa dối—khi ấy tấm màn trở thành tấm liệm.

Sao Diêm Vương trong Nhà Một chỉ một người cô độc, một người liên tục trải qua những kinh nghiệm biến đổi sâu sắc. Vị trí mạnh mẽ này thêm cường độ và chiều sâu vào bản chất của một người, và có thể là một lực rất mạnh mẽ và tích cực để đem sự chữa lành và đổi mới vào bất kỳ tập hợp hoàn cảnh nào. Đời sống

definite endings and new beginnings that are directly related to one's inner growth and development.

đầy những kết thúc rõ rệt và những khởi đầu mới liên hệ trực tiếp đến sự tăng trưởng và phát triển nội tâm của người ấy.

First House People, Places, and Things

Người, nơi chốn và sự vật của Nhà Một

Astrological Factors

Các yếu tố chiêm tinh

Quality: Angular

Phẩm tính: Góc

Quadrant: Northeast

Góc phần tư: Đông Bắc

Natural Sign Ruler: Aries

Chủ tinh dấu hiệu tự nhiên: Bạch Dương

Natural Planetary Ruler: Mars

Chủ tinh hành tinh tự nhiên: Sao Hỏa

People

Người

Paternal aunts and uncles

Cô, dì, chú, bác bên nội

Maternal grandfather

Ông ngoại

Paternal grandmother

Bà nội

Places and Things

Nơi chốn và sự vật

Myself and my relationship to the environment

Bản thân tôi và mối quan hệ của tôi với môi trường

Personality and projected image

Phạm ngã và hình ảnh được phóng chiếu

The (initial) effects we have on others

Những tác động ban đầu mà chúng ta tạo ra trên người khác

Physical appearance especially head, face, nose, and eyes

Vẻ ngoài thể chất, đặc biệt là đầu, mặt, mũi và mắt

Complexion and outstanding physical characteristics

Nước da và những đặc điểm thể chất nổi bật

Habits and personal interests

Thói quen và sở thích cá nhân

General outlook on life

Cái nhìn chung về đời sống

Childhood and early environmental circumstances

Tuổi thơ và các hoàn cảnh môi trường ban đầu

2 The following paragraphs (and all other paragraphs under this heading in the following sections) give the reader the essential meanings of the planets when in the various astrological domiciles. A complete explanation of all the indications of planetary placements is beyond the scope of this project. You will come across such phrases as “when well placed, if afflicted, when in relationship to the other planets,” etc. These words refer to the position of the planets in the various signs, and in geometrical relationship (“aspects”) to the other planets. *Pocket Guide to the Astrological Houses* is a handy reference and will indeed point the reader in the direction of understanding planetary placements. For a more detailed study of the subject, please refer to the Reference Guide at the end of this book.

2 Những đoạn sau đây, và tất cả các đoạn khác dưới tiêu đề này trong các phần kế tiếp, đem lại cho độc giả những ý nghĩa cốt yếu của các hành tinh khi ở trong những trú sở chiêm tinh khác nhau. Việc giải thích đầy đủ mọi chỉ báo của các vị trí hành tinh vượt ngoài phạm vi của công trình này. Các bạn sẽ gặp những cụm từ như “khi được đặt tốt, nếu bị tổn thương, khi có quan hệ với các hành tinh khác,” v.v. Những từ này chỉ vị trí của các hành tinh trong các dấu hiệu khác nhau, và trong quan hệ hình học, tức “các góc hợp”, với các hành tinh khác. *Cẩm Nang Bỏ Túi về Các Nhà Chiêm Tinh* là một tài liệu tham khảo tiện dụng và thật sự sẽ chỉ cho độc giả hướng đi để hiểu các vị trí hành tinh. Để nghiên cứu chủ đề này chi tiết hơn, xin tham khảo Hướng Dẫn Tham Khảo ở cuối sách này.

The Second House: I am My Values and Resources – Nhà Hai: Tôi là các giá trị và nguồn lực của tôi

We have seen that the First House establishes and defines our sense of self—our ego in its moment-to-moment contact with the environment. The Second House fleshes out our individuality, giving it greater form, substance, and support. In this respect, the Second House should be considered our bank. It holds our material goods and our attitudes to what we own. On the most basic, physical level, this is the house of our money, personal

Chúng ta đã thấy rằng Nhà Một thiết lập và xác định cảm thức về bản ngã của chúng ta—chân ngã của chúng ta trong sự tiếp xúc từng khoảnh khắc với môi trường. Nhà Hai làm cho cá tính của chúng ta có thêm da thịt, đem lại cho nó hình dạng, chất liệu và sự nâng đỡ lớn hơn. Về phương diện này, Nhà Hai nên được xem là ngân hàng của chúng ta. Nó nắm giữ của cải vật chất của chúng ta và thái độ của chúng ta đối với những gì mình sở hữu. Ở mức

riches, and possessions. It tells us about our attitude towards money—how we acquire it, how we spend it, and even how much of this precious substance we are likely to have in our lives. Through a careful examination of the Second House, an astrologer can see your earning and spending capacities, and gain insight into the way you handle your financial responsibilities.

This astrological domicile also describes a great deal about our self-worth, self-esteem, and sense of personal values. What we earn in life, and the way we deal with all that is material, have a lot to do with the sign on the cusp of this house, and with any planets that are placed within the house. Planet and sign, when applied to the nature of the Second House, will show us how we may develop our sense of self-worth in order to refine our relationship to money (and to our desire nature in general). These two factors will also reveal what may inhibit or impede our material growth and prosperity.

Signs on the Cusp of the Second House

The relationship we have to the material factors of life, and to our sense of self-worth, is modified in the Second House by the sign:

Aries in a highly individualistic way. This often expresses itself as a strong urge to live up to the challenges of proving oneself in the material world. The way to success has many starts and stops, as well as a tendency to over-idealize one's concepts. But this is a “never say die” sign, and Aries on this cusp will not rest until personal victory is achieved. Aries here

cơ bản nhất, thể chất nhất, đây là nhà của tiền bạc, tài sản cá nhân và sở hữu của chúng ta. Nó cho chúng ta biết thái độ của mình đối với tiền bạc—cách chúng ta có được nó, cách chúng ta tiêu dùng nó, và thậm chí lượng chất liệu quý giá này mà chúng ta có thể có trong đời. Qua việc khảo sát cẩn thận Nhà Hai, một nhà chiêm tinh có thể thấy năng lực kiếm tiền và chi tiêu của các bạn, và hiểu thêm về cách các bạn xử lý các trách nhiệm tài chính của mình.

Trú sở chiêm tinh này cũng mô tả rất nhiều về giá trị bản thân, lòng tự trọng và cảm thức giá trị cá nhân của chúng ta. Điều chúng ta kiếm được trong đời, và cách chúng ta xử lý mọi điều thuộc vật chất, liên quan rất nhiều đến dấu hiệu ở đỉnh nhà này, và đến bất kỳ hành tinh nào được đặt trong nhà ấy. Hành tinh và dấu hiệu, khi được áp dụng vào bản chất của Nhà Hai, sẽ cho chúng ta thấy cách chúng ta có thể phát triển cảm thức giá trị bản thân để tinh luyện mối quan hệ của mình với tiền bạc, và với bản chất ham muốn nói chung. Hai yếu tố này cũng sẽ bộc lộ điều gì có thể ức chế hoặc cản trở sự tăng trưởng và thịnh vượng vật chất của chúng ta.

Các dấu hiệu ở đỉnh Nhà Hai

Mối quan hệ của chúng ta với các yếu tố vật chất của đời sống, và với cảm thức giá trị bản thân, được dấu hiệu trong Nhà Hai điều chỉnh:

Bạch Dương theo một cách rất cá nhân. Điều này thường tự biểu lộ như một thôi thúc mạnh mẽ muốn đáp ứng các thử thách của việc chứng tỏ bản thân trong thế giới vật chất. Con đường đến thành công có nhiều lần khởi động và dừng lại, cũng như khuynh hướng lý tưởng hóa quá mức các quan niệm của mình. Nhưng đây là một dấu hiệu “không bao giờ

may indicate a tendency to spend money on impulsive whims; sometimes this is money that one doesn't have. If this characteristic is not tempered, it can lead to indebtedness.

Taurus through an individual's will to own and hold on to the things of personal value. This sign endows a person with a very powerful urge for comfort and material security. Sometimes the physical desire nature is too strong, leading to a possessive and selfish nature. Yet Taurus can also be a very generous sign when on this cusp, recognizing other people's material needs and helping to supply them.

Gemini as a tendency to earn money in a variety of ways. This sign gives great versatility and the urge to experiment with a number of different modes for expressing one's talents and abilities. The sense of self-worth will be established through experimentation, and there will be ability in a number of different fields. Care has to be taken that the individual is not spending his resources in too many places simultaneously, thereby wasting time, money, and energy.

Cancer through a deep sense of concern about personal nourishment and well-being. Cancer on this cusp seeks to fill its own pantry and ensure the material well-being and comfort of family and close friends. When in the horoscope of a spiritually mature person, this sign/cusp combination indicates a person who intends to feed and nurture all the children of the world. When taken to the opposite extreme, this combination gives rise to a very selfish nature, as a fear of lack predominates one's attitude towards

nói chết”, và Bạch Dương ở đỉnh này sẽ không nghỉ cho đến khi đạt được chiến thắng cá nhân. Bạch Dương ở đây có thể chỉ khuynh hướng tiêu tiền theo những ý thích bốc đồng; đôi khi đó là số tiền mà người ấy không có. Nếu đặc tính này không được tiết chế, nó có thể dẫn đến nợ nần.

Kim Ngưu qua ý chí sở hữu và giữ lấy những điều có giá trị cá nhân của một cá nhân. Dấu hiệu này phú cho một người một thôi thúc rất mạnh về sự thoải mái và an toàn vật chất. Đôi khi bản chất ham muốn thể chất quá mạnh, dẫn đến một bản chất chiếm hữu và ích kỷ. Tuy vậy, Kim Ngưu cũng có thể là một dấu hiệu rất rộng lượng khi ở đỉnh này, nhận ra các nhu cầu vật chất của người khác và giúp đáp ứng chúng.

Song Tử như một khuynh hướng kiếm tiền bằng nhiều cách khác nhau. Dấu hiệu này đem lại sự đa năng lớn và thôi thúc thử nghiệm nhiều phương thức khác nhau để biểu lộ tài năng và khả năng của mình. Cảm thức giá trị bản thân sẽ được thiết lập qua thử nghiệm, và sẽ có khả năng trong nhiều lĩnh vực khác nhau. Cần cẩn thận để cá nhân không tiêu tán nguồn lực của mình vào quá nhiều nơi cùng lúc, qua đó lãng phí thời gian, tiền bạc và năng lượng.

Cự Giải qua một cảm thức quan tâm sâu sắc đến sự nuôi dưỡng và an lạc cá nhân. Cự Giải ở đỉnh này tìm cách lấp đầy kho lương thực của mình và bảo đảm an lạc vật chất cũng như sự thoải mái cho gia đình và bạn thân. Khi ở trong lá số chiêm tinh của một người trưởng thành về tinh thần, tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này chỉ một người có ý định nuôi ăn và nuôi dưỡng tất cả trẻ em trên thế giới. Khi đi đến cực đối nghịch, tổ hợp này làm nảy sinh một bản chất rất ích kỷ, vì nỗi sợ thiếu thốn chi phối thái độ của người ấy đối với an lạc vật

material well being.

Leo through pride in oneself and one's talents and capabilities. Money and material possessions are earned through a very personal, creative sensibility. There is a tendency to a slow but steady progress through life and a gradual growth of one's financial state. People with Leo on this cusp tend to play favorites with their resources. They are generous to a fault with those they esteem and they are penny-pinchers with others. Children, however, will be generously provided for financially.

Virgo through a strictly practical way with finances. When expressed positively, this sign/cusp combination results in a well-organized and tidy attitude toward money and the use of one's talents and abilities. One has a distinctly practical orientation to life and there is a "place for everything and everything has its place." When misapplied, Virgo on this cusp indicates a tendency to be thoroughly disorganized financially, and gives rise to a person who can never keep his accounts or checkbook in order.

Libra as a balanced attitude towards money. The Scales on the cusp of the Second House indicate a person who likes to share. At the very least, one's attitude is: "You give me something of value and I will return something of equal value to you." Money is often acquired through the expression of one's artistic nature. Libra on the Second House cusp has a way with people, which may attract positive financial opportunities. When the Scales are unbalanced, however, this sign/ cusp combination indicates a person whose life is like a seesaw, with tremendous financial swings and many ups and downs.

chất.

Sư Tử qua niềm tự hào về bản thân, tài năng và năng lực của mình. Tiền bạc và sở hữu vật chất được kiếm được qua một cảm quan sáng tạo rất cá nhân. Có khuynh hướng tiến trình chậm nhưng vững qua đời sống và sự tăng trưởng dần dần của tình trạng tài chính. Những người có Sư Tử ở đỉnh này có xu hướng thiên vị trong việc dùng nguồn lực của mình. Họ rộng lượng đến mức quá đáng với những người họ quý trọng và keo kiệt với những người khác. Tuy nhiên, con cái sẽ được chu cấp tài chính một cách rộng rãi.

Xử Nữ qua một cách xử lý tài chính nghiêm ngặt thực tế. Khi được biểu lộ tích cực, tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này tạo nên một thái độ ngăn nắp và gọn gàng đối với tiền bạc và việc sử dụng tài năng, khả năng của mình. Người ấy có một định hướng rõ rệt thực tế đối với đời sống, và có tinh thần "mọi thứ đều có chỗ của nó, và mọi thứ ở đúng chỗ của nó." Khi bị áp dụng sai, Xử Nữ ở đỉnh này chỉ khuynh hướng hoàn toàn vô tổ chức về tài chính, và làm nảy sinh một người không bao giờ có thể giữ sổ sách hay sổ chi phiếu của mình ngăn nắp.

Thiên Bình như một thái độ cân bằng đối với tiền bạc. Cán Cân ở đỉnh Nhà Hai chỉ một người thích chia sẻ. Tối thiểu, thái độ của người ấy là: "Bạn cho tôi một điều có giá trị và tôi sẽ trả lại cho bạn một điều có giá trị tương đương." Tiền bạc thường được thu nhận qua sự biểu lộ bản chất nghệ thuật của người ấy. Thiên Bình ở đỉnh Nhà Hai có cách ứng xử với con người, điều này có thể thu hút các cơ hội tài chính tích cực. Tuy nhiên, khi Cán Cân mất cân bằng, tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này chỉ một người có đời sống giống như chiếc bập bênh, với những dao động tài chính dữ dội và nhiều thăng trầm.

Scorpio with a need to refine or transform our interplay with matter. The Second House expresses our urge to acquire and thereby brings out our desire nature. Scorpio is the sign of the transformation of desires. When this sign is on the cusp, it indicates that an individual faces a major life lesson regarding the right use of money. This usually involves refinement of the desire to own and possess, and a person is given a tremendous sense of personal freedom when the tests of this sign/cusp are successfully passed. In a more practical sense, this sign/cusp speaks about an individual who earns her own resources through dealing with other people's money.

Sagittarius as a generous, carefree, and sometimes reckless attitude towards money. There is a tendency towards speculation and gambling when the Centaur is on this cusp. The individual likes the excitement of the adventure of earning. Winning or losing are all part of the game and it is the game that counts. There is also a natural orientation toward expressing one's talents and abilities through teaching, publishing, and travel. These are the areas in life where one is most likely to find material support.

Capricorn as a careful and cautious approach to the use of personal resources. At the very least, this is the attitude that one must learn to cultivate! One of the basic lessons here is to learn how to respect financial structures and learn how to budget one's resources correctly. Saturn, Capricorn's ruling planet, will dominate the influence of this sign/cusp placement. The message of Saturn is very clear: "Right responsibility towards your own talents and abilities will pay off in the long run. It may take time to cultivate your

Bọ Cạp với nhu cầu tinh luyện hoặc biến đổi sự tương tác của chúng ta với vật chất. Nhà Hai biểu lộ thôi thúc thu nhận của chúng ta và qua đó làm lộ ra bản chất ham muốn của chúng ta. Bọ Cạp là dấu hiệu của sự biến đổi các ham muốn. Khi dấu hiệu này ở đỉnh, nó chỉ rằng một cá nhân đối diện với một bài học lớn trong đời liên quan đến việc sử dụng tiền bạc đúng đắn. Điều này thường bao hàm sự tinh luyện ham muốn sở hữu và chiếm giữ, và một người được trao một cảm thức tự do cá nhân to lớn khi các thử thách của dấu hiệu/đỉnh này được vượt qua thành công. Theo nghĩa thực tế hơn, dấu hiệu/đỉnh này nói về một cá nhân kiếm được nguồn lực riêng của mình qua việc xử lý tiền bạc của người khác.

Nhân Mã như một thái độ rộng rãi, vô tư, và đôi khi liều lĩnh đối với tiền bạc. Có khuynh hướng đầu cơ và cờ bạc khi Nhân Mã ở đỉnh này. Cá nhân thích sự kích thích của cuộc phiêu lưu kiếm tiền. Thắng hay thua đều là một phần của cuộc chơi và chính cuộc chơi mới là điều quan trọng. Cũng có một định hướng tự nhiên hướng đến việc biểu lộ tài năng và khả năng của mình qua giảng dạy, xuất bản và du lịch. Đây là những lĩnh vực trong đời sống nơi người ấy có nhiều khả năng nhất tìm được sự hỗ trợ vật chất.

Ma Kết như một cách tiếp cận cẩn thận và thận trọng đối với việc sử dụng nguồn lực cá nhân. Tối thiểu, đây là thái độ mà người ấy phải học cách vun bồi! Một trong những bài học căn bản ở đây là học cách tôn trọng các cấu trúc tài chính và học cách lập ngân sách nguồn lực của mình cho đúng. Sao Thổ, hành tinh chủ quản của Ma Kết, sẽ chi phối ảnh hưởng của vị trí dấu hiệu/đỉnh này. Thông điệp của Sao Thổ rất rõ ràng: "Trách nhiệm đúng đắn đối với tài năng và khả năng của chính bạn sẽ đem lại kết quả về lâu dài. Có thể

fortune in life, but do not despair; just keep on climbing the mountain of your personal goals.”

Aquarius as an orientation to express one's talents and abilities either in a unique and original way or as part of a group of people working toward the same goal. Circulation of resources is the key to success, when the Water Bearer is on the cusp of the Second House. It will be important for the individual to network with others so that she may participate in a collective effort at earning income. This may be as simple as working at a desk along with hundreds of others at a major corporation, or it may involve the establishment of a specialty boutique on the Worldwide Web. There is often a humanistic approach to the use of one's resources, and it is highly likely that this individual would have a favorite charity or cause, to which she would contribute.

Pisces through a great deal of idealism, faith, and trust. The arts—especially dance, theater, music, and film—may be involved in this person's way of using his or her talents and abilities, for financial returns. When positive, this sign/cusp combination embodies the phrase, “The Universe will provide.” There is an abiding faith in life and a knowledge that there is one uniting stream, which allows all resources to flow together. Still, many individuals with Pisces on the Second will believe that “some of these resources will float right to my door.” This is true! When negative, there is an urge to swim in “hot water” and to become involved in financial situations that may not be totally legal.

Planets in the Second House

The Sun in the Second House gives the need

cần thời gian để vun bồi vận may của bạn trong đời, nhưng đừng tuyệt vọng; cứ tiếp tục leo lên ngọn núi của các mục tiêu cá nhân.”

Bảo Bình như một định hướng biểu lộ tài năng và khả năng của mình hoặc theo một cách độc đáo và nguyên bản, hoặc như một phần của một nhóm người cùng làm việc hướng đến một mục tiêu chung. Sự lưu thông các nguồn lực là chìa khóa thành công khi Người Mang Nước ở đỉnh Nhà Hai. Điều quan trọng đối với cá nhân là kết nối với người khác để bà có thể tham gia vào một nỗ lực tập thể nhằm kiếm thu nhập. Điều này có thể đơn giản như làm việc tại một bàn giấy cùng với hàng trăm người khác trong một tập đoàn lớn, hoặc có thể bao hàm việc thiết lập một cửa hàng chuyên biệt trên mạng toàn cầu. Thường có một cách tiếp cận nhân bản đối với việc sử dụng nguồn lực của mình, và rất có khả năng cá nhân này sẽ có một tổ chức từ thiện hoặc một chính nghĩa ưa thích để bà đóng góp.

Song Ngư qua rất nhiều lý tưởng, đức tin và lòng tin cậy. Nghệ thuật—đặc biệt là khiêu vũ, sân khấu, âm nhạc và điện ảnh—có thể liên quan đến cách người này sử dụng tài năng và khả năng của mình để có lợi tức tài chính. Khi tích cực, tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này hiện thân câu nói: “Vũ trụ sẽ chu cấp.” Có một đức tin bền bỉ vào đời sống và một sự hiểu biết rằng có một dòng chảy hợp nhất, cho phép mọi nguồn lực cùng tuôn chảy. Dầu vậy, nhiều cá nhân có Song Ngư ở Nhà Hai sẽ tin rằng “một số nguồn lực này sẽ trôi thẳng đến cửa nhà tôi.” Điều này đúng! Khi tiêu cực, có thôi thúc bơi trong “nước nóng” và dấn vào những tình huống tài chính có thể không hoàn toàn hợp pháp.

Các hành tinh trong Nhà Hai

Mặt Trời trong Nhà Hai đem lại nhu cầu tận

to make the most out of one's own talents and resources. There is a distinct tendency to create those circumstances which provide opportunities for material security, stability of purpose, and the successful establishment of oneself in the everyday practicalities of life. On the other hand, should the Sun be in a poor position in respect to the other planets,³ this position can bring about distinct challenges to one's attitude to money and consequent financial position in life.

The Moon in the Second House strives to bring form and focus to the obtaining of those “creature comforts” that make life easier and more pleasant. This position allows one to make the best of whatever one has at hand. There is also the tendency to be very preoccupied and worried when there is a lack of material sustenance, even for a short period of time. This is a likely occurrence (especially in the mutable signs⁴), as the Moon definitely goes through “phases.”

Mercury in the Second House can be excellent for turning ideas into practical life experience that yields financial rewards. Mercury in this position is never at a loss to make the right connections with other people so that individual talents and abilities may be readily communicated and shared. He bestows versatility and adaptability to one's talents and abilities. The sense of personal freedom is closely connected to a person's sense of self-worth, when Mercury is in the Second.

Venus in the Second House is, more often than not, a very positive influence. She enhances a person's ability to magnetize resources, either in the form of money and other material valuables, or in the form of relationships that can be helpful and supportive. One caution: Venus loves to

dụng tối đa tài năng và nguồn lực của chính mình. Có khuynh hướng rõ rệt tạo ra những hoàn cảnh đem lại cơ hội cho an toàn vật chất, sự ổn định mục đích, và việc thiết lập bản thân thành công trong các thực tế hằng ngày của đời sống. Mặt khác, nếu Mặt Trời ở vị trí kém đối với các hành tinh khác,³ vị trí này có thể đem lại những thử thách rõ rệt đối với thái độ của người ấy với tiền bạc và tình trạng tài chính hệ quả trong đời.

Mặt Trăng trong Nhà Hai cố gắng đem hình dạng và trọng tâm cho việc đạt được những “tiện nghi sinh hoạt” làm cho đời sống dễ dàng và dễ chịu hơn. Vị trí này cho phép người ấy tận dụng tốt nhất bất cứ điều gì có sẵn trong tay. Cũng có khuynh hướng rất bận tâm và lo lắng khi thiếu sự nuôi dưỡng vật chất, dù chỉ trong một thời gian ngắn. Đây là một điều dễ xảy ra, đặc biệt trong các dấu hiệu biến đổi⁴, vì Mặt Trăng rõ ràng đi qua các “pha.”

Sao Thủy trong Nhà Hai có thể rất tốt cho việc biến ý tưởng thành kinh nghiệm sống thực tế đem lại phần thưởng tài chính. Sao Thủy ở vị trí này không bao giờ lúng túng trong việc tạo những mối liên hệ đúng với người khác để tài năng và khả năng cá nhân có thể được truyền đạt và chia sẻ dễ dàng. Nó ban cho sự đa năng và khả năng thích ứng đối với tài năng và khả năng của người ấy. Cảm thức tự do cá nhân gắn bó chặt chẽ với cảm thức giá trị bản thân của một người khi Sao Thủy ở Nhà Hai.

Sao Kim trong Nhà Hai, thường hơn là không, là một ảnh hưởng rất tích cực. Nó tăng cường khả năng từ hóa nguồn lực của một người, hoặc dưới hình thức tiền bạc và các vật có giá trị vật chất khác, hoặc dưới hình thức các mối quan hệ có thể hữu ích và nâng đỡ. Một điều cần lưu ý: Sao Kim thích buông mình vào các

indulge in sensual pleasures and can indicate waste and sloth.

Mars in the Second House can help a person assert her sense of self-worth and go after her financial and material aims. Mars can also bring discord in this position, through arguments over finances and a desire nature that may be too strong for one's own good.

Jupiter in the Second House is an indicator of good fortune and the potential for great wealth. This is especially true if Jupiter is in Taurus, Cancer, Scorpio, or Capricorn. The individual can use his talents very expansively and can seize upon positive financial opportunities when they come his way—and they do! On the other hand, Jupiter in this position can give a tendency to be very speculative and impractical (especially when in Sagittarius or Leo), leading to large losses. No matter which sign Jupiter is in, when he is in the Second House he never leaves a person empty-handed.

Saturn in the Second House gives lessons in the proper management and budgeting of resources. It is not an indication of financial liquidity or fluidity but in some cases it does indicate inherited wealth. When Saturn is well placed in this house by sign (especially Taurus, Libra, Capricorn, and Aquarius), it can indicate the ability to structure one's resources easily and profitably. It can also indicate having associations and social contacts that aid and support one. When poorly placed in relationship to some of the other planets, it can bring about distinct financial hardships.

Uranus in the Second House indicates that there are sudden changes of fortune in a

khối lạc giác quan và có thể chỉ sự lãng phí và lười nhác.

Sao Hỏa trong Nhà Hai có thể giúp một người khẳng định cảm thức giá trị bản thân và theo đuổi các mục tiêu tài chính, vật chất của bà. Sao Hỏa cũng có thể đem lại bất hòa ở vị trí này, qua những tranh cãi về tài chính và một bản chất ham muốn có thể quá mạnh đến mức bất lợi cho chính mình.

Sao Mộc trong Nhà Hai là một chỉ báo của vận may và tiềm năng giàu có lớn. Điều này đặc biệt đúng nếu Sao Mộc ở Kim Ngưu, Cự Giải, Bọ Cạp hoặc Ma Kết. Cá nhân có thể sử dụng tài năng của mình rất rộng rãi và có thể nắm bắt các cơ hội tài chính tích cực khi chúng đến với y—và chúng thật sự đến! Mặt khác, Sao Mộc ở vị trí này có thể đem lại khuynh hướng rất đầu cơ và thiếu thực tế, đặc biệt khi ở Nhân Mã hoặc Sư Tử, dẫn đến những tổn thất lớn. Dù Sao Mộc ở dấu hiệu nào, khi nó ở Nhà Hai, nó không bao giờ để một người ra về tay trắng.

Sao Thổ trong Nhà Hai đem lại các bài học về việc quản lý và lập ngân sách nguồn lực đúng đắn. Nó không chỉ sự thanh khoản hay linh hoạt tài chính, nhưng trong một số trường hợp, nó chỉ tài sản thừa kế. Khi Sao Thổ được đặt tốt trong nhà này theo dấu hiệu, đặc biệt Kim Ngưu, Thiên Bình, Ma Kết và Bảo Bình, nó có thể chỉ khả năng cấu trúc nguồn lực của mình một cách dễ dàng và sinh lợi. Nó cũng có thể chỉ việc có các liên hệ và tiếp xúc xã hội trợ giúp và nâng đỡ người ấy. Khi được đặt kém trong quan hệ với một số hành tinh khác, nó có thể đem lại những khó khăn tài chính rõ rệt.

Sao Thiên Vương trong Nhà Hai chỉ rằng có những thay đổi đột ngột về vận may trong đời

person's life that come about in the most unexpected ways. Such reversals usually accompany a shift in life attitude toward the use of one's talents and abilities. This can take the form of sudden flashes of insight that make a person abandon what they have taken years to establish and that prove to be quite correct. In any event, Uranus usually acts with suddenness and drama.

Neptune in the Second House can indicate amazing resourcefulness: It is as though the resources of life came suddenly forth, manifesting with the wave of a wand. When Neptune is well placed in this domicile, there is a special protection that allows the individual to drink from the well that is the source of all wealth and riches. When poorly placed in the Second, there is the tendency to waste or misuse resources. In the extreme, this can lead to criminal acts of deception and deceit.

Pluto in the Second House can act as a mine filled with deep veins of gold or other precious substances. It is an incredible regenerator of resources and certainly aids in the recuperation process after any form of loss. This is so, when Pluto is well positioned in the horoscope in this astrological domicile. When Pluto is poorly placed in the Second House, it can completely destroy a person's resources; psychologically, an afflicted Pluto in the Second House is known to create a very profound lack of self-worth.

Second House People, Places, and Things

A. Astrological Factors

một người, xảy ra theo những cách bất ngờ nhất. Những đảo chiều như vậy thường đi kèm một chuyển đổi trong thái độ sống đối với việc sử dụng tài năng và khả năng của mình. Điều này có thể mang hình thức những lóe sáng minh triết bất ngờ khiến một người từ bỏ điều họ đã mất nhiều năm để thiết lập, và hóa ra lại hoàn toàn đúng. Trong mọi trường hợp, Sao Thiên Vương thường hành động với sự đột ngột và kịch tính.

Sao Hải Vương trong Nhà Hai có thể chỉ sự tháo vát đáng kinh ngạc: như thể các nguồn lực của đời sống đột nhiên xuất hiện, biểu hiện chỉ bằng một cái vung đũa. Khi Sao Hải Vương được đặt tốt trong trύ sở này, có một sự bảo vệ đặc biệt cho phép cá nhân uống từ giếng vốn là nguồn của mọi của cải và giàu sang. Khi được đặt kém trong Nhà Hai, có khuynh hướng lãng phí hoặc lạm dụng nguồn lực. Ở cực đoan, điều này có thể dẫn đến các hành vi tội phạm lừa gạt và gian dối.

Sao Diêm Vương trong Nhà Hai có thể hoạt động như một mỏ đầy những mạch vàng sâu hoặc các chất quý khác. Nó là một tác nhân tái sinh nguồn lực phi thường và chắc chắn trợ giúp tiến trình hồi phục sau bất kỳ hình thức mất mát nào. Điều này đúng khi Sao Diêm Vương được đặt tốt trong lá số chiêm tinh tại trύ sở chiêm tinh này. Khi Sao Diêm Vương được đặt kém trong Nhà Hai, nó có thể phá hủy hoàn toàn nguồn lực của một người; về mặt tâm lý, Sao Diêm Vương bị tổn thương trong Nhà Hai được biết là tạo ra một sự thiếu giá trị bản thân rất sâu sắc.

Người, nơi chốn và sự vật của Nhà Hai

A. Các yếu tố chiêm tinh

Quality: Succedent

Quadrant: Northeast

Natural Sign Ruler: Taurus

Natural Planetary Ruler: Venus

B. People

Friends of the family

Bankers and financial advisors

Land owners

C. Places and Things

My money and personal finances

Sense of personal values, both financial and moral

Personal possessions, especially land, stocks, bonds, and fixtures

Investment potential and attitude toward investing

Orientation to issues of practical security

Situations affecting personal income

Supplies, stores, assets

Debts, gains, losses, profits

Children's profession

Phẩm tính: Kế tiếp

Góc phần tư: Đông Bắc

Chủ tinh dấu hiệu tự nhiên: Kim Ngưu

Chủ tinh hành tinh tự nhiên: Sao Kim

B. Người

Bạn bè của gia đình

Nhân viên ngân hàng và cố vấn tài chính

Chủ đất

C. Nơi chốn và sự vật

Tiền bạc và tài chính cá nhân của tôi

Cảm thức giá trị cá nhân, cả tài chính lẫn đạo đức

Sở hữu cá nhân, đặc biệt là đất đai, cổ phiếu, trái phiếu và đồ gắn cố định

Tiềm năng đầu tư và thái độ đối với đầu tư

Định hướng đối với các vấn đề an toàn thực tế

Các tình huống ảnh hưởng đến thu nhập cá nhân

Vật tư, kho dự trữ, tài sản

Nợ, lợi thu, thua lỗ, lợi nhuận

Nghề nghiệp của con cái

[3](#) These relationships, called “planetary aspects,” form an important branch of astrology. The reader may consult the author's book, *Alan Oken's Complete Astrology* (Ibis Press), or see the Reference Guide at the end of this book, for a detailed examination of this facet of astrological studies.

[4](#) Gemini, Virgo, Sagittarius, and Pisces.

3 Những quan hệ này, gọi là “các góc hợp hành tinh,” tạo thành một nhánh quan trọng của chiêm tinh học. Độc giả có thể tham khảo sách của tác giả, *Chiêm Tinh Học Toàn Diện của Alan Oken* (Ibis Press), hoặc xem Hướng Dẫn Tham Khảo ở cuối sách này, để khảo sát chi tiết phương diện này của các nghiên cứu chiêm tinh.

4 Song Tử, Xử Nữ, Nhân Mã và Song Ngư.

The Third House: I am My Mind – Nhà Ba: Tôi là thể trí của tôi

We could characterize this domicile by saying that it reveals the ways we *relate* to our environment, especially to the people in intimate or early life settings. This is somewhat different than the nature of the Ascendant and the First House, as that important position in the natal chart speaks more about the *impression* we make upon the environment and not so much about the *interactions* that take place within a given social setting. The First House does indeed tell us something about our early life circumstances, but the Third House will go into this area in much greater detail. Learning how to combine First and Third House indications will help to amplify our understanding of a person's early environmental conditioning.

The Third House is also the place in the horoscope where we can discover additional information about our relationships with our siblings. The Third will also describe our brothers and sisters, especially our oldest sibling and/or the one who made the deepest impression on us or on the rest of our family. The Third House also speaks about our neighbors and those friends close enough to be considered as brothers or sisters. The

Chúng ta có thể mô tả trú sở này bằng cách nói rằng nó bộc lộ những cách chúng ta *liên hệ* với môi trường của mình, đặc biệt với những người trong các bối cảnh thân mật hoặc đầu đời. Điều này hơi khác với bản chất của điểm mọc và Nhà Một, vì vị trí quan trọng ấy trong lá số chiêm tinh bản mệnh nói nhiều hơn về *ấn tượng* chúng ta tạo ra trên môi trường, chứ không nhiều về các *tương tác* diễn ra trong một bối cảnh xã hội nhất định. Nhà Một thật sự cho chúng ta biết điều gì đó về các hoàn cảnh đầu đời của mình, nhưng Nhà Ba sẽ đi vào lĩnh vực này chi tiết hơn nhiều. Học cách kết hợp các chỉ báo của Nhà Một và Nhà Ba sẽ giúp mở rộng hiểu biết của chúng ta về sự tác động của môi trường đầu đời nơi một người.

Nhà Ba cũng là nơi trong lá số chiêm tinh nơi chúng ta có thể khám phá thêm thông tin về các mối quan hệ với anh chị em ruột của mình. Nhà Ba cũng sẽ mô tả các anh chị em của chúng ta, đặc biệt người anh chị em lớn nhất và/hoặc người đã tạo ấn tượng sâu sắc nhất lên chúng ta hoặc lên phần còn lại của gia đình. Nhà Ba cũng nói về hàng xóm của chúng ta và những người bạn đủ thân để được xem như anh em hay chị em. Nhà Ba cũng chỉ

Third House also points to our formative and secondary education and to the teachers we had during that period of our lives.

This is a very busy house: It deals with short journeys, thoughts, opinions, and all types of communication. A “short journey” (in this era of jet travel) is shorter than three days, and is made for purposes of communication. A “short journey” is never a vacation, adventure, or quest. Most importantly, the Third House speaks about the way we use our minds and how we communicate through the written and spoken word.

Signs on the Cusp of the Third House

The way we communicate and formulate our thoughts is modified in the Third House by the sign:

Aries as an urge to be direct in thought and action. There is very little subtlety or subterfuge when Aries is on the cusp of this house. The tendency is to get to the point in conversations and get there as quickly as possible. There is a definite urge for excitement and challenge in travel—in youth, this person made going around the corner to the supermarket into an adventure. This sign/cusp combination usually indicates few, if any, siblings. It can also indicate strong sibling rivalry.

Taurus as a tendency to think things out thoroughly and completely, before making any verbal or written commitment. The early environment was heavily geared to the practical aspects of life, so ways of communicating are now very much involved with material considerations and their consequences. The individual may be

nền giáo dục định hình và giáo dục trung học của chúng ta, cũng như các thầy cô mà chúng ta có trong giai đoạn ấy của đời mình.

Đây là một nhà rất bận rộn: Nó liên quan đến những chuyến đi ngắn, tư tưởng, quan điểm, và mọi loại hình giao tiếp. Một “chuyến đi ngắn”, trong thời đại du lịch bằng máy bay phản lực này, là chuyến đi ngắn hơn ba ngày, và được thực hiện nhằm mục đích giao tiếp. Một “chuyến đi ngắn” không bao giờ là kỳ nghỉ, cuộc phiêu lưu, hay hành trình tìm kiếm. Quan trọng nhất, Nhà Ba nói về cách chúng ta sử dụng thể trí của mình và cách chúng ta giao tiếp qua chữ viết và lời nói.

Các dấu hiệu ở đỉnh Nhà Ba

Cách chúng ta giao tiếp và hình thành tư tưởng của mình được dấu hiệu trong Nhà Ba điều chỉnh:

Bạch Dương như một thôi thúc muốn trực tiếp trong tư tưởng và hành động. Có rất ít sự tinh tế hay che giấu khi Bạch Dương ở đỉnh nhà này. Khuynh hướng là đi thẳng vào điểm chính trong các cuộc trò chuyện và đến đó nhanh nhất có thể. Có một thôi thúc rõ rệt đối với sự kích thích và thử thách trong du hành—thuở trẻ, người này biến việc đi vòng qua góc phố đến siêu thị thành một cuộc phiêu lưu. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này thường chỉ ít anh chị em ruột, nếu có. Nó cũng có thể chỉ sự cạnh tranh mạnh giữa anh chị em ruột.

Kim Ngưu như một khuynh hướng suy xét mọi việc thật thấu đáo và trồn vẹn trước khi đưa ra bất kỳ cam kết nào bằng lời nói hay chữ viết. Môi trường ban đầu đã nghiêng mạnh về các phương diện thực tế của đời sống, nên hiện nay các cách giao tiếp liên hệ rất nhiều đến những cân nhắc vật chất và các hệ quả của chúng. Cá nhân có thể không muốn di

reluctant to move about too much, unless he can travel in very comfortable circumstances, or to familiar and secure places.

Gemini as a very active and busy mind. This is the natural sign of the Third House and is usually indicative of a positive influence in the life. The individual is likely to have had several siblings, of whom one in particular was extremely important. There is a great love of movement and learning, but not necessarily in a one-pointed direction. They tend to be interested in a lot of things and to be able to create many mental associations and connections. A good indication for work in the areas of communications and the media.

Cancer as a person who was strongly affected, for good or ill (depending on other factors in the chart), by her early environment. Sentimentality, and nostalgia for the past, may be strong components of the personality. Very often this person acted like a parent to her siblings; she may continue to have a parental attitude toward them throughout life. The emotions often condition her ways of thinking, and personal security will be an issue in the way she communicates.

Leo as an urge to state one's opinions very strongly. There is often very little room for compromise when the Lion is on this cusp. This is especially the case if the Sun (Leo's ruling planet) or Mercury are in Capricorn or in a fixed sign.⁵ Often there is considerable mental creativity. These people like communicating with children and young people. They often see education as a pleasure, especially when they are allowed to pursue those areas of interest that have a

chuyển quá nhiều, trừ phi y có thể đi lại trong những hoàn cảnh rất tiện nghi, hoặc đến những nơi quen thuộc và an toàn.

Song Tử như một thể trí rất năng động và bận rộn. Đây là dấu hiệu tự nhiên của Nhà Thứ Ba và thường chỉ ra một ảnh hưởng tích cực trong đời sống. Cá nhân có khả năng đã có vài anh chị em, trong đó một người đặc biệt vô cùng quan trọng. Có một tình yêu lớn đối với sự vận động và học hỏi, nhưng không nhất thiết theo một hướng chuyên nhất. Họ có xu hướng quan tâm đến nhiều điều và có khả năng tạo ra nhiều liên tưởng cùng kết nối trí tuệ. Đây là một chỉ dấu tốt cho công việc trong các lĩnh vực truyền thông và phương tiện thông tin.

Cự Giải như một người chịu ảnh hưởng mạnh mẽ, dù tốt hay xấu tùy các yếu tố khác trong lá số chiêm tinh, từ môi trường ban đầu của mình. Tính đa cảm và nỗi hoài niệm về quá khứ có thể là những thành phần mạnh mẽ của phạm ngã. Rất thường khi, người này đã hành xử như cha mẹ đối với anh chị em của mình; bà có thể tiếp tục giữ thái độ của bậc cha mẹ đối với họ suốt đời. Các cảm xúc thường tác động lên cách suy nghĩ của bà, và sự an toàn cá nhân sẽ là một vấn đề trong cách bà giao tiếp.

Sư Tử như một thôi thúc khẳng định ý kiến của mình rất mạnh mẽ. Thường có rất ít chỗ cho sự thỏa hiệp khi Sư Tử ở trên đỉnh nhà này. Điều này đặc biệt đúng nếu Mặt Trời, hành tinh chủ quản của Sư Tử, hoặc Sao Thủy ở Ma Kết hay trong một dấu hiệu cố định.⁶ Thường có sức sáng tạo trí tuệ đáng kể. Những người này thích giao tiếp với trẻ em và người trẻ tuổi. Họ thường xem giáo dục là một niềm vui, đặc biệt khi họ được phép theo đuổi những lĩnh vực quan tâm có sức hấp dẫn rõ

distinctly personal appeal.

Virgo as an orientation to practical issues. This is an individual who has the tendency to see what has to be repaired, healed, or improved in the immediate environment. As this is an earthy sign, there is a very practical approach to relating and communicating. Situations have to be taken care of, tasks have to be completed, and things have to be done. Virgo on this cusp usually strives to find the best and most efficient ways to accomplish all of this. As a child, this person may have made sure that his or her siblings were properly supervised, dressed, fed, and looked after.

Libra as the need to bring peace, harmony, and beauty into the immediate environment. This was the brother or sister who worked to bring resolution to family conflicts, especially conflicts between siblings. The arts and humanities were the favorite subjects at school, and this person tended to complete assignments. Relationships made before the age of twenty-one often lasted into adulthood. Travel is looked upon as a pleasure and this person may easily enjoy arranging and organizing trips for others.

Scorpio as an urge to penetrate behind the scenes. The frame of mind is often very perceptive and these people gravitate toward those studies which unlock life's mysteries—science, psychology, or medicine, for example. They desire to unlock life's wealth, so that investment banking and other financial subjects are of great interest. They often had a sibling who was a loner and kept to him or herself. Travel is usually not a favorite pastime, unless there is some

rệt đối với cá nhân.

Xử Nữ như một định hướng về các vấn đề thực tế. Đây là một cá nhân có khuynh hướng nhìn thấy điều gì cần được sửa chữa, chữa lành hoặc cải thiện trong môi trường gần gũi. Vì đây là một dấu hiệu hành thổ, nên có một cách tiếp cận rất thực tế đối với việc liên hệ và giao tiếp. Các tình huống cần phải được chăm lo, nhiệm vụ cần phải hoàn tất, và công việc cần phải được thực hiện. Xử Nữ trên đỉnh nhà này thường cố gắng tìm ra những cách tốt nhất và hiệu quả nhất để hoàn thành tất cả những điều đó. Khi còn nhỏ, người này có thể đã bảo đảm rằng anh chị em của mình được giám sát, ăn mặc, cho ăn và chăm sóc đúng cách.

Thiên Bình như nhu cầu đem hòa bình, hòa hợp và vẻ đẹp vào môi trường gần gũi. Đây là người anh, chị hoặc em đã nỗ lực đem lại sự giải quyết cho các xung đột trong gia đình, đặc biệt là xung đột giữa anh chị em. Nghệ thuật và nhân văn là những môn học ưa thích ở trường, và người này có xu hướng hoàn tất các bài được giao. Những mối quan hệ được tạo lập trước tuổi hai mươi một thường kéo dài sang tuổi trưởng thành. Du lịch được xem là một niềm vui, và người này có thể dễ dàng thích sắp xếp, tổ chức các chuyến đi cho người khác.

Bọ Cạp như một thôi thúc xuyên thấu vào hậu trường. Khuynh hướng tâm trí thường rất sắc bén, và những người này bị thu hút về các ngành học mở khóa những bí nhiệm của đời sống, chẳng hạn như khoa học, tâm lý học hoặc y học. Họ khao khát mở khóa sự phong phú của đời sống, nên ngân hàng đầu tư và các lĩnh vực tài chính khác rất được quan tâm. Họ thường có một người anh chị em sống đơn độc và giữ riêng cho mình. Du lịch thường không phải là thú tiêu khiển ưa thích, trừ phi có một

practical reason for the journey.

Sagittarius as an avid curiosity about life and a great urge to explore. This sign/cusp placement often produces very good students; love of knowledge (literally, “philosophy”) is an important component of their nature. Travel is frequent, and looked forward to with great enthusiasm. Although there tend to be few siblings, the brother or sister can be a great pal, a friend for life, and even a benefactor. Teaching may be as important as learning, to this individual.

Capricorn as a need to use knowledge as a practical tool for advancement. As the third of the earthy signs,⁶ this is also a sign/cusp combination that yields a pragmatic turn of mind. Education has to be useful and helpful to family and career. The early environment may have been challenging, for there were many duties and responsibilities, especially to brothers and sisters. This individual may, in childhood, have taken on a parental role.

Aquarius as a highly individualistic way of expressing oneself. This position indicates a person whose way of communicating can be highly intuitive. This is especially the case if Mercury or Uranus (the ruler of Aquarius) are in either Aries, Sagittarius, or one of the airy signs.⁷ This is an individual who needs to be in constant communication with many other people. This sign/cusp combination contributes to having many friends who are close enough to be considered as siblings. Science and technology may be of great interest, as well as causes that seem to advance humanitarian efforts.

lý do thực tế nào đó cho chuyến đi.

Nhân Mã như một sự tò mò mãnh liệt về đời sống và một thôi thúc lớn lao muốn khám phá. Vị trí dấu hiệu/đỉnh nhà này thường tạo ra những học sinh rất giỏi; tình yêu tri thức, theo nghĩa đen là “triết học”, là một thành phần quan trọng trong bản chất của họ. Du lịch diễn ra thường xuyên và được mong đợi với niềm hứng khởi lớn. Dù thường có ít anh chị em, người anh, chị hoặc em có thể là một bạn đồng hành tuyệt vời, một người bạn suốt đời, và thậm chí là một ân nhân. Đối với cá nhân này, việc giảng dạy có thể quan trọng như việc học hỏi.

Ma Kết như nhu cầu dùng tri thức như một công cụ thực tế để tiến thân. Là dấu hiệu thứ ba trong các dấu hiệu hành thổ,⁶ đây cũng là một tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà đem lại một khuynh hướng tâm trí thực dụng. Giáo dục phải hữu ích và hỗ trợ cho gia đình cùng sự nghiệp. Môi trường ban đầu có thể đã đầy thử thách, vì có nhiều bổn phận và trách nhiệm, đặc biệt đối với anh chị em. Cá nhân này khi còn nhỏ có thể đã đảm nhận vai trò của cha mẹ.

Bảo Bình như một cách biểu đạt bản thân mang tính cá nhân rất cao. Vị trí này chỉ ra một người có cách giao tiếp có thể rất trực giác. Điều này đặc biệt đúng nếu Sao Thủy hoặc Sao Thiên Vương, chủ tinh của Bảo Bình, ở Bạch Dương, Nhân Mã hoặc một trong các dấu hiệu hành khí.⁷ Đây là một cá nhân cần thường xuyên giao tiếp với nhiều người khác. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này góp phần tạo nên nhiều bạn bè thân thiết đến mức có thể được xem như anh chị em. Khoa học và công nghệ có thể rất được quan tâm, cũng như các chính nghĩa dường như thúc đẩy những nỗ lực nhân đạo.

Pisces as a tendency to be very idealistic. This is a sign/cusp combination that can be very escapist. This person may use travels and intellectual interests as a way to avoid more practical responsibilities, or to balance the more pragmatic obligations of life. There tends to be a universal outlook, which permits this person to envision many ways to approach challenges and problems. This individual may find that he or she has to be very helpful and responsible to a sibling who is in need of emotional assistance.

Planets in the Third House

The Sun in the Third House indicates an urge for continual opportunities to relate and communicate. There is often a need to define oneself through one's intellectual interests. Frequent travel, the desire for continued education, and one's relationships with close friends and siblings will play major roles in life. This person will often be found in the role of agent, go-between, and maker of connections between people.

The Moon in the Third House gives the tendency to establish personal security through educational and intellectual interests. The emotional and practical needs of close friends and family members will strongly affect one's decisions and actions. Traveling with other family members, or for domestic reasons, is highly likely. With the Moon in this position, opinions about life are constantly "going through phases."

Mercury in the Third House is a very powerful influence, for it is the "natural ruler" of this domicile. The mind is an intensely active and curious instrument when Mercury is placed in this position. In

Song Ngư như một khuynh hướng rất lý tưởng. Đây là một tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà có thể rất dễ thoát ly thực tế. Người này có thể dùng các chuyến đi và những mối quan tâm trí tuệ như một cách tránh né những trách nhiệm thực tế hơn, hoặc để cân bằng các nghĩa vụ thực dụng hơn của đời sống. Thường có một cái nhìn phổ quát, cho phép người này hình dung nhiều cách tiếp cận các thử thách và vấn đề. Cá nhân này có thể thấy rằng mình phải rất hữu ích và có trách nhiệm với một người anh chị em đang cần sự trợ giúp về cảm xúc.

Các Hành Tinh trong Nhà Thứ Ba

Mặt Trời trong Nhà Thứ Ba chỉ ra một thôi thúc cần có những cơ hội liên tục để liên hệ và giao tiếp. Thường có nhu cầu xác định bản thân qua các mối quan tâm trí tuệ của mình. Du lịch thường xuyên, mong muốn tiếp tục giáo dục, và các mối quan hệ với bạn thân cùng anh chị em sẽ giữ những vai trò lớn trong đời sống. Người này thường được thấy trong vai trò đại diện, trung gian và người tạo các kết nối giữa con người với nhau.

Mặt Trăng trong Nhà Thứ Ba đem lại khuynh hướng thiết lập sự an toàn cá nhân thông qua các mối quan tâm giáo dục và trí tuệ. Các nhu cầu cảm xúc và thực tế của bạn thân cùng các thành viên gia đình sẽ ảnh hưởng mạnh đến những quyết định và hành động của một người. Rất có khả năng đi lại cùng các thành viên khác trong gia đình, hoặc vì lý do gia đình. Với Mặt Trăng ở vị trí này, các ý kiến về đời sống luôn "trải qua các pha."

Sao Thủy trong Nhà Thứ Ba là một ảnh hưởng rất mạnh, vì nó là "chủ tinh tự nhiên" của nơi cư trú này. Thể trí là một công cụ hoạt động mãnh liệt và tò mò khi Sao Thủy được đặt ở vị trí này. Trong một số trường hợp, trí tuệ quá

certain cases, the intellect is too strong, leading to an overly analytical nature and a nervous temperament. There is a great need to know and an urge for continuous education. Travel will play an important part in one's life, and there is also likely to be a sibling with whom the individual is especially close.

Venus in the Third House is usually indicative of pleasant relationships with siblings, one of whom may be involved with the arts. There is a strong need to be an agent of harmony within one's immediate family, and a strong desire for intimate and long-lasting friendships. The mind is often balanced, and the cultivation of knowledge is seen as one of life's pleasures.

Mars in the Third House can often lead to dissension with one's brothers and sisters. At the very least, there is apt to be a good deal of competition. These people have a strong need to promote their personal outlook, their opinions, and their thoughts. This can often result in communication conflicts, if the individual cannot or will not accept other people's opinions. Travels may also be undertaken, for personal advancement, and for individual adventure or achievement.

Jupiter in the Third House gives the tendency to travel far and wide, extending short journeys into much longer ones. There is often a strong, highly positive relationship with a sibling (usually an older one) who can become a great influence in one's life. Knowledge is seen as something to be respected, enjoyed, and cultivated.

Saturn in the Third House may bring about a

manh, dẫn đến một bản chất phân tích quá mức và một khí chất dễ căng thẳng. Có một nhu cầu lớn lao muốn biết và một thôi thúc học hỏi liên tục. Du lịch sẽ đóng một phần quan trọng trong đời sống của một người, và cũng có khả năng có một người anh chị em mà cá nhân đặc biệt thân thiết.

Sao Kim trong Nhà Thứ Ba thường chỉ ra những mối quan hệ dễ chịu với anh chị em, một người trong số đó có thể liên quan đến nghệ thuật. Có một nhu cầu mạnh mẽ trở thành tác nhân của hòa hợp trong gia đình gần gũi của mình, và một khát vọng mạnh mẽ đối với các tình bạn thân mật, lâu dài. Thể trí thường quân bình, và việc vun bồi tri thức được xem là một trong những niềm vui của đời sống.

Sao Hỏa trong Nhà Thứ Ba thường có thể dẫn đến bất hòa với anh chị em của mình. Ít nhất, rất có khả năng có khá nhiều cạnh tranh. Những người này có nhu cầu mạnh mẽ quảng bá quan điểm cá nhân, ý kiến và tư tưởng của mình. Điều này thường có thể dẫn đến xung đột trong giao tiếp, nếu cá nhân không thể hoặc không muốn chấp nhận ý kiến của người khác. Các chuyến đi cũng có thể được thực hiện vì sự tiến thân cá nhân, và vì cuộc phiêu lưu hoặc thành tựu riêng.

Sao Mộc trong Nhà Thứ Ba đem lại khuynh hướng đi xa và rộng, kéo dài những chuyến đi ngắn thành những chuyến dài hơn nhiều. Thường có một mối quan hệ mạnh mẽ và rất tích cực với một người anh chị em, thường là người lớn tuổi hơn, có thể trở thành một ảnh hưởng lớn trong đời sống của một người. Tri thức được xem là điều cần được tôn trọng, thưởng thức và vun bồi.

Sao Thổ trong Nhà Thứ Ba có thể đem lại một

certain depressive state to the mind; at the very least, it indicates a serious and highly responsible frame of reference. On a more positive note, Saturn in this position can indicate a person who has the ability to engage in intensive study and is very self-disciplined intellectually. There is often a sense of responsibility regarding one's siblings. This sometimes indicates that an older brother or sister acted as a parent to this person during childhood.

Uranus in the Third House can be an exceptionally good placement, for it adds intuition and tremendous curiosity about life. It may also lead to unconventional attitudes and opinions that can alienate the individual, marking him or her as an eccentric or some kind of rebel. This in itself does not indicate that the person is antisocial or prone to misbehavior. It does show, however, a childhood environment in which the individual stood out very clearly on his own.

Neptune in the Third House definitely heightens one's imagination. One can tend to be very creative in writing, especially where fiction and poetry is concerned. On the other hand, this position may lead to excessive daydreaming and inhibit a more rational approach to life. This is an excellent position for filmmakers, screenwriters, and artists of all kinds.

Pluto in the Third House indicates a profound mind and an ever-probing mental attitude. There is the constant urge to develop one's thinking. This is accomplished through the periodic destruction of thoughts and opinions (one's own and others) so that the opportunity for a complete intellectual renewal may take place. This puts a great deal

trạng thái trầm uất nào đó cho thể trí; ít nhất, nó chỉ ra một khung tham chiếu nghiêm túc và rất có trách nhiệm. Về mặt tích cực hơn, Sao Thổ ở vị trí này có thể chỉ ra một người có khả năng dẫn vào việc học tập chuyên sâu và rất tự kỷ luật về mặt trí tuệ. Thường có cảm thức trách nhiệm đối với anh chị em của mình. Điều này đôi khi chỉ ra rằng một người anh hoặc chị lớn đã hành xử như cha mẹ đối với người trong thời thơ ấu.

Sao Thiên Vương trong Nhà Thứ Ba có thể là một vị trí đặc biệt tốt, vì nó thêm vào trực giác và sự tò mò lớn lao về đời sống. Nó cũng có thể dẫn đến những thái độ và ý kiến phi quy ước, có thể làm cá nhân trở nên xa lạ với người khác, đánh dấu y như một người lập dị hoặc một kiểu nổi loạn nào đó. Bản thân điều này không chỉ ra rằng người ấy chống xã hội hoặc dễ có hành vi sai trái. Tuy nhiên, nó cho thấy một môi trường thời thơ ấu trong đó cá nhân nổi bật rất rõ theo cách riêng của mình.

Sao Hải Vương trong Nhà Thứ Ba chắc chắn làm tăng cường trí tưởng tượng của một người. Người ta có thể có xu hướng rất sáng tạo trong viết lách, đặc biệt liên quan đến tiểu thuyết và thi ca. Mặt khác, vị trí này có thể dẫn đến mơ mộng quá mức và ức chế một cách tiếp cận đời sống hợp lý hơn. Đây là một vị trí tuyệt vời cho các nhà làm phim, biên kịch và nghệ sĩ thuộc mọi loại hình.

Sao Diêm Vương trong Nhà Thứ Ba chỉ ra một thể trí sâu sắc và một thái độ trí tuệ luôn dò xét. Có một thôi thúc liên tục phát triển tư duy của mình. Điều này được thực hiện qua sự phá hủy định kỳ các tư tưởng và ý kiến, của chính mình và của người khác, để cơ hội cho một sự đổi mới trí tuệ hoàn toàn có thể diễn ra. Điều này đặt một áp lực lớn lên thể trí: Dù

of pressure on the mind: Although this position can indicate an incredibly perceptive person, it also can lead to depression and a certain degree of morbidity.

Third House People, Places, and Things

A. Astrological Factors

Quality: Cadent

Quadrant: Northeast

Natural Sign Ruler: Gemini

Natural Planetary Ruler: Mercury

B. People

Brothers and sisters in general (especially the eldest)

Close and intimate friends

Neighbors (especially while growing up)

Agents in general, especially travel agents

Bus and taxi drivers

Writers, journalists, lecturers, teachers (through secondary school)

Messengers and delivery people

C. Places and Things

Personal ideas, thoughts, and opinions

vị trí này có thể chỉ ra một người sắc bén đến khó tin, nó cũng có thể dẫn đến trầm cảm và một mức độ bệnh hoạn nào đó.

Người, Nơi Chốn và Sự Vật của Nhà Thứ Ba

A. Các Yếu Tố Chiêm Tinh

Phẩm tính: Suy

Góc phần tư: Đông Bắc

Chủ Tinh Dấu Hiệu Tự Nhiên: Song Tử

Chủ Tinh Hành Tinh Tự Nhiên: Sao Thủy

B. Con Người

Anh chị em nói chung, đặc biệt là người lớn nhất

Bạn bè thân thiết và gần gũi

Hàng xóm, đặc biệt trong thời gian trưởng thành

Các tác nhân nói chung, đặc biệt là đại lý du lịch

Tài xế xe buýt và taxi

Nhà văn, nhà báo, diễn giả, giáo viên, đến cấp trung học

Người đưa tin và người giao hàng

C. Nơi Chốn và Sự Vật

Ý tưởng, tư tưởng và ý kiến cá nhân

The development of mind and one's mental attitudes	Sự phát triển của thể trí và các thái độ trí tuệ của một người
Early education and childhood environment	Giáo dục ban đầu và môi trường thời thơ ấu
Short distance travel, commuting	Du lịch khoảng cách ngắn, đi lại hằng ngày
Writing, speaking, language skills	Viết, nói, kỹ năng ngôn ngữ
General communicative abilities	Các khả năng giao tiếp nói chung
Books (especially dictionaries) and book shops	Sách, đặc biệt là từ điển, và hiệu sách
Newspapers and magazines	Báo và tạp chí
5 Taurus, Leo, Scorpio, Aquarius.	5 Kim Ngưu, Sư Tử, Bọ Cạp, Bảo Bình.
6 Taurus and Virgo are the others.	6 Kim Ngưu và Xử Nữ là các dấu hiệu còn lại.
7 Gemini, Libra, and Aquarius.	7 Song Tử, Thiên Bình và Bảo Bình.

The Fourth House: I am My Family – Nhà Thứ Tư: Tôi là Gia Đình của Tôi

The cusp of the Fourth House is called the IC or Immum Coeli, Latin for “at the lowest point in the heavens.” Sometimes referred to as the “nadir,” this house points to the most subjective part of our lives. This is the portion of the horoscope that deals with our psychological foundations. It is the natural house of the sign Cancer and its ruler, the Moon. As such, the Fourth describes a great deal about our instinctive patterns of behavior. It tells us much about what we have inherited from our family, race, tribe, and nation, as behavioral patterns passed down from generation to generation. In a very

Đỉnh Nhà Thứ Tư được gọi là Thiên Đế hay Immum Coeli, tiếng Latinh nghĩa là “ở điểm thấp nhất trên trời.” Đôi khi được gọi là “Thiên Đế,” nhà này chỉ về phần chủ quan nhất trong đời sống chúng ta. Đây là phần của lá số chiêm tinh liên quan đến các nền tảng tâm lý của chúng ta. Nó là nhà tự nhiên của dấu hiệu Cự Giải và chủ tinh của nó, Mặt Trăng. Như vậy, Nhà Thứ Tư mô tả rất nhiều về các mô thức hành vi bản năng của chúng ta. Nó cho chúng ta biết nhiều điều về những gì chúng ta đã thừa hưởng từ gia đình, nhân loại, bộ tộc và quốc gia của mình, như các mô thức hành vi được truyền từ thế hệ này sang

distinct sense, we can say that the Fourth House tells us much about our roots. It therefore speaks to us about the familial soil in which we were planted as infants.

The Fourth House is traditionally associated with our mother and our domestic situation in general. It indicates much about the emotional climate surrounding our birth, our mother's life at the time, and the first seven years of life. This house, considered along with the First and Third Houses, tells the astrologer a great deal about the life circumstances that condition a person's primary and instinctive nature. In essence, this is the most "psychological" of all the houses in the horoscope.

The Fourth House is sometimes more associated with one's father, if the father was the more nurturing, more "maternal" parent. If an individual was raised only by the father, or bonded psychologically to the father especially, or if the sign on the cusp of the Fourth House describes the father rather than the mother, then the Fourth becomes the "father's house." In essence, the Fourth describes our deepest emotional and psychological connection to our family life.

Signs on the Cusp of the Fourth House

A person's relationship to his home life and to that which conditions his sense of personal security is modified in the Fourth House by the sign:

Aries as a need to be in control of one's domestic environment. When Aries rules the fourth, the person is apt to display a distinct

thể hệ khác. Theo một ý nghĩa rất rõ rệt, chúng ta có thể nói rằng Nhà Thứ Tư cho chúng ta biết nhiều về cội rễ của mình. Do đó, nó nói với chúng ta về mảnh đất gia đình nơi chúng ta đã được gieo trồng khi còn là trẻ sơ sinh.

Nhà Thứ Tư theo truyền thống liên hệ với mẹ của chúng ta và tình hình gia đình nói chung. Nó chỉ ra nhiều điều về bầu khí cảm xúc bao quanh lúc chúng ta chào đời, đời sống của mẹ chúng ta vào thời điểm ấy, và bảy năm đầu đời. Nhà này, khi được xem xét cùng với Nhà Thứ Nhất và Nhà Thứ Ba, cho nhà chiêm tinh biết rất nhiều về các hoàn cảnh đời sống tác động lên bản chất chính yếu và bản năng của một người. Về bản chất, đây là nhà "tâm lý" nhất trong tất cả các nhà của lá số chiêm tinh.

Nhà Thứ Tư đôi khi gắn với cha của một người nhiều hơn, nếu người cha là phụ huynh nuôi dưỡng hơn, mang tính "mẫu thân" hơn. Nếu một cá nhân chỉ được cha nuôi dưỡng, hoặc gắn bó về mặt tâm lý đặc biệt với cha, hoặc nếu dấu hiệu trên đỉnh Nhà Thứ Tư mô tả cha hơn là mẹ, thì Nhà Thứ Tư trở thành "nhà của cha." Về bản chất, Nhà Thứ Tư mô tả mối liên kết cảm xúc và tâm lý sâu nhất của chúng ta với đời sống gia đình.

Các Dấu Hiệu trên Đỉnh Nhà Thứ Tư

Mối quan hệ của một người với đời sống gia đình của y và với điều tác động lên cảm thức an toàn cá nhân của y được biến đổi trong Nhà Thứ Tư bởi dấu hiệu:

Bạch Dương như nhu cầu kiểm soát môi trường gia đình của mình. Khi Bạch Dương chủ quản nhà thứ tư, người ấy có khuynh

sense of territoriality. It is sometimes very difficult to penetrate into the psychological core of this person without meeting some form of resistance. Home, to an individual with this sign/cusp combination, is home base, central headquarters, “the place where I go to anchor my own sense of identity.” Aries on this cusp often indicates a very strong mother, one who took the reins of power in the family. This was not a soft and indulgent woman; she was a woman with a very clear sense of who she was, and she had the courage to express it.

Taurus as a need to be surrounded by material comforts and ease. This is an individual who does not like to change her residence very often. Financial security matters a great deal to her, and to her birth family. If Venus, the ruler of Taurus, is well placed in the horoscope, the astrologer knows that the individual never had to want for anything in life. She could rely on her mother, who had considerable common sense, and who was usually quite traditional in her way of raising a family. What was learned in childhood—the values that were inculcated into one's nature—remain a strong presence throughout the life.

Gemini as a need for change and variation. It is highly likely that a person with this sign/cusp combination will have frequent changes of residence. This will be especially the case if Mercury (the ruler of Gemini) is in Gemini or Virgo, Sagittarius, or Pisces. The person does not like the feeling of routine, and can interpret too much stability in his life as “entrapment.” There is an inner restlessness and a deep urge to uncover an understanding of oneself that can only be accomplished through a wide variety of experiences. It is likely that one's mother was

hướng biểu lộ một cảm thức lãnh thổ rõ rệt. Đôi khi rất khó thâm nhập vào lõi tâm lý của người này mà không gặp một hình thức kháng cự nào đó. Nhà, đối với một cá nhân có tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này, là căn cứ, tổng hành dinh, “nơi tôi đến để neo giữ cảm thức bản sắc riêng của mình.” Bạch Dương trên đỉnh nhà này thường chỉ ra một người mẹ rất mạnh mẽ, người đã nắm lấy dây cương quyền lực trong gia đình. Đây không phải là một phụ nữ mềm mỏng và nuông chiều; bà là một phụ nữ có cảm thức rất rõ ràng về mình là ai, và có can đảm để biểu đạt điều đó.

Kim Ngưu như nhu cầu được bao quanh bởi các tiện nghi vật chất và sự dễ chịu. Đây là một cá nhân không thích thay đổi nơi cư trú quá thường xuyên. Sự an toàn tài chính có ý nghĩa rất lớn đối với bà và gia đình nơi bà sinh ra. Nếu Sao Kim, chủ tinh của Kim Ngưu, được đặt tốt trong lá số chiêm tinh, nhà chiêm tinh biết rằng cá nhân ấy chưa bao giờ phải thiếu thốn điều gì trong đời. Bà có thể dựa vào mẹ mình, người có nhiều lẽ thường và thường khá truyền thống trong cách nuôi dạy gia đình. Những gì đã học trong thời thơ ấu, các giá trị đã được gieo vào bản chất của một người, vẫn là một sự hiện diện mạnh mẽ suốt đời.

Song Tử như nhu cầu thay đổi và biến hóa. Rất có khả năng một người có tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này sẽ thường xuyên thay đổi nơi cư trú. Điều này đặc biệt đúng nếu Sao Thủy, chủ tinh của Song Tử, ở Song Tử hoặc Xử Nữ, Nhân Mã, hay Song Ngư. Người ấy không thích cảm giác lê thê, và có thể diễn giải quá nhiều ổn định trong đời sống của mình như “sự giam hãm.” Có một sự bất an nội tâm và một thôi thúc sâu xa muốn khám phá sự hiểu biết về bản thân, điều chỉ có thể đạt được qua một loạt kinh nghiệm rất đa dạng. Có khả năng mẹ của một người là một

a very busy person, a woman who had interests other than her children.

Cancer as a profound need for the creation of a stable home foundation. This is the most natural sign for this cusp. The home, one's family life, and especially the relationship one had to one's mother in childhood, are of utmost importance. This is a very "marriage-minded" individual, one who seeks a sense of family nourishment and protection. The astrologer has to examine carefully the position of the Moon, ruler of Cancer, to see the degree to which this may be accomplished. The mother tended to be a very strong presence in the house and this primary relationship can dominate one's life long after one has left home.

Leo as a sense of pride in one's family. In no other sign/cusp combination is the saying, "A man's home is his castle," more true. When the Lion occupies the Fourth House, no matter what the economic circumstances, this position describes an individual with a sense of inner grandeur (or, at the very least, one who aspires to it). The home has to be a place of beauty, but often has more style than substance. There is a great need to be able to stand firm in oneself. If the psychological matrix surrounding the individual in the early life was weak and the mother non-supportive, there will be a lifelong tendency toward self-doubt. The mother held a commanding presence in the life: She was a woman who ruled, and who infused her influence and authority firmly into the individual's inner core.

Virgo as a need to bring healing, wholeness, and refinement into one's domestic life. The sign/cusp placement describes a person who

người rất bận rộn, một phụ nữ có những mối quan tâm khác ngoài con cái.

Cự Giải như một nhu cầu sâu sắc về việc tạo lập nền tảng gia đình ổn định. Đây là dấu hiệu tự nhiên nhất cho đỉnh nhà này. Mái nhà, đời sống gia đình của một người, và đặc biệt là mối quan hệ người ấy có với mẹ trong thời thơ ấu, có tầm quan trọng tối thượng. Đây là một cá nhân rất "hướng về hôn nhân," người tìm kiếm một cảm thức được nuôi dưỡng và bảo vệ bởi gia đình. Nhà chiêm tinh phải xem xét cẩn thận vị trí của Mặt Trăng, chủ tinh của Cự Giải, để thấy mức độ điều này có thể được thực hiện. Người mẹ có xu hướng là một sự hiện diện rất mạnh trong nhà, và mối quan hệ chính yếu này có thể chi phối đời sống của một người rất lâu sau khi người ấy đã rời khỏi nhà.

Sư Tử như một cảm thức tự hào về gia đình của mình. Không trong tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà nào khác mà câu nói "Nhà của một người đàn ông là lâu đài của y" lại đúng hơn. Khi Sư Tử chiếm Nhà Thứ Tư, bất kể hoàn cảnh kinh tế ra sao, vị trí này mô tả một cá nhân có cảm thức về sự huy hoàng bên trong, hoặc ít nhất là người khao khát điều đó. Mái nhà phải là một nơi đẹp đẽ, nhưng thường có phong cách nhiều hơn thực chất. Có một nhu cầu lớn lao là có thể đứng vững trong chính mình. Nếu khuôn mẫu tâm lý bao quanh cá nhân trong đời sống ban đầu yếu và người mẹ không hỗ trợ, sẽ có khuynh hướng suốt đời nghi ngờ bản thân. Người mẹ giữ một sự hiện diện có quyền uy trong đời sống: Bà là một phụ nữ cai quản, và đã truyền ảnh hưởng cùng thẩm quyền của mình một cách vững chắc vào lõi nội tâm của cá nhân.

Xử Nữ như nhu cầu đem sự chữa lành, tính toàn vẹn và sự tinh luyện vào đời sống gia đình của mình. Vị trí dấu hiệu/đỉnh nhà này

has a deep urge to fix things. This can lead to a life of helpful service, or a very meddlesome and critical busybody. If the individual's psychological matrix is whole and integrated, this is a person who can be counted upon in time of troubles. Virgo on this cusp can give a mixture of common sense and achieved wisdom. When, however, the nature is splintered and overly compartmentalized, Virgo here indicates a person who goes through life with many loose ends and disconnected pieces. The mother reflects this dual possibility: She was either a very efficient person or a woman who never seemed to get her life together.⁸

Libra as a need to bring balance and harmony into all domestic relationships. This sign/cusp combination gives a real need for a peaceful home life. Libra here indicates a person whose home is his sanctuary. It is a place that he inhabits not only for the necessities of daily life, but also as a refuge from the chaos of the world. There is a very strong tendency to share one's life, as this is the sign of marriage and falls on the cusp of the house of family. Yet in no other sign/cusp combination will discord in the home be so psychologically disruptive. The individual has to achieve peace at all costs and, if not careful, can compromise himself. The mother here tends to be an harmonious influence, and more likely than not, a physically attractive person.

Scorpio as an intense need to transform one's initial psychological patterning. This is usually a very challenging placement in the horoscope. Crises in life develop as a result of resistance to changing one's instinctual behavior patterns. It thus becomes very

mô tả một người có thôi thúc sâu sắc muốn sửa chữa mọi thứ. Điều này có thể dẫn đến một đời sống phụng sự hữu ích, hoặc một người hay can thiệp và phê phán rất bận rộn. Nếu khuôn mẫu tâm lý của cá nhân trọn vẹn và tích hợp, đây là người có thể được trông cậy trong thời điểm khó khăn. Xử Nữ trên đỉnh nhà này có thể đem lại sự pha trộn giữa lẽ thường và minh triết đã đạt được. Tuy nhiên, khi bản chất bị phân mảnh và bị ngăn ô quá mức, Xử Nữ ở đây chỉ ra một người đi qua đời sống với nhiều đầu mối lỏng lẻo và các mảnh rời rạc. Người mẹ phản ánh khả thể kép này: Bà hoặc là một người rất hiệu quả, hoặc là một phụ nữ dường như chưa bao giờ sắp xếp được đời mình.⁸

Thiên Bình như nhu cầu đem sự quân bình và hòa hợp vào mọi mối quan hệ gia đình. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này đem lại một nhu cầu thật sự về đời sống gia đình yên bình. Thiên Bình ở đây chỉ ra một người mà mái nhà là thánh địa của y. Đó là nơi y cư ngụ không chỉ vì các nhu cầu thiết yếu của đời sống hằng ngày, mà còn như một nơi nương náu khỏi sự hỗn loạn của thế giới. Có một khuynh hướng rất mạnh muốn chia sẻ đời sống của mình, vì đây là dấu hiệu của hôn nhân và rơi trên đỉnh nhà của gia đình. Tuy vậy, không trong tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà nào khác mà sự bất hòa trong gia đình lại gây xáo trộn tâm lý đến thế. Cá nhân phải đạt được hòa bình bằng mọi giá và, nếu không cẩn thận, có thể tự thỏa hiệp. Người mẹ ở đây có xu hướng là một ảnh hưởng hài hòa, và nhiều khả năng là một người hấp dẫn về thể chất.

Bọ Cạp như nhu cầu mãnh liệt biến đổi mô thức tâm lý ban đầu của mình. Đây thường là một vị trí rất thử thách trong lá số chiêm tinh. Các khủng hoảng trong đời sống phát triển như kết quả của sự kháng cự việc thay đổi các mô thức hành vi bản năng của mình. Vì vậy,

essential in this case to create a distinct awareness of the nature of one's psychological foundations. The individual has to emerge from the unconscious waters of her inherited roots and move into the light of self-knowing. This does not mean that she is necessarily the victim of bad parenting or poor maternal influences. It does mean, however, that this person has to "re-root" her connection to her family tree and start a new branch of her own.

Sagittarius as a need to be free from the traditional belief patterns of one's family. This position often indicates a person who leaves home at the earliest age possible. There is a definite sense of independence, along with the attitude that "the world is my home." This sign/cusp combination can easily point to an individual who changes his or her residence regularly, and/or who will reside in another country at some point in life. The family background is usually connected to one of the established religions, to which the individual usually has difficulty adhering. The inner urge is to establish one's own code of ethics and one's own philosophical foundations.

Capricorn as a strong sense of inherited patterns of behavior. This may give rise to a person who builds his life upon established family traditions, or it may indicate a person so circumscribed by the past that he has an inner sense that personal choice and freedom has been curtailed. Capricorn on the Fourth House cusp is commonly experienced as a deep sense of duty and responsibility. This position frequently indicates an individual who finds security in predictability. This is a person who has a sense of established order within himself, and who feels most

trong trường hợp này, việc tạo ra một nhận biết rõ ràng về bản chất các nền tảng tâm lý của một người trở nên hết sức thiết yếu. Cá nhân phải trỗi lên khỏi những vùng nước vô thức của cội rễ thừa hưởng và bước vào ánh sáng của sự tự tri. Điều này không có nghĩa là nhất thiết là nạn nhân của việc nuôi dạy tồi tệ hoặc các ảnh hưởng mẫu thân kém lành mạnh. Tuy nhiên, nó có nghĩa là người này phải "tái cắm rễ" mối liên kết của mình với cây gia đình và khởi sự một nhánh mới của riêng bà.

Nhân Mã như nhu cầu được tự do khỏi các mô thức niềm tin truyền thống của gia đình mình. Vị trí này thường chỉ ra một người rời nhà vào độ tuổi sớm nhất có thể. Có một cảm thức độc lập rõ rệt, cùng với thái độ rằng "thế giới là nhà của tôi." Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này có thể dễ dàng chỉ về một cá nhân thường xuyên thay đổi nơi cư trú, và/hoặc sẽ cư trú ở một quốc gia khác vào một thời điểm nào đó trong đời. Bối cảnh gia đình thường liên hệ với một trong các tôn giáo đã được thiết lập, mà cá nhân thường khó tuân theo. Thôi thúc bên trong là thiết lập bộ quy tắc đạo đức riêng và các nền tảng triết học riêng của mình.

Ma Kết như một cảm thức mạnh mẽ về các mô thức hành vi được thừa hưởng. Điều này có thể làm nảy sinh một người xây dựng đời mình trên các truyền thống gia đình đã được thiết lập, hoặc có thể chỉ ra một người bị quá khứ giới hạn đến mức y có một cảm thức nội tâm rằng sự lựa chọn cá nhân và tự do đã bị thu hẹp. Ma Kết trên đỉnh Nhà Thứ Tư thường được trải nghiệm như một cảm thức sâu sắc về bổn phận và trách nhiệm. Vị trí này thường chỉ ra một cá nhân tìm thấy sự an toàn trong tính có thể dự đoán. Đây là một người có cảm thức về trật tự đã được thiết lập bên trong

comfortable and at ease when expressing himself through his habitual patterns. As a child, he was expected to be mature, and perhaps to fulfill a parental role. Capricorn in this position can indicate the absence of a parent, or, at the very least, the presence of an emotionally cold or reserved parent.

Aquarius as a distinct urge to break away from established patterns of behavior. This is a person who is going to be quite different from his family: He will often stand out, either as the “black sheep,” or as the family eccentric. In other instances, this position points to an individual who may be quite the conformist, but who comes from a family of eccentrics! As with everything in natal astrology, many factors in the birth chart have to be considered before the astrologer can draw absolute conclusions. In all cases, however, Aquarius on this cusp will draw upon his own belief system as a source of inner strength and purpose. This is someone who is very fixed—and sometimes *fixated*—in his positions, and who will not easily veer off his own particular course in life.

Pisces as a sense of connection to a universal home. Such a sentiment can give rise to a wanderer, a person who is never content to remain rooted in any one place. There is almost a sense of confinement attached to being too attached! This sign/cusp combination may easily point to a very spiritual and inclusive person, one who feels much more like a child of humanity than the child of a particular set of parents. If Neptune (ruler of Pisces) and/or the Moon are poorly placed in the chart, this position can indicate a home with a history of abuse of alcohol or other drugs. There can be an unsettled

mình, và cảm thấy thoải mái, dễ chịu nhất khi biểu đạt bản thân qua các mô thức quen thuộc của mình. Khi còn nhỏ, y được kỳ vọng phải trưởng thành, và có lẽ phải hoàn thành vai trò của cha mẹ. Ma Kết ở vị trí này có thể chỉ ra sự vắng mặt của một phụ huynh, hoặc ít nhất, sự hiện diện của một phụ huynh lạnh lùng hay dè dặt về mặt cảm xúc.

Bảo Bình như một thôi thúc rõ rệt muốn tách khỏi các mô thức hành vi đã được thiết lập. Đây là một người sẽ khá khác biệt với gia đình của mình: Y thường sẽ nổi bật, hoặc như “con cừu đen,” hoặc như người lập dị của gia đình. Trong những trường hợp khác, vị trí này chỉ về một cá nhân có thể khá tuân thủ, nhưng lại xuất thân từ một gia đình gồm những người lập dị! Như với mọi điều trong chiêm tinh học bản mệnh, nhiều yếu tố trong lá số sinh phải được xem xét trước khi nhà chiêm tinh có thể rút ra các kết luận tuyệt đối. Tuy nhiên, trong mọi trường hợp, Bảo Bình trên đỉnh nhà này sẽ dựa vào hệ thống niềm tin riêng của y như một nguồn sức mạnh và mục đích bên trong. Đây là một người rất cố định, và đôi khi *bị cố chấp* trong các lập trường của mình, và sẽ không dễ dàng chệch khỏi lộ trình riêng biệt của mình trong đời.

Song Ngư như một cảm thức kết nối với một mái nhà phổ quát. Một cảm xúc như vậy có thể làm nảy sinh một kẻ lang thang, một người không bao giờ bằng lòng bám rễ ở bất kỳ nơi nào. Gần như có một cảm thức giam hãm gắn với việc quá gắn bó! Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này có thể dễ dàng chỉ về một người rất tinh thần và bao dung, người cảm thấy mình giống một đứa con của nhân loại hơn nhiều so với đứa con của một cặp cha mẹ cụ thể. Nếu Sao Hải Vương, chủ tinh của Song Ngư, và/hoặc Mặt Trăng được đặt xấu trong lá số chiêm tinh, vị trí này có thể chỉ ra một mái nhà có lịch sử lạm dụng rượu hoặc các chất

feeling, an insecurity which comes from absent, or even harmful, parents.

Planets in the Fourth House

The Sun in the Fourth House points to a need to establish a firm home base as an anchor to personal identity. There is a need to build a strong home life, a foundation and stable psychological anchor. If the early environment was unstable or unbalanced, it will deeply affect the individual's sense of creative potency. People with the Sun in the Fourth have been deeply affected by their family background and often end their lives very close to the physical location where they were raised as children.

The Moon in the Fourth House indicates a person with strong feelings and sentiments. Here, these powerful emotions are usually strongly connected to one's own needs and particular orientation to life. When outside of familiar circumstances, a person with the Moon in the Fourth may not feel particularly safe or comfortable. This person is, however, very nurturing, when in her own environment. A person with the Moon in the Fourth is definitely not one who feels that "everywhere she hangs her hat is home." She tends, however, to be very happy when others feel comfortable in "hanging their hats" in her closet and staying for dinner.

Mercury in the Fourth House indicates a tendency to be very subjective in one's thoughts. This person thinks a great deal about his personal and domestic life. Much energy goes into creating the sense of a secure world, because he feels a need to adapt himself to the ever-changing demands of the

gây nghiện khác. Có thể có một cảm giác bất ổn, một sự thiếu an toàn đến từ cha mẹ vắng mặt, hoặc thậm chí gây hại.

Các Hành Tinh trong Nhà Thứ Tư

Mặt Trời trong Nhà Thứ Tư chỉ về nhu cầu thiết lập một căn cứ gia đình vững chắc như mỏ neo cho bản sắc cá nhân. Có nhu cầu xây dựng một đời sống gia đình mạnh mẽ, một nền tảng và mỏ neo tâm lý ổn định. Nếu môi trường ban đầu bất ổn hoặc mất quân bình, nó sẽ ảnh hưởng sâu sắc đến cảm thức của cá nhân về năng lực sáng tạo. Những người có Mặt Trời trong Nhà Thứ Tư đã chịu ảnh hưởng sâu sắc từ bối cảnh gia đình của mình và thường kết thúc đời sống rất gần vị trí vật lý nơi họ đã được nuôi dưỡng khi còn nhỏ.

Mặt Trăng trong Nhà Thứ Tư chỉ ra một người có cảm xúc và tình cảm mạnh mẽ. Ở đây, những cảm xúc mạnh mẽ này thường liên kết chặt chẽ với các nhu cầu riêng và định hướng đặc thù của một người đối với đời sống. Khi ở ngoài những hoàn cảnh quen thuộc, một người có Mặt Trăng trong Nhà Thứ Tư có thể không cảm thấy đặc biệt an toàn hay thoải mái. Tuy nhiên, người này rất biết nuôi dưỡng khi ở trong môi trường riêng của bà. Một người có Mặt Trăng trong Nhà Thứ Tư chắc chắn không phải là người cảm thấy rằng "bất cứ nơi nào bà treo mũ cũng là nhà." Tuy nhiên, bà có xu hướng rất vui khi người khác cảm thấy thoải mái "treo mũ" trong tủ của bà và ở lại dùng bữa tối.

Sao Thủy trong Nhà Thứ Tư chỉ ra một khuynh hướng rất chủ quan trong tư tưởng của một người. Người này suy nghĩ rất nhiều về đời sống cá nhân và gia đình của mình. Nhiều năng lượng được đưa vào việc tạo ra cảm thức về một thế giới an toàn, vì y cảm thấy có nhu cầu thích nghi với những đòi hỏi

“outside” world. If Mercury is in Gemini, Sagittarius, Virgo, or Pisces, in this house, there is a tendency to frequent changes of residence.

Venus in the Fourth House gives a very strong inner need to express oneself harmoniously and artistically. The home is often one's “canvas,” and the individual will always create a pleasant and beautiful living space. There is a distinct liking for entertaining in the home and a deep appreciation of the arts in all forms. People with Venus in this house are deeply reluctant to create social disharmony and will work hard to fix any perceived conflict between themselves and others.

Mars in the Fourth House reveals a constant undertone of irritability, restlessness, and high-strung emotions. There is a need to dominate any domestic situation, and an exaggerated tendency to take offense or to feel slighted. If well placed, the individual holds within himself a wealth of inner potency and a reservoir of strength. If Mars is poorly placed in this domicile, it may indicate that the person comes from a childhood in which there was some measure of violence in the home—violence which the individual may continue to find (or create) in adulthood.

Jupiter in the Fourth House underscores a tendency to be accepting of other people and to welcome them into one's “inner sanctum” for advice or protection. This sanctuary can take the form of one's home and/or the comfort of one's inner strength and wisdom. Jupiter in this position often indicates that a person comes from a wealthy or socially established family. Even if this is not the case, the person feels that he or she possesses an

luôn thay đổi của thế giới “bên ngoài.” Nếu Sao Thủy ở Song Tử, Nhân Mã, Xử Nữ hoặc Song Ngư trong nhà này, sẽ có khuynh hướng thường xuyên thay đổi nơi cư trú.

Sao Kim trong Nhà Thứ Tư đem lại một nhu cầu nội tâm rất mạnh mẽ muốn biểu đạt bản thân một cách hài hòa và nghệ thuật. Mái nhà thường là “tấm toan” của một người, và cá nhân sẽ luôn tạo ra một không gian sống dễ chịu và đẹp đẽ. Có một sự yêu thích rõ rệt đối với việc tiếp khách tại nhà và một sự trân trọng sâu sắc đối với nghệ thuật dưới mọi hình thức. Những người có Sao Kim trong nhà này rất miễn cưỡng tạo ra bất hòa xã hội và sẽ nỗ lực sửa chữa bất kỳ xung đột nào được nhận thấy giữa họ và người khác.

Sao Hỏa trong Nhà Thứ Tư bộc lộ một âm điệu ngầm thường trực của sự cáu kỉnh, bất an và những cảm xúc căng thẳng. Có nhu cầu thống trị bất kỳ tình huống gia đình nào, và một khuynh hướng phóng đại việc bị xúc phạm hoặc cảm thấy bị xem nhẹ. Nếu được đặt tốt, cá nhân mang trong mình một kho năng lực nội tâm phong phú và một nguồn dự trữ sức mạnh. Nếu Sao Hỏa được đặt xấu trong nơi cư trú này, nó có thể chỉ ra rằng người ấy đến từ một thời thơ ấu trong đó có một mức độ bạo lực nào đó trong gia đình, thứ bạo lực mà cá nhân có thể tiếp tục tìm thấy, hoặc tạo ra, trong tuổi trưởng thành.

Sao Mộc trong Nhà Thứ Tư nhấn mạnh khuynh hướng chấp nhận người khác và chào đón họ vào “thánh địa nội tâm” của mình để được khuyên bảo hoặc bảo vệ. Thánh địa này có thể mang hình thức mái nhà của một người và/hoặc sự an ủi từ sức mạnh cùng minh triết nội tâm của người ấy. Sao Mộc ở vị trí này thường chỉ ra rằng một người xuất thân từ một gia đình giàu có hoặc có vị thế xã hội. Ngay cả nếu không phải vậy, người ấy cảm

internal wealth—often spiritual in nature—that cannot be measured in financial terms.

Saturn in the Fourth House indicates that a person comes from a traditional background, or from one in which personal liberty was somewhat suppressed. If Saturn is well placed, it points to a family life in which duty and responsibility dominated, adding honesty and forthright behavior to one's nature. Depending on other astrological factors that round out the picture, Saturn in the Fourth House can point either to a very strict parent (or stepparent), or to the absence of the father in early childhood. Sometimes it tells the astrologer that the individual was raised by the grandparents.

Uranus in the Fourth House can point to drastic or sudden changes in one's domestic life. It can also indicate an individual who is at odds with his or her background, and is therefore the “oddball” of the family. In any event, this position does not lend itself to the establishment of a life with “a spouse, two kids, and two cars in the garage of a three bedroom house.” The individual tends to be socially experimentative by nature, rebelling against all manner of routine behavior.

Neptune in the Fourth House yields a highly impressionable nature and a very sensitive psyche. It often indicates a liking for living by the sea or by water in general. Neptune in this domicile also increases one's urge for artistic self-expression. It stimulates the fantasy life and greatly heightens the imagination. Neptune here may make it difficult for a person to “settle down”; indeed, it often has exactly the opposite effect. In such case, a person may spend a life in search of a reality

thấy rằng mình sở hữu một sự phong phú nội tại, thường mang bản chất tinh thần, không thể đo lường bằng các thuật ngữ tài chính.

Sao Thổ trong Nhà Thứ Tư cho thấy một người xuất thân từ một bối cảnh truyền thống, hoặc từ một môi trường trong đó tự do cá nhân phần nào bị kìm nén. Nếu Sao Thổ ở vị trí tốt, nó chỉ ra một đời sống gia đình nơi bổn phận và trách nhiệm chiếm ưu thế, bổ sung tính trung thực và lối hành xử thẳng thắn vào bản chất của người ấy. Tùy các yếu tố chiêm tinh khác làm tròn bức tranh, Sao Thổ trong Nhà Thứ Tư có thể chỉ hoặc một cha mẹ rất nghiêm khắc, hoặc cha mẹ kế, hoặc sự vắng mặt của người cha trong thời thơ ấu. Đôi khi nó cho nhà chiêm tinh biết rằng cá nhân ấy được ông bà nuôi dưỡng.

Sao Thiên Vương trong Nhà Thứ Tư có thể chỉ ra những thay đổi mạnh mẽ hoặc đột ngột trong đời sống gia đình của một người. Nó cũng có thể cho thấy một cá nhân không hòa hợp với bối cảnh xuất thân của mình, và vì thế là “kẻ lập dị” trong gia đình. Dù thế nào đi nữa, vị trí này không thuận cho việc thiết lập một đời sống với “một người phối ngẫu, hai đứa con, và hai chiếc xe trong gara của một căn nhà ba phòng ngủ.” Cá nhân ấy có khuynh hướng thử nghiệm xã hội theo bản chất, nổi loạn chống lại mọi dạng hành vi thường lệ.

Sao Hải Vương trong Nhà Thứ Tư tạo nên một bản chất rất dễ thụ cảm và một tâm lý rất nhạy cảm. Nó thường cho thấy sự ưa thích sống gần biển hoặc gần nước nói chung. Sao Hải Vương trong nơi cư trú này cũng làm tăng thôi thúc tự biểu đạt nghệ thuật của một người. Nó kích thích đời sống tưởng tượng và nâng cao trí tưởng tượng rất mạnh. Sao Hải Vương ở đây có thể khiến một người khó “ổn định”; thật vậy, nó thường tạo ra đúng hiệu ứng ngược lại. Trong trường hợp như thế, một

that may be impossible to find in the practical world.

Pluto in the Fourth House indicates the urge to transform the attachment to one's family background and biological roots. Certain psychological patterns of behavior, often inherited from one's mother, need to be overcome. The individual will spend a great deal of time and effort in the pursuit of a more individualized sense of self. This is a powerful position to stimulate psychological growth. If Pluto is poorly placed in the Fourth, it can lead to rootlessness, constant changes of residence under difficult conditions, and a certain tendency to self-destructive behavior.

Fourth House People, Places, and Things

A. Astrological Factors

Quality: Angular

Quadrant: Northwest

Natural Sign Ruler: Cancer

Natural Planetary Ruler: Moon

B. People

Mother (or most nurturing parent)

Stepmother, grandparents

Ancestors

C. Places and Things

người có thể dành cả đời để tìm kiếm một thực tại mà có lẽ không thể tìm thấy trong thế giới thực tế.

Sao Diêm Vương trong Nhà Thứ Tư cho thấy thôi thúc chuyển hóa sự gắn bó với bối cảnh gia đình và cội rễ sinh học của một người. Một số khuôn mẫu hành vi tâm lý, thường thừa hưởng từ người mẹ, cần được vượt qua. Cá nhân ấy sẽ dành rất nhiều thời gian và nỗ lực để theo đuổi một cảm thức bản ngã mang tính cá nhân hóa hơn. Đây là một vị trí mạnh mẽ để kích thích sự trưởng thành tâm lý. Nếu Sao Diêm Vương ở vị trí kém trong Nhà Thứ Tư, nó có thể dẫn đến tình trạng mất gốc, thay đổi nơi cư trú liên tục trong những điều kiện khó khăn, và một khuynh hướng nhất định đối với hành vi tự hủy hoại.

Người, Nơi Chốn và Sự Vật của Nhà Thứ Tư

A. Các Yếu Tố Chiêm Tinh

Tính chất: Góc

Góc phần tư: Tây Bắc

Chủ tinh Dấu hiệu Tự nhiên: Cự Giải

Chủ tinh Hành tinh Tự nhiên: Mặt Trăng

B. Con Người

Mẹ, hoặc cha mẹ nuôi dưỡng nhiều nhất

Mẹ kế, ông bà

Tổ tiên

C. Nơi Chốn và Sự Vật

Family background in general, parental influence in particular	Bối cảnh gia đình nói chung, ảnh hưởng của cha mẹ nói riêng
Sense of inner security and psychological foundations	Cảm thức an toàn nội tâm và các nền tảng tâm lý
Physical home and domestic issues	Nhà ở vật chất và các vấn đề gia đình
Office, studio, place of employment	Văn phòng, xưởng làm việc, nơi làm việc
Circumstances surrounding the ending of one's life	Những hoàn cảnh quanh sự kết thúc đời sống của một người
Results of one's undertakings	Kết quả của các việc một người đảm nhận
Hotels, motels, and inns	Khách sạn, nhà nghỉ và quán trọ
Income from communicative talents, such as writing or speaking	Thu nhập từ các tài năng giao tiếp, như viết lách hoặc diễn thuyết
Household fixtures	Các vật cố định trong gia đình

8 As in the case of all the sign/house combinations, study the positions of the planetary ruler of the sign on the house cusp, and the “natural” planetary ruler of the house. This information, under the heading “People, Places, and Things,” is at the end of each of the twelve sections. The Reference Guide will also point to other sources that can widen the reader's knowledge of astrology.

8 Như trong trường hợp của mọi tổ hợp dấu hiệu/nhà, hãy nghiên cứu các vị trí của chủ tinh hành tinh của dấu hiệu trên đỉnh nhà, và chủ tinh hành tinh “tự nhiên” của nhà. Thông tin này, dưới tiêu đề “Người, Nơi Chốn và Sự Vật,” nằm ở cuối mỗi phần trong mười hai phần. Sách Hướng Dẫn Tham Khảo cũng sẽ chỉ ra các nguồn khác có thể mở rộng tri thức chiêm tinh học của người đọc.

The Fifth House: I am My Creativity – Nhà Thứ Năm: Tôi là Sự Sáng Tạo của Tôi

Once we have integrated our sense of personal identity through the activities of the Fourth House, we work to establish our individuality even further through the

Một khi chúng ta đã tích hợp cảm thức bản sắc cá nhân của mình qua các hoạt động của Nhà Thứ Tư, chúng ta nỗ lực thiết lập cá tính riêng của mình xa hơn nữa qua bản chất mở rộng và

expansive, fiery nature of the Fifth. It is here that the fruits of the family are produced through the birth of our children. It is also here that the results of our hard work at integrating the various aspects of our personality manifest, as the various forms of our self-expression. The Fifth is most concerned with the outward demonstration of our talents and abilities—it is the house of “show and tell.” Here, I make an unmistakable statement of my own identity: Through the Fifth House, I sew my monogram on my shirt and wear it proudly for all to see! If the Second House speaks to us of the money we have in the bank, the Fifth House tells us how we spend it. If the Second House reveals to us our innate, creative possibilities, the Fifth House indicates how we express them.

The Fifth is sometimes called the “party house,” as it is associated with our pleasures and pastimes, the games we like to play, and our speculative orientation. People who tend to gamble with love and/or money are very likely to have a strong Fifth House in their natal horoscope. In the Fifth, we can locate our hobbies, vacations, and, most importantly, our natural tendency toward romance. Romance is that feeling which makes us feel special, different, unique, and desired. The Fifth is much more the house of lovers than of marriage partners—who, as we shall soon discover, are found in the Seventh.

Signs on the Cusp of the Fifth House

An individual's urges towards self-expression and the pursuit of personal pleasures are

bốc lửa của Nhà Thứ Năm. Chính nơi đây, hoa trái của gia đình được tạo ra qua sự ra đời của con cái chúng ta. Cũng chính nơi đây, các kết quả của công việc khó nhọc trong việc tích hợp những phương diện khác nhau của phẩm ngã chúng ta hiển lộ như các hình thức tự biểu đạt khác nhau. Nhà Thứ Năm quan tâm nhiều nhất đến sự phô bày ra ngoài các tài năng và năng lực của chúng ta—đó là nhà của “trình diễn và kể cho thấy.” Ở đây, tôi đưa ra một tuyên bố không thể nhầm lẫn về bản sắc riêng của mình: Qua Nhà Thứ Năm, tôi thêu chữ lồng tên mình lên áo và mặc nó một cách kiêu hãnh cho mọi người thấy! Nếu Nhà Thứ Hai nói với chúng ta về số tiền chúng ta có trong ngân hàng, thì Nhà Thứ Năm cho chúng ta biết cách chúng ta tiêu nó. Nếu Nhà Thứ Hai tiết lộ cho chúng ta các khả năng sáng tạo bẩm sinh, thì Nhà Thứ Năm chỉ ra cách chúng ta biểu đạt chúng.

Nhà Thứ Năm đôi khi được gọi là “nhà tiệc tùng,” vì nó liên quan đến các thú vui và trò tiêu khiển của chúng ta, những trò chơi chúng ta thích chơi, và khuynh hướng đầu cơ của chúng ta. Những người có khuynh hướng đánh cược bằng tình yêu và/hoặc tiền bạc rất có khả năng có một Nhà Thứ Năm mạnh trong lá số chiêm tinh bản mệnh của họ. Trong Nhà Thứ Năm, chúng ta có thể định vị các sở thích, kỳ nghỉ, và quan trọng nhất, khuynh hướng tự nhiên của chúng ta đối với lãng mạn. Lãng mạn là cảm giác khiến chúng ta cảm thấy đặc biệt, khác biệt, độc nhất và được khao khát. Nhà Thứ Năm là nhà của người tình nhiều hơn là của bạn đời hôn nhân—những người, như chúng ta sẽ sớm khám phá, được tìm thấy trong Nhà Thứ Bảy.

Các Dấu hiệu trên Đỉnh Nhà Thứ Năm

Các thôi thúc của một cá nhân hướng đến tự biểu đạt và theo đuổi những thú vui cá nhân

modified in the Fifth House by the sign:

Aries as a tendency to be bold, direct, and projective. The Ram on the cusp of the Fifth is not subtle about who or what he is. Aries in this position says: "I create myself and project myself forward, for all to see and appreciate." People with this sign/cusp combination tend to be a very lusty lovers, unafraid of speculation and adventure, and highly personal in the forms of their creative self-expression. These people usually want to have children, who are often looked upon as an extension of oneself. The Aries/Fifth House cusp parent promotes the advancement of his or her offspring, and is eager about their own advancement in life.

Taurus as a tendency to be intimately concerned with the physical forms of one's creative self-expression. Art and beauty are usually very important facets of the creative self-expression of people born with this sign/cusp placement. They may also be involved with creative financing, so that the use of money becomes an important feature of their life. These people tend to be deeply conservative financially (and romantically): They avoid speculation and gambling, although there may easily be investments in the arts. The attitude towards their children tends to be possessive and cautious.

Gemini as a tendency to have many hobbies, pleasures, and interests. There is also the need to play at romance and love. One may have several lovers at the same time or, at the very least, a number of romantic flirtations during the course of one's life. A person with Gemini on this cusp loves to play games, usually has a positive affinity with children, and tends toward having several children of

được biến đổi trong Nhà Thứ Năm bởi dấu hiệu:

Bạch Dương như một khuynh hướng táo bạo, trực tiếp và phóng chiếu. Con Cừu Đực trên đỉnh Nhà Thứ Năm không tinh tế về việc y là ai hoặc là gì. Bạch Dương ở vị trí này nói: "Tôi sáng tạo chính mình và phóng chiếu chính mình về phía trước, để mọi người thấy và trân trọng." Những người có tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này có khuynh hướng là những người tình rất sung mãn, không sợ đầu cơ và phiêu lưu, và mang tính rất cá nhân trong các hình thức tự biểu đạt sáng tạo của họ. Những người này thường muốn có con, và con cái thường được nhìn như sự mở rộng của bản thân. Cha mẹ có đỉnh Bạch Dương/Nhà Thứ Năm thúc đẩy sự tiến thân của con cái mình, và cũng háo hức về sự tiến thân của chính họ trong đời sống.

Kim Ngưu như một khuynh hướng quan tâm mật thiết đến các hình thức vật chất của sự tự biểu đạt sáng tạo của mình. Nghệ thuật và cái đẹp thường là những mặt rất quan trọng trong sự tự biểu đạt sáng tạo của những người sinh ra với vị trí dấu hiệu/đỉnh này. Họ cũng có thể tham gia vào việc tài trợ sáng tạo, khiến việc sử dụng tiền bạc trở thành một đặc điểm quan trọng trong đời sống của họ. Những người này có khuynh hướng rất bảo thủ về tài chính, và cả trong lãng mạn: Họ tránh đầu cơ và cờ bạc, mặc dù rất có thể có đầu tư vào nghệ thuật. Thái độ đối với con cái có khuynh hướng sở hữu và thận trọng.

Song Tử như một khuynh hướng có nhiều sở thích, thú vui và mối quan tâm. Cũng có nhu cầu chơi đùa trong lãng mạn và tình yêu. Một người có thể có vài người tình cùng lúc, hoặc ít nhất là một số cuộc tán tỉnh lãng mạn trong suốt đời mình. Người có Song Tử trên đỉnh này thích chơi trò chơi, thường có sự hòa hợp tích cực với trẻ em, và có khuynh hướng có vài đứa con của riêng mình. Viết lách và các

his own. Writing and other forms of communication are the natural, creative outlets, as are travel and intellectual pursuits of all sorts.

Cancer as a tendency to enjoy pleasures at home. Family and children are very important and the individual's creativity is very much geared to family life. This is not necessarily limited to one's own family—a person can be a writer of children's books, or have cooking as a hobby. Their relationship to children tends to be caring and nurturing, although there can be an overly fearful preoccupation with their safety. Much here, as in all definitions of house/cusp meanings, depends on the nature of the ruling planet of the sign in question. There is a definite avoidance of speculation, for this person would tend to be very security oriented.

Leo as a tendency for a highly personalized form of creativity. As the most natural sign for this cusp, Leo on the Fifth gives a very powerful need to be seen and appreciated as an individual. Unless the Sun, the ruling planet of this sign, is poorly placed, there is an abundance of creative potential, along with the willpower to back it up. Romance plays a very important part in the individual's life, as does the pursuit of sensual pleasure. One's children are well-loved and cared for, although there is a tendency to be a bit dictatorial in directing the course of their lives.

Virgo as a tendency for highly specialized forms of creativity. The forms for the expression of one's talents and abilities are cultivated over a long period of time. Hobbies do form an important part of one's life, and

hình thức giao tiếp khác là những lối thoát sáng tạo tự nhiên, cũng như du lịch và mọi loại theo đuổi trí tuệ.

Cự Giải như một khuynh hướng tận hưởng thú vui tại nhà. Gia đình và con cái rất quan trọng, và tính sáng tạo của cá nhân ấy hướng rất nhiều đến đời sống gia đình. Điều này không nhất thiết giới hạn trong gia đình riêng của một người—một người có thể là nhà văn viết sách thiếu nhi, hoặc có nấu ăn như một sở thích. Mối quan hệ của họ với trẻ em có khuynh hướng chăm sóc và nuôi dưỡng, mặc dù có thể có sự bận tâm quá mức vì sợ hãi về sự an toàn của chúng. Ở đây, cũng như trong mọi định nghĩa về ý nghĩa nhà/đỉnh, phần nhiều phụ thuộc vào bản chất của hành tinh chủ quản dấu hiệu đang xét. Có sự tránh né rõ rệt đối với đầu cơ, vì người này có khuynh hướng rất hướng về an toàn.

Sư Tử như một khuynh hướng hướng đến một hình thức sáng tạo mang tính cá nhân hóa cao. Là dấu hiệu tự nhiên nhất cho đỉnh này, Sư Tử trên Nhà Thứ Năm đem lại một nhu cầu rất mạnh được nhìn thấy và trân trọng như một cá nhân. Trừ khi Mặt Trời, hành tinh chủ quản của dấu hiệu này, ở vị trí kém, có một nguồn tiềm năng sáng tạo dồi dào, cùng với ý chí để nâng đỡ nó. Lãng mạn đóng một vai trò rất quan trọng trong đời sống của cá nhân ấy, cũng như việc theo đuổi khoái lạc giác quan. Con cái của một người được yêu thương và chăm sóc tốt, mặc dù có khuynh hướng hơi độc đoán trong việc định hướng đường đời của chúng.

Xử Nữ như một khuynh hướng hướng đến các hình thức sáng tạo rất chuyên biệt. Các hình thức biểu đạt tài năng và năng lực của một người được vun bồi trong một thời gian dài. Sở thích quả thật tạo thành một phần quan

the hands work in tandem with the head to produce lovely objects. A practical approach dominates the urge for pleasure: Gambling and speculation are definitely not favorites on this person's list. Romantic objectives are usually clear and uncomplicated, for there is an avoidance of becoming "lost in love." Children are seen as a natural product of love. As a parent or teacher, however, the individual may be rather fussy about the details of how to raise children properly.

Libra as a tendency to be very artistic and creatively productive. Venus dominates the Fifth House when the Scales are on the cusp, pointing to a definite interest in everything of beauty. There is also the distinct tendency to be heavily romantically involved and to seek out all the possible pleasures which personal love can bring into one's life. This is one area where balance and discrimination are crucial to maintaining personal harmony. Children are usually wanted, and are lovingly accepted. There is a natural orientation to be fair with one's children and not to play favorites.

Scorpio as a tendency to an intense attitude towards romance. This sign/cusp combination is strongly sensual and highly emotionally oriented in terms of its attitude toward personal love. Jealousy and possessiveness toward one's lovers and children can predominate, unless modified by other planetary positions. There are apt to be major turning points in one's creative life. What for years has been a major outlet for the expression of one's interests can seem to shift suddenly, and a door closes shut, never to reopen. Then, after a certain period of time, another door opens, revealing new creative opportunities. This same process can also

trọng trong đời sống của người ấy, và đôi tay phối hợp với cái đầu để tạo ra những vật đẹp đẽ. Một cách tiếp cận thực tế chi phối thúc tìm kiếm khoái lạc: Cờ bạc và đầu cơ chắc chắn không nằm trong danh sách yêu thích của người này. Các mục tiêu lãng mạn thường rõ ràng và không phức tạp, vì có sự tránh né việc trở nên "lạc mất trong tình yêu." Con cái được xem như sản phẩm tự nhiên của tình yêu. Tuy nhiên, với tư cách cha mẹ hoặc giáo viên, cá nhân ấy có thể khá cầu kỳ về các chi tiết trong việc nuôi dạy trẻ đúng cách.

Thiên Bình như một khuynh hướng rất nghệ thuật và sáng tạo hiệu quả. Sao Kim chi phối Nhà Thứ Năm khi Cặp Cân ở trên đỉnh, chỉ ra một sự quan tâm rõ rệt đối với mọi thứ đẹp đẽ. Cũng có khuynh hướng rõ ràng là đắm sâu vào lãng mạn và tìm kiếm mọi khoái lạc khả hữu mà tình yêu cá nhân có thể mang vào đời sống của một người. Đây là một lĩnh vực mà sự cân bằng và khả năng phân biệt rất thiết yếu để duy trì hòa điệu cá nhân. Con cái thường được mong muốn, và được đón nhận bằng tình yêu thương. Có một khuynh hướng tự nhiên là công bằng với con cái mình và không thiên vị.

Bọ Cạp như một khuynh hướng hướng đến thái độ mãnh liệt đối với lãng mạn. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này rất giàu tính giác quan và định hướng cảm xúc mạnh mẽ trong thái độ đối với tình yêu cá nhân. Ghen tuông và sở hữu đối với người tình và con cái có thể chiếm ưu thế, trừ khi được điều chỉnh bởi các vị trí hành tinh khác. Có khả năng xuất hiện những bước ngoặt lớn trong đời sống sáng tạo của một người. Điều trong nhiều năm từng là một lối thoát chính cho việc biểu đạt các mối quan tâm của người ấy có thể dường như chuyển hướng đột ngột, và một cánh cửa đóng sập lại, không bao giờ mở ra nữa. Rồi, sau một khoảng thời gian nhất định, một cánh cửa khác mở ra,

apply to lovers.

Sagittarius as a tendency to be intensely active creatively. The natural urge is to be creatively expansive and eager to test one's talents and abilities. Life is seen as an adventure, and speculation in love and money is a vital part of what makes life exciting. This sign/cusp combination is therefore strongly geared toward the pursuit of pleasure, seeking all manner of opportunity for its exploration. One of the greatest pleasures and pastimes for Sagittarius on the Fifth is the accumulation of knowledge. This is often accomplished firsthand, through travel and highly personalized educational choices. The attitude toward children is to foster their independence and their own urge to be adventurous in life.

Capricorn as a tendency to be very conservative. Speculation and gambling (indeed, games in general) are not usually cultivated; pleasures and investments tend to be much more safe and long-term in nature. There are, as a rule, few children. Often, they come into one's life late, or through other people. It is therefore very common for people with Capricorn on the Fifth to have stepchildren, or to find themselves involved with young people through their choice of career. If Saturn, ruler of this sign, is poorly placed in the chart, there is a distinct tendency to be a domineering parent and to seek to control one's children. Lovers are usually not plentiful, but, when there is a lover (or a child) in one's life, that individual is usually treated responsibly and with respect.

Aquarius as a tendency to be very

hé lộ các cơ hội sáng tạo mới. Cùng tiến trình ấy cũng có thể áp dụng cho người tình.

Nhân Mã như một khuynh hướng hoạt động sáng tạo rất mãnh liệt. Thôi thúc tự nhiên là mở rộng về mặt sáng tạo và háo hức thử nghiệm các tài năng và năng lực của mình. Đời sống được nhìn như một cuộc phiêu lưu, và đầu cơ trong tình yêu cũng như tiền bạc là một phần thiết yếu làm cho đời sống trở nên thú vị. Vì thế, tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này hướng mạnh đến việc theo đuổi khoái lạc, tìm kiếm mọi dạng cơ hội để khám phá nó. Một trong những thú vui và trò tiêu khiển lớn nhất đối với Nhân Mã trên Nhà Thứ Năm là tích lũy tri thức. Điều này thường được thực hiện trực tiếp, qua du lịch và các lựa chọn giáo dục mang tính cá nhân hóa cao. Thái độ đối với con cái là nuôi dưỡng sự độc lập của chúng và thôi thúc riêng của chúng muốn phiêu lưu trong đời sống.

Ma Kết như một khuynh hướng rất bảo thủ. Đầu cơ và cờ bạc, thật vậy, trò chơi nói chung, thường không được nuôi dưỡng; các thú vui và khoản đầu tư có khuynh hướng an toàn hơn và dài hạn hơn nhiều về bản chất. Theo thông lệ, có ít con. Thường thì con cái đến với đời sống của một người muộn, hoặc qua những người khác. Vì vậy, rất phổ biến khi những người có Ma Kết trên Nhà Thứ Năm có con riêng của vợ hoặc chồng, hoặc thấy mình liên quan đến người trẻ qua lựa chọn nghề nghiệp của họ. Nếu Sao Thổ, chủ tinh của dấu hiệu này, ở vị trí kém trong lá số chiêm tinh, có khuynh hướng rõ rệt trở thành cha mẹ áp chế và tìm cách kiểm soát con cái mình. Người tình thường không nhiều, nhưng khi có một người tình, hoặc một đứa con, trong đời sống của người ấy, cá nhân đó thường được đối xử có trách nhiệm và tôn trọng.

Bảo Bình như một khuynh hướng rất thử

experimental in one's creativity. The natural outlets for self-expression with this sign/cusp combination are in the sciences, computers, and the Internet. The urge is to reach as many people as possible as quickly as possible so that continuous interpersonal communication is achieved. This is not the most romantic sign to have on the Fifth: The orientation is much more toward friendship than for unending, intense passion. Individuals with this placement tend to befriend their children and often seek innovative ways of educating them.

Pisces as a tendency to be very artistically and romantically oriented. Film, photography, music, and dance are of special interest to this sign/cusp combination. This is a highly idealistic position when it comes to love and romance. The individual with this position may be all too easily swept away by personal love. Self-compromise often accompanies the pursuit of sensual pleasure when Pisces is on this cusp. The romantic life is usually filled with complications. Although there can be great joys and enormous highs in this area of life, equally great disappointments may also result. Depending on the positions of Neptune and Jupiter, the two rulers of the Fish, children can be a source of great personal upliftment, or can become a great burden.

Planets in the Fifth House

The Sun in the Fifth House is an indication of a person's continuous need for self-expression. The urge to be actively creative and demonstrate one's talents and abilities is a vital factor in life. This position also gives a great desire for romance, the appreciation for a good time, and the enjoyment of life's pleasures.

nghiệm trong tính sáng tạo của một người. Các lối thoát tự nhiên cho tự biểu đạt với tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này nằm trong khoa học, máy tính và Internet. Thôi thúc là tiếp cận càng nhiều người càng tốt, càng nhanh càng tốt, để đạt được sự giao tiếp liên cá nhân liên tục. Đây không phải là dấu hiệu lãng mạn nhất để có trên Nhà Thứ Năm: Khuynh hướng nghiêng về tình bạn nhiều hơn là đam mê mãnh liệt không dứt. Các cá nhân có vị trí này có khuynh hướng kết bạn với con cái của mình và thường tìm kiếm những cách giáo dục chúng mang tính đổi mới.

Song Ngư như một khuynh hướng rất hướng về nghệ thuật và lãng mạn. Điện ảnh, nhiếp ảnh, âm nhạc và khiêu vũ là những mối quan tâm đặc biệt đối với tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này. Đây là một vị trí rất lý tưởng hóa khi nói đến tình yêu và lãng mạn. Cá nhân có vị trí này có thể quá dễ bị cuốn trôi bởi tình yêu cá nhân. Sự tự thỏa hiệp thường đi kèm với việc theo đuổi khoái lạc giác quan khi Song Ngư ở trên đỉnh này. Đời sống lãng mạn thường đầy phức tạp. Mặc dù có thể có những niềm vui lớn và những trạng thái thăng hoa vô cùng trong lĩnh vực đời sống này, những thất vọng cũng lớn không kém có thể phát sinh. Tùy theo các vị trí của Sao Hải Vương và Sao Mộc, hai chủ tinh của Cá, con cái có thể là nguồn nâng đỡ cá nhân lớn lao, hoặc có thể trở thành một gánh nặng lớn.

Các Hành Tinh trong Nhà Thứ Năm

Mặt Trời trong Nhà Thứ Năm là một chỉ báo về nhu cầu liên tục của một người đối với tự biểu đạt. Thôi thúc sáng tạo tích cực và thể hiện các tài năng cũng như năng lực của mình là một yếu tố thiết yếu trong đời sống. Vị trí này cũng đem lại một khao khát lớn đối với lãng mạn, sự trân trọng những khoảng thời gian vui thú, và niềm hưởng thụ các khoái lạc

The Moon in the Fifth House intensifies the emotional nature where one's attachment to children and lovers are concerned. There is a need for intimacy in all personal relationships and a love of shared emotional experiences. This is the area in life that is most likely to "go through phases," with very changeable circumstances affecting one's creative and romantic avenues of self-expression.

Mercury in the Fifth House gives the need to express one's thoughts and opinions creatively. Writing, speaking, and traveling may, accordingly, become essential outlets in this person's life. There is often a child with whom one becomes especially close, or a younger sibling who occupies the role of one's child.

Venus in the Fifth House greatly highlights the artistic and romantic associations of this house. It is usually easy to attract romantic involvements, and there is a notable love of life's pleasures. If Venus is supported by her sign placement and by her relationship to the other planets, a child is quite often the source of a great blessing, and one's relationships with young people in general tend to be very positive.

Mars in the Fifth House reveals a strong sensual nature that, if not tempered or modified with love and grace, can lead to enormous difficulties. Strife and break-ups, in one's relationships with lovers and children, are likely unless Mars is otherwise well positioned in the horoscope. If well positioned, Mars here strongly indicates that there will be cohesive direction in the

của đời sống.

Mặt Trăng trong Nhà Thứ Năm làm tăng cường bản chất cảm xúc nơi sự gắn bó của một người với con cái và người tình. Có nhu cầu về sự thân mật trong mọi mối quan hệ cá nhân và tình yêu đối với các trải nghiệm cảm xúc được chia sẻ. Đây là lĩnh vực đời sống có khả năng nhất sẽ "trải qua các pha," với những hoàn cảnh rất biến đổi tác động đến các con đường tự biểu đạt sáng tạo và lãng mạn của một người.

Sao Thủy trong Nhà Thứ Năm đem lại nhu cầu biểu đạt các tư tưởng và ý kiến của mình một cách sáng tạo. Do đó, viết lách, diễn thuyết và du lịch có thể trở thành những lối thoát thiết yếu trong đời sống của người này. Thường có một đứa trẻ mà người ấy trở nên đặc biệt gần gũi, hoặc một em ruột nhỏ tuổi hơn đảm nhận vai trò như con của người ấy.

Sao Kim trong Nhà Thứ Năm làm nổi bật mạnh mẽ các liên hệ nghệ thuật và lãng mạn của nhà này. Thường dễ thu hút các mối dính líu lãng mạn, và có một tình yêu đáng chú ý đối với các khoái lạc của đời sống. Nếu Sao Kim được hỗ trợ bởi vị trí dấu hiệu của nó và bởi mối quan hệ của nó với các hành tinh khác, một đứa con khá thường là nguồn của một phúc lành lớn, và các mối quan hệ của một người với người trẻ nói chung có khuynh hướng rất tích cực.

Sao Hỏa trong Nhà Thứ Năm tiết lộ một bản chất giác quan mạnh mẽ, nếu không được tiết chế hoặc điều chỉnh bằng tình yêu và sự duyên dáng, có thể dẫn đến những khó khăn to lớn. Xung đột và chia tay trong các mối quan hệ với người tình và con cái có khả năng xảy ra, trừ khi Sao Hỏa được đặt tốt theo cách khác trong lá số chiêm tinh. Nếu ở vị trí tốt, Sao Hỏa ở đây chỉ rõ rằng sẽ có định hướng

expression of one's creative and romantic urges and drives.

Jupiter in the Fifth House gives a person a love of adventure, sports, and speculation. These are individuals who are convinced of their "luck," and for whom taking chances is a normal part of life. There is often a great deal of joy in relationship to children, and a rewarding romantic life. This position definitely contributes to an optimistic outlook, but, should Jupiter not be supported by sign or the other planets, life may be seen through rose-tinted glasses, resulting in self-deception and excessive idealism.

Saturn in the Fifth House is indicative of a person who is often responsible for other people's children. The individual may be cast in the role of stepparent, foster parent, teacher, or guardian. The relationship with one's own child, especially the eldest, may be burdensome. In terms of one's romantic life, certain limitations or restrictions are likely. Frequently Saturn in the Fifth points to a tendency for older lovers.

Uranus in the Fifth House as the tendency towards unconventional behavior in one's love life. This can indicate relationships that appear highly unusual from the perspective of the prevailing norms of society. Uranus in this position may also indicate that one has a child who is very different from others. Depending on other factors in the chart, such a child may be a gifted genius or an antisocial rebel.

gắn kết trong việc biểu đạt các thôi thúc và động lực sáng tạo cũng như lãng mạn của một người.

Sao Mộc trong Nhà Thứ Năm đem lại cho một người tình yêu đối với phiêu lưu, thể thao và đầu cơ. Đây là những cá nhân tin chắc vào "may mắn" của mình, và đối với họ, chấp nhận rủi ro là một phần bình thường của đời sống. Thường có rất nhiều niềm vui trong mối quan hệ với con cái, và một đời sống lãng mạn đem lại phần thưởng. Vị trí này chắc chắn góp phần vào một cái nhìn lạc quan, nhưng nếu Sao Mộc không được hỗ trợ bởi dấu hiệu hoặc các hành tinh khác, đời sống có thể được nhìn qua cặp kính màu hồng, dẫn đến tự lừa dối và chủ nghĩa lý tưởng quá mức.

Sao Thổ trong Nhà Thứ Năm chỉ ra một người thường chịu trách nhiệm đối với con cái của người khác. Cá nhân ấy có thể bị đặt vào vai trò cha mẹ kế, cha mẹ nuôi, giáo viên hoặc người giám hộ. Mối quan hệ với con của chính mình, đặc biệt là đứa con cả, có thể nặng nề. Về đời sống lãng mạn của một người, có khả năng có những giới hạn hoặc hạn chế nhất định. Thường thì Sao Thổ trong Nhà Thứ Năm chỉ ra khuynh hướng có người tình lớn tuổi hơn.

Sao Thiên Vương trong Nhà Thứ Năm như khuynh hướng hướng đến hành vi phi quy ước trong đời sống tình yêu của một người. Điều này có thể cho thấy các mối quan hệ có vẻ rất khác thường từ quan điểm của các chuẩn mực đang thịnh hành trong xã hội. Sao Thiên Vương ở vị trí này cũng có thể cho thấy một người có một đứa con rất khác với những đứa trẻ khác. Tùy các yếu tố khác trong lá số chiêm tinh, đứa trẻ như thế có thể là một thiên tài có năng khiếu hoặc một kẻ nổi loạn chống xã hội.

Neptune in the Fifth House can bring about a great deal of self-deception in one's romantic involvements. If Neptune is poorly placed, there is a tendency to become intimately involved with people who are emotionally unstable and unreliable. Neptune here can lead to severe losses from gambling or other forms of addictive pleasures and may point to having a child or children who suffer from these tendencies. The more positive indications of Neptune in the Fifth lead to highly creative interests in the arts, a deep pleasure in spiritual pursuits, and a gift for working with people in need of comfort and support.

Pluto in the Fifth House is an excellent placement for working with children who need to have their life direction transformed. A well positioned Pluto here leads to a never-ending supply of creative energy. Romantic involvements are usually not particularly numerous, but they are intense and have profound meaning and consequences for the people involved. When Pluto is in this house, many of the deepest lessons to be learned in life come through one's love affairs.

Fifth House People, Places, and Things

Astrological Factors

Quality: Fixed

Quadrant: Northwest

Natural Sign Ruler: Leo

Sao Hải Vương trong Nhà Thứ Năm có thể đem lại rất nhiều sự tự lừa dối trong các dính líu lãng mạn của một người. Nếu Sao Hải Vương ở vị trí kém, có khuynh hướng trở nên thân mật với những người bất ổn về cảm xúc và không đáng tin cậy. Sao Hải Vương ở đây có thể dẫn đến những mất mát nghiêm trọng do cờ bạc hoặc các hình thức khoái lạc gây nghiện khác, và có thể chỉ ra việc có một đứa con hoặc nhiều đứa con chịu ảnh hưởng của những khuynh hướng này. Những chỉ báo tích cực hơn của Sao Hải Vương trong Nhà Thứ Năm dẫn đến các mối quan tâm sáng tạo cao trong nghệ thuật, niềm vui sâu xa trong các theo đuổi tinh thần, và một năng khiếu làm việc với những người cần được an ủi và hỗ trợ.

Sao Diêm Vương trong Nhà Thứ Năm là một vị trí tuyệt vời để làm việc với những trẻ em cần chuyển hóa hướng đi đời sống của chúng. Sao Diêm Vương ở vị trí tốt tại đây dẫn đến một nguồn năng lượng sáng tạo không bao giờ cạn. Các dính líu lãng mạn thường không đặc biệt nhiều, nhưng chúng mãnh liệt và có ý nghĩa cũng như hệ quả sâu xa đối với những người liên quan. Khi Sao Diêm Vương ở trong nhà này, nhiều bài học sâu xa nhất cần học trong đời sống đến qua các cuộc tình của một người.

Người, Nơi Chốn và Sự Vật của Nhà Thứ Năm

Các Yếu Tố Chiêm Tinh

Tính chất: Cố định

Góc phần tư: Tây Bắc

Chủ tinh Dấu hiệu Tự nhiên: Sư Tử

Natural Planetary Ruler: The Sun

People

Children (especially the first born)

Actors, actresses, and entertainers

Second sibling

Friends of one's spouse or business partner

Lovers and romantic interests

Places and Things

Personal creative self-expression

Courtship and romance

The pleasures of life

Vacations

Hobbies, sports, speculation

Adornments and jewelry

Clothing and costumes

Theater, circuses, and sports arenas

Gambling casinos

Raffles and lotteries

Family wealth

Chủ tinh Hành tinh Tự nhiên: Mặt Trời

Con Người

Con cái, đặc biệt là con đầu lòng

Nam diễn viên, nữ diễn viên và nghệ sĩ giải trí

Anh chị em thứ hai

Bạn bè của người phối ngẫu hoặc đối tác kinh doanh của một người

Người tình và các mối quan tâm lãng mạn

Nơi Chốn và Sự Vật

Tự biểu đạt sáng tạo cá nhân

Tán tỉnh và lãng mạn

Các khoái lạc của đời sống

Kỳ nghỉ

Sở thích, thể thao, đầu cơ

Đồ trang sức và nữ trang

Quần áo và trang phục

Nhà hát, rạp xiếc và đấu trường thể thao

Sòng bạc

Xổ số gây quỹ và xổ số

Tài sản gia đình

The Sixth House: I am My Health and Work – Nhà Thứ Sáu: Tôi là Sức Khỏe và Công Việc của Tôi

One of the names astrologers like to give to this area of the horoscope is “the house of self-improvement.” The Sixth House reveals those tools, methods, techniques, and processes we use in order to perfect that sense of ourselves which is projected through the Ascendant. It is also the domicile that brings greater definition to the creative activities of self-expression found in the Fifth. It is through the activities of the Sixth that a person particularizes and further individualizes him or herself. This process requires a great deal of elimination of what is outworn, outmoded, and outdated in ourselves, so that our “self-becoming” is consistent and productive. In this respect, the Sixth is very revealing of our health, for elimination is an aspect of both our physical and psychological well-being. In addition to showing what we must eliminate, the Sixth also reveals what we must add in order to amplify our creativity and improve ourselves. All told, the Sixth points us in the direction of perfecting our basic orientation to life, and to those processes that serve to bring greater and more precise definition to our individuality.

The Fifth House is by nature expansive: It amplifies what we structured, in the Fourth, as our basic psychological foundation. The Fifth proclaims with a trumpet call: “This is what I can create!” “OK, fine,” say the experiences of the Sixth, “but how can you perfect that creativity, that projective sense of yourself, so that it fits into a larger social picture? Remember, we are about to enter the more collective, *southern hemisphere* of your chart. Have you perfected yourself enough, so that you are ready to withstand the scrutiny of society? Have you gathered unto yourself

Một trong những tên gọi mà các nhà chiêm tinh thích dành cho khu vực này của lá số chiêm tinh là “nhà tự cải thiện.” Nhà Thứ Sáu tiết lộ những công cụ, phương pháp, kỹ thuật và tiến trình chúng ta dùng để hoàn thiện cảm thức về bản thân vốn được phóng chiếu qua điểm mọc. Nó cũng là nơi cư trú đem lại định nghĩa rõ hơn cho các hoạt động sáng tạo của tự biểu đạt được tìm thấy trong Nhà Thứ Năm. Chính qua các hoạt động của Nhà Thứ Sáu mà một người cụ thể hóa và cá nhân hóa bản thân mình hơn nữa. Tiến trình này đòi hỏi loại bỏ rất nhiều những gì đã mòn cũ, lỗi thời và quá hạn trong chính chúng ta, để “sự trở thành bản thân” của chúng ta được nhất quán và hữu ích. Về phương diện này, Nhà Thứ Sáu tiết lộ rất nhiều về sức khỏe của chúng ta, vì sự đào thải là một phương diện của cả an lạc thể chất lẫn tâm lý. Ngoài việc cho thấy điều chúng ta phải loại bỏ, Nhà Thứ Sáu cũng tiết lộ điều chúng ta phải thêm vào để khuếch đại tính sáng tạo và cải thiện chính mình. Nói chung, Nhà Thứ Sáu chỉ cho chúng ta hướng hoàn thiện định hướng căn bản đối với đời sống, và những tiến trình phục vụ việc đem lại định nghĩa lớn hơn và chính xác hơn cho cá tính riêng của chúng ta.

Nhà Thứ Năm về bản chất là mở rộng: Nó khuếch đại điều chúng ta đã cấu trúc, trong Nhà Thứ Tư, như nền tảng tâm lý căn bản của mình. Nhà Thứ Năm tuyên bố bằng tiếng kèn vang: “Đây là điều tôi có thể sáng tạo!” “Được, tốt thôi,” các kinh nghiệm của Nhà Thứ Sáu nói, “nhưng làm sao bạn có thể hoàn thiện tính sáng tạo ấy, cảm thức phóng chiếu ấy về bản thân, để nó phù hợp với một bức tranh xã hội rộng lớn hơn? Hãy nhớ, chúng ta sắp bước vào *nam bán cầu* mang tính tập thể hơn trong lá số chiêm tinh của bạn. Bạn đã hoàn thiện bản thân đủ chưa, để sẵn sàng chịu sự soi xét

enough practical tools and techniques to make a contribution to the world?"

We could say that the Sixth House tells us much about how we use our time, energy, and talents in our everyday life. It reveals much about how we face the challenges of the "workaday" world and how we approach the more routine aspects of our lives. It shows who and what helps us, and who and what may hinder us from achieving our physical and emotional perfection.

Employees, co-workers (especially those in lesser positions), domestic helpers, and pets are therefore all inhabitants of this house.

Signs on the Cusp of the Sixth House

A person's general health, attitudes and aptitudes in terms of work, and relationships to helpers are modified in the Sixth House by the sign:

Aries as the urge to prove oneself. This sign/house combination produces an orientation to life which states: "I am my work!" There is a strong urge to attack and conquer any and all obstacles that may come up on the job. This is either a person who feels totally competent at every phase of every task, or one who has to prove his dominance, to himself and to others. In either case, there is a tendency to see that whatever one does as a reflection of personal competency. Problems come up with others when Aries on this cusp seeks to direct and control, without taking other people's feelings or capabilities into consideration. Pet owners with this sign on the Sixth definitely see their animals as

của xã hội? Bạn đã thu thập đủ các công cụ và kỹ thuật thực tiễn cho mình để đóng góp cho thế giới chưa?"

Chúng ta có thể nói rằng Nhà Thứ Sáu cho chúng ta biết nhiều về cách chúng ta dùng thời gian, năng lượng và tài năng trong đời sống hàng ngày. Nó tiết lộ nhiều về cách chúng ta đối diện các thách thức của thế giới "công việc thường nhật" và cách chúng ta tiếp cận những phương diện đều đặn hơn trong đời sống. Nó cho thấy ai và điều gì giúp chúng ta, và ai cùng điều gì có thể cản trở chúng ta đạt đến sự hoàn thiện thể chất và cảm xúc.

Vì vậy, nhân viên, đồng nghiệp, đặc biệt là những người ở vị trí thấp hơn, người giúp việc trong nhà và thú cưng đều là cư dân của nhà này.

Các Dấu hiệu trên Đỉnh Nhà Thứ Sáu

Sức khỏe chung, thái độ và năng khiếu của một người về mặt công việc, và các mối quan hệ với người trợ giúp được biến đổi trong Nhà Thứ Sáu bởi dấu hiệu:

Bạch Dương như thôi thúc chúng tỏ bản thân. Tổ hợp dấu hiệu/nhà này tạo ra một định hướng đối với đời sống tuyên bố rằng: "Tôi là công việc của tôi!" Có một thôi thúc mạnh mẽ muốn tấn công và chinh phục bất kỳ và mọi chướng ngại có thể xuất hiện trong công việc. Đây hoặc là một người cảm thấy hoàn toàn thành thạo trong mọi giai đoạn của mọi nhiệm vụ, hoặc là một người phải chứng minh sự thống trị của mình, với chính mình và với người khác. Trong cả hai trường hợp, có khuynh hướng xem bất cứ điều gì mình làm như sự phản ánh năng lực cá nhân. Các vấn đề nảy sinh với người khác khi Bạch Dương trên đỉnh này tìm cách chỉ đạo và kiểm soát, mà không xét đến cảm xúc hoặc năng lực của

intimate extensions of themselves. Health issues would concern the head, face, and especially the nose and eyes.

Taurus with a highly practical approach to these matters. The health is often robust and the constitution strong, when the Bull is on the Sixth. As the thyroid gland and metabolism are sensitive areas of the body, difficulties with this house can lead to sluggishness, laziness, and resistance to one's job. If however, these parts of the physical system are working well, the individual has a never-ending supply of energy to accomplish whatever needs to be done. Jobs and tasks may still be approached with a certain circumspection and caution, but the final result will not only be solid and correct, but will also be as physically beautiful as the situation permits. There is generally a caring but possessive attitude toward pets, who may easily be overfed! Co-workers and employees are treated kindly, but will be expected to earn their salary.

Gemini with an ability to tackle many situations simultaneously. The variety and versatility inherent in the Twins comes out in the work sphere through a generally agile and adjustable nature. There is a liking for those activities that permit a person to vary his or her routine, for boredom can easily accompany a job that is too repetitive. Skill is required, to know when to make a move that will enhance one's career, rather than change jobs merely for the sake of change itself. These are people whose communication skills will be tested; travel may also play an

người khác. Những người nuôi thú cưng có dấu hiệu này trên Nhà Thứ Sáu chắc chắn xem các con vật của họ như những phần mở rộng thân mật của chính họ. Các vấn đề sức khỏe sẽ liên quan đến đầu, mặt, và đặc biệt là mũi và mắt.

Kim Ngưu với một cách tiếp cận rất thực tế đối với những vấn đề này. Sức khỏe thường cường tráng và thể chất mạnh mẽ khi Con Bò ở trên Nhà Thứ Sáu. Vì tuyến giáp và sự trao đổi chất là những khu vực nhạy cảm của cơ thể, các khó khăn với nhà này có thể dẫn đến chậm chạp, lười biếng và kháng cự đối với công việc của một người. Tuy nhiên, nếu những phần này của hệ thống thể chất hoạt động tốt, cá nhân ấy có một nguồn năng lượng không bao giờ cạn để hoàn thành bất cứ điều gì cần làm. Công việc và nhiệm vụ vẫn có thể được tiếp cận với một mức độ dè dặt và thận trọng nhất định, nhưng kết quả cuối cùng không chỉ vững chắc và đúng đắn, mà còn đẹp về mặt vật chất trong mức độ hoàn cảnh cho phép. Nhìn chung có một thái độ chăm sóc nhưng sở hữu đối với thú cưng, những con vật rất dễ bị cho ăn quá mức! Đồng nghiệp và nhân viên được đối xử tử tế, nhưng sẽ được kỳ vọng phải xứng đáng với tiền lương của họ.

Song Tử với khả năng xử lý nhiều tình huống đồng thời. Sự đa dạng và linh hoạt vốn có trong Song Sinh xuất hiện trong lĩnh vực công việc qua một bản chất nhìn chung nhanh nhẹn và dễ thích nghi. Có sự ưa thích đối với những hoạt động cho phép một người thay đổi nề nếp của mình, vì sự nhàm chán có thể dễ dàng đi kèm với một công việc quá lặp lại. Cần có kỹ năng để biết khi nào nên thực hiện một bước đi giúp nâng cao sự nghiệp của mình, thay vì đổi việc chỉ vì bản thân sự thay đổi. Đây là những người mà kỹ năng giao tiếp sẽ được thử thách; du lịch cũng có thể đóng

important part in their professional life. Health issues involve the nervous system, and anxiety can arise through an overly analytical mental nature. Smoking should be avoided, as the lungs are apt to be quite sensitive. There is a tendency to have more than one pet, with whom one develops a fairly close relationship.

Cancer as the need to nourish and to be nourished. This is an ideal sign for being in a position in which one has to be sensitive to people's emotional needs. A psychological counselor, doctor or medical technician, food service worker, or real estate consultant all fit very naturally into this sign/ house combination. Problems can come up when the individual takes her job, or problems in the work environment, too personally. Health is focused on digestion, which is often related to one's emotional well-being. Domestic pets play an important part in one's life. There is the definite orientation to make one's cat or dog a real member of the family or, when exaggerated, into one's child.

Leo with strength and pride. If the Sun, ruler of this sign, is well placed in the horoscope, the health is very good and there is an abundance of vitality and creative energy. A great deal of attention goes into one's work, because success on the job is very important. These people like to have a leading position at their place of employment. They should, however, make sure that they actually earn the respect of their co-workers or employees, rather than demand it. Natural areas of employment will be in the theater, arts, and entertainment industries, and in work that involves children. Professions that deal with clothing, jewelry, and other forms of

một vai trò quan trọng trong đời sống nghề nghiệp của họ. Các vấn đề sức khỏe liên quan đến hệ thần kinh, và lo âu có thể phát sinh do một bản chất trí tuệ quá phân tích. Nên tránh hút thuốc, vì phổi có khả năng khá nhạy cảm. Có khuynh hướng nuôi hơn một thú cưng, và người ấy phát triển một mối quan hệ khá gần gũi với chúng.

Cự Giải như nhu cầu nuôi dưỡng và được nuôi dưỡng. Đây là một dấu hiệu lý tưởng cho việc ở trong một vị trí mà người ta phải nhạy cảm với các nhu cầu cảm xúc của người khác. Một cố vấn tâm lý, bác sĩ hoặc kỹ thuật viên y khoa, nhân viên dịch vụ thực phẩm, hoặc cố vấn bất động sản đều rất tự nhiên phù hợp với tổ hợp dấu hiệu/nhà này. Các vấn đề có thể nảy sinh khi cá nhân ấy xem công việc của mình, hoặc các vấn đề trong môi trường làm việc, quá riêng tư. Sức khỏe tập trung vào tiêu hóa, điều thường liên quan đến an lạc cảm xúc của một người. Thú cưng trong nhà đóng một vai trò quan trọng trong đời sống của người ấy. Có định hướng rõ rệt là biến mèo hoặc chó của mình thành một thành viên thực sự của gia đình, hoặc khi phóng đại, thành con của mình.

Sư Tử với sức mạnh và lòng kiêu hãnh. Nếu Mặt Trời, chủ tinh của dấu hiệu này, có vị trí tốt trong lá số chiêm tinh, sức khỏe rất tốt và có nguồn sinh lực cùng năng lượng sáng tạo dồi dào. Người này dành rất nhiều chú ý cho công việc, vì thành công trong nghề nghiệp là điều rất quan trọng. Những người này thích giữ vị trí lãnh đạo tại nơi làm việc. Tuy nhiên, họ nên bảo đảm rằng mình thật sự giành được sự kính trọng của đồng nghiệp hoặc nhân viên, thay vì đòi hỏi điều đó. Các lĩnh vực nghề nghiệp tự nhiên sẽ là sân khấu, nghệ thuật, ngành giải trí, và công việc liên quan đến trẻ em. Những nghề nghiệp liên quan đến y phục, trang sức và các hình thức trang điểm khác

adornment are also natural to this sign/cusp combination. Pets can be a source of pride and are usually well-groomed and nourished—cats, of course, will be a natural favorite of the Lion on this cusp.

Virgo with care and precision. As this is the natural sign ruler of this house, Virgo on this cusp indicates a person who pays a great deal of attention to personal health, work, and all other areas naturally associated with this house. There is the tendency to be very fastidious at whatever job the individual undertakes. An urge for perfection in all and everything is very pronounced, and lessons in discrimination and prioritization are often important aspects of this individual's life experience. This position can indicate a person who is just too fussy about details, and is overly critical about what she does and who she does it with. Yet such perfectionism, when balanced and well integrated, can make for an amazingly accomplished individual—one who excels at everything he or she sets out to do. Health involves the intestines and, accordingly, the correct absorption of the nutrients found in one's diet. As a rule, there is a liking for keeping the body fit, although there may be an undue emphasis upon one's physical appearance and condition. Pets usually play an important part in one's life.

Libra with balance. Relationships in the workplace are very important to a person with this sign/cusp combination. There is a need for fairness and justice, in the assignment of work and the completion of tasks. This is a person who has a need for beauty in their working environment and who would tend to decorate his or her office accordingly. Jobs that involve dealing with the public, management-worker

cũng rất tự nhiên đối với tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này. Thú cưng có thể là nguồn tự hào và thường được chăm sóc, nuôi dưỡng chu đáo—đĩ nhiên, mèo sẽ là con vật được Sư Tử trên đỉnh này đặc biệt ưa thích.

Xử Nữ với sự chăm chút và chính xác. Vì đây là dấu hiệu chủ tinh tự nhiên của nhà này, Xử Nữ trên đỉnh này chỉ một người chú ý rất nhiều đến sức khỏe cá nhân, công việc và mọi lĩnh vực khác vốn tự nhiên gắn với nhà này. Có khuynh hướng rất kỹ tính trong bất cứ công việc nào cá nhân đảm nhận. Xung lực hướng đến sự hoàn hảo trong mọi sự và mọi việc rất rõ rệt, và các bài học về phân biện cùng sắp xếp ưu tiên thường là những góc hợp quan trọng trong kinh nghiệm sống của cá nhân này. Vị trí này có thể chỉ một người quá cầu nệ chi tiết, và quá phê phán về điều bà làm cũng như người cùng làm với bà. Tuy vậy, khi được quân bình và hội nhập tốt, chủ nghĩa hoàn hảo ấy có thể tạo nên một cá nhân thành tựu đáng kinh ngạc—người xuất sắc trong mọi việc mà y hoặc bà đặt ra để thực hiện. Sức khỏe liên quan đến ruột và, theo đó, đến sự hấp thu đúng đắn các dưỡng chất có trong chế độ ăn uống của người ấy. Theo quy luật, có sự ưa thích giữ cho thân thể khỏe mạnh, dù có thể có sự nhấn mạnh quá mức vào ngoại hình và tình trạng thể chất của mình. Thú cưng thường đóng vai trò quan trọng trong đời sống của người ấy.

Thiên Bình với sự quân bình. Các mối quan hệ tại nơi làm việc rất quan trọng đối với người có tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này. Có nhu cầu về sự công bằng và công lý trong việc phân công cũng như hoàn tất nhiệm vụ. Đây là người cần vẻ đẹp trong môi trường làm việc và có khuynh hướng trang trí văn phòng của mình cho phù hợp. Những công việc liên quan đến giao tiếp với công chúng, quan hệ giữa quản lý và người lao động, tư vấn tổng quát, nghệ

relationships, general consulting, the arts, and fashion are very natural to a person whose Sixth House is ruled by a sign of Venus. Pets are well looked after but are seen as an integrated part of one's life. They are not usually given exaggerated importance relative to the rest of one's concerns and relationships. Health is often strongly affected by the condition of one's relationships—an imbalance in one's personal life may result in a weakening of one's physical condition. The parts of the body that are the most sensitive when Libra rules the Sixth are the diaphragm, urinary tract, and the kidneys.

Scorpio with intensity. Wherever Scorpio appears in a chart, there is the urge to create transformation. This sign/cusp combination can indicate a person who secretly seeks to dominate in the workplace for the purpose of personal advancement. Yet it may also indicate an individual who functions to bring order out of chaos, harmony through the conflicts found in the workplace, and new strength where there was once weakness. So much depends on the general ego structure of the individual in question, when determining Scorpio's direction and influence on any of the cusps of the chart! As this is the sign of regeneration, Scorpio on the Sixth has the tendency to allow the individual great sustaining and recuperative powers. Good health, for these people, is very much a question of the emotions, because this is the sign of our sexual and desire natures. As with everything else that is scorpionic, there will either be a tremendous attraction or a strict avoidance (and even fear) of pets and animals.

Sagittarius with enthusiasm. An exuberant sign, Sagittarius brings hopefulness and

thuật và thời trang rất tự nhiên đối với người có Nhà Sáu do một dấu hiệu của Sao Kim chủ quản. Thú cưng được chăm sóc chu đáo nhưng được nhìn như một phần hòa nhập trong đời sống của người ấy. Chúng thường không được trao tầm quan trọng phóng đại so với những mối quan tâm và quan hệ còn lại. Sức khỏe thường chịu ảnh hưởng mạnh bởi tình trạng các mối quan hệ của người ấy—một sự mất quân bình trong đời sống cá nhân có thể dẫn đến sự suy yếu của tình trạng thể chất. Những bộ phận cơ thể nhạy cảm nhất khi Thiên Bình chủ quản Nhà Sáu là cơ hoành, đường tiết niệu và thận.

Bọ Cạp với cường độ mạnh. Bất cứ nơi nào Bọ Cạp xuất hiện trong một lá số chiêm tinh, ở đó có xung lực tạo nên sự chuyển hóa. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này có thể chỉ một người âm thầm tìm cách thống trị nơi làm việc nhằm thăng tiến cá nhân. Tuy vậy, nó cũng có thể chỉ một cá nhân hoạt động để đem trật tự ra khỏi hỗn loạn, đem hài hòa qua những xung đột nơi làm việc, và đem sức mạnh mới đến nơi từng có yếu đuối. Khi xác định chiều hướng và ảnh hưởng của Bọ Cạp trên bất cứ đỉnh nào của lá số chiêm tinh, rất nhiều điều tùy thuộc vào cấu trúc bản ngã tổng quát của cá nhân đang xét! Vì đây là dấu hiệu của sự tái sinh, Bọ Cạp trên Nhà Sáu có khuynh hướng ban cho cá nhân những năng lực duy trì và hồi phục lớn lao. Đối với những người này, sức khỏe tốt phần lớn là vấn đề của cảm xúc, vì đây là dấu hiệu của bản chất tính dục và dục vọng của chúng ta. Cũng như mọi điều khác mang tính Bọ Cạp, sẽ có hoặc một sức hút mãnh liệt, hoặc một sự tránh né nghiêm ngặt, thậm chí sợ hãi, đối với thú cưng và động vật.

Nhân Mã với sự nhiệt thành. Là một dấu hiệu đầy hứng khởi, Nhân Mã đem niềm hy vọng

optimism into the workplace. This is a person who tends to add vision to any task; as a result, he or she may exaggerate their place in the larger scheme of things, or may bring in just the right amount of understanding to improve output. As a rule, this sign/cusp combination brings advancement in one's job and good relationships between oneself and one's co-workers or employees. Jobs most often associated with this position have to do with sports and recreation, the travel and hotel industry, teaching, and publishing. Health is often robust, for a positive attitude to one's physical condition is typical. Areas of greatest sensitivity are the liver, hips, and thighs. Pets are usually large, often numerous, and sometimes exotic. Great Danes, iguanas, big tomcats, and (of course) a love of horses, are typical examples of the Centaur on the Sixth House cusp.

Capricorn with care and concern for success. This is a very practical sign/house combination resulting in a person's profound interest in making the most out of any work situation. The urge for advancement is very strong, as is the ability to be highly efficient and organized. An individual with Capricorn on the cusp of the Sixth takes her job seriously and does not mind putting in those extra hours in order to fulfill her tasks. The means justifies the end to Capricorn on the Sixth. Relationships with co-workers and employees can be strained if the person is too demanding or controlling. If Saturn, ruler of this sign, is not well placed in the horoscope, the individual tends to feel held back, restricted, and dissatisfied in job-related situations. Health can be an issue if there is too much general pessimism about life. The areas of greatest sensitivity are the bones and joints (especially the knees), spine, and lower

và lạc quan vào nơi làm việc. Đây là người có khuynh hướng thêm tầm nhìn vào bất cứ nhiệm vụ nào; kết quả là y hoặc bà có thể phóng đại vị trí của mình trong kế hoạch lớn hơn của sự việc, hoặc có thể đem vào đúng mức độ hiểu biết cần thiết để cải thiện hiệu suất. Theo quy luật, tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này đem lại sự thăng tiến trong công việc và các mối quan hệ tốt giữa bản thân với đồng nghiệp hoặc nhân viên. Những công việc thường gắn với vị trí này nhất liên quan đến thể thao và giải trí, ngành du lịch và khách sạn, giảng dạy và xuất bản. Sức khỏe thường cường tráng, vì thái độ tích cực đối với tình trạng thể chất của mình là điều điển hình. Những vùng nhạy cảm nhất là gan, hông và đùi. Thú cưng thường lớn, thường nhiều, và đôi khi kỳ lạ. Chó Great Dane, kỳ nhông, mèo đực lớn và, dĩ nhiên, tình yêu đối với ngựa, là những ví dụ điển hình của Nhân Mã trên đỉnh Nhà Sáu.

Ma Kết với sự chăm chút và quan tâm đến thành công. Đây là một tổ hợp dấu hiệu/nhà rất thực tiễn, dẫn đến sự quan tâm sâu sắc của một người trong việc tận dụng tối đa bất cứ hoàn cảnh công việc nào. Xung lực thăng tiến rất mạnh, cũng như khả năng đạt hiệu quả và tổ chức cao. Cá nhân có Ma Kết trên đỉnh Nhà Sáu xem công việc của bà là nghiêm túc và không ngại làm thêm giờ để hoàn thành nhiệm vụ. Với Ma Kết trên Nhà Sáu, phương tiện biện minh cho cứu cánh. Các mối quan hệ với đồng nghiệp và nhân viên có thể căng thẳng nếu người ấy quá đòi hỏi hoặc kiểm soát. Nếu Sao Thổ, chủ tinh của dấu hiệu này, không có vị trí tốt trong lá số chiêm tinh, cá nhân có khuynh hướng cảm thấy bị kìm hãm, hạn chế và bất mãn trong các hoàn cảnh liên quan đến công việc. Sức khỏe có thể trở thành vấn đề nếu có quá nhiều bi quan tổng quát về đời sống. Những vùng nhạy cảm nhất là xương và khớp, đặc biệt là đầu gối, cột sống và

back. Pets are usually quite important, and there is a tendency to be very responsible and caring of them.

Aquarius with a certain degree of unconventionality. If there are any health-related problems, this individual is likely to explore alternative methods of healing. There is an interest in the relationship between the mind and the body and a tendency to seek out “New Age” techniques of personal development. As this is the sign furthest from Leo (which is ruled by the Sun), health problems can relate to circulation, and there may be a consequent lack of vitality. Since these people believe in “mind over matter,” they are likely, however, to rebalance their life energies by cultivating a right mental attitude. Work is an area in which communications and right human relationships will be predominant issues. Those areas that are humanitarian in nature, or computer-related, will figure prominently in the lives of people with the Water Bearer on the cusp. Pets that are unusual or exotic are preferred, especially those that are more independent by nature—cats, rather than dogs, for example.

Pisces with a definite emotional overtone. This is a sign/cusp combination that can bring a great deal of compassion into the workplace. It indicates a person who is geared to working with people who are in need of helpful support: It points to professions of a medical, psychological, or spiritual nature. Another facet of Pisces on this cusp adds vision and a love of beauty. This makes such individuals easily attracted to the arts, music, film, and other practical outlets for the creative imagination. Escapism is another aspect of this complex sign. Depending on the rest of the horoscope, this sign placement can

vùng lưng dưới. Thú cưng thường khá quan trọng, và có khuynh hướng rất có trách nhiệm cũng như chăm sóc chúng chu đáo.

Bảo Bình với một mức độ khác thường nhất định. Nếu có bất cứ vấn đề nào liên quan đến sức khỏe, cá nhân này có khả năng sẽ tìm hiểu các phương pháp chữa lành thay thế. Có sự quan tâm đến mối quan hệ giữa thể trí và thân thể, cùng khuynh hướng tìm kiếm các kỹ thuật phát triển cá nhân kiểu “Thời Đại Mới”. Vì đây là dấu hiệu xa Sư Tử nhất, mà Sư Tử do Mặt Trời chủ quản, các vấn đề sức khỏe có thể liên quan đến tuần hoàn, và do đó có thể thiếu sinh lực. Tuy nhiên, vì những người này tin vào “thể trí vượt trên vật chất”, họ có khả năng tái quân bình các năng lượng sống của mình bằng cách vun bồi một thái độ trí tuệ đúng đắn. Công việc là một lĩnh vực trong đó truyền thông và các mối quan hệ nhân loại đúng đắn sẽ là những vấn đề nổi bật. Những lĩnh vực có bản chất nhân đạo, hoặc liên quan đến máy tính, sẽ giữ vai trò nổi bật trong đời sống của những người có Bảo Bình trên đỉnh. Thú cưng khác thường hoặc kỳ lạ được ưa thích, đặc biệt là những con có bản chất độc lập hơn—chẳng hạn mèo hơn là chó.

Song Ngư với một sắc thái cảm xúc rõ rệt. Đây là một tổ hợp dấu hiệu/đỉnh có thể đem nhiều lòng trắc ẩn vào nơi làm việc. Nó chỉ một người hướng đến làm việc với những người cần sự hỗ trợ hữu ích: nó chỉ các nghề nghiệp có bản chất y khoa, tâm lý hoặc tinh thần. Một khía cạnh khác của Song Ngư trên đỉnh này thêm vào tầm nhìn và tình yêu cái đẹp. Điều này khiến những cá nhân như vậy dễ bị cuốn hút vào nghệ thuật, âm nhạc, phim ảnh và các lối biểu đạt thực tiễn khác của trí tưởng tượng sáng tạo. Thoát ly thực tế là một góc hợp khác của dấu hiệu phức tạp này. Tùy thuộc vào phần còn lại của lá số chiêm tinh, vị trí dấu

point to a person who is never satisfied by any job, and who is always on the move from one work position to another, in search of an elusive perfection. Health is strongly conditioned by one's emotional state, and the body can be very sensitive to all drugs and medications. This person finds her pets in animal shelters, or picks up strays from the streets.

Planets in the Sixth House

The Sun in the Sixth House reveals a general concern for one's place in the scheme of things. "Where do I fit in?" is a frequent question. Work is very much an issue and, depending on the Sun's relationship to the other planets, can be an area of the greatest trial or one of amazing success. There is often a preoccupation with health and the practicalities of life, and a real need to establish oneself in the workaday world.

The Moon in the Sixth House gives the need to help other people through an occupation that involves some form of service to the general public. Matters concerning health and jobs "go through phases" when the Moon is in this position, because one's emotional nature contributes greatly to the success and well-being of these important facets of life.

Mercury in the Sixth House indicates a high degree of adaptability, versatility, and change in terms of one's approach to work. This can mean an incredible restlessness with an inability to remain constant in one's chosen field, or an extraordinary talent for tackling any situation that may come up.

hiệu này có thể chỉ một người không bao giờ hài lòng với bất cứ công việc nào, và luôn chuyển từ vị trí công việc này sang vị trí khác để tìm kiếm một sự hoàn hảo khó nắm bắt. Sức khỏe chịu tác động mạnh bởi trạng thái cảm xúc của người ấy, và thân thể có thể rất nhạy cảm với mọi loại thuốc và dược phẩm. Người này tìm thú cưng của bà trong các trại cứu hộ động vật, hoặc nhặt những con đi lạc ngoài đường.

Các hành tinh trong Nhà Sáu

Mặt Trời trong Nhà Sáu cho thấy một mối quan tâm tổng quát về vị trí của mình trong kế hoạch của sự việc. "Tôi phù hợp ở đâu?" là một câu hỏi thường gặp. Công việc là một vấn đề rất lớn và, tùy thuộc vào mối quan hệ của Mặt Trời với các hành tinh khác, có thể là lĩnh vực của thử thách lớn nhất hoặc của thành công đáng kinh ngạc. Thường có sự bận tâm với sức khỏe và những điều thực tiễn của đời sống, cùng nhu cầu thật sự phải xác lập bản thân trong thế giới lao động hằng ngày.

Mặt Trăng trong Nhà Sáu đem lại nhu cầu giúp đỡ người khác thông qua một nghề nghiệp bao hàm một hình thức phục vụ nào đó đối với công chúng nói chung. Những vấn đề liên quan đến sức khỏe và công việc "trải qua các giai đoạn" khi Mặt Trăng ở vị trí này, vì bản chất cảm xúc của người ấy đóng góp rất lớn vào thành công và an lạc của những khía cạnh quan trọng này trong đời sống.

Sao Thủy trong Nhà Sáu chỉ mức độ thích nghi, đa năng và thay đổi cao trong cách tiếp cận công việc của người ấy. Điều này có thể hàm ý một sự bồn chồn khó tin, với tình trạng không thể duy trì sự ổn định trong lĩnh vực đã chọn, hoặc một tài năng phi thường trong việc xử lý bất cứ tình huống nào có thể phát

Venus in the Sixth House brings harmony and balance into the workplace. There is a tendency to enjoy positive relationships with one's co-workers and employees, and to have a general sense of fair play. Good general health and a balanced constitution are also gifts of Venus, when she is placed in this position.

Mars in the Sixth House can bring discord and competitiveness into the work environment. The urge is to be dominant in one's job. Unless this is carried out with some degree of diplomacy, the individual can find that other people will work against his or her success. Drive and determination are also indicated, but achievement must be coupled with right human relationships.

Jupiter in the Sixth House adds optimism, vision, and understanding to one's job. There is often a sense of support for others that extends beyond the scope of personal ambition. If afflicted, Jupiter in this position can give a tendency to overindulgence in food and drink, leading to problems with the liver and general digestion.

Saturn in the Sixth House brings either a strong sense of responsibility, or a feeling of burden attached to one's job. Very often fear of failure is a facet of this position. This fear brings about either a defeatist and pessimistic attitude, or stimulates the individual to work harder. If strongly placed by sign and in relation to the other planets, this position indicates the ability to withstand all types of illness; if poorly placed, there is a tendency toward chronic or inherited illnesses.

sinh.

Sao Kim trong Nhà Sáu đem sự hài hòa và quân bình vào nơi làm việc. Có khuynh hướng hưởng những mối quan hệ tích cực với đồng nghiệp và nhân viên, cùng một cảm thức chung về tinh thần công bằng. Sức khỏe tổng quát tốt và một thể trạng quân bình cũng là các món quà của Sao Kim, khi bà được đặt ở vị trí này.

Sao Hỏa trong Nhà Sáu có thể đem bất hòa và tính cạnh tranh vào môi trường làm việc. Xung lực là muốn chiếm ưu thế trong công việc của mình. Trừ khi điều này được thực hiện với một mức độ ngoại giao nào đó, cá nhân có thể thấy rằng người khác sẽ làm việc chống lại thành công của y hoặc bà. Động lực và quyết tâm cũng được chỉ ra, nhưng thành tựu phải đi đôi với các mối quan hệ nhân loại đúng đắn.

Sao Mộc trong Nhà Sáu thêm lạc quan, tầm nhìn và hiểu biết vào công việc của người ấy. Thường có một cảm thức hỗ trợ người khác vượt ra ngoài phạm vi tham vọng cá nhân. Nếu chịu tác động bất lợi, Sao Mộc ở vị trí này có thể đem khuynh hướng quá độ trong ăn uống, dẫn đến các vấn đề về gan và tiêu hóa nói chung.

Sao Thổ trong Nhà Sáu đem lại hoặc một cảm thức trách nhiệm mạnh mẽ, hoặc một cảm giác gánh nặng gắn với công việc của người ấy. Rất thường, nỗi sợ thất bại là một khía cạnh của vị trí này. Nỗi sợ này tạo nên hoặc một thái độ chủ bại và bi quan, hoặc kích thích cá nhân làm việc chăm chỉ hơn. Nếu có vị trí mạnh theo dấu hiệu và trong quan hệ với các hành tinh khác, vị trí này chỉ khả năng chịu đựng mọi loại bệnh tật; nếu có vị trí kém, có khuynh hướng mắc các bệnh mạn tính hoặc di truyền.

Uranus in the Sixth House can give a very erratic and unconventional attitude to work. This may bring about a highly successful, individualistic career; or there may be a constant urge to change jobs frequently, due to a marked dissatisfaction with routine. The health can be suddenly challenged by nerves or unusual factors that are hard to treat. In any event, the individual prefers to seek out healing that is alternative to traditional Western medicine.

Neptune in the Sixth House gives great resourcefulness in the accomplishment of tasks, and the ability to be very helpful to others in need. If poorly placed in this house, there is a tendency toward an impractical attitude in any work situation. The use of alcohol and other drugs should be carefully monitored. All illnesses will have a strong emotional component, so that the individual's psychological nature must be included in any form of health treatment.

Pluto in the Sixth House brings new life into the workplace. Enormous dedication and willpower can be exerted to the accomplishment of all tasks, when Pluto is well placed in this house. If afflicted by the other planets, or if the general ego structure predisposes, this position indicates a person who can abuse her position and seek to dominate other people for her own benefit. Pluto in this position is often a gift to our health, for it indicates profound regenerative and recuperative abilities.

Sixth House People, Places, and Things

Astrological Factors

Sao Thiên Vương trong Nhà Sáu có thể đem lại một thái độ rất thất thường và khác thường đối với công việc. Điều này có thể tạo nên một sự nghiệp cá nhân chủ nghĩa rất thành công; hoặc có thể có xung lực liên tục muốn thay đổi công việc thường xuyên, do sự bất mãn rõ rệt với thói quen. Sức khỏe có thể đột ngột bị thử thách bởi thần kinh hoặc các yếu tố bất thường khó điều trị. Trong bất cứ trường hợp nào, cá nhân thích tìm kiếm phương thức chữa lành thay thế cho y học phương Tây truyền thống.

Sao Hải Vương trong Nhà Sáu đem lại sự tháo vát lớn trong việc hoàn thành nhiệm vụ, và khả năng rất hữu ích đối với những người khác đang cần giúp đỡ. Nếu có vị trí kém trong nhà này, có khuynh hướng có thái độ thiếu thực tiễn trong bất cứ hoàn cảnh công việc nào. Việc sử dụng rượu và các loại thuốc khác nên được theo dõi cẩn thận. Mọi bệnh tật sẽ có một thành phần cảm xúc mạnh, vì thể bản chất tâm lý của cá nhân phải được bao gồm trong bất cứ hình thức điều trị sức khỏe nào.

Sao Diêm Vương trong Nhà Sáu đem sự sống mới vào nơi làm việc. Sự tận tụy và ý chí to lớn có thể được vận dụng để hoàn thành mọi nhiệm vụ, khi Sao Diêm Vương có vị trí tốt trong nhà này. Nếu chịu tác động bất lợi của các hành tinh khác, hoặc nếu cấu trúc bản ngã tổng quát tạo thiên hướng như vậy, vị trí này chỉ một người có thể lạm dụng vị trí của bà và tìm cách thống trị người khác vì lợi ích riêng. Sao Diêm Vương ở vị trí này thường là một món quà cho sức khỏe của chúng ta, vì nó chỉ những khả năng tái sinh và hồi phục sâu sắc.

Người, nơi chốn và sự vật thuộc Nhà Sáu

Các yếu tố chiêm tinh

Quality: Cadent

Quadrant: Northwest

Natural Sign Ruler: Virgo

Natural Planetary Ruler: Mercury

B. People

Co-workers

Employees, servants

Doctors and nurses

Maternal aunts and uncles

C. Places and Things

Work, and attitude to job

Tools, techniques, methods, and processes of self-improvement

General health issues

Pets and small animals

Medical offices or laboratories

Children's finances

Sanitation issues

Labor issues

Phẩm tính: suy

Góc phần tư: Tây Bắc

Chủ tinh dấu hiệu tự nhiên: Xử Nữ

Chủ tinh hành tinh tự nhiên: Sao Thủy

B. Người

Đồng nghiệp

Nhân viên, người phục vụ

Bác sĩ và y tá

Cô, dì, chú, cậu phía mẹ

C. Nơi chốn và sự vật

Công việc, và thái độ đối với nghề nghiệp

Công cụ, kỹ thuật, phương pháp và tiến trình tự cải thiện

Các vấn đề sức khỏe tổng quát

Thú cưng và động vật nhỏ

Phòng khám y khoa hoặc phòng thí nghiệm

Tài chính của con cái

Các vấn đề vệ sinh

Các vấn đề lao động

The Seventh House: I am Myself with you – Nhà Bảy: Tôi là chính mình với bạn

The Sixth was the last of the “personal houses.” Its function was to bring a more precise and refined definition to one's sense of self. In effect, the individuality (First House) has been given its resources (Second House), an ability to communicate (Third House), a family and psychological foundation (Fourth House), creative talents (Fifth House), and finally a sense of service, an urge for health and well-being, and a good haircut (Sixth House). The individual is now ready to go out into society and roam the pathways of the “social or collective houses” in the southern hemisphere of the horoscope. But first, he or she must find a mate—a partner, a companion—to share the adventure. This is the function of the Seventh House.

If the First House (especially the Ascendant) speaks primarily about “you,” then the Seventh House (especially the Descendant) reveals the “not you.” It is through the sign on the Seventh House cusp that the astrologer determines what quality in others attracts you the most. This is, more often than not, a quality in yourself—you either do not see it, and/ or you need to incorporate it into your own personality and character to give you a sense of your own wholeness. The Seventh House is thus the domicile of relationships, specifically of relationships of a very special kind. The First House speaks about the relationship I have with myself, and with myself relative to the world in general. The Fifth House tells me about my relationships with lovers, but the Seventh is much more a house of partnership. It is traditionally the house of marriage, and it is in the Seventh that we set out to find our life partner. Astrology, however, has to adjust to the times in which we live. Very often people are in

Nhà Sáu là nhà cuối cùng trong “các nhà cá nhân”. Chức năng của nó là đem lại một định nghĩa chính xác và tinh luyện hơn cho cảm thức về bản ngã của người ấy. Thật vậy, cá tính cá nhân, Nhà Một, đã được trao các nguồn lực của nó, Nhà Hai, khả năng truyền thông, Nhà Ba, nền tảng gia đình và tâm lý, Nhà Bốn, tài năng sáng tạo, Nhà Năm, và cuối cùng là cảm thức phụng sự, xung lực hướng đến sức khỏe và an lạc, cùng một mái tóc được cắt đẹp, Nhà Sáu. Bây giờ cá nhân đã sẵn sàng bước ra xã hội và đi trên các nẻo đường của “các nhà xã hội hay tập thể” ở bán cầu nam của lá số chiêm tinh. Nhưng trước hết, y hoặc bà phải tìm một người bạn đời—một bạn đồng hành, một người đồng hành—để chia sẻ cuộc phiêu lưu. Đây là chức năng của Nhà Bảy.

Nếu Nhà Một, đặc biệt là điểm mọc, chủ yếu nói về “bạn”, thì Nhà Bảy, đặc biệt là điểm lặn, hé lộ “không phải bạn”. Chính qua dấu hiệu trên đỉnh Nhà Bảy mà nhà chiêm tinh xác định phẩm chất nào nơi người khác hấp dẫn các bạn nhất. Thường hơn không, đó là một phẩm chất trong chính các bạn—hoặc các bạn không thấy nó, và/hoặc các bạn cần đưa nó vào phạm ngã và tính cách của chính mình để có được cảm thức về sự toàn vẹn của bản thân. Vì vậy, Nhà Bảy là nơi cư trú của các mối quan hệ, đặc biệt là những mối quan hệ thuộc một loại rất đặc biệt. Nhà Một nói về mối quan hệ tôi có với chính mình, và với chính mình trong tương quan với thế giới nói chung. Nhà Năm cho tôi biết về các mối quan hệ với người yêu, nhưng Nhà Bảy còn là nhà của sự hợp tác nhiều hơn. Theo truyền thống, đó là nhà của hôn nhân, và chính trong Nhà Bảy chúng ta lên đường tìm người bạn đời của mình. Tuy nhiên, chiêm tinh học phải điều chỉnh theo thời đại chúng ta đang sống. Rất thường, người ta ở trong những mối quan hệ cam kết

committed and profound relationships without being married. So, we have to broaden the definition of the Seventh House, and call it the house of “significant others.” It is most certainly a place of greater maturity, relationship, than the Fifth. A relationship might start out as a torrid love affair, or an “amazing attraction,” in the Fifth. This becomes a Seventh House relationship when the two people commit to each other and, intending to share their lives, do so in an exclusive one-on-one contract.

There are two other important facets to the Seventh House business partnerships and competitors. Venus is the natural ruler of this house, and of its sign, Libra. She is also the natural ruler of the Second House, and of its sign, Taurus. Libra is an airy, communicative, social sign, while Taurus is an earthy, practical, and materially polarized sign. In the Seventh House, Venus brings her more pragmatic interests into the sphere of relationships; hence, the men and women with whom we enter into financial contracts and partnerships are also found in this house.

We often have the most serious battles and conflicts with the people who matter most to us. If we process and understand our relationships correctly, we will see that the faults we find in our partners, and the points of controversy in our relationships, are very often reflections of what we need to heal in ourselves. Thus the Seventh House speaks to us about our “shadow self”—the part of our own nature (First House) that is reflected in the “open warfare” we have with others.

và sâu sắc mà không kết hôn. Vì vậy, chúng ta phải mở rộng định nghĩa về Nhà Bảy, và gọi nó là nhà của “những người quan trọng khác”. Chắc chắn nó là một nơi chốn của sự trưởng thành lớn hơn, của mối quan hệ, so với Nhà Năm. Một mối quan hệ có thể khởi đầu như một cuộc tình nóng bỏng, hoặc một “sức hút kỳ diệu”, trong Nhà Năm. Nó trở thành một mối quan hệ Nhà Bảy khi hai người cam kết với nhau và, với ý định chia sẻ đời sống, thực hiện điều đó trong một kế ước riêng biệt một-một.

Có hai khía cạnh quan trọng khác thuộc Nhà Bảy: quan hệ đối tác kinh doanh và đối thủ cạnh tranh. Sao Kim là chủ tinh tự nhiên của nhà này, và của dấu hiệu của nó, Thiên Bình. Bà cũng là chủ tinh tự nhiên của Nhà Hai, và của dấu hiệu của nó, Kim Ngưu. Thiên Bình là một dấu hiệu hành khí, có tính truyền thông và xã hội, trong khi Kim Ngưu là một dấu hiệu hành thổ, thực tiễn và phân cực về vật chất. Trong Nhà Bảy, Sao Kim đem những mối quan tâm thực dụng hơn của bà vào lĩnh vực các mối quan hệ; do đó, những người nam và nữ mà chúng ta ký kết hợp đồng tài chính và quan hệ đối tác cũng được tìm thấy trong nhà này.

Chúng ta thường có những trận chiến và xung đột nghiêm trọng nhất với những người quan trọng nhất đối với mình. Nếu xử lý và hiểu các mối quan hệ của mình một cách đúng đắn, chúng ta sẽ thấy rằng những lỗi lầm chúng ta tìm thấy nơi bạn đời, và những điểm tranh cãi trong các mối quan hệ, rất thường là những phản chiếu của điều chúng ta cần chữa lành trong chính mình. Vì vậy, Nhà Bảy nói với chúng ta về “bản ngã bóng tối” của mình—phần bản chất của chính chúng ta, Nhà Một, được phản chiếu trong “cuộc chiến công khai” mà chúng ta có với người khác.

Signs on the Cusp of the Seventh House

The nature of our urge for relationships and close partnerships is modified in the Seventh House by the sign:

Aries as a potent need to find ourselves in others. As Libra is on the Ascendant (when Aries is here), the creation of relationship is very much connected to our self-image. With Aries on the cusp of the Seventh, relationship becomes one's initial orientation to life. Relationships are often made without an awareness of their deeper consequences. The need to be in relationships is so strong that one often forgets that there has to be a greater degree of objectivity in their formation than the individual with Aries on the First House cusp is willing to make. In effect, this sign/cusp combination can make one so obsessed with "the other" that one's own identity becomes lost. There is also the tendency to make the other person into one's perfect ideal of a partner, thereby losing sight of the other person's true nature. If the ego structure is mature, Aries on this cusp can bring great vitality and direction into any relationship, creating new avenues for the exploration of life.

Taurus as a need for stability, security, and commitment. Libra rules this house, and is a sign of Venus; as Taurus is the other sign of Venus, this is basically a very positive sign/cusp combination. Taurus seeks surety and loyalty. The urge is to create relationship on a firm foundation of practical values. The individual does not want many partners. If other factors support this indication, this is a

Các dấu hiệu trên đỉnh Nhà Bảy

Bản chất của xung lực hướng đến các mối quan hệ và quan hệ đối tác thân thiết của chúng ta được điều chỉnh trong Nhà Bảy bởi dấu hiệu:

Bạch Dương như một nhu cầu mạnh mẽ muốn tìm thấy chính mình nơi người khác. Vì Thiên Bình ở trên điểm mọc khi Bạch Dương ở đây, việc tạo lập mối quan hệ gắn rất nhiều với hình ảnh bản thân của chúng ta. Với Bạch Dương trên đỉnh Nhà Bảy, mối quan hệ trở thành định hướng ban đầu của người ấy đối với đời sống. Các mối quan hệ thường được tạo lập mà không có nhận thức về những hệ quả sâu xa hơn của chúng. Nhu cầu ở trong các mối quan hệ mạnh đến mức người ấy thường quên rằng việc hình thành chúng phải có mức độ khách quan lớn hơn mức mà cá nhân có Bạch Dương trên đỉnh Nhà Một sẵn lòng thực hiện. Thật vậy, tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này có thể khiến người ấy bị ám ảnh với "người kia" đến mức căn tính của chính mình bị mất đi. Cũng có khuynh hướng biến người kia thành lý tưởng hoàn hảo của mình về một bạn đời, qua đó đánh mất tầm nhìn về bản chất thật của người kia. Nếu cấu trúc bản ngã trưởng thành, Bạch Dương trên đỉnh này có thể đem sinh lực và phương hướng lớn lao vào bất cứ mối quan hệ nào, tạo nên những lối đi mới cho việc khám phá đời sống.

Kim Ngưu như một nhu cầu về sự ổn định, an toàn và cam kết. Thiên Bình chủ quản nhà này và là một dấu hiệu của Sao Kim; vì Kim Ngưu là dấu hiệu kia của Sao Kim, về căn bản đây là một tổ hợp dấu hiệu/đỉnh rất tích cực. Kim Ngưu tìm kiếm sự chắc chắn và trung thành. Xung lực là tạo lập mối quan hệ trên một nền tảng vững chắc của các giá trị thực tiễn. Cá nhân không muốn có nhiều bạn đời.

person who seeks monogamy and long-term commitment. Taurus is a sensual and earthy sign, so the physical beauty of one's partner is a major element of the relationship. As Scorpio is on the Ascendant, the sexual content of relationships will be of great importance. Sometimes the sexual side of a person's urge for partnership can eclipse more important, essential values: Taurus on the Seventh House cusp can mistake the outer form for the inner essence of a person. Money will be another important element in partnerships. This should be no problem if Venus is well placed in the horoscope, but, if the "Love Goddess" (who is also the "Wealth Goddess") is afflicted, money problems will be a source of conflict in most relationships.

Gemini as a need for variety and versatility. This sign/house combination is often an indication of a person who tends to have more than one relationship at a time or who, at the very least, will marry or become seriously committed in partnership on several occasions. This individual requires a partner who is intellectually stimulating, entertaining, and avoids routine. Travel will be an important part of the relationship. As Sagittarius is on the cusp of the Ascendant, the individual has a definite independent streak and will require partners who are self-sufficient and able to spend periods of time comfortably on their own. This sign/cusp combination is certainly not an indication of a need for inseparable togetherness. Relationships prosper with Gemini on this cusp when there is a strong mental base, clear communication, and room for independent activities.

Nếu các yếu tố khác hỗ trợ chỉ dấu này, đây là người tìm kiếm sự chung thủy một vợ một chồng và cam kết lâu dài. Kim Ngưu là một dấu hiệu cảm tính và hành thổ, nên vẻ đẹp thể chất của bạn đời là một yếu tố chính trong mối quan hệ. Vì Bọ Cạp ở trên điểm mọc, nội dung tính dục của các mối quan hệ sẽ có tầm quan trọng lớn. Đôi khi, mặt tính dục trong xung lực hướng đến quan hệ đối tác của một người có thể che khuất những giá trị thiết yếu và quan trọng hơn: Kim Ngưu trên đỉnh Nhà Bảy có thể nhầm hình tướng bên ngoài với tinh túy bên trong của một người. Tiền bạc sẽ là một yếu tố quan trọng khác trong các quan hệ đối tác. Điều này sẽ không thành vấn đề nếu Sao Kim có vị trí tốt trong lá số chiêm tinh, nhưng nếu "Nữ thần Tình yêu", đồng thời cũng là "Nữ thần Giàu có", chịu tác động bất lợi, các vấn đề tiền bạc sẽ là nguồn xung đột trong hầu hết các mối quan hệ.

Song Tử như một nhu cầu về sự đa dạng và đa năng. Tổ hợp dấu hiệu/nhà này thường là chỉ dấu của một người có khuynh hướng có hơn một mối quan hệ cùng lúc, hoặc ít nhất sẽ kết hôn hay trở nên cam kết nghiêm túc trong quan hệ đối tác vài lần. Cá nhân này cần một bạn đời kích thích trí tuệ, thú vị và tránh lối sống khuôn sáo. Du lịch sẽ là một phần quan trọng của mối quan hệ. Vì Nhân Mã ở trên đỉnh của điểm mọc, cá nhân có một nét độc lập rõ rệt và sẽ cần những bạn đời tự lập, có thể thoải mái trải qua những khoảng thời gian một mình. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này chắc chắn không phải là chỉ dấu của nhu cầu gắn bó không thể tách rời. Các mối quan hệ thịnh vượng với Song Tử trên đỉnh này khi có nền tảng trí tuệ vững mạnh, sự truyền thông rõ ràng và không gian cho các hoạt động độc lập.

Cancer as a strong tendency for fundamental support. As Capricorn is on the Ascendant, marriage and solid relationships are seen as essential to a stable position in society. The individual is seeking a partner who will provide a firm foundation upon which individual and family growth is possible. The partner should be able to bring comfort, nourishment, and emotional security. This is definitely not a person who is divorce-oriented—once committed, Cancer on the Descendant seeks to stay put. It is very difficult for these people to take on their own emotional responsibilities. Very often they will project their emotional needs upon the partner, essentially demanding that the “significant other” be the vehicle and the cure for all of their own emotional problems and instability. Partnerships in business, and people who can be supportive of one's career, will have great importance.

Leo as the need for loyalty. As Aquarius is on the Ascendant, friendship in relationships is most important. The basis for any real and lasting friendship is consistency and communality of interests. Since Leo is on the cusp of the Seventh, all of the above are essential to a firm and long-term relationship. Leo is one of the fixed signs, which emphasize the urge for permanence. This is a person who takes great pride in choosing a partners, and needs to find in the other person a sense of flair and a certain creative spirit. The partner is looked to as being a sort of hero or heroine, a person who is courageous and brave, stalwart and faithful. At the same time, the partner has to be adoring but not overly possessive. This is because Aquarius on the Ascendant requires a tremendous amount of personal freedom and the loyal Leo on the Descendant is

Cự Giải như một khuynh hướng mạnh mẽ hướng đến sự nâng đỡ nền tảng. Vì Ma Kết ở trên điểm mọc, hôn nhân và các mối quan hệ vững chắc được xem là thiết yếu cho một vị trí ổn định trong xã hội. Cá nhân đang tìm kiếm một bạn đời sẽ cung cấp một nền tảng vững chắc, trên đó sự tăng trưởng cá nhân và gia đình có thể diễn ra. Bạn đời nên có khả năng đem lại sự an ủi, nuôi dưỡng và an toàn cảm xúc. Đây chắc chắn không phải là người hướng đến ly hôn—một khi đã cam kết, Cự Giải trên điểm lặn tìm cách ở yên. Những người này rất khó gánh lấy trách nhiệm cảm xúc của chính mình. Rất thường họ sẽ phóng chiếu các nhu cầu cảm xúc của mình lên bạn đời, về căn bản đòi hỏi “người quan trọng khác” phải là phương tiện và phương thuốc chữa lành mọi vấn đề cảm xúc cùng sự bất ổn của chính họ. Các quan hệ đối tác trong kinh doanh, và những người có thể hỗ trợ sự nghiệp của người ấy, sẽ có tầm quan trọng lớn.

Sư Tử như nhu cầu về lòng trung thành. Vì Bảo Bình ở trên điểm mọc, tình bạn trong các mối quan hệ là điều quan trọng nhất. Nền tảng của bất cứ tình bạn thật sự và bền lâu nào là sự nhất quán và tính chung về lợi ích. Vì Sư Tử ở trên đỉnh Nhà Bảy, tất cả những điều trên đều thiết yếu cho một mối quan hệ vững chắc và lâu dài. Sư Tử là một trong các dấu hiệu cố định, vốn nhấn mạnh xung lực hướng đến sự bền vững. Đây là người rất tự hào trong việc chọn bạn đời, và cần tìm thấy nơi người kia một cảm thức về phong thái nổi bật cùng một tinh thần sáng tạo nhất định. Bạn đời được trông đợi như một kiểu anh hùng hoặc nữ anh hùng, một người can đảm và dũng cảm, kiên định và trung thành. Đồng thời, bạn đời phải biết ngưỡng mộ nhưng không quá chiếm hữu. Điều này là vì Bảo Bình trên điểm mọc cần một lượng tự do cá nhân rất lớn, và Sư Tử trung thành trên điểm lặn được kỳ vọng sẽ hỗ

expected to be supportive of this independent type.

Virgo as need for practicality. This sign/cusp combination is looking for a real “help-mate,” one who can be down-to-earth for the more ethereal Pisces Ascendant person. A man or woman with Virgo on the Seventh is looking for a partner with very specific qualities. There is the urge to find in the other the perfection that is lacking in oneself. That is a tall order, and a heavy responsibility to place on another person's shoulders. With this sign on the Seventh, relationships are challenged as the ideal comes face-to-face with the real. The Pisces Ascendant runs away from the harsh reality of life—and the partner's all too human personality! This Descendant also gives a person the need to be of service in relationships. This tendency can manifest in two ways. The first way is service through an idealistic urge to cure, heal, or “save” others from themselves. All too often this is a projection of the person's own sense of incompleteness. The second approach is a realistic and sincere orientation to service, adopted by someone who has the practical tools to be successful in this respect.

Libra as a fundamental need to share one's life with another. Since Libra is the natural sign of this house, there is no other sign/cusp combination that is stronger or more suitable for partnership. This potent combination, however, does not necessarily produce the best or most beneficial result. Yes, there is a natural urge to be fair and just in relationship. But as Aries is on the cusp of the First, the urge for self-projection can easily unbalance this potential equanimity. “Be cooperative, do things my way!” may often be

trợ kiểu người độc lập này.

Xử Nữ như nhu cầu về tính thực tiễn. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này đang tìm kiếm một “người trợ giúp” thật sự, một người có thể thực tế đối với người có điểm mọc Song Ngư thanh thoát hơn. Người nam hoặc nữ có Xử Nữ trên Nhà Bảy đang tìm kiếm một bạn đời với những phẩm chất rất cụ thể. Có xung lực muốn tìm thấy nơi người kia sự hoàn hảo còn thiếu trong chính mình. Đó là một đòi hỏi rất lớn, và là một trách nhiệm nặng nề đặt lên vai người khác. Với dấu hiệu này trên Nhà Bảy, các mối quan hệ bị thử thách khi lý tưởng đối diện trực tiếp với thực tại. Điểm mọc Song Ngư chạy trốn khỏi thực tại khắc nghiệt của đời sống—và phạm ngã quá ư con người của bạn đời! Điểm lặn này cũng đem cho người ấy nhu cầu phụng sự trong các mối quan hệ. Khuynh hướng này có thể biểu lộ theo hai cách. Cách thứ nhất là phụng sự qua một xung lực lý tưởng muốn chữa trị, chữa lành hoặc “cứu” người khác khỏi chính họ. Rất thường, đây là sự phóng chiếu cảm thức bất toàn của chính người ấy. Cách tiếp cận thứ hai là một định hướng phụng sự thực tế và chân thành, được người có các công cụ thực tiễn để thành công trong phương diện này chấp nhận.

Thiên Bình như một nhu cầu nền tảng muốn chia sẻ đời sống của mình với người khác. Vì Thiên Bình là dấu hiệu tự nhiên của nhà này, không có tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nào mạnh hơn hoặc phù hợp hơn cho quan hệ đối tác. Tuy nhiên, tổ hợp mạnh mẽ này không nhất thiết tạo ra kết quả tốt nhất hay có lợi nhất. Đúng vậy, có một xung lực tự nhiên muốn công bằng và chính trực trong mối quan hệ. Nhưng vì Bạch Dương ở trên đỉnh Nhà Một, xung lực phóng chiếu bản thân có thể dễ dàng làm mất quân bình tiềm năng bình thản này. “Hãy hợp

the resulting attitude. Libra has to be careful not to overly idealize the partner. There is a tendency to put others up on pedestals, as if to say: "My partner is a true god(ess), so lovely, so perfect. If such a being loves me, then I too, am someone special." If, however, the nature of the personality is more whole and integrated, this sign/cusp combination may indeed lead to great harmony, beauty, and love in personal relationships. Libra is the sign of marriage and people who have the Scales on the Seventh are seeking long-term commitments.

Scorpio as a vehicle for transformation. Relationships do not reflect the romantic idealism of Libra, the unbridled fun and passion of Leo, or the lighthearted joy of Gemini, when Scorpio is on the Seventh House cusp. Partnerships are processes for deep and profound change. Through the effects that the Scorpio Descendant person brings into other people's lives, and through the changes which are invited into the life through one's choice of partners, transmutation happens. Taurus, which is devoutly connected to the status quo, is on the cusp of the Ascendant. Scorpio is the sign of death and rebirth. Scorpio challenges the nature of the stability that Taurus seeks to create. But such challenges, and the relationships which bring them, can bring about even greater wealth, more refined life values, and increased vitality. The path of relationships may have its conflicts when Scorpio is on the Descendant, but the promise for an ever-growing, ever-evolving partnership is also at its greatest.

Sagittarius as a need for expansive experiences and growth. Relationships create

tác, hãy làm theo cách của tôi!" có thể thường là thái độ phát sinh. Thiên Bình phải cẩn thận không lý tưởng hóa bạn đời quá mức. Có khuynh hướng đặt người khác lên bệ cao, như thể muốn nói: "Bạn đời của tôi là một vị thần hoặc nữ thần thật sự, đáng yêu biết bao, hoàn hảo biết bao. Nếu một sinh linh như vậy yêu tôi, thì tôi cũng là một người đặc biệt." Tuy nhiên, nếu bản chất của phạm ngã toàn vẹn và hội nhập hơn, tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này quả thật có thể dẫn đến sự hài hòa, vẻ đẹp và tình yêu lớn lao trong các mối quan hệ cá nhân. Thiên Bình là dấu hiệu của hôn nhân, và những người có Cán Cân trên Nhà Bảy đang tìm kiếm các cam kết lâu dài.

Bọ Cạp như một phương tiện cho sự chuyển hóa. Các mối quan hệ không phản chiếu chủ nghĩa lý tưởng lãng mạn của Thiên Bình, niềm vui và đam mê không kiểm chế của Sư Tử, hay niềm vui nhẹ nhàng của Song Tử, khi Bọ Cạp ở trên đỉnh Nhà Bảy. Các quan hệ đối tác là những tiến trình đưa đến thay đổi sâu xa và thâm sâu. Thông qua các ảnh hưởng mà người có điểm lặn Bọ Cạp đem vào đời sống người khác, và thông qua những thay đổi được mời gọi vào đời sống qua sự lựa chọn bạn đời của người ấy, sự chuyển hoá xảy ra. Kim Ngưu, vốn gắn bó tận tụy với hiện trạng, ở trên đỉnh của điểm mọc. Bọ Cạp là dấu hiệu của cái chết và tái sinh. Bọ Cạp thách thức bản chất của sự ổn định mà Kim Ngưu tìm cách tạo lập. Nhưng những thách thức như vậy, và các mối quan hệ đem chúng đến, có thể tạo ra sự giàu có còn lớn hơn, các giá trị sống tinh luyện hơn và sinh lực gia tăng. Con đường của các mối quan hệ có thể có những xung đột khi Bọ Cạp ở trên điểm lặn, nhưng lời hứa về một quan hệ đối tác luôn tăng trưởng, luôn tiến hóa cũng ở mức lớn nhất.

Nhân Mã như một nhu cầu về những kinh nghiệm mở rộng và tăng trưởng. Các mối

the potential for adventure and partners point the way to new worlds of opportunity. This is the optimistic perspective which is associated with this sign/cusp combination. Gemini is on the Ascendant: The joining of the Twins to the Centaur points the way to a free-spirited, open, and fundamentally friendly attitude to all forms of partnership. Emotional depth, deep passionate attachment, and jealous insecurity are not part of this picture. If it is a torrid, earth-shaking, “I love you forever and ever—it's only you and me in the world” type of relationship one is searching for, then this is definitely not the place for you! Sagittarius on the Seventh expects the partner to be self-sustaining and not to make too many emotional demands. Life is an exciting adventure, filled with travel, philosophical explorations, and uplifting thoughts; relationships are expected to support and supplement these ideals.

Capricorn as a need for structure, order, and form. When Cancer is on the Ascendant, an individual may go through many emotional ups and downs, uncertainties, and insecurities. Capricorn on the Seventh House cusp expresses the need to find firm ground—a stable contact with the earthy element. This fulfillment is sought through relationships. Capricorn on the Descendant points to cultivating partnerships that build on the foundations of the personality. Thus, one has the sense of being able to stand up in the world, for one has a steel frame and a strong defense. Such an orientation leads to relationships with older and/or established people. One has a liking for those who have achieved standing in the world, or who, by their own inner strength, help one toward the achievement of one's goals. On the other hand, this sign/cusp combination may

quan hệ tạo ra tiềm năng cho cuộc phiêu lưu, và bạn đời chỉ đường đến những thế giới cơ hội mới. Đây là viễn cảnh lạc quan gắn với tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này. Song Tử ở trên điểm mọc: sự kết hợp của Cặp Song Sinh với Nhân Mã chỉ đường đến một thái độ tự do, cởi mở và căn bản thân thiện đối với mọi hình thức quan hệ đối tác. Chiều sâu cảm xúc, sự gắn bó đam mê sâu sắc và bất an ghen tuông không thuộc về bức tranh này. Nếu điều người ấy đang tìm kiếm là một kiểu quan hệ nóng bỏng, làm rung chuyển mặt đất, “em yêu anh mãi mãi—trên đời chỉ có anh và em”, thì đây chắc chắn không phải là nơi dành cho các bạn! Nhân Mã trên Nhà Bảy kỳ vọng bạn đời tự duy trì và không đưa ra quá nhiều đòi hỏi cảm xúc. Đời sống là một cuộc phiêu lưu đầy hứng khởi, tràn ngập du lịch, khám phá triết học và những tư tưởng nâng cao; các mối quan hệ được kỳ vọng sẽ hỗ trợ và bổ sung cho những lý tưởng này.

Ma Kết như một nhu cầu về cấu trúc, trật tự và hình tượng. Khi Cự Giải ở trên điểm mọc, một cá nhân có thể trải qua nhiều thăng trầm cảm xúc, bất định và bất an. Ma Kết trên đỉnh Nhà Bảy diễn tả nhu cầu tìm thấy nền đất vững chắc—một sự tiếp xúc ổn định với hành thổ. Sự hoàn thành này được tìm kiếm thông qua các mối quan hệ. Ma Kết trên điểm lặn chỉ việc vun bồi các quan hệ đối tác xây dựng trên nền tảng của phạm ngã. Như vậy, người ấy có cảm thức có thể đứng vững trong thế giới, vì người ấy có một khung thép và sự phòng vệ mạnh mẽ. Một định hướng như vậy dẫn đến các mối quan hệ với những người lớn tuổi hơn và/hoặc đã có vị thế. Người ấy ưa thích những người đã đạt được địa vị trong thế giới, hoặc những người, nhờ sức mạnh nội tại của chính họ, giúp người ấy tiến đến việc đạt được các mục tiêu của mình. Mặt khác, tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này có thể thu hút vào đời sống của

attract into one's life people who cannot be penetrated, who wear a shield, and who are not emotionally available.

Aquarius as a need for the unusual. When Leo is on the Ascendant, life is very dramatic. With Aquarius on the Seventh House cusp, one is sure of attracting into one's life people who are out of the ordinary and who provide a lot of interesting and surprising circumstances. Leo likes to be the center of attention and Aquarius rules crowds. On a practical level, Aquarius on the Descendant brings the individual into contact with many different people, and with groups and organizations within which Leo can shine. People who are very Aquarian by nature make many social relationships. This sign/cusp combination allows the individual to branch out, extend, and move away a bit from leonine egocentricity. Leo is very personal; Aquarius is the most impersonal of all the signs. There are real benefits to this house cusp for a Leo Ascendant. The “King of the Zodiac” can leave his royal trappings behind and, through his relationships, more easily circulate among all people, making his creative contributions accordingly.

Pisces as a need to widen personal understanding of life. Although this may not be the conscious purpose of many people with the Fish on the Descendant, it is nonetheless the lesson that is learned throughout their relationships. Pisces dissolves—in this case, it dissolves the sense of separation that often accompanies a Virgo Ascendant. While Virgo likes to find a place for everything and have everything in its place, Pisces knows that everything is already where it should be. Relationships may be very challenging to detail-oriented Virgo rising people, as they normally attract others who

người ấy những người không thể bị xuyên thấu, những người mang khiên giáp, và những người không sẵn sàng về mặt cảm xúc.

Bảo Bình như một nhu cầu về điều khác thường. Khi Sư Tử ở điểm mọc, đời sống rất kịch tính. Với Bảo Bình ở đỉnh Nhà Bảy, người ta chắc chắn sẽ thu hút vào đời mình những người khác thường, đem lại nhiều hoàn cảnh thú vị và bất ngờ. Sư Tử thích là trung tâm của sự chú ý, còn Bảo Bình chủ quản đám đông. Trên bình diện thực tiễn, Bảo Bình ở điểm lặn đưa cá nhân tiếp xúc với nhiều loại người khác nhau, cũng như với các nhóm và tổ chức mà trong đó Sư Tử có thể tỏa sáng. Những người có bản chất rất Bảo Bình thường tạo lập nhiều mối quan hệ xã hội. Sự kết hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này cho phép cá nhân vươn nhánh, mở rộng và rời xa phần nào tính vị ngã kiểu Sư Tử. Sư Tử rất cá nhân; Bảo Bình là dấu hiệu phi cá nhân nhất trong mọi dấu hiệu. Đỉnh nhà này đem lại những lợi ích thật sự cho điểm mọc Sư Tử. “Vua của Hoàng đạo” có thể bỏ lại sau lưng những nghi trượng vương giả của mình và, thông qua các mối quan hệ, dễ dàng hòa mình hơn giữa mọi người, nhờ đó cống hiến những đóng góp sáng tạo của mình.

Song Ngư như một nhu cầu mở rộng sự hiểu biết cá nhân về đời sống. Dù đây có thể không phải là mục đích có ý thức của nhiều người có Song Ngư ở điểm lặn, đó vẫn là bài học được học qua suốt các mối quan hệ của họ. Song Ngư làm tan rã—trong trường hợp này, nó làm tan rã cảm thức chia tách thường đi kèm với điểm mọc Xử Nữ. Trong khi Xử Nữ thích tìm một chỗ cho mọi sự và để mọi sự ở đúng chỗ của nó, Song Ngư biết rằng mọi sự vốn đã ở nơi nó nên ở. Các mối quan hệ có thể rất thử thách đối với những người có dấu hiệu mọc Xử Nữ vốn chú trọng chi tiết, vì họ thường thu hút những người được mô tả bởi dấu hiệu phổ

are described by the most universal and inclusive of all the signs, Pisces. This sign/house combination is also indicative of the urge to help people in distress. This is one of the reasons why people with Virgo on the First House cusp are frequently involved with individuals who are in need of medical, psychological, or pragmatic organizational skills.

Planets in the Seventh House

The Sun in the Seventh House indicates a person who is always involved in forging social ties that serve to define or complement himself. There is a deep dependence on relationships and personal interactions, so that one's own creativity and individuality is in constant response to other people's initiatives.

The Moon in the Seventh House is a position which indicates a person who is very responsive to other people's emotional needs. It is an excellent placement for a consultant or therapist. There is a tendency to early marriage as well as a need for close interdependence with all partners.

Mercury in the Seventh House gives the ability to be extremely sociable and at ease with people in general. There is a natural urge to exchange opinions and a strong drive to communicate and relate. The individual has to take care that his or her opinions are not overly swayed by other people's thought processes.

Venus in the Seventh House is usually a lovely position as it enhances one's social skills and creates many positive opportunities for relationships. There is a definite skill at matching people and

quát và bao hàm nhất trong mọi dấu hiệu, là Song Ngư. Sự kết hợp dấu hiệu/nhà này cũng cho thấy xung lực muốn giúp đỡ những người đang khốn khó. Đây là một trong những lý do khiến những người có Xử Nữ ở đỉnh Nhà Một thường liên hệ với những cá nhân cần các kỹ năng y khoa, tâm lý, hoặc tổ chức thực tiễn.

Các hành tinh trong Nhà Bảy

Mặt Trời trong Nhà Bảy chỉ một người luôn tham gia vào việc tạo lập các mối dây xã hội nhằm định nghĩa hoặc bổ sung cho chính mình. Có một sự lệ thuộc sâu xa vào các mối quan hệ và những tương tác cá nhân, đến mức tính sáng tạo và cá tính riêng của người ấy luôn đáp ứng trước các sáng kiến của người khác.

Mặt Trăng trong Nhà Bảy là một vị trí chỉ người rất nhạy đáp với các nhu cầu cảm xúc của người khác. Đây là một vị trí tuyệt vời cho nhà tư vấn hoặc nhà trị liệu. Có khuynh hướng kết hôn sớm, cũng như nhu cầu có sự phụ thuộc lẫn nhau mật thiết với mọi người bạn đời hoặc đối tác.

Sao Thủy trong Nhà Bảy đem lại khả năng cực kỳ hòa đồng và thoải mái với mọi người nói chung. Có một thôi thúc tự nhiên muốn trao đổi ý kiến và một động lực mạnh mẽ để truyền thông và liên hệ. Cá nhân cần chú ý để các quan điểm của mình không bị dao động quá mức bởi các tiến trình tư tưởng của người khác.

Sao Kim trong Nhà Bảy thường là một vị trí đáng yêu, vì nó tăng cường kỹ năng xã hội của người ta và tạo ra nhiều cơ hội tích cực cho các mối quan hệ. Có một kỹ năng rõ rệt trong việc kết nối con người và điều phối các chức năng

coordinating social functions and events.

Mars in the Seventh House is often an indication of conflict. There can be a lot of competition generated with this position, for there is an urge to dominate one's partners. Mars in this house may also speak about a tendency to violent or disruptive relationships.

Jupiter in the Seventh House usually engenders benefits from relationships. The partner may be well traveled, highly educated, and philosophical in nature. The individual with Jupiter in this house is helpful to others and is very well-intentioned where other people are concerned. If Jupiter is not well positioned, either by sign and/or the other planets, the partner can be slothful and highly opinionated.

Saturn in the Seventh House brings a lot of responsibility into relationship. One of the most important life lessons has to do with correct sharing on all levels. Very often the partner is older, but sometimes it is the person with this position who is the figure of authority in the relationship. Marriage may occur late in life; if so (and if the lessons about sharing have been learned), it is usually happier than one's earlier partnerships.

Uranus in the Seventh House brings about sudden changes in relationships, or it causes relationships to begin like a bolt of lightning coming out of the sky. One is usually attracted to highly unusual and individualistic types of people, who are not given over to routine and who may be eccentric and/ or erratic in their behavior. Group affiliations and relationships with highly specialized or unusual organizations is

cùng sự kiện xã hội.

Sao Hỏa trong Nhà Bảy thường là dấu hiệu của xung đột. Vị trí này có thể tạo ra nhiều cạnh tranh, vì có thôi thúc muốn thống trị các bạn đời hoặc đối tác của mình. Sao Hỏa trong nhà này cũng có thể nói về khuynh hướng đối với những mối quan hệ bạo lực hoặc gây rối loạn.

Sao Mộc trong Nhà Bảy thường sinh ra các lợi ích từ những mối quan hệ. Người bạn đời hoặc đối tác có thể từng đi nhiều nơi, có học vấn cao và có bản chất triết lý. Cá nhân có Sao Mộc trong nhà này hay giúp đỡ người khác và có thiện ý rất lớn khi liên quan đến người khác. Nếu Sao Mộc không được đặt tốt, hoặc theo dấu hiệu và/hoặc theo các hành tinh khác, người bạn đời hoặc đối tác có thể lười biếng và rất cố chấp trong ý kiến.

Sao Thổ trong Nhà Bảy đem nhiều trách nhiệm vào mối quan hệ. Một trong những bài học đời sống quan trọng nhất liên quan đến sự chia sẻ đúng đắn trên mọi cấp độ. Rất thường khi người bạn đời hoặc đối tác lớn tuổi hơn, nhưng đôi khi chính người có vị trí này lại là nhân vật có thẩm quyền trong mối quan hệ. Hôn nhân có thể xảy ra muộn trong đời; nếu vậy, và nếu các bài học về chia sẻ đã được học, nó thường hạnh phúc hơn các quan hệ đối tác trước đó.

Sao Thiên Vương trong Nhà Bảy đem lại những thay đổi đột ngột trong các mối quan hệ, hoặc khiến các mối quan hệ bắt đầu như một tia sét từ trời giáng xuống. Người ta thường bị thu hút bởi những kiểu người rất khác thường và cá nhân chủ nghĩa, không chịu khuất phục trước thói quen thường lệ, và có thể lập dị và/hoặc thất thường trong hành vi. Sự gắn kết với nhóm và các mối quan hệ với những tổ chức rất chuyên biệt hoặc khác

also a strong tendency with Uranus in this position.

Neptune in the Seventh House can manifest as an attraction to people who are truly giving and self-sacrificing, or to those who are truly self-destructive. It is difficult for the individual to see her partners clearly, and it is therefore very important to be able to look at others without a veil of illusion. This position also leads one to help others in psychological or spiritual distress.

Pluto in the Seventh House brings about a certain intensity in personal relationships. It is a position that can bring into one's life a partner who functions as a source of renewal and strength both for oneself and others. If poorly placed, Pluto in this house is very detrimental to relationship longevity and can bring about great deceit.

Seventh House People, Places, and Things

A. Astrological Factors

Quality: Angular

Quadrant: Southwest

Natural Sign Ruler: Libra

Natural Planetary Ruler: Venus

People

Husband, wife, partner

Rivals and competitors

thường cũng là một khuynh hướng mạnh với Sao Thiên Vương ở vị trí này.

Sao Hải Vương trong Nhà Bảy có thể biểu hiện như sự thu hút đối với những người thật sự cho đi và hy sinh bản thân, hoặc đối với những người thật sự tự hủy hoại. Cá nhân khó nhìn rõ các bạn đời hoặc đối tác của mình, vì vậy điều rất quan trọng là có khả năng nhìn người khác mà không qua tấm màn ảo tưởng. Vị trí này cũng dẫn người ta đến việc giúp đỡ những người khác đang khốn khó về tâm lý hoặc tinh thần.

Sao Diêm Vương trong Nhà Bảy đem lại một cường độ nhất định trong các mối quan hệ cá nhân. Đây là một vị trí có thể đưa vào đời người ta một người bạn đời hoặc đối tác hoạt động như nguồn đổi mới và sức mạnh cho cả bản thân lẫn người khác. Nếu được đặt kém, Sao Diêm Vương trong nhà này rất bất lợi cho sự bền lâu của mối quan hệ và có thể đem lại sự lừa dối lớn lao.

Người, nơi chốn và sự vật của Nhà Bảy

A. Các yếu tố chiêm tinh

Phẩm tính: Góc

Góc phần tư: Tây Nam

Chủ tinh dấu hiệu tự nhiên: Thiên Bình

Chủ tinh hành tinh tự nhiên: Sao Kim

Người

Chồng, vợ, bạn đời hoặc đối tác

Đối thủ và người cạnh tranh

Opponents in a law suit	Đối phương trong một vụ kiện
Lawyers and mediators	Luật sư và người hòa giải
Consultants in general (including astrologers)	Nhà tư vấn nói chung, bao gồm các nhà chiêm tinh
Mother's family (especially the maternal grandmother)	Gia đình của mẹ, đặc biệt là bà ngoại
Second child	Con thứ hai
Thid brother or sister	Anh, chị, em thứ ba
Places and Things	Nơi chốn và sự vật
Marriage and general attitude to partnerships	Hôn nhân và thái độ chung đối với quan hệ đối tác
The hidden side to oneself	Mặt ẩn kín của chính mình
What we seek to attract into our lives	Điều chúng ta tìm cách thu hút vào đời mình
Agreements, contracts, pacts, alliances	Thỏa thuận, hợp đồng, hiệp ước, liên minh
Fine arts	Mỹ thuật
Places where lovers meet	Những nơi người yêu gặp nhau

The Eighth House: I am Transformed – Nhà Tám: Tôi được biến đổi

This is one of the most complex houses of the horoscope. It contains some of the most complicated, important, and challenging issues that we face in life. In this respect, the Eighth is the house of: death, sexuality, and other people's resources. It is also the area of great personal challenges on many levels. No wonder it, and its sign ruler Scorpio, have such a notorious reputation among astrology students!

Đây là một trong những nhà phức tạp nhất của lá số chiêm tinh. Nó chứa một số vấn đề rắc rối, quan trọng và thử thách nhất mà chúng ta đối diện trong đời. Về phương diện này, Nhà Tám là nhà của: cái chết, tính dục và nguồn lực của người khác. Nó cũng là khu vực của những thử thách cá nhân lớn lao trên nhiều cấp độ. Không lạ gì nó, cùng với dấu hiệu chủ quản của nó là Bọ Cạp, lại có tiếng tăm đáng sợ như vậy trong giới học viên

All of the issues under the banner of the Eighth House have one thing in common—they are all either *transformative* processes or the results of such processes. Although an examination of this house tells much about the nature of an individual's physical death, the Eighth also has a lot to do with our psychological and spiritual death. It is in this portion of the horoscope that we see how we may “die” to one stage of our existence (or to one phase of our emotional development) and then be reborn into our next step in life.

We find our mates in the Seventh House, but it is through our sexual contact with another person (and the emotional dynamics that always follow) that our “urge to merge” is either fulfilled or dissolved. The sexual nature, for the vast majority of human beings, is either a sure path to personal and interpersonal regeneration and growth, or it brings about very deep complications that are quite destructive in their effects. Sometimes, sexuality does both simultaneously. Although it is true that once we become sexual the beauty, purity, and innocence of childhood is lost, at the same time the opportunities to grow and evolve are set in motion. It is equally true that once a relationship becomes sexual, the dynamics between the two people involved are changed forever. There is no going back: The relationship is now on a direct course either for evolution or annihilation. The area of sexuality is very important, and the Eighth House shows us how it is so filled with fears and proscriptions, as well as great joy and release!

When we mate and marry we join our

chiêm tinh!

Tất cả các vấn đề dưới ngọn cờ của Nhà Tám đều có một điểm chung—tất cả chúng hoặc là các tiến trình *biến đổi*, hoặc là kết quả của những tiến trình như thế. Dù việc khảo sát nhà này cho biết nhiều điều về bản chất cái chết thể xác của một cá nhân, Nhà Tám cũng liên hệ rất nhiều đến cái chết tâm lý và tinh thần của chúng ta. Chính trong phần này của lá số chiêm tinh, chúng ta thấy cách mình có thể “chết” đối với một giai đoạn hiện tồn của mình, hoặc đối với một pha trong sự phát triển cảm xúc của mình, rồi được tái sinh vào bước kế tiếp trong đời.

Chúng ta tìm thấy người bạn đời trong Nhà Bảy, nhưng chính qua sự tiếp xúc tính dục với một người khác, cùng các động lực cảm xúc luôn theo sau, mà “thôi thúc hòa nhập” của chúng ta hoặc được thỏa mãn, hoặc tan rã. Đối với đại đa số con người, bản chất tính dục hoặc là một con đường chắc chắn dẫn đến sự tái sinh và tăng trưởng cá nhân lẫn liên cá nhân, hoặc nó đem lại những rắc rối rất sâu xa, có tác động khá hủy hoại. Đôi khi, tính dục làm cả hai điều ấy cùng lúc. Dù đúng là một khi chúng ta bước vào đời sống tính dục thì vẻ đẹp, sự tinh khiết và nét hồn nhiên của tuổi thơ mất đi, đồng thời các cơ hội để lớn lên và tiến hóa cũng được khởi động. Điều cũng đúng như thế là một khi một mối quan hệ trở nên có tính dục, các động lực giữa hai người liên hệ sẽ thay đổi vĩnh viễn. Không có đường quay lại: mối quan hệ nay đã đi trên một hướng trực tiếp, hoặc để tiến hóa, hoặc để hủy diệt. Lĩnh vực tính dục rất quan trọng, và Nhà Tám cho chúng ta thấy nó đầy những sợ hãi và cấm đoán như thế nào, cũng như chứa đựng niềm vui lớn lao và sự giải phóng!

Khi chúng ta kết đôi và kết hôn, chúng ta kết

physical, emotional, and spiritual resources with those of the other person. As the Eighth House is *the second from the Seventh*, it involves the resources of our partners, from the standpoints of marriage and of business.² In a more general sense, the Eighth speaks about money that comes to us from our general dealings with others, and about the rewards that come to us from our creative self-expression.¹⁰ It is also the house of divorce settlements, wills, and legacies as well as the house of royalties, stock dividends, and money which is won or lost coming from any investments we may have made.

Finally, the Eighth is the house of death. There is an ancient spiritual saying that reminds us: "Death is but a change of form; life is immortal." The house opposite the Eighth is the Second, the house which contains all of our material resources, possessions, and, most importantly, our attitude toward money, having, and owning. This is the domicile of Taurus, symbolized by the "Golden Calf" in the Old Testament. Taurus is the ruler of all the forms of the earth. Scorpio and the Eighth House speak about the death and destruction of form on the one hand; on the other, they speak about the regeneration of form the new possibilities that life offers us, so we may enrich ourselves on many levels. The price that we usually have to pay for this renewal is death, release, and detachment.

Signs on the Cusp of the Eighth House

The urge for personal transformation, the expression of our sexuality, and the other facets of the Eighth House are modified by the sign:

hợp các nguồn lực thể xác, cảm xúc và tinh thần của mình với những nguồn lực của người kia. Vì Nhà Tám là *nhà thứ hai tính từ Nhà Bảy*, nó liên quan đến nguồn lực của bạn đời hoặc đối tác của chúng ta, xét từ quan điểm hôn nhân và kinh doanh.⁹ Theo nghĩa tổng quát hơn, Nhà Tám nói về tiền đến với chúng ta từ những giao dịch chung với người khác, và về các phần thưởng đến với chúng ta từ sự biểu đạt sáng tạo của bản thân.¹⁰ Nó cũng là nhà của các thỏa thuận ly hôn, di chúc và di sản, cũng như là nhà của tiền bản quyền, cổ tức chứng khoán, và tiền thắng hoặc thua đến từ bất kỳ khoản đầu tư nào chúng ta có thể đã thực hiện.

Cuối cùng, Nhà Tám là nhà của cái chết. Có một câu nói tinh thần cổ xưa nhắc chúng ta rằng: "Cái chết chỉ là sự thay đổi hình tướng; sự sống là bất tử." Nhà đối diện Nhà Tám là Nhà Hai, nhà chứa mọi nguồn lực vật chất, tài sản của chúng ta, và quan trọng nhất, thái độ của chúng ta đối với tiền bạc, sự có và sự sở hữu. Đây là nơi cư trú của Kim Ngưu, được biểu tượng bằng "Bê Vàng" trong Cựu Ước. Kim Ngưu là chủ tinh của mọi hình tướng của đất. Bọ Cạp và Nhà Tám nói về cái chết và sự hủy diệt hình tướng ở một mặt; mặt khác, chúng nói về sự tái sinh của hình tướng, những khả thể mới mà sự sống trao cho chúng ta, để chúng ta có thể làm phong phú chính mình trên nhiều cấp độ. Cái giá mà chúng ta thường phải trả cho sự đổi mới này là cái chết, sự buông bỏ và sự không dính mắc.

Các dấu hiệu ở đỉnh Nhà Tám

Thôi thúc biến đổi cá nhân, sự biểu đạt tính dục của chúng ta và các mặt khác của Nhà Tám được dấu hiệu điều chỉnh:

Aries with great urgency. This sign/house combination reveals a person who is ever searching for ways of personal transformation. This usually comes about in a highly confrontational manner—the individual must approach the conflicts of life head-on. Sexuality is a potent urge, usually demanding (but not always getting!) instant gratification. The person is responsible for the regeneration of his or her own resources, but has the courage, and creates the opportunities, to do so. This is a person who is not afraid to open new doors, release the past, and get on with his or her own life. Such individuals are also very supportive and encouraging of other people's crises of growth and development. Care has to be taken not to naively assume possession of the partners' resources. What is theirs may not necessarily be yours, and it is advisable to cultivate the patience that can determine the difference.

Taurus with a certain degree of resistance. This sign is exactly opposite the natural astrological ruler of this house, Scorpio. As such, its effects are polar opposites to the natural orientation of the house. Where Scorpio and the Eighth seek transformation and release, Taurus and the Second seek the status quo and increased physical manifestation. The results can be quite challenging, as the urge for evolutionary change may often be blocked through the misuse of one's willpower. In effect, the person can say: "I will not change!" Money from partnerships or other Eighth House sources may flow easily into her life. The individual will face challenge, in determining how to use these resources correctly. The central and recurring question will be: "How do I release and circulate my resources in order to bring greater benefits to myself and

Bạch Dương với sự cấp bách lớn lao. Sự kết hợp dấu hiệu/nhà này cho thấy một người luôn tìm kiếm những cách thức biến đổi cá nhân. Điều này thường xảy ra theo một cách rất đối đầu—cá nhân phải trực diện với các xung đột của đời sống. Tính dục là một thôi thúc mạnh mẽ, thường đòi hỏi, nhưng không phải lúc nào cũng nhận được, sự thỏa mãn tức thời. Người ấy chịu trách nhiệm về sự tái sinh các nguồn lực của chính mình, nhưng có lòng can đảm và tạo ra các cơ hội để làm điều đó. Đây là người không sợ mở những cánh cửa mới, buông bỏ quá khứ và tiếp tục đời sống của chính mình. Những cá nhân như thế cũng rất nâng đỡ và khích lệ các cơn khủng hoảng tăng trưởng và phát triển của người khác. Cần chú ý để không gây thương tổn giả định quyền sở hữu đối với nguồn lực của bạn đời hoặc đối tác. Điều gì là của họ không nhất thiết là của các bạn, và nên nuôi dưỡng sự kiên nhẫn có thể xác định sự khác biệt ấy.

Kim Ngưu với một mức độ kháng cự nhất định. Dấu hiệu này đối vị chính xác với chủ tinh chiêm tinh tự nhiên của nhà này, là Bọ Cạp. Như vậy, tác động của nó là đối cực với định hướng tự nhiên của nhà. Nơi Bọ Cạp và Nhà Tám tìm kiếm sự biến đổi và giải phóng, Kim Ngưu và Nhà Hai tìm kiếm nguyên trạng và sự biểu hiện thể chất gia tăng. Kết quả có thể khá thử thách, vì thôi thúc thay đổi tiến hóa thường có thể bị chặn lại qua việc sử dụng sai lầm ý chí của mình. Thực tế là người ấy có thể nói: "Tôi sẽ không thay đổi!" Tiền bạc từ các quan hệ đối tác hoặc các nguồn khác của Nhà Tám có thể dễ dàng chảy vào đời bà. Cá nhân sẽ đối diện thử thách trong việc xác định cách sử dụng đúng đắn các nguồn lực này. Câu hỏi trung tâm và lặp đi lặp lại sẽ là: "Làm sao tôi buông xả và luân chuyển các nguồn lực của mình để đem lại lợi ích lớn hơn cho chính mình và người khác?" Tính dục thường được

others?" Sexuality is usually experienced very profoundly, for the desire nature can be quite an intensely potent force in this sign/cusp combination. Longevity and an easy death are often promised.

Gemini as a talent for adjusting to the various changes in life. This is an individual who has a flexible attitude toward life's major challenges, one who "goes with the flow" and releases old patterns as life demands it. Life is a constant series of changes, and this person has learned (or will learn!) that the only constant in life is its inconsistency. Sexuality can fluctuate: Sometimes a person has long periods of sexual involvement, which may alternate with periods in which she is generally celibate. There may also be a tendency toward bisexuality, if other facets in the horoscope substantiate it. This person has no trouble working with other people's resources. In fact, such work may well be his or her profession, for this sign/cusp combination easily indicates a real estate agent, stock broker, bank teller, or similar occupation.

Cancer as the need to confront the past, especially one's family's attitudes towards sexuality and money. Whatever sign appears on the cusp of the Eighth speaks about the area of life that may most need to be transformed. As Cancer is linked to one's psychological foundations, or (as I like to call it) one's "biological karma," certain crises are found here. These crises create opportunities for release from certain subconscious family patterns of psychological conditioning, so that the true individuality may emerge. Money can come into one's life either through the partner's family or one's own efforts. Indeed, it may be through the family "purse

trải nghiệm rất sâu sắc, vì bản chất ham muốn có thể là một lực cực kỳ mạnh trong sự kết hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này. Tuổi thọ và một cái chết dễ dàng thường được hứa hẹn.

Song Tử như một tài năng thích nghi với những thay đổi khác nhau trong đời. Đây là một cá nhân có thái độ linh hoạt đối với các thử thách lớn của đời sống, một người "thuận theo dòng chảy" và buông bỏ các khuôn mẫu cũ khi đời sống đòi hỏi. Đời sống là một chuỗi thay đổi liên tục, và người này đã học, hoặc sẽ học, rằng điều hằng định duy nhất trong đời là sự bất nhất của nó. Tính dục có thể dao động: đôi khi một người có những giai đoạn dài tham gia vào đời sống tình dục, có thể xen kẽ với những giai đoạn nhìn chung sống độc thân. Cũng có thể có khuynh hướng song tính, nếu các mặt khác trong lá số chiêm tinh xác nhận điều đó. Người này không gặp khó khăn khi làm việc với nguồn lực của người khác. Thật vậy, công việc ấy rất có thể là nghề nghiệp của y, vì sự kết hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này dễ dàng chỉ một nhân viên bất động sản, môi giới chứng khoán, giao dịch viên ngân hàng, hoặc nghề tương tự.

Cự Giải như nhu cầu đối diện với quá khứ, đặc biệt là thái độ của gia đình mình đối với tính dục và tiền bạc. Bất kỳ dấu hiệu nào xuất hiện ở đỉnh Nhà Tám đều nói về lĩnh vực đời sống có thể cần được biến đổi nhiều nhất. Vì Cự Giải liên kết với các nền tảng tâm lý của người ta, hoặc như tôi thích gọi là "nghệ sinh học" của người ta, nên ở đây có những khủng hoảng nhất định. Những khủng hoảng này tạo cơ hội giải phóng khỏi một số khuôn mẫu gia đình tiềm thức của sự tác động tâm lý, để cá tính đích thực có thể hiện ra. Tiền bạc có thể đến với đời người ta hoặc qua gia đình của bạn đời, hoặc qua nỗ lực của chính mình. Thật vậy, có thể chính qua "dây ví tiền" của gia

strings” that the individual remains attached to the family “belly button.” Once the necessary crises of transformation have been undergone, Cancer on the Eighth indicates a person who can be a nurturing presence for other people who are in the midst of deep psychological crises of personal growth.

Leo as the need to transform tendencies towards egocentricity. Human evolutionary growth results in the opening of the heart, a greater awareness of others, and an inclusivity in the way we think. Leo on the cusp of the Eighth enhances the personal passions. When the desire nature is stimulated by the fire of the Sun (Leo's ruling planet), one does not tend to see other people objectively, and this makes it hard to be truly heart-centered and helpful. As a consequence, this sign/cusp combination brings about lessons in the transformation of the lower self. Through the experiences of the broken heart, greater love can enter one's life. Once matured, Leo on the Eighth is a source of tremendous creative potential, applied to other people's resources. Leo on this cusp can stimulate creativity and increase the inherent wealth of both oneself and others on material as well as psychological levels.

Virgo through finding those techniques and processes that allow for healing and wholeness. This is fundamentally a very good sign/cusp combination. It gives a person the potential to transform and develop her natural talents and abilities. Virgo on the Eighth indicates an orientation to refine oneself. One needs to perfect the desire nature, so that what is wanted for oneself is also helpful to others. On the other hand, this can give rise to a person who is very

đỉnh mà cá nhân vẫn còn gắn với “cuồng rồn” gia đình. Một khi các khủng hoảng biến đổi cần thiết đã được trải qua, Cự Giải ở Nhà Tám chỉ một người có thể là sự hiện diện nuôi dưỡng cho những người khác đang ở giữa các khủng hoảng tâm lý sâu xa của sự tăng trưởng cá nhân.

Sư Tử như nhu cầu biến đổi các khuynh hướng vị ngã. Sự tăng trưởng tiến hóa của con người dẫn đến việc mở rộng trái tim, một nhận thức lớn hơn về người khác, và một tính bao hàm trong cách chúng ta suy nghĩ. Sư Tử ở đỉnh Nhà Tám tăng cường các đam mê cá nhân. Khi bản chất ham muốn được kích thích bởi lửa của Mặt Trời, hành tinh chủ quản của Sư Tử, người ta không có khuynh hướng nhìn người khác một cách khách quan, và điều này khiến việc thật sự đặt trọng tâm nơi trái tim và hữu ích trở nên khó khăn. Do đó, sự kết hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này đem lại các bài học về sự biến đổi của phạm ngã. Qua những kinh nghiệm của trái tim tan vỡ, tình thương lớn hơn có thể đi vào đời người ta. Khi đã trưởng thành, Sư Tử ở Nhà Tám là một nguồn tiềm năng sáng tạo to lớn, được áp dụng vào nguồn lực của người khác. Sư Tử ở đỉnh này có thể kích thích tính sáng tạo và gia tăng sự giàu có vốn có của cả bản thân lẫn người khác trên các cấp độ vật chất cũng như tâm lý.

Xử Nữ qua việc tìm ra những kỹ thuật và tiến trình cho phép sự chữa lành và tính toàn vẹn. Về căn bản, đây là một sự kết hợp dấu hiệu/đỉnh nhà rất tốt. Nó trao cho người ta tiềm năng biến đổi và phát triển các tài năng cùng năng lực tự nhiên của bà. Xử Nữ ở Nhà Tám chỉ một định hướng tinh luyện bản thân. Người ta cần hoàn thiện bản chất ham muốn, sao cho điều mình muốn cho chính mình cũng hữu ích cho người khác. Mặt khác, điều này có thể làm nảy sinh một người rất kỹ tính

particular about her sexuality; in certain cases, this may reveal distinct fetishes or unusual sexual attractions and interests. This is a person who does well with other people's financial resources, and is usually very practical and discerning in this respect. It is an excellent indication for a bookkeeper, accountant, finance consultant, economist, or waste management controller.

Libra with a balanced sensibility. This sign/cusp combination has two distinct ways of expressing itself. On the one hand, Libra on the Eighth has an innate sense of tension. It knows exactly when the right time is to ask for a raise, make an agreement, launch the rocket, and release the status quo into another focus of expression. On the other hand, one may have great resistance to being the agent of any conflict. One may delay initiating the motion necessary to bring about needed changes (especially where relationships are concerned). The position of Venus will help the astrologer know which of these two directions is the more prevalent in the person's life. As a rule, this sign/cusp contact is very good for the use of other people's resources. There is a definite sense of fair play and a need to bring about harmony in all of one's financial dealings, especially when these involve one's love or business partner. Death usually comes about without violence, and often in peaceful surroundings.

Scorpio with amazing intensity. As this is the natural ruling sign of this house, there is no other sign/cusp combination that brings out the nature of the Eighth House more fully than this one. Sexuality and the transformation of the desire nature is a major theme of one's life. Scorpio in this position intensifies one's sexual orientation for good

về tính dục của bà; trong một số trường hợp, nó có thể bộc lộ những ám ảnh tính dục rõ rệt hoặc các hấp dẫn và sở thích tính dục khác thường. Đây là người làm tốt với nguồn lực tài chính của người khác, và thường rất thực tế cùng sáng suốt trong phương diện này. Đây là một chỉ báo tuyệt vời cho người ghi sổ, kế toán, tư vấn tài chính, nhà kinh tế học, hoặc người kiểm soát quản lý chất thải.

Thiên Bình với một cảm quan quân bình. Sự kết hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này có hai cách biểu đạt riêng biệt. Một mặt, Thiên Bình ở Nhà Tám có một cảm thức căng thẳng bẩm sinh. Nó biết chính xác khi nào là thời điểm đúng để yêu cầu tăng lương, lập một thỏa thuận, phóng tên lửa, và đưa nguyên trạng sang một trọng tâm biểu đạt khác. Mặt khác, người ta có thể kháng cự mạnh mẽ việc trở thành tác nhân của bất kỳ xung đột nào. Người ta có thể trì hoãn việc khởi phát chuyển động cần thiết để đem lại những thay đổi cần có, đặc biệt nơi các mối quan hệ. Vị trí của Sao Kim sẽ giúp nhà chiêm tinh biết hướng nào trong hai hướng này phổ biến hơn trong đời người ấy. Theo quy luật, sự tiếp xúc dấu hiệu/đỉnh nhà này rất tốt cho việc sử dụng nguồn lực của người khác. Có một cảm thức rõ rệt về sự công bằng và nhu cầu đem lại hài hòa trong mọi giao dịch tài chính của người ta, đặc biệt khi những giao dịch này liên quan đến người yêu hoặc đối tác kinh doanh. Cái chết thường xảy ra không bạo lực, và thường trong khung cảnh yên bình.

Bọ Cạp với cường độ đáng kinh ngạc. Vì đây là dấu hiệu chủ quản tự nhiên của nhà này, không có sự kết hợp dấu hiệu/đỉnh nhà nào khác làm hiển lộ bản chất của Nhà Tám đầy đủ hơn sự kết hợp này. Tính dục và sự biến đổi của bản chất ham muốn là một chủ đề lớn trong đời người ta. Bọ Cạp ở vị trí này tăng cường định hướng tính dục của người ta theo

or ill, depending on the quality and level of the whole personality. This is, however, an excellent indication for a person who can work in one of the healing professions, for the ability to be transformative is very strong. Scorpio on the Eighth is an indication of a person who is a therapist, physician, or spiritual worker. As one would expect, money is also a very important issue. When negative, this is a person who can abuse other people's resources, and who can be most deceptive and dishonest. When positive, these individuals are a storehouse of ways and means, bringing about refinement and increase within the lives of themselves and others. As in all cases, whenever and wherever Scorpio is present, there is always a razor's edge, or a tightrope to walk. Death will either be an issue that comes with a great deal of foreboding and fear, or one of little consequence because the understanding of transition is so much an integrated part of the person's awareness.

Sagittarius with a philosophical attitude. Matters of death, life crises, and personal transformation are often approached with a sense of adventure. This is a person who may enjoy probing a more metaphysical approach to these issues. Sometimes this sign/cusp combination indicates that the very nature of a person's crises are rooted in his belief system. One comes to a point in life where one's religious background does not suffice for the situation at hand. This forces one to look elsewhere for the spiritual support that is needed. As a result, an expansion of one's beliefs comes about. In terms of one's sexuality, this can be an area of great openness and exploration, or one that may be circumscribed by a certain rigidity or orthodoxy of belief. The position of the Moon (family background) and Jupiter (the ruler of

hướng tốt hoặc xấu, tùy theo phẩm chất và cấp độ của toàn bộ phạm ngã. Tuy nhiên, đây là một chỉ báo tuyệt vời cho người có thể làm việc trong một trong các nghề chữa lành, vì khả năng biến đổi rất mạnh. Bọ Cạp ở Nhà Tám là dấu hiệu của một người là nhà trị liệu, thầy thuốc, hoặc người hoạt động tinh thần. Như người ta có thể trông đợi, tiền bạc cũng là một vấn đề rất quan trọng. Khi tiêu cực, đây là người có thể lạm dụng nguồn lực của người khác, và có thể hết sức lừa lọc cùng bất lương. Khi tích cực, những cá nhân này là một kho tàng các cách thức và phương tiện, đem lại sự tinh luyện và gia tăng trong đời sống của chính họ và người khác. Như trong mọi trường hợp, bất cứ khi nào và ở đâu Bọ Cạp hiện diện, luôn có một lưỡi dao sắc, hoặc một sợi dây căng phải bước qua. Cái chết hoặc sẽ là một vấn đề đi kèm rất nhiều điểm gỡ và sợ hãi, hoặc là điều ít hệ trọng vì sự hiểu biết về chuyển tiếp đã là một phần được tích hợp sâu trong nhận thức của người ấy.

Nhân Mã với một thái độ triết lý. Các vấn đề về cái chết, các khủng hoảng đời sống và sự biến đổi cá nhân thường được tiếp cận với cảm thức phiêu lưu. Đây là người có thể thích thăm dò một cách tiếp cận siêu hình hơn đối với các vấn đề này. Đôi khi sự kết hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này chỉ rằng chính bản chất các khủng hoảng của một người bắt rễ trong hệ thống niềm tin của y. Người ta đi đến một điểm trong đời khi nền tảng tôn giáo của mình không đủ cho tình huống trước mắt. Điều này buộc người ta phải tìm nơi khác sự nâng đỡ tinh thần cần thiết. Kết quả là các niềm tin của người ta được mở rộng. Về mặt tính dục, đây có thể là một lĩnh vực rất cởi mở và khám phá, hoặc một lĩnh vực có thể bị giới hạn bởi một mức độ cứng nhắc hay chính thống nào đó của niềm tin. Vị trí của Mặt Trăng, tức nền tảng gia đình, và Sao Mộc, chủ

this sign) will have to be fully analyzed to determine which of these orientations are correct. Care may have to be taken that the individual is not too cavalier and wasteful of his own or other people's resources, for this is a position that can indicate a certain degree of self-indulgence.

Capricorn as a reserved or conservative attitude. This is a person who cares a great deal about finances and may be a very good source of information about how to increase one's wealth over time. There is usually a great deal of responsibility associated with the way one handles other people's money and this sign/cusp combination can indicate an investment counselor or even a banker. Sexuality is often restricted by this position. Sexuality seems, for many with Capricorn here, a normal part of one's life (which of course it is!), requiring no special emphasis. In some cases, however, Capricorn on the Eighth indicates a person who uses her sexuality as a tool to control or dominate others. In other instances, this is an astrological indication of a person who is sexually frustrated and restrained. The whole of the horoscope, and especially the position of Saturn (ruler of this sign), has to be examined to see which of these three is the natural tendency for the individual in question. Capricorn on the Eighth is frequently a sign of longevity as well as an indication of inherited wealth.

Aquarius as the urge for experimentation. This sign/cusp combination is often prone to investigate sexuality in ways that open oneself to new life experiences. There may be what most people would call, "peculiar" interests, or a certain openness and curiosity that goes beyond conventional attitudes toward sexuality. But, Aquarius is a very

tinh của dấu hiệu này, sẽ phải được phân tích đầy đủ để xác định định hướng nào trong các định hướng này là đúng. Có thể cần chú ý để cá nhân không quá khinh suất và lãng phí nguồn lực của chính y hoặc của người khác, vì đây là một vị trí có thể chỉ một mức độ tự buông thả nhất định.

Ma Kết như một thái độ dè dặt hoặc bảo thủ. Đây là người rất quan tâm đến tài chính và có thể là một nguồn thông tin rất tốt về cách gia tăng của cải theo thời gian. Thường có rất nhiều trách nhiệm gắn với cách người ta xử lý tiền bạc của người khác, và sự kết hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này có thể chỉ một cố vấn đầu tư hoặc thậm chí một nhân viên ngân hàng. Tính dục thường bị hạn chế bởi vị trí này. Với nhiều người có Ma Kết ở đây, tính dục dường như là một phần bình thường của đời sống, mà dĩ nhiên nó là như vậy, không đòi hỏi sự nhấn mạnh đặc biệt nào. Tuy nhiên, trong một số trường hợp, Ma Kết ở Nhà Tám chỉ một người dùng tính dục của bà như một công cụ để kiểm soát hoặc thống trị người khác. Trong các trường hợp khác, đây là một chỉ báo chiêm tinh về một người bị thất vọng và kìm hãm về tính dục. Toàn bộ lá số chiêm tinh, và đặc biệt vị trí của Sao Thổ, chủ tinh của dấu hiệu này, phải được xem xét để thấy trong ba khuynh hướng này, khuynh hướng nào là tự nhiên đối với cá nhân đang xét. Ma Kết ở Nhà Tám thường là dấu hiệu của tuổi thọ, cũng như là chỉ báo về của cải thừa kế.

Bảo Bình như thôi thúc thử nghiệm. Sự kết hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này thường có khuynh hướng khảo sát tính dục theo những cách mở người ta ra với các kinh nghiệm đời sống mới. Có thể có những sở thích mà đa số người sẽ gọi là "kỳ lạ," hoặc một sự cởi mở và tò mò nào đó vượt ra ngoài các thái độ quy ước đối với tính dục. Nhưng Bảo Bình là một dấu

detached sign. Many people with this combination find that they are not particularly passionate, or may even have no interest in sexuality at all. (That lack of interest is itself rather unusual!) Aquarius on the Eighth indicates a person who likes to probe into the mysteries of life, and it is frequently found in the horoscopes of people with profound metaphysical and scientific orientations to life. From a financial perspective, Aquarius on the Eighth gives the tendency for "creative financing," and a penchant for finding new approaches to the use of other people's money. This position is especially interested in group endeavors and would incline strongly to investment in mutual funds, the stock market, and other financial outlets where many people are involved. For these individuals, one thing is certain: Their most profound life changes and crises will seem to come out of nowhere.

Pisces with connections to deeper psychological or spiritual issues. For most people, sexual expression is either a natural release of biological tensions, a result of the urge to procreate, or a means to express one's love for another being. Pisces on the Eighth experiences all of these but finds that sexuality is also a route of exploration into deeper and more subtle dynamics of the emotional nature. When this curiosity is objective, this is a very good sign/cusp combination for a psychologist, sexual therapist, or artist. If taken to extremes, Pisces on this cusp can give rise to issues of sexual addiction and the need to lose oneself in sexual activity rather than the discovery of the more hidden and transcendent facets of one's nature. This combination is also a good indication for the renewal of financial resources, because Pisces is the sign that connects us to the collective bounty of the

hiệu rất tách rời. Nhiều người có sự kết hợp này thấy rằng họ không đặc biệt đam mê, hoặc thậm chí có thể hoàn toàn không quan tâm đến tính dục. Chính sự thiếu quan tâm ấy tự nó đã khá khác thường! Bảo Bình ở Nhà Tám chỉ một người thích thăm dò các huyền nhiệm của đời sống, và nó thường được thấy trong lá số chiêm tinh của những người có định hướng siêu hình và khoa học sâu sắc đối với đời sống. Từ góc nhìn tài chính, Bảo Bình ở Nhà Tám đem lại khuynh hướng "tài chính sáng tạo," và sở thích tìm kiếm các cách tiếp cận mới trong việc sử dụng tiền của người khác. Vị trí này đặc biệt quan tâm đến các nỗ lực nhóm và sẽ nghiêng mạnh về đầu tư vào quỹ tương hỗ, thị trường chứng khoán, và các kênh tài chính khác có nhiều người tham gia. Đối với những cá nhân này, có một điều chắc chắn: những thay đổi và khủng hoảng sâu sắc nhất trong đời họ sẽ dường như xuất hiện từ hư không.

Song Ngư với những liên hệ đến các vấn đề tâm lý hoặc tinh thần sâu hơn. Đối với hầu hết mọi người, sự biểu đạt tính dục hoặc là một sự giải phóng tự nhiên các căng thẳng sinh học, hoặc là kết quả của thôi thúc sinh sản, hoặc là phương tiện để biểu đạt tình thương của mình đối với một sinh linh khác. Song Ngư ở Nhà Tám trải nghiệm tất cả những điều này, nhưng nhận thấy tính dục cũng là một lộ trình khám phá vào các động lực sâu hơn và tinh tế hơn của bản chất cảm xúc. Khi sự tò mò này mang tính khách quan, đây là một sự kết hợp dấu hiệu/đỉnh nhà rất tốt cho nhà tâm lý học, nhà trị liệu tính dục, hoặc nghệ sĩ. Nếu bị đẩy đến cực đoan, Song Ngư ở đỉnh này có thể làm nảy sinh các vấn đề nghiện tính dục và nhu cầu đánh mất mình trong hoạt động tính dục, thay vì khám phá những mặt ẩn kín và siêu việt hơn của bản chất mình. Sự kết hợp này cũng là một chỉ báo tốt cho sự đổi mới các nguồn lực tài chính, vì Song Ngư là

universe. Many people with this combination are never at a loss for money, because they are incredibly resourceful and often are in contact with organizations or individuals who provide powerful support. Yet it is important to keep in mind the dual nature of this sign and the dark waters and undercurrents of Neptune, planetary ruler of the Fish. With Pisces on the Eighth, a poorly placed Neptune in the chart can lead to financial deception and the misuse of one's own and others' resources.

Planets in the Eighth House

The Sun in the Eighth House acts as a catalyst or transformer in all life situations. This is a person who can bring about enormous, positive changes in other people's lives or be the vehicle for chaos. One is naturally aware of available resources, both financial and psychological, in one's relationships. There is a powerful urge to use such resources for mutual plans and projects.

The Moon in the Eighth House gives great sensitivity to changes and fluctuations in other people's emotional states. Someone with this position, which is excellent for the ability to “tune in” to other people's feelings, has a great capacity for subtle, emotional receptivity. What one *does* with this information—how one uses one's sensitivity—depends on one's level of maturity. In all cases, the Moon in this position links one's sexual drives very strongly to the emotional nature.

Mercury in the Eighth House indicates a mind that seeks to probe into the depth of things. This is a “spy mentality,” which tends to

dấu hiệu nổi kết chúng ta với sự phong phú tập thể của vũ trụ. Nhiều người có sự kết hợp này không bao giờ thiếu tiền, vì họ cực kỳ tháo vát và thường tiếp xúc với các tổ chức hoặc cá nhân đem lại sự nâng đỡ mạnh mẽ. Tuy vậy, điều quan trọng là ghi nhớ bản chất nhị nguyên của dấu hiệu này, cùng những vùng nước tối và các dòng ngầm của Sao Hải Vương, chủ tinh hành tinh của Song Ngư. Với Song Ngư ở Nhà Tám, một Sao Hải Vương được đặt kém trong lá số chiêm tinh có thể dẫn đến lừa dối tài chính và việc sử dụng sai nguồn lực của chính mình và của người khác.

Các hành tinh trong Nhà Tám

Mặt Trời trong Nhà Tám hoạt động như một chất xúc tác hoặc tác nhân biến đổi trong mọi tình huống đời sống. Đây là một người có thể đem lại những thay đổi tích cực to lớn trong đời người khác, hoặc trở thành phương tiện cho hỗn loạn. Người ta tự nhiên nhận biết các nguồn lực sẵn có, cả tài chính lẫn tâm lý, trong các mối quan hệ của mình. Có một thôi thúc mạnh mẽ muốn sử dụng những nguồn lực ấy cho các kế hoạch và dự án chung.

Mặt Trăng trong Nhà Tám đem lại sự nhạy cảm lớn đối với những thay đổi và dao động trong trạng thái cảm xúc của người khác. Người có vị trí này, vốn rất tuyệt vời cho khả năng “bắt sóng” cảm xúc của người khác, có một năng lực lớn về sự tiếp nhận cảm xúc tinh tế. Điều người ta *làm* với thông tin này—cách người ta sử dụng sự nhạy cảm của mình—tùy thuộc vào mức độ trưởng thành của người ấy. Trong mọi trường hợp, Mặt Trăng ở vị trí này liên kết các xung lực tính dục của người ta rất mạnh với bản chất cảm xúc.

Sao Thủy trong Nhà Tám chỉ một thể trí tìm cách thăm dò vào chiều sâu của sự vật. Đây là một “tâm thức do thám,” có khuynh hướng

uncover the hidden or more profound circumstances of any given situation. It may also indicate an individual whose thinking has a transformative effect on others.

Venus in the Eighth House can bestow financial benefits from wills, legacies, and marriage. It also indicates a person who may be highly skilled at transforming social situations, evoking greater creative possibilities within the scope of relationships. On the other hand, it can show a tendency to have at least one very challenging relationship, the results of which are extremely transformational in nature.

Mars in the Eighth House adds passion and intensity to the individual's sexual nature. If such energy is not modified, conflict and turmoil may result from a desire nature that is too strong. Mars in this position may also be a very helpful tool for supporting other people during crises, by adding courage and direction to their lives.

Jupiter in the Eighth House is an indication of abundant financial benefits coming from inheritance or partnership. If in poor relationship to the other planets, Jupiter can also reveal the tendency to squander and waste such good fortune. This is an individual who is greatly affected by religious and spiritual studies and beliefs.

Saturn in the Eighth House can create certain difficulties in the expression of one's sexuality. It usually has an inhibiting effect, or it can indicate a person who uses her sexuality to take control in partnership situations. Financially, Saturn here can help a person structure her resources for future growth and development. If poorly placed, it

phát hiện những hoàn cảnh ẩn kín hoặc sâu sắc hơn của bất kỳ tình huống nào. Nó cũng có thể chỉ một cá nhân mà tư duy của y có tác động biến đổi lên người khác.

Sao Kim trong Nhà Tám có thể ban các lợi ích tài chính từ di chúc, di sản và hôn nhân. Nó cũng chỉ một người có thể rất khéo léo trong việc biến đổi các tình huống xã hội, khơi gợi những khả năng sáng tạo lớn hơn trong phạm vi các mối quan hệ. Mặt khác, nó có thể cho thấy khuynh hướng có ít nhất một mối quan hệ rất thử thách, mà kết quả của nó mang tính biến đổi cực kỳ sâu sắc.

Sao Hỏa trong Nhà Tám thêm đam mê và cường độ vào bản chất tính dục của cá nhân. Nếu năng lượng ấy không được điều chỉnh, xung đột và rối loạn có thể phát sinh từ một bản chất ham muốn quá mạnh. Sao Hỏa ở vị trí này cũng có thể là một công cụ rất hữu ích để nâng đỡ người khác trong các cơn khủng hoảng, bằng cách thêm lòng can đảm và phương hướng vào đời họ.

Sao Mộc trong Nhà Tám là dấu hiệu của các lợi ích tài chính dồi dào đến từ thừa kế hoặc quan hệ đối tác. Nếu ở quan hệ kém với các hành tinh khác, Sao Mộc cũng có thể bộc lộ khuynh hướng phung phí và lãng phí vận may ấy. Đây là một cá nhân chịu ảnh hưởng lớn bởi các nghi lễ cứu và niềm tin tôn giáo cùng tinh thần.

Sao Thổ trong Nhà Tám có thể tạo ra những khó khăn nhất định trong sự biểu đạt tính dục của người ta. Nó thường có tác dụng ức chế, hoặc có thể chỉ một người dùng tính dục của bà để nắm quyền kiểm soát trong các tình huống quan hệ đối tác. Về tài chính, Sao Thổ ở đây có thể giúp một người cấu trúc các nguồn lực của bà cho sự tăng trưởng và phát triển

can mean the loss of inheritance or the necessity of taking on a partner's debt.

Uranus in the Eighth House is frequently an indication of unusual or erratic sexual behavior. There is a strong curiosity about sexuality and a distinct urge to experiment with different means of sexual self-expression. When Uranus is well placed, sudden and unexpected financial windfalls may occur through inheritances or relationship situations.

Neptune in the Eighth House indicates a very powerful dream life. This position increases psychic sensitivity and an interest in the fantastic. Certain unforeseen complications may occur regarding legacies and finances in general if Neptune is poorly placed here in relationship to the other planets. Sexuality can either be an incredibly uplifting facet of one's life, or an avenue for addiction and self-destruction.

Pluto in the Eighth House is a very potent placement, for Pluto is the natural ruler of this house. A person with this position can be a tremendous healing agent and a source of great renewal and regeneration. When this position is positive, amazing turns of events, which greatly increase one's financial position, may occur. When negative, Pluto in the Eighth House can transform sexuality into a very destructive life element.

Eighth House People, Places, and Things

Astrological Factors

tương lai. Nếu được đặt kém, nó có thể hàm ý mất thừa kế hoặc sự cần thiết phải gánh lấy món nợ của bạn đời hoặc đối tác.

Sao Thiên Vương trong Nhà Tám thường là dấu hiệu của hành vi tính dục khác thường hoặc thất thường. Có một sự tò mò mạnh mẽ về tính dục và một thôi thúc rõ rệt muốn thử nghiệm các phương tiện khác nhau của sự biểu đạt tính dục cá nhân. Khi Sao Thiên Vương được đặt tốt, những khoản lợi tài chính đột ngột và bất ngờ có thể xảy ra qua thừa kế hoặc các tình huống quan hệ.

Sao Hải Vương trong Nhà Tám chỉ một đời sống mộng tưởng rất mạnh mẽ. Vị trí này gia tăng sự nhạy cảm tâm linh và mối quan tâm đến điều kỳ ảo. Một số rắc rối không lường trước có thể xảy ra liên quan đến di sản và tài chính nói chung nếu Sao Hải Vương được đặt kém ở đây trong tương quan với các hành tinh khác. Tính dục có thể hoặc là một mặt nâng cao đáng kinh ngạc trong đời người ta, hoặc là một con đường dẫn đến nghiện ngập và tự hủy hoại.

Sao Diêm Vương ở Nhà Tám là một vị trí rất mạnh mẽ, vì Sao Diêm Vương là chủ tinh tự nhiên của nhà này. Người có vị trí này có thể là một tác nhân chữa lành phi thường và là nguồn của sự đổi mới cùng tái sinh lớn lao. Khi vị trí này tích cực, những bước ngoặt đáng kinh ngạc của sự kiện, làm tăng mạnh tình trạng tài chính của một người, có thể xảy ra. Khi tiêu cực, Sao Diêm Vương ở Nhà Tám có thể biến tính dục thành một yếu tố đời sống rất phá hoại.

Người, Nơi Chốn và Sự Vật thuộc Nhà Tám

Các Yếu Tố Chiêm Tinh

Quality: Succedent

Phẩm chất: Kế tục

Quadrant: Southwest

Góc phần tư: Tây Nam

Natural Sign Ruler: Scorpio

Chủ tinh Dấu hiệu Tự nhiên: Bọ Cạp

Natural Planetary Rulers: Pluto and Mars

Các Chủ tinh Hành tinh Tự nhiên: Sao Diêm Vương và Sao Hỏa

B. People

B. Người

Coroners and undertakers

Nhân viên điều tra tử thi và người lo mai táng

Creditors

Chủ nợ

Investment bankers

Nhà ngân hàng đầu tư

Psychological therapists

Nhà trị liệu tâm lý

C. Places and Things

C. Nơi Chốn và Sự Vật

Crises of transformation

Các khủng hoảng chuyển hóa

Path of evolutionary development and growth

Con đường phát triển và tăng trưởng tiến hóa

Sexuality

Tính dục

Sexual obsessions or illnesses

Ám ảnh hoặc bệnh tật về tính dục

Death, wills, legacies, alimonies

Cái chết, di chúc, di sản, tiền cấp dưỡng

Other people's resources (especially coming from partnership)

Tài nguyên của người khác, đặc biệt đến từ quan hệ hợp tác

Dreams

Giấc mơ

Occult studies

Các nghiên cứu huyền học

[9](#) The second house from the First in the chart

9 Nhà thứ hai tính từ Nhà Một trong lá số

has to do with our own resources. This formula can be applied anywhere in the horoscope: the Sixth House (the second house from the Fifth House of our children) speaks about the resources of our offspring, while the Fourth House (the second house from the Third House of our brothers and sisters) tells the astrologer much about the resources of our siblings. These are examples of what we call the “secondary meanings” of the houses and we will discuss this facet of astrology in the last section, “The Secondary Meanings of the Houses.”

10 Another meaning of the Fourth house has to do with “endings,” or the results of our activities. The Eighth House is the fourth from the Fifth and thus speaks about the results (and especially the financial results) of our creative self-expression.

chiêm tinh liên quan đến tài nguyên của chính chúng ta. Công thức này có thể được áp dụng ở bất cứ đâu trong lá số chiêm tinh: Nhà Sáu, tức nhà thứ hai tính từ Nhà Năm của con cái chúng ta, nói về tài nguyên của con cháu chúng ta, trong khi Nhà Bốn, tức nhà thứ hai tính từ Nhà Ba của anh chị em chúng ta, cho nhà chiêm tinh biết nhiều điều về tài nguyên của anh chị em ruột. Đây là những ví dụ về điều chúng ta gọi là “các ý nghĩa thứ cấp” của các nhà, và chúng ta sẽ bàn về phương diện này của chiêm tinh học trong phần cuối, “Các Ý Nghĩa Thứ Cấp của Các Nhà.”

10 Một ý nghĩa khác của Nhà Bốn liên quan đến “sự kết thúc,” hay kết quả của các hoạt động của chúng ta. Nhà Tám là nhà thứ tư tính từ Nhà Năm, và vì thế nói về các kết quả, đặc biệt là các kết quả tài chính, của sự tự biểu đạt sáng tạo của chúng ta.

The Ninth House: I am My Beliefs – Nhà Chín: Tôi là Niềm Tin của Tôi

The experiences of transformation, death, and release found in the Eighth House lead to the expansive dynamics of personal growth found in the Ninth. This is the astrological domicile of our philosophical and religious beliefs. The Third House is the container of our personal opinions—those thoughts and ideas that we communicate as our own. The Ninth opens us to the possibility of an increased state of awareness as it connects us to deep wisdom, higher knowledge, and the history of human thought. If we wished to have a map of our neighborhood, we would look for it in the Third House; if we wanted an atlas of the world, the Ninth is where it would be found.

Những kinh nghiệm về chuyển hóa, cái chết và buông xả được tìm thấy trong Nhà Tám dẫn đến các động lực mở rộng của sự tăng trưởng cá nhân được tìm thấy trong Nhà Chín. Đây là nơi cư trú chiêm tinh của các niềm tin triết học và tôn giáo của chúng ta. Nhà Ba là vật chứa những ý kiến cá nhân của chúng ta, tức những tư tưởng và ý niệm mà chúng ta truyền đạt như của riêng mình. Nhà Chín mở chúng ta ra với khả năng đạt một trạng thái nhận biết gia tăng, khi nó kết nối chúng ta với minh triết sâu xa, tri thức cao hơn và lịch sử tư tưởng nhân loại. Nếu chúng ta muốn có một bản đồ khu phố của mình, chúng ta sẽ tìm nó trong Nhà Ba; nếu chúng ta muốn một tập bản đồ thế giới, Nhà Chín là nơi có thể tìm thấy nó.

The elementary school where our intellects were first stimulated and formulated is located in the Third House. The Ninth is the university where we expanded our mind and were given the opportunity to connect with the great minds of all traditions. The short journeys we made in childhood, which gave us a certain sense of independence, were accomplished through the Third; voyages of self-discovery that take us beyond the borders of our own nation, out of familiar places, are realized through the Ninth.

The Ninth is the house of collective knowledge—it is the encyclopedia of the horoscope. If you are a history buff, if your travel agency is an important part of your life, if you love to learn, then the Ninth House will be a very strong factor in your natal chart. This is also the house of moral values and social conduct. It is where we find the science of the law and where the Supreme Court of any nation is to be found. Lawyers are much more in the province of the Seventh House, for they act as arbitrators and administrators of the law. They fight either for or against you. But the Ninth is the house of eternal truths and, as such, transcends specific interpretations of how we are supposed to live and behave relative to our particular culture.

Signs on the Cusp of the Ninth House

The urge to expand the horizons of your life is modified in the Ninth House by the sign:

Aries as a deep need for personal adventure. As a rule, this sign/cusp combination gives the courage and stamina for long distance travel. It indicates a person who desires to find out who she or he experientially, facing

Trường tiểu học, nơi trí tuệ của chúng ta lần đầu được kích thích và định hình, nằm trong Nhà Ba. Nhà Chín là trường đại học, nơi chúng ta mở rộng thể trí và được trao cơ hội kết nối với những bộ óc vĩ đại của mọi truyền thống. Những chuyến đi ngắn trong thời thơ ấu, vốn đem lại cho chúng ta một cảm thức độc lập nào đó, được thực hiện qua Nhà Ba; các chuyến hành trình tự khám phá đưa chúng ta vượt khỏi biên giới quốc gia của chính mình, ra khỏi những nơi quen thuộc, được chứng nghiệm qua Nhà Chín.

Nhà Chín là nhà của tri thức tập thể; nó là bộ bách khoa toàn thư của lá số chiêm tinh. Nếu các bạn là người say mê lịch sử, nếu công ty du lịch là một phần quan trọng trong đời sống của các bạn, nếu các bạn yêu thích học hỏi, thì Nhà Chín sẽ là một yếu tố rất mạnh trong lá số chiêm tinh bản mệnh của các bạn. Đây cũng là nhà của các giá trị đạo đức và cách ứng xử xã hội. Đây là nơi chúng ta tìm thấy khoa học về luật pháp và là nơi có thể tìm thấy Tòa án Tối cao của bất kỳ quốc gia nào. Luật sư thuộc phạm vi của Nhà Bảy nhiều hơn, vì họ đóng vai trò trọng tài và người thi hành luật. Họ đấu tranh hoặc bênh vực hoặc chống lại các bạn. Nhưng Nhà Chín là nhà của những chân lý vĩnh cửu, và như thế, vượt lên trên các diễn giải cụ thể về cách chúng ta được cho là phải sống và hành xử theo nền văn hóa riêng của mình.

Các Dấu hiệu ở Đỉnh Nhà Chín

Sự thôi thúc mở rộng chân trời đời sống của các bạn được dấu hiệu trong Nhà Chín điều chỉnh:

Bạch Dương như một nhu cầu sâu xa về phiêu lưu cá nhân. Theo quy luật, tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này đem lại lòng can đảm và sức bền cho những chuyến đi đường dài. Nó chỉ ra một người muốn tìm biết mình là ai qua kinh

the challenges of the road, air, or sea. Aries on the cusp of the Ninth points to a person who has an orientation for self-exploration. These people do not readily accept “higher truth,” unless they can prove that such truth exists in terms of their personal encounters. This person likes to chart his or her own course of studies, and does not embrace the status quo of higher education or moral conduct. Aries on the Ninth says, “I know, because I have proven what I know to myself.”

Taurus as a strong urge to validate personal values by travel and higher education. Taurus wants things in life to be permanent. This is not a superficial sign: When placed on this cusp, it indicates a person who is looking for fundamental truths. Taurus on the Ninth may also indicate an individual whose educational aims are very practical. “I will spend the time, energy, and money necessary to further my knowledge,” says this sign/house combination, “but I want to make sure that I can apply what I have learned, to earn a better living.” This person does not like to leave the security and comforts of familiar territory in search of the adventures of life. Taurus on this cusp is quite content with a beautifully bound edition of the *Encyclopedia Britannica* in her library and a comfortable easy chair in which to study it.

Gemini as an avid curiosity and an eagerness to stimulate the mind. This is not, however, a fixed sign: Gemini on the Ninth tends to move from subject to subject, acquiring a broad knowledge rather than a particular specialty. People with this sign/cusp combination may be too quick to teach what they have just

experienced, bằng cách đối diện với những thử thách của đường bộ, đường hàng không hoặc biển cả. Bạch Dương ở đỉnh Nhà Chín chỉ về một người có khuynh hướng tự khám phá. Những người này không dễ dàng chấp nhận “chân lý cao hơn,” trừ khi họ có thể chứng minh rằng chân lý ấy hiện hữu qua các cuộc chạm trán cá nhân của họ. Người này thích tự vạch ra lộ trình học tập của mình, và không chấp nhận nguyên trạng của giáo dục cao hơn hay cách ứng xử đạo đức. Bạch Dương ở Nhà Chín nói: “Tôi biết, vì tôi đã tự chứng minh điều tôi biết cho chính mình.”

Kim Ngưu như một thôi thúc mạnh mẽ nhằm xác nhận các giá trị cá nhân qua du lịch và giáo dục cao hơn. Kim Ngưu muốn mọi sự trong đời sống có tính bền vững. Đây không phải là một dấu hiệu hời hợt: Khi được đặt trên đỉnh này, nó chỉ ra một người đang tìm kiếm những chân lý nền tảng. Kim Ngưu ở Nhà Chín cũng có thể chỉ ra một cá nhân có các mục tiêu giáo dục rất thực tiễn. Tổ hợp dấu hiệu/nhà này nói: “Tôi sẽ dành thời gian, năng lượng và tiền bạc cần thiết để nâng cao tri thức của mình, nhưng tôi muốn chắc chắn rằng tôi có thể áp dụng điều mình đã học để kiếm sống tốt hơn.” Người này không thích rời bỏ sự an toàn và tiện nghi của lãnh thổ quen thuộc để tìm kiếm những cuộc phiêu lưu của đời sống. Kim Ngưu trên đỉnh này khá hài lòng với một ấn bản *Bách khoa Toàn thư Britannica* được đóng bìa đẹp trong thư viện của mình và một chiếc ghế bành thoải mái để ngồi nghiên cứu nó.

Song Tử như một sự tò mò nồng nhiệt và niềm háo hức kích thích thể trí. Tuy nhiên, đây không phải là một dấu hiệu cố định: Song Tử ở Nhà Chín có khuynh hướng chuyển từ chủ đề này sang chủ đề khác, thu nhận một tri thức rộng hơn là một chuyên môn đặc thù. Những người có tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này có

learned. There is a strong tendency to adopt a superficial approach to higher education. Travel is highly important, for there is a great need to acquire a wide assortment of experiences. These people may not be interested in undertaking a more profound exploration of the countries they visit. This is the kind of person who is more content visiting twelve countries in two weeks, than he is spending his entire trip getting to know one place well. One could say that Gemini on the cusp of the Ninth represents the tourist rather than the traveler.

Cancer as a need to anchor a fundamental sense of self. This sign/cusp combination is not noted for its urge for adventure. It indicates a person who needs to have the security of familiar surroundings. This is the traveler who will go to Ireland (for example) because he or she comes from Irish ancestry and is eager to make contact with his or her roots. Higher education is sought as a way to bring additional skills into one's life, so that one has more equipment for encounters with the world. Knowledge is cultivated as a protection against the unfamiliar, not for its own sake and not out of the mere love of knowing. If a special area of higher education is chosen, the choice is often made for deep, personal, and emotional reasons. Cancer on the Ninth points to an individual who tends to observe the family's religious traditions. This person may find great comfort and support in his or her ancestors' thoughts and feelings.

Leo as a great joy. Any cusp upon which the Lion appears is usually an area of life that is experienced with gusto. The Ninth is not an exception. This sign/cusp combination points to an individual who loves the adventures of life. Travel may be one of this

thể quá vội vàng giảng dạy điều họ vừa học được. Có một khuynh hướng mạnh mẽ muốn tiếp cận giáo dục cao hơn một cách hời hợt. Du lịch hết sức quan trọng, vì có nhu cầu lớn phải thu nhận một tập hợp kinh nghiệm rộng rãi. Những người này có thể không quan tâm đến việc thực hiện một cuộc khám phá sâu sắc hơn về các quốc gia họ ghé thăm. Đây là kiểu người hài lòng hơn khi thăm mười hai quốc gia trong hai tuần, thay vì dành toàn bộ chuyến đi để tìm hiểu kỹ một nơi. Có thể nói rằng Song Tử ở đỉnh Nhà Chín đại diện cho khách du lịch hơn là lữ khách.

Cự Giải như một nhu cầu neo giữ một cảm thức căn bản về bản thân. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này không nổi bật vì thôi thúc phiêu lưu. Nó chỉ ra một người cần có sự an toàn của môi trường quen thuộc. Đây là lữ khách sẽ đi đến Ireland, chẳng hạn, vì y có tổ tiên gốc Ireland và háo hức tiếp xúc với cội nguồn của mình. Giáo dục cao hơn được tìm kiếm như một cách đưa thêm các kỹ năng vào đời sống của một người, để người ấy có nhiều trang bị hơn cho các cuộc chạm trán với thế giới. Tri thức được vun bồi như một sự bảo vệ trước điều xa lạ, chứ không vì chính nó và cũng không chỉ vì tình yêu đối với việc biết. Nếu một lĩnh vực đặc biệt của giáo dục cao hơn được chọn, lựa chọn ấy thường được thực hiện vì những lý do sâu xa, cá nhân và cảm xúc. Cự Giải ở Nhà Chín chỉ về một cá nhân có khuynh hướng tuân giữ các truyền thống tôn giáo của gia đình. Người này có thể tìm thấy sự an ủi và nâng đỡ lớn lao trong tư tưởng và cảm xúc của tổ tiên mình.

Sư Tử như một niềm vui lớn lao. Bất kỳ đỉnh nào mà Sư Tử xuất hiện thường là một lĩnh vực đời sống được trải nghiệm với nhiệt tình. Nhà Chín không phải là ngoại lệ. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này chỉ về một cá nhân yêu thích những cuộc phiêu lưu của đời sống. Du lịch có

person's favorite pastimes. He or she feels a deep sense of pleasure when surrounded by art, beauty, and lovely architecture. These people may take great pride in their journeys and be eager to share their experiences with others, for Leo loves to play “show and tell.” Higher education is approached in much the same way—as a pleasurable adventure. Should the ego structure lack maturity, Leo on the Ninth will tend to indicate individuals who take too much pride in their personal knowledge. Their knowledge can be expressed with a tremendous self-centeredness and pomposity, which alienates and separates them from other people.

Virgo with distinct practical aims. Virgo collects tools, methods, processes, and techniques. When on the Ninth House cusp, this sign tends to seek out educational experiences that can widen its resourcefulness in the workaday world. This sign/cusp combination also points to a person who is constantly refining his or her knowledge. This individual is always at school, taking an extra course that may increase possibilities for advancement at work. She can be heavily critical and judgmental about religion and philosophy, especially those systems that seem too abstract and “other worldly.” “I’ll put what this philosopher or teacher says to the test,” says Virgo on the Ninth, “and if it works out in a pragmatic sense, then I’ll believe it.” More spiritual people with Virgo on this cusp will use their knowledge, skills, or educational tools to serve others.

Libra as a means of meeting other people. This is not a sign/ cusp combination for people who like to travel alone. Libra on the Ninth would rather sit at home than take a

thể là một trong những thú vui ưa thích của người này. Y cảm thấy một cảm giác khoái lạc sâu xa khi được bao quanh bởi nghệ thuật, vẻ đẹp và kiến trúc xinh đẹp. Những người này có thể rất tự hào về các chuyến đi của mình và háo hức chia sẻ kinh nghiệm với người khác, vì Sư Tử thích trò “trình bày và kể chuyện.” Giáo dục cao hơn được tiếp cận theo cách rất tương tự, như một cuộc phiêu lưu thú vị. Nếu cấu trúc phạm ngã thiếu sự trưởng thành, Sư Tử ở Nhà Chín sẽ có khuynh hướng chỉ ra những cá nhân quá tự hào về tri thức cá nhân của mình. Tri thức của họ có thể được biểu lộ với một tính tự quy ngã và sự khoa trương rất lớn, khiến họ xa cách và tách rời khỏi những người khác.

Xử Nữ với các mục tiêu thực tiễn rõ rệt. Xử Nữ thu thập công cụ, phương pháp, tiến trình và kỹ thuật. Khi ở đỉnh Nhà Chín, dấu hiệu này có khuynh hướng tìm kiếm những kinh nghiệm giáo dục có thể mở rộng sự tháo vát của nó trong thế giới công việc hằng ngày. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này cũng chỉ về một người không ngừng tinh luyện tri thức của mình. Cá nhân này luôn ở trường, tham gia thêm một khóa học có thể gia tăng khả năng thăng tiến trong công việc. Y có thể phê phán và xét đoán nặng nề về tôn giáo và triết học, đặc biệt là những hệ thống có vẻ quá trừu tượng và “thuộc thế giới khác.” Xử Nữ ở Nhà Chín nói: “Tôi sẽ đem điều triết gia hay thầy dạy này nói ra thử nghiệm, và nếu nó hiệu quả theo nghĩa thực dụng, thì tôi sẽ tin.” Những người tinh thần hơn có Xử Nữ trên đỉnh này sẽ dùng tri thức, kỹ năng hoặc công cụ giáo dục của mình để phụng sự người khác.

Thiên Bình như một phương tiện để gặp gỡ người khác. Đây không phải là tổ hợp dấu hiệu/đỉnh dành cho những người thích đi du lịch một mình. Thiên Bình ở Nhà Chín thì

journey by herself. Companionship in the pursuit of the adventures of life or in the fulfillment of one's higher spiritual orientation is of the utmost importance. "I need to do this with a partner, if I am to have any real interest in the subject," says Libra on the Ninth. Art, music, and the law are three of the most natural areas of interest for study. In most cases, this is not an indication of someone who is fanatically attached to some religion or philosophical belief system, yet, as in all things Libran, there is a balance. Some people with Libra on the cusp of the Ninth feel "married" to their beliefs and teachings and spend their entire lives perfecting their spiritual relationship to life.

Scorpio with very deep convictions. This sign/cusp combination takes its beliefs and convictions seriously. Great transformative experiences come about in the areas indicated by Scorpio's placement in the chart. In the Ninth, crises of life orientation take place as a result of the individual's travels, higher education, spiritual beliefs, and general moral conduct. This process revolves around the need to refine and redefine the personality through Ninth House subjects and concerns. A great deal of benefit can come to a person who is constantly involved with such challenges, for the results of such philosophical battles can improve the quality of life.

Sagittarius with enthusiasm and great interest. Sagittarius on the Ninth (its natural house) indicates a person who is especially eager to learn and to expand her or his

ngồi ở nhà còn hơn tự mình lên đường. Tình bạn đồng hành trong việc theo đuổi những cuộc phiêu lưu của đời sống hoặc trong việc hoàn thành khuynh hướng tinh thần cao hơn của một người có tầm quan trọng tối thượng. Thiên Bình ở Nhà Chín nói: "Tôi cần làm điều này với một người đồng hành, nếu tôi muốn có bất kỳ mối quan tâm thực sự nào đối với chủ đề này." Nghệ thuật, âm nhạc và luật pháp là ba lĩnh vực quan tâm tự nhiên nhất để học tập. Trong phần lớn trường hợp, đây không phải là dấu hiệu của một người cuồng tín gắn bó với một tôn giáo hay hệ thống niềm tin triết học nào đó; tuy vậy, như trong mọi điều thuộc Thiên Bình, có một sự cân bằng. Một số người có Thiên Bình ở đỉnh Nhà Chín cảm thấy "kết hôn" với các niềm tin và giáo huấn của mình, và dành trọn đời để hoàn thiện mối quan hệ tinh thần của họ với đời sống.

Bọ Cạp với những xác tín rất sâu sắc. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này xem trọng các niềm tin và xác tín của mình. Những kinh nghiệm chuyển hóa lớn lao xuất hiện trong các lĩnh vực được chỉ ra bởi vị trí của Bọ Cạp trong lá số chiêm tinh. Trong Nhà Chín, các khủng hoảng về định hướng đời sống diễn ra như kết quả của những chuyến đi, giáo dục cao hơn, niềm tin tinh thần và cách ứng xử đạo đức chung của cá nhân. Tiến trình này xoay quanh nhu cầu tinh luyện và tái định nghĩa phạm ngã thông qua các chủ đề và mối quan tâm của Nhà Chín. Một người thường xuyên dẫn thân vào những thử thách như vậy có thể nhận được rất nhiều lợi ích, vì kết quả của những trận chiến triết học ấy có thể nâng cao phẩm chất đời sống.

Nhân Mã với sự nhiệt tình và mối quan tâm lớn lao. Nhân Mã ở Nhà Chín, nhà tự nhiên của nó, chỉ ra một người đặc biệt háo hức học hỏi và mở rộng chân trời của mình. Những

horizons. Long-distance travels play a significant role and may be motivated by a desire for higher learning or religious or spiritual thirst. This sign/cusp combination embodies the philosophical impulse, the ceaseless quest to know, and the fundamental urge to grow through such experiences. The caution here is that the person may not construct the proper boundaries in his or her life. This is an individual who may set off from Chicago to San Francisco, only to find that this trip takes her first to Paris!

Capricorn with a deep sense of responsibility. Expansion of one's education has to conform to an overall plan for life. This is not an indication of a person who loves knowledge for the sake of knowing. There is a definite reason for learning, a clear plan of endeavor, and a distinct goal in mind. Motivation for travel is similar: Capricorn on the Ninth points to a person who will travel to another city to attend an educational seminar that will enhance his or her career. The travel industry may be one's profession; one tends to organize other people's voyages or to be an administrator in a hotel or travel agency, rather than a guide to foreign lands. This sign/cusp combination lends itself to having a great respect for the past and a sincere interest in history and human cultural development. As a rule, there is very little spiritual exploration outside of one's inherited belief system or religion.

Aquarius with a great deal of experimental curiosity. This sign/cusp combination indicates an individual who is eager to explore the various beliefs of other cultures and people. A rebel when it comes to his or her

chuyến đi xa đóng vai trò đáng kể và có thể được thúc đẩy bởi khát vọng học hỏi cao hơn hoặc cơn khát tôn giáo hay tinh thần. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này hiện thân cho xung lực triết học, cuộc truy cầu không ngừng để biết, và thôi thúc nền tảng để tăng trưởng qua những kinh nghiệm như vậy. Điều cần thận trọng ở đây là người ấy có thể không xây dựng các ranh giới thích hợp trong đời sống của mình. Đây là một cá nhân có thể khởi hành từ Chicago đến San Francisco, chỉ để phát hiện rằng chuyến đi này trước hết đưa bà đến Paris!

Ma Kết với một cảm thức trách nhiệm sâu sắc. Việc mở rộng giáo dục của một người phải phù hợp với một kế hoạch tổng thể cho đời sống. Đây không phải là dấu hiệu của một người yêu tri thức vì chính việc biết. Có một lý do rõ ràng cho việc học, một kế hoạch nỗ lực minh bạch, và một mục tiêu xác định trong tâm trí. Động lực du lịch cũng tương tự: Ma Kết ở Nhà Chín chỉ về một người sẽ đi đến một thành phố khác để tham dự một hội thảo giáo dục giúp nâng cao sự nghiệp của mình. Ngành du lịch có thể là nghề nghiệp của người ấy; người ấy có khuynh hướng tổ chức các chuyến đi của người khác hoặc làm quản lý trong một khách sạn hay công ty du lịch, hơn là làm người hướng dẫn đến các xứ sở xa lạ. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này thích hợp với việc có sự tôn trọng lớn lao đối với quá khứ và mối quan tâm chân thành đến lịch sử cùng sự phát triển văn hóa nhân loại. Theo quy luật, có rất ít sự khám phá tinh thần bên ngoài hệ thống niềm tin hay tôn giáo được thừa hưởng của một người.

Bảo Bình với rất nhiều tò mò mang tính thử nghiệm. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này chỉ ra một cá nhân háo hức khám phá các niềm tin đa dạng của những nền văn hóa và con người khác. Là một người nổi loạn khi nói đến nền

own background, Aquarius on the Ninth often describes people who have stepped through the philosophical perimeters of their personal background in order to open themselves to new areas of experience. This is the Catholic girl from Boston who becomes a Buddhist, or the Jewish boy from New York who avidly explores various New Age beliefs and meditates at the full moon. On the other hand, Aquarius is a fixed sign. Depending on the rest of the horoscope, it may indicate someone with a firm sense of individuality, who belongs to no organized religion or organization and thinks of herself as a “religion of one.”

Pisces with idealism, devotion, and sensitivity. This sign/ cusp combination can give rise to a person who is very inclusive and who is accepting of all religious or spiritual beliefs. A true universalist, Pisces on the Ninth may find it very difficult to choose a particular field of study or spiritual path, preferring to remain unattached to one so that he or she may be attached to all. This is a very strong placement in the chart, for both Pisces and Sagittarius (the natural sign of this house) are governed by Jupiter, the natural planetary ruler of this house. Pisces therefore feels very much at home here, and gives rise to an individual who can be very devoted to his or her educational and/or philosophical pursuits. Travel is therefore a very important part of life, but voyages are usually undertaken as a form of retreat from the world, or as a means of acquiring some deep understanding about life. This sign/cusp combination is the embodiment of the spiritual journey and the Quest for the Holy Grail.

Planets in the Ninth House

tảng của chính mình, Bảo Bình ở Nhà Chín thường mô tả những người đã bước qua các vành đai triết học của bối cảnh cá nhân để mở mình ra với những lĩnh vực kinh nghiệm mới. Đây là cô gái Công giáo từ Boston trở thành Phật tử, hoặc chàng trai Do Thái từ New York hăng hái khám phá nhiều niềm tin Thời Đại Mới khác nhau và tham thiền vào lúc trăng tròn. Mặt khác, Bảo Bình là một dấu hiệu cố định. Tùy thuộc vào phần còn lại của lá số chiêm tinh, nó có thể chỉ ra một người có cảm thức cá tính vững chắc, không thuộc về tôn giáo hay tổ chức có cơ cấu nào, và xem bản thân như một “tôn giáo một người.”

Song Ngư với lý tưởng, lòng sùng mộ và sự nhạy cảm. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này có thể tạo nên một người rất bao dung và chấp nhận mọi niềm tin tôn giáo hay tinh thần. Là một người theo chủ nghĩa phổ quát đích thực, Song Ngư ở Nhà Chín có thể thấy rất khó chọn một lĩnh vực học tập hay con đường tinh thần đặc thù, thích duy trì không gắn bó với một con đường để có thể gắn bó với tất cả. Đây là một vị trí rất mạnh trong lá số chiêm tinh, vì cả Song Ngư và Nhân Mã, dấu hiệu tự nhiên của nhà này, đều do Sao Mộc, chủ tinh hành tinh tự nhiên của nhà này, cai quản. Do đó, Song Ngư cảm thấy rất như ở nhà tại đây, và tạo nên một cá nhân có thể rất tận tụy với các theo đuổi giáo dục và/hoặc triết học của mình. Vì vậy, du lịch là một phần rất quan trọng của đời sống, nhưng các chuyến hành trình thường được thực hiện như một hình thức ẩn cư khỏi thế gian, hoặc như một phương tiện để đạt được một hiểu biết sâu xa nào đó về đời sống. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này là hiện thân của hành trình tinh thần và cuộc Truy Tầm Chén Thánh.

Các Hành Tinh trong Nhà Chín

The Sun in the Ninth gives the need to establish one's identity through life experiences that broaden one's scope of reality—travel, higher education, and spiritual pursuits. There is a need to be essentially free of those social situations which bind a person to a proscribed routine.

The Moon in the Ninth endows a person with a great sensitivity to what may be learned from traveling and higher education. This position indicates a certain restlessness and a great urge for an ever-changing environment. This is not an individual who will be happy staying at home, unless that home is in a foreign country or at a university.

Mercury in the Ninth urges one forward toward the expansion of one's mental horizons. There is an avid intellectual curiosity that promotes constant travel and/or educational experiences. This is not the most practical position for Mercury, for it indicates the mind of a philosopher who may easily develop into an “absent-minded professor.”

Venus in the Ninth is often indicative of fortunate experiences that occur through travel or education. A scholarship may be offered, or a free ticket to attend a seminar. As the Ninth House is the third from the Seventh, this position may also indicate positive relationships with the partner's brothers and sisters.

Mars in the Ninth indicates a strong urge for adventure. If well placed in the chart, it can indicate a “spiritual warrior,” someone who is ready to do battle or even die for his or her beliefs. If not in a positive sign or good

Mặt Trời trong Nhà Chín đem lại nhu cầu thiết lập căn tính của một người qua những kinh nghiệm đời sống mở rộng phạm vi thực tại của người ấy: du lịch, giáo dục cao hơn và các theo đuổi tinh thần. Có nhu cầu cốt yếu là được tự do khỏi những hoàn cảnh xã hội ràng buộc một người vào một thói quen bị quy định sẵn.

Mặt Trăng trong Nhà Chín ban cho một người sự nhạy cảm lớn lao đối với những gì có thể học được từ du lịch và giáo dục cao hơn. Vị trí này chỉ ra một sự bồn chồn nào đó và một thôi thúc lớn lao đối với môi trường luôn thay đổi. Đây không phải là cá nhân sẽ hạnh phúc khi ở nhà, trừ khi ngôi nhà ấy ở một quốc gia xa lạ hoặc tại một trường đại học.

Sao Thủy trong Nhà Chín thúc đẩy người ta tiến tới việc mở rộng các chân trời trí tuệ của mình. Có một sự tò mò trí thức nồng nhiệt thúc đẩy các kinh nghiệm du lịch và/hoặc giáo dục liên tục. Đây không phải là vị trí thực tiễn nhất cho Sao Thủy, vì nó chỉ ra thể trí của một triết gia có thể dễ dàng phát triển thành một “giáo sư đẳng trí.”

Sao Kim trong Nhà Chín thường chỉ về những kinh nghiệm may mắn xảy ra qua du lịch hoặc giáo dục. Một học bổng có thể được trao, hoặc một vé miễn phí để tham dự hội thảo. Vì Nhà Chín là nhà thứ ba tính từ Nhà Bảy, vị trí này cũng có thể chỉ ra các mối quan hệ tích cực với anh chị em của người phối ngẫu.

Sao Hỏa trong Nhà Chín chỉ ra một thôi thúc mạnh mẽ đối với phiêu lưu. Nếu được đặt tốt trong lá số chiêm tinh, nó có thể chỉ ra một “chiến sĩ tinh thần,” người sẵn sàng chiến đấu hoặc thậm chí chết vì các niềm tin của mình.

relationship with the other planets, Mars in this house will bring conflicts in one's spiritual orientation and/or severe educational interruptions.

Jupiter in the Ninth is a very positive placement. It indicates a great deal of foreign travel and a profound interest in educational and philosophical pursuits. Legal issues are favored with this position, for Jupiter, if well situated in terms of the other planets in the chart, brings good fortune to any area where it is placed. Good judgment, and a comprehensive perspective on life, are other benefits that come with Jupiter in its own house.

Saturn in the Ninth may indicate difficulties with teachers and religious figures. The father may have sought to impose his beliefs and to choose one's course of education, which would have led to strife in the formative years. If Saturn is well placed in this house, one was blessed with excellent authority figures (teachers, a father, and older people in general) who greatly helped one choose the right path in life.

Uranus in the Ninth points to a person who is a natural rebel against established codes of belief and orthodox religions. This is an individual who was not well suited to an ordinary education and who may have had great difficulties adjusting to the norms of an established church or school. When well placed, this planet/house combination opens one to a wide variety of Ninth House experiences that add strength and character to one's individuality.

Nếu không ở trong một dấu hiệu tích cực hoặc không có quan hệ tốt với các hành tinh khác, Sao Hỏa trong nhà này sẽ mang lại xung đột trong định hướng tinh thần của một người và/hoặc những gián đoạn giáo dục nghiêm trọng.

Sao Mộc trong Nhà Chín là một vị trí rất tích cực. Nó chỉ ra rất nhiều chuyến đi nước ngoài và một mối quan tâm sâu sắc đến các theo đuổi giáo dục và triết học. Các vấn đề pháp lý được thuận lợi với vị trí này, vì Sao Mộc, nếu được đặt tốt xét theo các hành tinh khác trong lá số chiêm tinh, mang lại vận may cho bất kỳ lĩnh vực nào mà nó được đặt vào. Sự phán đoán tốt và một viễn cảnh bao quát về đời sống là những lợi ích khác đi kèm với Sao Mộc trong chính nhà của nó.

Sao Thổ trong Nhà Chín có thể chỉ ra những khó khăn với thầy dạy và các nhân vật tôn giáo. Người cha có thể đã tìm cách áp đặt các niềm tin của mình và chọn hướng giáo dục cho một người, điều này hẳn đã dẫn đến xung đột trong những năm hình thành. Nếu Sao Thổ được đặt tốt trong nhà này, người ấy đã được ban phúc bởi những nhân vật có thẩm quyền xuất sắc, như thầy dạy, người cha và người lớn tuổi nói chung, những người đã giúp y rất nhiều trong việc chọn đúng con đường trong đời sống.

Sao Thiên Vương trong Nhà Chín chỉ về một người vốn là kẻ nổi loạn tự nhiên chống lại các quy tắc niềm tin đã được thiết lập và các tôn giáo chính thống. Đây là một cá nhân không phù hợp với nền giáo dục thông thường và có thể đã gặp khó khăn lớn trong việc thích nghi với các chuẩn mực của một giáo hội hay trường học đã được thiết lập. Khi được đặt tốt, tổ hợp hành tinh/nhà này mở người ấy ra với nhiều kinh nghiệm đa dạng của Nhà Chín, những kinh nghiệm thêm sức mạnh và phẩm

Neptune in the Ninth is often in the horoscopes of people interested in the mystical and the metaphysical. It typically has deep influence on one's religious beliefs, and may indicate a person who has either specialized in spiritual studies or one who received an education at a seminary or other form of parochial school. This planet/house combination can easily point to a person who gets lost in daydreams or in philosophical speculation.

Pluto in the Ninth brings profoundly transformational experiences through travel and/or education. This individual comes back, from a seminar or a foreign journey, either totally renewed or completely wiped out. Pluto knows no in-between—either you grow or you go! People with Pluto in the Ninth will usually change the religious or spiritual background from which they came or profoundly deepen their connection to their roots. The urge to uncover the deepest mysteries of life will certainly be present, along with the willpower to make such investigations a reality.

Ninth House People, Places, and Things

Astrological Factors

Quality: Cadent

Quadrant: Southwest

Natural Sign Ruler: Sagittarius

tính cho cá tính của người ấy.

Sao Hải Vương trong Nhà Chín thường có trong lá số chiêm tinh của những người quan tâm đến huyền nhiệm và siêu hình học. Nó thường có ảnh hưởng sâu sắc lên các niềm tin tôn giáo của một người, và có thể chỉ ra một người hoặc đã chuyên về các nghiên cứu tinh thần, hoặc đã được giáo dục tại một chủng viện hay một hình thức trường giáo xứ khác. Tổ hợp hành tinh/nhà này có thể dễ dàng chỉ về một người lạc vào mơ mộng ban ngày hoặc suy đoán triết học.

Sao Diêm Vương trong Nhà Chín mang đến những kinh nghiệm chuyển hóa sâu xa qua du lịch và/hoặc giáo dục. Cá nhân này trở về từ một hội thảo hoặc một chuyến đi nước ngoài, hoặc hoàn toàn được đổi mới, hoặc hoàn toàn kiệt quệ. Sao Diêm Vương không biết đến khoảng giữa: hoặc các bạn tăng trưởng, hoặc các bạn ra đi! Những người có Sao Diêm Vương trong Nhà Chín thường sẽ thay đổi nền tảng tôn giáo hay tinh thần mà họ xuất thân, hoặc đào sâu một cách sâu sắc mối liên hệ với cội nguồn của mình. Thôi thúc khám phá những bí nhiệm sâu nhất của đời sống chắc chắn sẽ hiện diện, cùng với ý chí để biến những cuộc điều tra như vậy thành hiện thực.

Người, Nơi Chốn và Sự Vật thuộc Nhà Chín

Các Yếu Tố Chiêm Tinh

Phẩm chất: Suy tàn

Góc phần tư: Tây Nam

Chủ tinh Dấu hiệu Tự nhiên: Nhân Mã

Natural Planetary Ruler: Jupiter

People

Professors and scholars

Ministers, priests, rabbis

Metaphysicians and prophets

Publishers

Brothers and sisters-in-law

Ambassadors and diplomats

Judges

C. Places and Things

Foreign travel

Higher education

Philosophical or religious orientation

The science of the law (jurisprudence)

Law courts

Publishing

Orthodox religions and their institutions

Explorations and discoveries

University textbooks and research material

Foreign languages

Chủ tinh Hành tinh Tự nhiên: Sao Mộc

Người

Giáo sư và học giả

Mục sư, linh mục, giáo sĩ Do Thái

Nhà siêu hình học và nhà tiên tri

Nhà xuất bản

Anh chị em bên vợ hoặc chồng

Đại sứ và nhà ngoại giao

Thẩm phán

C. Nơi Chốn và Sự Vật

Du lịch nước ngoài

Giáo dục cao hơn

Định hướng triết học hoặc tôn giáo

Khoa học về luật pháp, tức luật học

Tòa án

Xuất bản

Các tôn giáo chính thống và các định chế của chúng

Khám phá và phát hiện

Giáo trình đại học và tài liệu nghiên cứu

Ngoại ngữ

The Tenth House: I am My Profession – Nhà Mười: Tôi là Nghề Nghiệp của Tôi

Second in importance only to the Ascendant/First House, the Tenth reveals the nature of one's career, overall potential contribution to society, and level of success in the material world. If the First House speaks about who you are, the Tenth tells what you may achieve as an individual. The Ascendant reveals potentiality while the Midheaven (cusp of the Tenth House) expresses the maturation and ripening of that potential. It shows the methods and means through which a person expresses his or her responsibility to the world, and it indicates the nature of the contribution one will make through a particular profession.

There is a very close and positive relationship between the Second House, the Sixth, and the Tenth. The Second speaks about our personal values, talents, abilities, and material resources. The Sixth House shows us how we handle the affairs of the Second House. In the Sixth, we acquire techniques, processes, and skills for putting our various abilities to best use. The Tenth shows how this interplay culminates in a defined career and place in society. The Tenth gathers together our potential and actual resources, integrates them with the processes that we have developed through our Sixth House jobs, and then synthesizes all of this into a cohesive package. Such a package might bear this identifying label: "This is my path of achievement in the world and my record of responsibility."

Chỉ đứng sau Điểm mọc/Nhà Một về tầm quan trọng, Nhà Mười tiết lộ bản chất sự nghiệp của một người, đóng góp tiềm năng tổng thể cho xã hội, và mức độ thành công trong thế giới vật chất. Nếu Nhà Một nói về các bạn là ai, thì Nhà Mười cho biết các bạn có thể đạt được điều gì với tư cách một cá nhân. Điểm mọc tiết lộ tiềm năng, trong khi Thiên Đỉnh, tức đỉnh Nhà Mười, biểu đạt sự trưởng thành và chín muồi của tiềm năng ấy. Nó cho thấy các phương pháp và phương tiện qua đó một người biểu đạt trách nhiệm của mình với thế giới, và nó chỉ ra bản chất đóng góp mà người ấy sẽ thực hiện qua một nghề nghiệp đặc thù.

Có một mối quan hệ rất gần gũi và tích cực giữa Nhà Hai, Nhà Sáu và Nhà Mười. Nhà Hai nói về các giá trị cá nhân, tài năng, khả năng và tài nguyên vật chất của chúng ta. Nhà Sáu cho chúng ta thấy cách chúng ta xử lý các công việc của Nhà Hai. Trong Nhà Sáu, chúng ta thu nhận các kỹ thuật, tiến trình và kỹ năng để sử dụng tốt nhất các khả năng đa dạng của mình. Nhà Mười cho thấy sự tương tác này đạt đến đỉnh điểm như thế nào trong một sự nghiệp xác định và một vị trí trong xã hội. Nhà Mười gom lại các tài nguyên tiềm năng và thực tế của chúng ta, tích hợp chúng với các tiến trình mà chúng ta đã phát triển thông qua các công việc Nhà Sáu của mình, rồi tổng hợp tất cả thành một gói kết hợp mạch lạc. Một gói như vậy có thể mang nhãn nhận diện này: "Đây là con đường thành tựu của tôi trong thế giới và hồ sơ trách nhiệm của tôi."

We also speak of the Tenth as the House of the Father, as it is the domicile of all authority figures that have played an important role in one's life—teachers, guides, employers, and older people in general. The Tenth is also the house of the government, and it reveals how an individual copes with society's rules and regulations, rulers and regulators. Please notice that the Tenth is opposite the Fourth, the House of the Mother. We could therefore say that the Fourth is the house of our “tribe,” while the Tenth is the house of our “civilization.” It is a much less personal house than the Fourth, which reveals so much about our psychological dynamics as anchored in our family roots. If the Fourth House cusp (the IC) represents our roots, then the Tenth House cusp (the MC) is the flowering of our fruits. If the roots have been well nourished, fed, and watered, then the tree of our being will produce abundantly. If the roots have been stunted, undernourished, and abused, then an individual will have to struggle to produce in the world. A careful study of the relationship between these two houses is therefore very important to the astrology student.

Signs on the Cusp of the Tenth House (Midheaven)

A person's career and urge for achievement in life are modified in the Tenth House by the sign:

Aries as a need to be self-employed. This sign/cusp combination indicates a person who has to be the captain of his own ship. This tendency, if taken to the extreme, will leave a boat without a crew. It is therefore very important for this man or woman to learn to cooperate with others, so that mutual goals may be achieved. Aries on the Tenth

Chúng ta cũng nói về Nhà Mười như Nhà của Người Cha, vì nó là nơi cư trú của tất cả các nhân vật có thẩm quyền đã đóng vai trò quan trọng trong đời sống của một người: thầy dạy, người hướng dẫn, chủ lao động và người lớn tuổi nói chung. Nhà Mười cũng là nhà của chính quyền, và nó tiết lộ cách một cá nhân ứng phó với các quy tắc và quy định, những người cai trị và người điều tiết của xã hội. Xin lưu ý rằng Nhà Mười đối vị với Nhà Bốn, Nhà của Người Mẹ. Do đó, chúng ta có thể nói rằng Nhà Bốn là nhà của “bộ tộc” chúng ta, trong khi Nhà Mười là nhà của “nền văn minh” chúng ta. Đây là một nhà ít cá nhân hơn nhiều so với Nhà Bốn, vốn tiết lộ rất nhiều về các động lực tâm lý của chúng ta được neo trong cội rễ gia đình. Nếu đỉnh Nhà Bốn, tức Thiên Đế, đại diện cho rễ của chúng ta, thì đỉnh Nhà Mười, tức Thiên Đỉnh, là sự nở hoa kết trái của chúng ta. Nếu rễ đã được nuôi dưỡng, bồi bổ và tưới tắm tốt, thì cây hiện tồn của chúng ta sẽ sinh sản dồi dào. Nếu rễ bị còi cọc, thiếu dưỡng chất và bị tổn hại, thì cá nhân sẽ phải đấu tranh để tạo ra thành quả trong thế giới. Vì vậy, một nghiên cứu cẩn trọng về mối quan hệ giữa hai nhà này là rất quan trọng đối với học viên chiêm tinh học.

Các Dấu hiệu ở Đỉnh Nhà Mười (Thiên Đỉnh)

Sự nghiệp và thôi thúc thành tựu trong đời sống của một người được dấu hiệu trong Nhà Mười điều chỉnh:

Bạch Dương như một nhu cầu tự làm chủ. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh này chỉ ra một người phải là thuyền trưởng của con tàu mình. Nếu bị đẩy đến cực đoan, khuynh hướng này sẽ để lại một con thuyền không có thủy thủ đoàn. Vì vậy, điều rất quan trọng đối với người nam hay người nữ này là học cách hợp tác với người khác, để các mục tiêu chung có thể đạt

shows that one is a self-starter who must master the technique of kindling her or his own creative spark. In a profession, the Ram on the MG needs constant challenges, new beginnings, and adventure. One brings courage, initiative, drive, and passion to whatever field one chooses. Common problems here are the tendency to begin more projects than one can finish, and loss of patience when events need to be highly structured in terms of time. The father was either a highly competitive man, with whom the individual fought many battles, or a very stimulating and supportive ally.

Taurus with an orientation towards the best use of one's abilities. These people seek to make the most out of what they have, but they may need to be more open to other people's input, if they would achieve greater success. On the Tenth, this very earthy sign indicates that financial achievement is an important goal; it will be a prime consideration in any career choice. Tenacity, strength of purpose, and determination come with the Bull on the MC but so does stubbornness and a resistance to change. Venus, the ruler of this sign, is a positive influence that tends to bring abundance. Material considerations and personal security may, however, outweigh opportunities to shift careers. As a result, one may be stuck in a career that is financial rewarding but creatively stagnant. Affairs related to finance, real estate, and fine art are perfect avenues of professional expression. The father would typically be supportive and nurturing, but may tend to impose his values and opinions too strongly on the person's life path.

được. Bạch Dương ở Nhà Mười cho thấy một người là người tự khởi xướng, phải làm chủ kỹ thuật nhóm lên tia lửa sáng tạo của chính mình. Trong một nghề nghiệp, Con Cừ Đục trên MG cần những thử thách liên tục, những khởi đầu mới và phiêu lưu. Người ấy đem lòng can đảm, sáng kiến, động lực và đam mê vào bất kỳ lĩnh vực nào mình chọn. Những vấn đề thường gặp ở đây là khuynh hướng bắt đầu nhiều dự án hơn mức có thể hoàn tất, và mất kiên nhẫn khi các sự kiện cần được cấu trúc rất chặt chẽ về mặt thời gian. Người cha hoặc là một người có tính cạnh tranh cao, người mà cá nhân đã trải qua nhiều trận chiến, hoặc là một đồng minh rất kích thích và nâng đỡ.

Kim Ngưu với khuynh hướng sử dụng tốt nhất các khả năng của mình. Những người này tìm cách tận dụng tối đa những gì họ có, nhưng họ có thể cần cởi mở hơn với đóng góp của người khác, nếu muốn đạt được thành công lớn hơn. Ở Nhà Mười, dấu hiệu rất hành thổ này chỉ ra rằng thành tựu tài chính là một mục tiêu quan trọng; nó sẽ là một cân nhắc hàng đầu trong bất kỳ lựa chọn nghề nghiệp nào. Sự bền bỉ, sức mạnh mục đích và quyết tâm đi kèm với Con Bò trên Thiên Đỉnh, nhưng sự bướng bỉnh và kháng cự thay đổi cũng vậy. Sao Kim, chủ tinh của dấu hiệu này, là một ảnh hưởng tích cực có khuynh hướng đem lại sự phong phú. Tuy nhiên, các cân nhắc vật chất và sự an toàn cá nhân có thể lấn át các cơ hội chuyển đổi nghề nghiệp. Kết quả là một người có thể bị mắc kẹt trong một sự nghiệp có lợi về tài chính nhưng trì trệ về sáng tạo. Các công việc liên quan đến tài chính, bất động sản và mỹ thuật là những con đường hoàn hảo để biểu đạt nghề nghiệp. Người cha thường sẽ là người nâng đỡ và nuôi dưỡng, nhưng có thể có khuynh hướng áp đặt các giá trị và ý kiến của mình quá mạnh lên con đường đời của người ấy.

Gemini as a distinct need for variety and versatility. Writing, journalism, design, and work as an agent or intermediary are perfect outlets for this sign/cusp combination. It is most difficult for a person with the Twins on the MC to stay behind a desk, unless that desk has several phones, a couple of computer screens, and plenty of opportunities to communicate with others. Travel may also play a major part in the choice of one's career. Gemini is a dual sign: On this cusp, it can indicate that the person may be involved in more than one career at the same time. At the very least, there is an impatience with routine and with punching the clock. Restlessness is a common feature here. These individuals may constantly change their career focus or position. The father tends to have a strong mental nature, and may have been frequently away from home during one's youth. Gemini in this position may also speak about a parent who is much more intellectual than emotional in nature.

Cancer as an indication of one who has been highly influenced by his or her family. The mother is usually the dominant parent, when the Crab is on the Tenth. At the very least, the individual's career choices in life are deeply shaped by family background and traditions. Cancer on the cusp of the MC is ideally suited to all professions that involve nurturing. Such areas as food or hotel services, homes and real estate, working with children, and psychological counseling are perfect. If the individual has grown beyond the family roots, the orientation to nurture expands. These are people who feel that the world is their family and who may enter careers that are political in nature. In these positions, a person is able to administer social resources in order to feed, protect, and guide society at large.

Song Tử như một nhu cầu rõ rệt về sự đa dạng và linh hoạt. Viết lách, báo chí, thiết kế, và công việc với vai trò đại diện hoặc trung gian là những lối biểu hiện hoàn hảo cho tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này. Người có Cặp Song Sinh ở Thiên Đỉnh rất khó ngồi yên sau bàn làm việc, trừ khi chiếc bàn ấy có vài điện thoại, một đôi màn hình máy tính, và thật nhiều cơ hội để giao tiếp với người khác. Du lịch cũng có thể đóng vai trò quan trọng trong việc chọn nghề. Song Tử là một dấu hiệu kép: Trên đỉnh nhà này, nó có thể cho thấy người ấy có thể tham gia hơn một nghề cùng lúc. Ít nhất, có sự thiếu kiên nhẫn đối với thói quen đều đều và việc chăm công máy móc. Bồn chồn là một đặc điểm thường gặp ở đây. Những cá nhân này có thể liên tục thay đổi trọng tâm hoặc vị trí nghề nghiệp của mình. Người cha thường có bản chất trí tuệ mạnh, và có thể thường xuyên vắng nhà trong thời niên thiếu của người ấy. Song Tử ở vị trí này cũng có thể nói về một phụ huynh có bản chất thiên về trí tuệ hơn cảm xúc rất nhiều.

Cự Giải như một chỉ dấu về người chịu ảnh hưởng sâu sắc của gia đình. Người mẹ thường là phụ huynh chi phối, khi Con Cua ở nhà Mười. Ít nhất, các lựa chọn nghề nghiệp trong đời của cá nhân ấy chịu định hình sâu sắc bởi bối cảnh và truyền thống gia đình. Cự Giải trên đỉnh Thiên Đỉnh đặc biệt phù hợp với mọi nghề nghiệp liên quan đến nuôi dưỡng. Những lĩnh vực như thực phẩm hoặc dịch vụ khách sạn, nhà cửa và bất động sản, làm việc với trẻ em, và tư vấn tâm lý đều rất thích hợp. Nếu cá nhân ấy đã vượt lên khỏi cội rễ gia đình, định hướng nuôi dưỡng sẽ mở rộng. Đây là những người cảm thấy thế giới là gia đình của họ và có thể bước vào các nghề nghiệp mang tính chính trị. Trong những vị trí ấy, một người có thể quản trị các nguồn lực xã hội để nuôi dưỡng, bảo vệ và hướng dẫn xã hội nói chung.

Leo as a tendency to make a distinct personal mark in life. Leo brings strength, creative vitality, and potency to the Tenth House. It indicates a person who seeks to be noticed through his or her achievements and who is deeply determined to reach a high station, or at least a noticeable place, in life. This is a natural sign/cusp combination for a person involved in show business, the arts, and fashion. All leisure activities, and work having to do with young people in general, also come under the rulership of this sign. The Lion seeks to be at the center of his or her professional life and brings a great deal of verve and personality into the working environment. Sometimes the Lion roars—the tendency to become overly involved with oneself is a characteristic that can alienate co-workers and staff. The father of this person is usually loyal and faithful, but may also tend to be overbearing and dictatorial.

Virgo with attention to detail, and a thoroughly practical attitude. Work is at the center of one's life, when Virgo is on the MG. This person takes pride in her or his level of performance, and seeks nothing short of perfection in career achievements. Service has to play a major part in one's work ethic: It is vital for the Virgin to create opportunities for greater healing and wholeness when she rules the Tenth. This is a very positive position for people whose preferred work is supportive and helpful of others. The medical professions, various types of therapists, personal assistants, guides, and counselors are all favored by this sign/cusp combination. Money may be an issue of concern as there is a distinct need to be appreciated and rewarded when Virgo is on this cusp. The father tends to be a hard worker and quite pragmatic by nature. He may also be a highly critical person, who was

Sư Tử như khuynh hướng tạo một dấu ấn cá nhân rõ rệt trong đời. Sư Tử đem sức mạnh, sinh lực sáng tạo và quyền năng vào nhà Mười. Nó chỉ một người tìm cách được chú ý qua các thành tựu của mình và quyết tâm sâu sắc đạt đến một địa vị cao, hoặc ít nhất một vị trí nổi bật, trong đời. Đây là tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà tự nhiên cho người tham gia ngành biểu diễn, nghệ thuật và thời trang. Mọi hoạt động giải trí, và công việc liên quan đến người trẻ nói chung, cũng thuộc quyền chủ quản của dấu hiệu này. Sư Tử tìm cách đứng ở trung tâm đời sống nghề nghiệp của mình và đem rất nhiều khí lực cùng cá tính vào môi trường làm việc. Đôi khi Sư Tử găm lên—khuynh hướng quá chú tâm vào bản thân là một đặc điểm có thể khiến đồng nghiệp và nhân viên xa lánh. Người cha của người này thường trung thành và đáng tin, nhưng cũng có thể có khuynh hướng áp đặt và độc đoán.

Xử Nữ với sự chú ý đến chi tiết, và một thái độ hoàn toàn thực tế. Công việc nằm ở trung tâm đời sống của một người, khi Xử Nữ ở Thiên Đỉnh. Người này tự hào về mức độ thể hiện của mình, và không tìm kiếm gì kém hơn sự hoàn hảo trong thành tựu nghề nghiệp. Phụng sự phải đóng vai trò quan trọng trong đạo đức làm việc của người ấy: Điều thiết yếu đối với Trinh Nữ, khi nàng chủ quản nhà Mười, là tạo ra các cơ hội cho sự chữa lành và toàn vẹn lớn hơn. Đây là một vị trí rất tích cực cho những người có công việc ưa thích mang tính hỗ trợ và giúp ích cho người khác. Các nghề y khoa, nhiều loại nhà trị liệu, trợ lý cá nhân, người hướng dẫn, và cố vấn đều được tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này thuận lợi hóa. Tiền bạc có thể là một vấn đề đáng quan tâm, vì có nhu cầu rõ rệt được trân trọng và tưởng thưởng khi Xử Nữ ở đỉnh nhà này. Người cha thường là người làm việc chăm chỉ và có bản chất khá thực tiễn. Ông cũng có thể là một

not always easy to please.

Libra as an orientation to partnership. This sign/cusp combination points to an individual who seeks a career position that involves equal sharing of rewards and responsibilities. There is a tendency to want to have a relationship on personal and professional levels simultaneously, which can cause complications if certain boundaries are not observed. In any event, there is a genuinely friendly disposition and an urge to create rapports and alliances through the career. Yet this is also a highly competitive person, who is acutely aware that someone may court his or her position. Libra on the MC gives one an uncanny appreciation of other people's abilities and a natural talent for joining forces with such people, in order to minimize strife and maximize mutual benefits. The father is usually a friend and is very supportive; he is a man who may be gifted with charm and good looks.

Scorpio with an intense approach to success. This sign/ cusp combination is often indicative of a person who will let no barrier stand in the way of his or her achievement. The direction of the Scorpion's power, when on the MC, depends deeply on the nature of the person's moral values (and on the natal position of Pluto, the ruler of this sign). Scorpio here can indicate a tremendously unscrupulous person, one who moves ahead through subterfuge and intrigue and eventually destroys himself. On the other hand, it may indicate someone, with equal tenacity of purpose and willpower, whose aims are transformational and uplifting. In this case, Scorpio on the Tenth reveals a person who brings new life into the professional sphere. This person can come

người rất hay phê phán, không phải lúc nào cũng dễ làm vừa lòng.

Thiên Bình như một định hướng hướng đến quan hệ đối tác. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này chỉ một cá nhân tìm kiếm vị trí nghề nghiệp liên quan đến sự chia sẻ bình đẳng về phần thưởng và trách nhiệm. Có khuynh hướng muốn có một mối quan hệ đồng thời ở cấp độ cá nhân và nghề nghiệp, điều này có thể gây phức tạp nếu không giữ một số ranh giới nhất định. Dù thế nào, vẫn có một tính khí thật sự thân thiện và thôi thúc tạo lập sự hòa hợp cùng liên minh qua nghề nghiệp. Tuy vậy, đây cũng là một người có tính cạnh tranh cao, ý thức rất rõ rằng ai đó có thể đang nhắm đến vị trí của mình. Thiên Bình ở Thiên Đỉnh đem lại cho người ấy khả năng cảm nhận kỳ lạ về năng lực của người khác và tài năng tự nhiên trong việc hợp lực với những người ấy, nhằm giảm thiểu xung đột và tối đa hóa lợi ích hỗ tương. Người cha thường là một người bạn và rất nâng đỡ; ông có thể là người được ban nét duyên dáng và ngoại hình ưa nhìn.

Bọ Cạp với cách tiếp cận mãnh liệt đối với thành công. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này thường chỉ một người sẽ không để bất kỳ rào cản nào đứng trên đường thành tựu của mình. Hướng đi của quyền năng Bọ Cạp, khi ở Thiên Đỉnh, tùy thuộc sâu sắc vào bản chất các giá trị đạo đức của người ấy, và vào vị trí bản mệnh của Sao Diêm Vương, chủ tinh của dấu hiệu này. Bọ Cạp ở đây có thể chỉ một người cực kỳ vô lương tâm, tiến lên bằng mưu mẹo và âm mưu, rồi cuối cùng tự hủy hoại mình. Mặt khác, nó có thể chỉ một người có cùng sự bền bỉ về mục đích và ý chí, nhưng mục tiêu lại mang tính chuyển hóa và nâng cao. Trong trường hợp này, Bọ Cạp ở nhà Mười cho thấy một người đem sự sống mới vào lĩnh vực nghề nghiệp. Người này có thể bước vào một doanh nghiệp đang suy sụp và, bằng cách

into a failing business and, by uncovering and healing the company's weak spots, cause total renewal and regeneration. The father could be one's strongest support, contributing to one's courage and success; or he could be a very abusive parent. Scorpio is a sign of wide extremes!

Sagittarius with a constant focus on opportunities for advancement. "The sky's the limit" when the Centaur mounts the MC. Sagittarius on the cusp of the Tenth seems to be saying: "I see the goal; I reach it; and then I see another!" Although this optimistic attitude can be helpful in life, Sagittarius on this cusp may not look at the ground beneath his or her feet. Concentrating on the world of possibilities, one neglects to integrate what has already been achieved; therefore, one cannot build strong foundations. Nevertheless, this is usually a fortunate position, giving many opportunities to forge ahead. All professions involving sports, travel, teaching, and publishing are natural to this sign/cusp combination. The father is often a friendly sort of person. He may have held strong religious or philosophical beliefs, which either helped or hindered the individual. An examination of the position of Jupiter in the natal chart would clarify that issue for the astrological student.

Capricorn with strong ambitions and a great need for worldly success. This is the natural ruling sign of this house and, as such, is a very important and powerful influence. Typically, the Mountain Goat on the MC indicates a hard-working and determined person, one who envisions her or his personal peak of achievement early in life, and who works diligently to get there. The success that is desired, however, usually comes later in life. This often gives the individual a sense of

phát hiện rồi chữa lành các điểm yếu của công ty, tạo nên sự đổi mới và tái sinh toàn diện. Người cha có thể là chỗ dựa mạnh nhất của người ấy, góp phần vào lòng can đảm và thành công của người ấy; hoặc ông có thể là một phụ huynh rất ngược đãi. Bọ Cạp là một dấu hiệu của những cực đoan rộng lớn!

Nhân Mã với sự tập trung thường xuyên vào các cơ hội thăng tiến. "Bầu trời là giới hạn" khi Nhân Mã đặt lên Thiên Đỉnh. Nhân Mã trên đỉnh nhà Mười dường như đang nói: "Tôi thấy mục tiêu; tôi đạt tới nó; rồi tôi lại thấy một mục tiêu khác!" Dù thái độ lạc quan này có thể hữu ích trong đời sống, Nhân Mã trên đỉnh nhà này có thể không nhìn mặt đất dưới chân mình. Khi tập trung vào thế giới của các khả thể, người ấy bỏ quên việc tích hợp những gì đã đạt được; vì vậy, người ấy không thể xây dựng nền móng vững chắc. Tuy nhiên, đây thường là một vị trí may mắn, đem lại nhiều cơ hội để tiến tới. Mọi nghề nghiệp liên quan đến thể thao, du lịch, giảng dạy và xuất bản đều tự nhiên đối với tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này. Người cha thường là kiểu người thân thiện. Ông có thể đã giữ những niềm tin tôn giáo hoặc triết học mạnh mẽ, vốn hoặc giúp ích hoặc cản trở cá nhân ấy. Việc xem xét vị trí của Sao Mộc trong lá số chiêm tinh bản mệnh sẽ làm sáng tỏ vấn đề đó cho người học chiêm tinh.

Ma Kết với tham vọng mạnh mẽ và nhu cầu lớn về thành công thế tục. Đây là dấu hiệu chủ quản tự nhiên của nhà này và, với tư cách đó, là một ảnh hưởng rất quan trọng và mạnh mẽ. Thông thường, Dê Núi ở Thiên Đỉnh chỉ một người chăm chỉ và quyết tâm, người hình dung đỉnh cao thành tựu cá nhân của mình từ sớm trong đời, và làm việc cần mẫn để đạt đến đó. Tuy nhiên, thành công được khao khát thường đến muộn hơn trong đời. Điều này thường đem lại cho cá nhân ấy cảm giác mình

being an underachiever, or of being held back by certain restrictions and obligations. Capricorn on the Tenth is a natural born administrator, CEO, ruler, and governor. He likes being in positions of respect and responsibility, and prefers giving orders to taking them. Some people with this sign/cusp position enjoy (or at least feel secure) being cogs in the wheel of such large organizations as international corporations or the bureaucracy of government. There is a need to feel assured that hard work over a long period of time will pay off with promotions. The father has the tendency to be dictatorial, rigid, and demanding, but if Saturn, ruler of this sign, is well placed in the chart, the father may instead be a wise patriarch.

Aquarius with a strong need for independence. This is a highly individualistic placement that points to a person who will not be happy in a career beset with predictability and routine. It is a sign/cusp combination that seeks a wide range of communicative possibilities, and it reveals a person who is heavily geared to working with computers and technological areas of self-expression. Aquarius on the MC also indicates a career involving organizations and groups composed of highly individualized people. This person needs to carve a distinctively personal niche in life—one's station must bear one's unmistakable mark. As this is an idealistic and humanitarian sign, the Water Bearer on the Tenth often indicates a man or woman who is involved in the political arena, and who seeks to create social change and improvements for humanity. The father may be emotionally distant and may have some very strong opinions about life—opinions which the individual disagreed with and challenged.

chưa đạt đúng tiềm năng, hoặc bị kìm lại bởi một số hạn chế và nghĩa vụ nhất định. Ma Kết ở nhà Mười là nhà quản trị, tổng giám đốc điều hành, chủ tinh và người cai quản bẩm sinh. Y thích ở các vị trí được tôn trọng và có trách nhiệm, và thích ra lệnh hơn là nhận lệnh. Một số người có vị trí dấu hiệu/đỉnh nhà này thích, hoặc ít nhất cảm thấy an toàn, khi là một mắt xích trong guồng máy của những tổ chức lớn như các tập đoàn quốc tế hoặc bộ máy quan liêu của chính phủ. Có nhu cầu cảm thấy chắc chắn rằng lao động chăm chỉ trong một thời gian dài sẽ được đền đáp bằng thăng chức. Người cha có khuynh hướng độc đoán, cứng nhắc và đòi hỏi, nhưng nếu Sao Thổ, chủ tinh của dấu hiệu này, được đặt tốt trong lá số chiêm tinh, người cha thay vào đó có thể là một vị gia trưởng khôn ngoan.

Bảo Bình với nhu cầu mạnh mẽ về độc lập. Đây là một vị trí có tính cá nhân rất cao, chỉ một người sẽ không hạnh phúc trong nghề nghiệp bị vây quanh bởi tính dễ đoán và thói quen đều đều. Đây là tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà tìm kiếm một phạm vi rộng các khả năng tiếp xúc, và nó cho thấy một người rất phù hợp với công việc liên quan đến máy tính và các lĩnh vực công nghệ của sự tự biểu hiện. Bảo Bình ở Thiên Đỉnh cũng chỉ một nghề nghiệp liên quan đến các tổ chức và nhóm gồm những người có cá tính rất riêng. Người này cần tạo một chỗ đứng riêng biệt trong đời—địa vị của người ấy phải mang dấu ấn không thể lẫn của chính mình. Vì đây là một dấu hiệu lý tưởng và nhân đạo, Người Mang Nước ở nhà Mười thường chỉ một người nam hoặc nữ tham gia vào lĩnh vực chính trị, và tìm cách tạo nên thay đổi xã hội cùng những cải thiện cho nhân loại. Người cha có thể xa cách về cảm xúc và có một số quan điểm rất mạnh mẽ về đời sống—những quan điểm mà cá nhân ấy không đồng ý và thách thức.

Pisces as the need to be of help to others. The Fish swim in waters of compassionate understanding and stimulate careers that serve to support and care for others. This is a very good indication of an individual who is in one of the healing professions. The arts are another area of natural interest. Pisces on the cusp of the Tenth is often an indication of a person involved in film, music, dance, and the arts in general. It is very important for the Fish to find her or his current, for it is easy for a person with this sign on the MC to lose him or herself in the many possibilities that life has to offer. Pisces always brings the urge for escapism. While the creative imagination may be highly stimulated by this sign/cusp combination, there is also a tendency toward distractions that keep a person away from personal success and achievements. The father can be a very spiritual and idealistic man, whose kindness and personal ethics contribute a great deal to the individual's character. If Neptune, ruler of this sign, is poorly positioned in the chart, the father may have problems with alcohol or be prone to other addictive forms of behavior.

Planets in the Tenth House

The Sun in the Tenth House gives the need to achieve a prominent position in life. There is the tendency to be very driven in one's pursuit of success, and there is usually no lack of personal ambition. The Sun is a powerful influence in this position, engendering a constant striving for some form of influence over others. It gives the need for power, but does not always bestow the ability to handle the responsibilities of power wisely.

The Moon in the Tenth House indicates that

Song Ngư như nhu cầu giúp ích cho người khác. Cá bơi trong những dòng nước của sự thấu hiểu đầy cảm thông và kích thích các nghề nghiệp nhằm nâng đỡ và chăm sóc người khác. Đây là một chỉ dấu rất tốt về một cá nhân ở trong một trong các nghề chữa lành. Nghệ thuật là một lĩnh vực quan tâm tự nhiên khác. Song Ngư trên đỉnh nhà Mười thường là một chỉ dấu về người tham gia điện ảnh, âm nhạc, múa, và nghệ thuật nói chung. Điều rất quan trọng đối với Cá là tìm được dòng chảy của mình, vì người có dấu hiệu này ở Thiên Đỉnh rất dễ đánh mất chính mình trong nhiều khả thể mà đời sống đem lại. Song Ngư luôn mang theo thôi thúc trốn tránh. Trong khi trí tưởng tượng sáng tạo có thể được tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này kích thích mạnh mẽ, cũng có khuynh hướng bị xao lãng, khiến người ấy rời xa thành công và thành tựu cá nhân. Người cha có thể là một người rất tinh thần và lý tưởng, mà lòng nhân hậu và đạo đức cá nhân của ông góp phần rất nhiều vào tính cách của cá nhân ấy. Nếu Sao Hải Vương, chủ tinh của dấu hiệu này, được đặt kém trong lá số chiêm tinh, người cha có thể có vấn đề với rượu hoặc dễ nghiêng về các dạng hành vi nghiện ngập khác.

Các hành tinh trong nhà Mười

Mặt Trời trong nhà Mười đem lại nhu cầu đạt được một vị trí nổi bật trong đời. Có khuynh hướng rất thôi thúc trong việc theo đuổi thành công, và thường không thiếu tham vọng cá nhân. Mặt Trời là một ảnh hưởng mạnh mẽ ở vị trí này, khơi sinh sự phấn đấu thường xuyên nhằm đạt một hình thức ảnh hưởng nào đó đối với người khác. Nó đem lại nhu cầu về quyền lực, nhưng không phải lúc nào cũng ban khả năng xử lý các trách nhiệm của quyền lực một cách khôn ngoan.

Mặt Trăng trong nhà Mười chỉ rằng người ấy

the person has an instinctual ability to feel the pulse of the general public. The career often involves reaching large numbers of people; more intimately, the urge to succeed is deeply connected with the need to nourish and take care of others. Personal and family situations often affect one's status in life.

Mercury in the Tenth House shows that writing, speaking, traveling, and communicating will play important parts in the individual's career. Sometimes public speaking is indicated, as well as some form of instructing. This is a clear indication of a person who is always "on the go."

Venus in the Tenth House can be most fortunate, for it gives the ability to use one's considerable personal magnetism to add charisma to the professional life. There is a natural ease with people, accompanied by the urge to benefit others through one's social contacts. The arts and all careers that deal with beauty in some form are usually important areas of interest.

Mars in the Tenth House shows drive, determination, and ambition. Cooperation with others may have to be learned, for there is a distinct tendency to alienate anyone perceived as standing in the way of one's success. Conflicts with one's father and other authority figures may also be indicated by this position.

Jupiter in the Tenth House usually brings about some degree of prestige and professional success. There is a definite urge to expand upon one's achievements, refusing to settle for petty accomplishments. Travel, teaching, publishing, or a spiritual vocation

có năng lực bản năng để cảm nhận nhịp đập của công chúng nói chung. Nghề nghiệp thường liên quan đến việc chạm tới số đông; ở mức thân mật hơn, thôi thúc thành công liên kết sâu sắc với nhu cầu nuôi dưỡng và chăm sóc người khác. Các tình huống cá nhân và gia đình thường ảnh hưởng đến địa vị của người ấy trong đời.

Sao Thủy trong nhà Mười cho thấy viết lách, nói năng, du lịch và giao tiếp sẽ đóng vai trò quan trọng trong nghề nghiệp của cá nhân ấy. Đôi khi vị trí này chỉ việc nói trước công chúng, cũng như một hình thức hướng dẫn nào đó. Đây là một chỉ dấu rõ ràng về người luôn "đang di chuyển."

Sao Kim trong nhà Mười có thể rất may mắn, vì nó đem lại khả năng dùng sức hút cá nhân đáng kể của mình để thêm sức lôi cuốn vào đời sống nghề nghiệp. Có sự thoải mái tự nhiên với con người, đi kèm thôi thúc đem lợi ích cho người khác qua các tiếp xúc xã hội của mình. Nghệ thuật và mọi nghề nghiệp liên quan đến cái đẹp dưới một hình thức nào đó thường là những lĩnh vực quan tâm quan trọng.

Sao Hỏa trong nhà Mười cho thấy động lực, quyết tâm và tham vọng. Có thể cần học cách hợp tác với người khác, vì có khuynh hướng rõ rệt làm xa lánh bất kỳ ai bị xem là đang đứng trên đường thành công của mình. Những xung đột với cha và các nhân vật thẩm quyền khác cũng có thể được vị trí này chỉ ra.

Sao Mộc trong nhà Mười thường đem lại một mức độ uy tín và thành công nghề nghiệp nào đó. Có thôi thúc rõ ràng muốn mở rộng các thành tựu của mình, không chịu bằng lòng với những thành tích nhỏ bé. Du lịch, giảng dạy, xuất bản, hoặc một thiên hướng tinh

are often indicated when Jupiter is in this position.

Saturn in the Tenth House can inhibit success, or it can bring a person into a more esteemed professional position—only after many years of hard work and effort have been expended. It is important to make friends with older people or those in superior positions, and to learn from their experiences. The father can be a major aid or a stumbling block, depending on how Saturn is positioned relative to the other planets in the chart.

Uranus in the Tenth House is an excellent position for a person who seeks an alternative lifestyle or a career that allows for a markedly distinct expression of individuality. Sometimes, it points to a person who is so rebellious and controversial that he or she is either defeated by society or obtains a high degree of notoriety. This is, for two reasons, an excellent position for an astrologer. Astrology is an “unusual” profession, and Uranus helps an individual to put a great deal of seemingly disparate data into clear categories.

Neptune in the Tenth House is an excellent position for careers that involve service to others, because this planet bestows a caring and compassionate nature. There is the ability to feel the collective suffering of humanity and (if other indications in the chart support it) the urge to relieve such pain through one's life work. Neptune in the Tenth is also very good for a career in the arts, for it highly stimulates the urge to project inner images and fantasy.

Pluto in the Tenth House is a very powerful

thần thường được chỉ ra khi Sao Mộc ở vị trí này.

Sao Thổ trong nhà Mười có thể ức chế thành công, hoặc có thể đưa một người vào vị trí nghề nghiệp được kính trọng hơn—chỉ sau khi nhiều năm làm việc chăm chỉ và nỗ lực đã được bỏ ra. Điều quan trọng là kết bạn với người lớn tuổi hơn hoặc những người ở vị trí cao hơn, và học hỏi từ kinh nghiệm của họ. Người cha có thể là sự trợ giúp lớn hoặc một chướng ngại, tùy thuộc vào cách Sao Thổ được đặt tương quan với các hành tinh khác trong lá số chiêm tinh.

Sao Thiên Vương trong nhà Mười là một vị trí tuyệt vời cho người tìm kiếm lối sống khác thường hoặc nghề nghiệp cho phép biểu hiện cá tính một cách rõ rệt. Đôi khi, nó chỉ một người nổi loạn và gây tranh cãi đến mức hoặc bị xã hội đánh bại hoặc đạt mức tai tiếng cao. Vì hai lý do, đây là một vị trí tuyệt vời cho nhà chiêm tinh. Chiêm tinh học là một nghề “khác thường,” và Sao Thiên Vương giúp cá nhân đưa rất nhiều dữ liệu tưởng như rời rạc vào những phạm trù rõ ràng.

Sao Hải Vương trong nhà Mười là một vị trí tuyệt vời cho các nghề nghiệp liên quan đến việc phục vụ người khác, vì hành tinh này ban một bản chất biết chăm sóc và đầy cảm thông. Có khả năng cảm nhận nỗi đau khổ tập thể của nhân loại và, nếu các chỉ dấu khác trong lá số chiêm tinh hỗ trợ, thôi thúc làm dịu nỗi đau ấy qua công việc đời mình. Sao Hải Vương trong nhà Mười cũng rất tốt cho nghề nghiệp trong nghệ thuật, vì nó kích thích mạnh mẽ thôi thúc phóng chiếu các hình ảnh nội tâm và tưởng tượng.

Sao Diêm Vương trong nhà Mười là một vị trí

placement. It can show that the individual will have several major professional crises, and if Pluto is well placed in the Tenth, it indicates that the individual will come out of such difficulties renewed, uplifted, and advanced. This planet/house combination also points to an individual with the capability to bring new life into any sphere of professional endeavor.

Tenth House People, Places, and Things

Astrological Factors

Quality: Angular

Quadrant: Southeast

Natural Sign Ruler: Capricorn

Natural Planetary Ruler: Saturn

People

The father and all authority figures

The partner's mother and family

Kings, presidents, and all rulers

Employers and business superiors

Children of employees

Places and Things

Career and profession

Standing in society

rất mạnh mẽ. Nó có thể cho thấy cá nhân ấy sẽ có vài cuộc khủng hoảng nghề nghiệp lớn, và nếu Sao Diêm Vương được đặt tốt trong nhà Mười, nó chỉ rằng cá nhân ấy sẽ bước ra khỏi những khó khăn ấy trong trạng thái được đổi mới, nâng cao và tiến triển. Tổ hợp hành tinh/nhà này cũng chỉ một cá nhân có khả năng đem sự sống mới vào bất kỳ lĩnh vực nỗ lực nghề nghiệp nào.

Người, nơi chốn và sự vật thuộc nhà Mười

Các yếu tố chiêm tinh

Phẩm tính: Góc

Góc phần tư: Đông Nam

Chủ tinh dấu hiệu tự nhiên: Ma Kết

Chủ tinh hành tinh tự nhiên: Sao Thổ

Người

Người cha và mọi nhân vật thẩm quyền

Mẹ và gia đình của người phối ngẫu

Các vua, tổng thống, và mọi người cai trị

Chủ lao động và cấp trên trong kinh doanh

Con cái của nhân viên

Nơi chốn và sự vật

Sự nghiệp và nghề nghiệp

Địa vị trong xã hội

Relationship with authority figures	Quan hệ với các nhân vật thẩm quyền
Ability to adjust to social rules and regulations	Khả năng thích nghi với các quy tắc và quy định xã hội
Governments and nations	Chính phủ và các quốc gia
Death of brothers and sisters	Cái chết của anh chị em
Money received as a result of long journeys	Tiền nhận được do những chuyến đi dài
Honors of notoriety	Danh dự của tai tiếng
Promotions or scandals leading to loss of social standing	Thăng chức hoặc bê bối dẫn đến mất địa vị xã hội

The Eleventh House: I am My Aspirations – Nhà Mười Một: Tôi là những khát vọng của tôi

Our astrological journey has so far taken us from the Ascendant (and its definition of who we are) to the Midheaven, where that identity is crystallized in terms of what we do in the world and the kinds of professional contribution we make. In effect, you have seen how all the component parts of yourself, as outlined in the first ten houses, integrate into the formation of a single, social entity—you!

When we travel through the last two houses of the horoscope, we enter into the sphere of life experience that takes us beyond the boundaries of our personal ego. The Eleventh House is specifically the domain of the collective entity known as “Humanity.” In order to expand into an awareness of a universe beyond the borders of our ego, we have to identify with something greater than our little selves. We must move into an area of contact with life that allows us to

Hành trình chiêm tinh của chúng ta cho đến nay đã đưa chúng ta từ điểm mọc, và định nghĩa của nó về việc chúng ta là ai, đến Thiên Đỉnh, nơi căn tính ấy kết tinh theo những gì chúng ta làm trong thế giới và các loại đóng góp nghề nghiệp mà chúng ta tạo ra. Thực vậy, các bạn đã thấy cách mọi phần cấu thành của chính mình, như được phác họa trong mười nhà đầu tiên, tích hợp để hình thành một thực thể xã hội duy nhất—chính các bạn!

Khi chúng ta đi qua hai nhà cuối cùng của lá số chiêm tinh, chúng ta bước vào phạm vi kinh nghiệm đời sống đưa chúng ta vượt ngoài ranh giới của cái tôi cá nhân. Nhà Mười Một đặc biệt là lãnh vực của thực thể tập thể được biết đến là “Nhân loại.” Để mở rộng và nhận thức về một vũ trụ vượt ngoài biên giới của cái tôi, chúng ta phải đồng nhất với điều gì đó lớn hơn những bản ngã nhỏ bé của mình. Chúng ta phải đi vào một vùng tiếp xúc với đời sống cho phép chúng ta đồng hóa dữ liệu

assimilate new data, birth new life energies, and create new possibilities for our self-expression. The Tenth House and its planetary ruler, Saturn, reveal what we can become using the equipment of our own biological, psychological, and spiritual resources. The purpose of the Eleventh House and its planetary ruler, Uranus, is to let us know that we are more than what we think we are.

This process of unfolding our greater potential is connected with several areas of human interest and development that have their home in the Eleventh House. The first of these is the faculty of intuition, the sixth sense—that aspect of our awareness that lets us know the answer even before we hear the question. Intuition is under the influence of Uranus (the god of the skies, according to the ancient Greeks). The second way to enlarge our scope of being is through groups, organizations, and friends. These factors take us out of ourselves and into social situations that require us to engage with larger concepts and enhance our range of activities. All of these Eleventh House areas of participation enhance our growth and widen our perspective.

The Eleventh House is naturally associated with the element of air. Accordingly, it is involved with communication and relationships. The Third House speaks about mental abilities and our communication skills in general; it points also to relationships with our siblings and those friends who are as close to us as our brothers and sisters. The Seventh House tells us about our ways of communicating within intimate relationships and partnerships. The Eleventh House is much more impersonal in its

mới, sinh ra các năng lượng sống mới, và tạo các khả thể mới cho sự tự biểu hiện của mình. Nhà Mười và chủ tinh hành tinh của nó, Sao Thổ, tiết lộ điều chúng ta có thể trở thành bằng cách dùng trang bị từ các nguồn lực sinh học, tâm lý và tinh thần của chính mình. Mục đích của nhà Mười Một và chủ tinh hành tinh của nó, Sao Thiên Vương, là cho chúng ta biết rằng chúng ta còn hơn điều mình nghĩ về chính mình.

Tiến trình khai mở tiềm năng lớn hơn của chúng ta liên quan đến vài lĩnh vực quan tâm và phát triển của con người có nơi cư trú trong nhà Mười Một. Lĩnh vực đầu tiên trong số này là năng lực trực giác, giác quan thứ sáu—phương diện trong nhận thức của chúng ta cho phép chúng ta biết câu trả lời ngay cả trước khi nghe câu hỏi. Trực giác chịu ảnh hưởng của Sao Thiên Vương, vị thần bầu trời theo người Hy Lạp cổ đại. Cách thứ hai để mở rộng phạm vi hiện tồn của chúng ta là qua các nhóm, tổ chức và bạn bè. Những yếu tố này đưa chúng ta ra khỏi chính mình và vào các tình huống xã hội đòi hỏi chúng ta tham gia với những khái niệm lớn hơn và tăng cường phạm vi hoạt động của mình. Tất cả các lĩnh vực tham gia thuộc nhà Mười Một này đều tăng cường sự trưởng thành của chúng ta và mở rộng góc nhìn của chúng ta.

Nhà Mười Một tự nhiên liên hệ với hành khí. Theo đó, nó liên quan đến giao tiếp và các mối quan hệ. Nhà Ba nói về năng lực trí tuệ và các kỹ năng giao tiếp của chúng ta nói chung; nó cũng chỉ các mối quan hệ với anh chị em và những người bạn thân thiết với chúng ta như anh chị em. Nhà Bảy nói với chúng ta về cách giao tiếp trong các quan hệ thân mật và quan hệ đối tác. Nhà Mười Một có các thuộc tính phi cá nhân hơn nhiều: Nó phác họa cách chúng ta giao tiếp với toàn xã hội và với một nhóm người quen cùng bạn bè tổng quát hơn và

attributes: It outlines our ways of communicating with society as a whole and with a more generalized and wide-ranging group of acquaintances and friends.

We have established our sense of self through our profession and career. The Tenth House has done its work. We now come into a time and place in life where we are free to take advantage of the resources that have come from our career and its experiences.¹¹ In this respect, the Eleventh House is also the place where we can see the area of hopes, wishes, and aspirations.

Signs on the Cusp of the Eleventh House

Your relationships with friends and groups of people, and the direction of your aspirations, are modified in the Eleventh House by the sign:

Aries with a need to further perfect the sense of self. The Eleventh House and all of its areas of interest will be of great importance to a person with the Ram on this cusp. This is an individual who has to prove himself in society. He does this by taking on leadership positions in groups and organizations. He stands firm to advance the cause of friends and associates. This person makes humanitarian, political, and social causes very much his own.

Taurus with a special concern for the material circumstances and consequences of one's social participation. This is a person who is very much at home being the treasurer of his club or organization. It is an individual whose aspirations in life are deeply connected to personal financial security and wellbeing. Taurus on the cusp of the Eleventh

rộng hơn.

Chúng ta đã xác lập cảm thức về bản thân qua nghề nghiệp và sự nghiệp. Nhà Mười đã hoàn tất công việc của nó. Giờ đây chúng ta bước vào một thời điểm và vị trí trong đời, nơi chúng ta tự do tận dụng các nguồn lực đã đến từ sự nghiệp và các kinh nghiệm của nó.¹¹ Theo phương diện này, nhà Mười Một cũng là nơi chúng ta có thể thấy lĩnh vực của hy vọng, ước muốn và khát vọng.

Các dấu hiệu trên đỉnh nhà Mười Một

Các mối quan hệ của bạn với bạn bè và các nhóm người, cùng hướng đi của những khát vọng của bạn, được biến đổi trong nhà Mười Một bởi dấu hiệu:

Bạch Dương với nhu cầu hoàn thiện hơn nữa cảm thức về bản thân. Nhà Mười Một và mọi lĩnh vực quan tâm của nó sẽ có tầm quan trọng lớn đối với người có Cừu Đực trên đỉnh nhà này. Đây là một cá nhân phải chứng tỏ bản thân trong xã hội. Y làm điều này bằng cách đảm nhận các vị trí lãnh đạo trong các nhóm và tổ chức. Y đứng vững để thúc đẩy sự nghiệp của bạn bè và cộng sự. Người này biến các mục tiêu nhân đạo, chính trị và xã hội thành của riêng mình ở mức rất cao.

Kim Ngưu với sự quan tâm đặc biệt đến hoàn cảnh và hệ quả vật chất của việc tham gia xã hội. Đây là người cảm thấy rất tự nhiên khi làm thủ quỹ của câu lạc bộ hoặc tổ chức của mình. Đây là một cá nhân có những khát vọng trong đời liên kết sâu sắc với an toàn tài chính cá nhân và an lạc. Kim Ngưu trên đỉnh nhà Mười Một biểu thị một người sẽ là bạn trung

signifies a person who will be a loyal and faithful friend, steadfast and true to his friends and to the organizations of which he or she is a part.

Gemini as a tendency to have a wide set of acquaintances and a very active social life. This sign/cusp combination is highly favorable. It gives an individual the ability to get along with all kinds of people and to be especially instrumental in linking others together for mutual purposes. One should avoid getting involved with too many causes, having too many diverse loyalties, and becoming overly extended socially.

Cancer as the urge to be very protective where others are concerned. This is the sign of nurturance. When it is on the Eleventh House cusp, the Crab tends to be quite maternal towards friends and associates. This person tends to belong to charities and organizations that feed the poor and preserve the well-being of the planet. On the other hand, an emotionally immature person with this sign/cusp combination is apt to act very selfishly where others are concerned, because his or her aspirations are extremely self-protective.

Leo as the need to stand out in organizational activities. Leo likes to take center stage, but this orientation can bring conflicts in terms of group relationships. The hopes and wishes can be strongly egocentric, and the individual can feel that his or her aspirations and intentions are more important than the welfare and happiness of others. The Eleventh House serves to bring about equality, and the King or Queen of the zodiac wants to be treated royally! If the ego structure is mature, this is a great sign for dedicated leadership and supreme loyalty to

thành và đáng tin, vững vàng và chân thật với bạn bè cùng các tổ chức mà y là một phần.

Song Tử như khuyển hướng có một mạng lưới người quen rộng và đời sống xã hội rất năng động. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này rất thuận lợi. Nó đem lại cho cá nhân khả năng hòa hợp với mọi loại người và đặc biệt hữu ích trong việc kết nối người khác lại với nhau vì các mục đích chung. Người ấy nên tránh dính vào quá nhiều mục tiêu, có quá nhiều lòng trung thành phân tán, và mở rộng xã hội quá mức.

Cự Giải như thôi thúc rất bảo vệ khi liên quan đến người khác. Đây là dấu hiệu của sự nuôi dưỡng. Khi nó ở đỉnh nhà Mười Một, Con Cua có khuyển hướng khá mẫu tính đối với bạn bè và cộng sự. Người này có khuyển hướng thuộc về các hội từ thiện và tổ chức nuôi người nghèo và gìn giữ an lạc của hành tinh. Mặt khác, một người chưa trưởng thành về cảm xúc với tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này dễ hành động rất ích kỷ khi liên quan đến người khác, vì các khát vọng của y có tính tự bảo vệ cực độ.

Sư Tử như nhu cầu nổi bật trong các hoạt động tổ chức. Sư Tử thích đứng ở trung tâm sân khấu, nhưng định hướng này có thể đem lại xung đột trong các quan hệ nhóm. Hy vọng và ước muốn có thể mạnh mẽ quy về cái tôi, và cá nhân ấy có thể cảm thấy rằng khát vọng và ý định của mình quan trọng hơn phúc lợi và hạnh phúc của người khác. Nhà Mười Một phục vụ việc tạo nên bình đẳng, còn Vua hoặc Nữ hoàng của hoàng đạo lại muốn được đối xử như bậc vương giả! Nếu cấu trúc cái tôi trưởng thành, đây là một dấu hiệu tuyệt vời cho sự lãnh đạo tận tụy và lòng trung thành tối cao

others.

Virgo as a sincere urge to be of service to humanity, or to any organization of which one is a part. This is the person who volunteers to be the secretary or accountant of the group. It is also an individual whose eye for pragmatic details can be most helpful when in planning any financial situations involving groups or organizations. It is important for this sign/cusp combination to know that he or she has a defined place in any work that requires organization or in the lives of friends. Once so situated, Virgo on the Eleventh House cusp is an excellent position in the natal chart.

Libra as the urge to bring harmony into group dynamics. This is another excellent sign/cusp combination. It points to an individual with a need to share and be fair in all friendships and organizational relationships. This is a team worker, a person who knows that her own well-being is closely connected to the well-being of others. A difficulty that can come up with this position is indecisiveness. The person may have so many idealistic plans, hopes, and aspirations, connected to so many diverse people, that it can be a challenge to act with determination and drive.

Scorpio with persistence and intensity. This is an individual who is thoroughly fixed in his or her motives. This person can hold on forever to his or her hopes, wishes, aspirations, and visions. Even if life sounds a resounding call to change directions, this sign/cusp combination may insist on going ahead, no matter what the cost. This is not the most flexible influence when it comes to friendships and group dynamics. On the

với người khác.

Xử Nữ như thôi thúc chân thành muốn phục vụ nhân loại, hoặc bất kỳ tổ chức nào mà người ấy là một phần. Đây là người tình nguyện làm thư ký hoặc kế toán của nhóm. Đây cũng là một cá nhân có con mắt đối với các chi tiết thực tiễn, điều có thể rất hữu ích khi hoạch định bất kỳ tình huống tài chính nào liên quan đến các nhóm hoặc tổ chức. Điều quan trọng đối với tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này là biết rằng y có một vị trí xác định trong bất kỳ công việc nào đòi hỏi tổ chức hoặc trong đời sống của bạn bè. Một khi đã ở vị trí như vậy, Xử Nữ trên đỉnh nhà Mười Một là một vị trí tuyệt vời trong lá số chiêm tinh bản mệnh.

Thiên Bình như thôi thúc đem hài hòa vào động lực nhóm. Đây là một tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà tuyệt vời khác. Nó chỉ một cá nhân có nhu cầu chia sẻ và công bằng trong mọi tình bạn và quan hệ tổ chức. Đây là người làm việc theo đội, một người biết rằng an lạc của chính mình gắn chặt với an lạc của người khác. Một khó khăn có thể nảy sinh với vị trí này là sự thiếu quyết đoán. Người ấy có thể có quá nhiều kế hoạch, hy vọng và khát vọng lý tưởng, liên kết với quá nhiều người khác nhau, đến mức hành động với quyết tâm và động lực có thể trở thành một thử thách.

Bọ Cạp với sự bền bỉ và mãnh liệt. Đây là một cá nhân hoàn toàn cố định trong các động cơ của mình. Người này có thể bám giữ mãi mãi các hy vọng, ước muốn, khát vọng và linh ảnh của mình. Ngay cả nếu đời sống vang lên một lời kêu gọi mạnh mẽ để đổi hướng, tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này có thể vẫn khẳng khái tiến tới, bất kể cái giá là gì. Đây không phải ảnh hưởng linh hoạt nhất khi nói đến tình bạn và động lực nhóm. Mặt khác, một khi lời

other hand, once a pledge of loyalty has been given, once a friend comes under his or her protection, once an agreement to a group has been made, Scorpio on the Eleventh tends to hold fast and firm.

Sagittarius with vision, idealism, and openness. This is a very good sign/cusp combination as both Sagittarius and Aquarius (the ruling sign of this house) are visionaries and idealists. The Centaur is on the Eleventh House cusp points to an individual who adds an amazing amount of energy and breadth of insight into any group function. Sagittarius is always looking at the larger picture, and avoids getting bogged down in petty egocentric disputes between friends or organizational workers. This sign embodies friendship and is always seeking out the positive in any form of relationship.

Capricorn with caution and reserve. The advantage of this sign/cusp combination is that it doesn't let hopes and wishes supersede the practicalities of life. This is a person who makes a good administrator, for he or she is willing to take on the responsibilities of leadership in any group situation. The difficulty associated with the Mountain Goat on the Eleventh House cusp is that personal ambitions and aspirations may get in the way of group orientation. There is also a tendency to hold a group back, due to one's own sense of personal restrictions.

Aquarius with a natural urge to participate in collective goals and aspirations. Aquarius is the natural ruler of this house and, as such, its placement here tends to be quite positive. This sign/cusp combination is very much at home in group settings. One tends to be able to merge one's own aspirations with those of friends and larger groups of associates. If

cam kết trung thành đã được trao, một khi một người bạn đã ở dưới sự bảo vệ của y, một khi một thỏa thuận với nhóm đã được thiết lập, Bọ Cạp ở nhà Mười Một có khuynh hướng giữ vững và kiên định.

Nhân Mã với tầm nhìn, lý tưởng và sự cởi mở. Đây là một tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà rất tốt, vì cả Nhân Mã lẫn Bảo Bình, dấu hiệu chủ quản của nhà này, đều là những người có tầm nhìn và lý tưởng. Nhân Mã trên đỉnh nhà Mười Một chỉ một cá nhân thêm vào bất kỳ chức năng nhóm nào một lượng năng lượng và bề rộng thấu suốt đáng kinh ngạc. Nhân Mã luôn nhìn vào bức tranh lớn hơn, và tránh sa lầy vào các tranh chấp nhỏ nhặt quy về cái tôi giữa bạn bè hoặc những người làm việc trong tổ chức. Dấu hiệu này hiện thân cho tình bạn và luôn tìm kiếm điều tích cực trong bất kỳ hình thức quan hệ nào.

Ma Kết với sự thận trọng và dè dặt. Ưu điểm của tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này là nó không để hy vọng và ước muốn vượt lên trên các thực tế của đời sống. Đây là người làm quản trị viên giỏi, vì y sẵn lòng đảm nhận trách nhiệm lãnh đạo trong bất kỳ tình huống nhóm nào. Khó khăn gắn với Dê Núi trên đỉnh nhà Mười Một là tham vọng và khát vọng cá nhân có thể cản trở định hướng nhóm. Cũng có khuynh hướng kìm hãm một nhóm lại, do cảm thức hạn chế cá nhân của chính mình.

Bảo Bình với thôi thúc tự nhiên tham gia vào các mục tiêu và khát vọng tập thể. Bảo Bình là chủ tinh tự nhiên của nhà này và, với tư cách đó, vị trí của nó ở đây có khuynh hướng khá tích cực. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này rất tự nhiên trong các bối cảnh nhóm. Người ấy có khuynh hướng có thể hòa nhập các khát vọng của chính mình với khát vọng của bạn bè và

supported by other indications in the chart, the Water Bearer on the Eleventh House cusp indicates a personality willing to be supportive of others, a team player, and a person who places other people's welfare on at least the same level as his or her own.

Pisces with a very sympathetic and compassionate world view. As the most universal of all the signs, the Fish is strongly predisposed to support those groups and organizations that seek to be of service to humanity and the planet. At times this urge may tend to the extreme, and it is then that an individual with this sign/cusp combination can lose his individuality within a group context. When the self-sacrificial urge of the Fish is too great, this person can feel that she or he is easily taken advantage of by friends or by people in general. Pisces on this cusp can also indicate a person with very strong spiritually and metaphysically oriented interests and friends.

Planets in the Eleventh House

The Sun in the Eleventh House indicates that one has a strong need to integrate oneself into a larger social collective. This position can easily indicate someone with an interest in public welfare, who finds that groups and organizations will play a significant role in one's life.

The Moon in the Eleventh House can greatly stimulate one's intuition about people. There is a tendency to have many different kinds of friends—people from all walks of life and different social backgrounds. Friendships are highly important, and relationships of all kinds are cultivated and nurtured.

các nhóm cộng sự lớn hơn. Nếu được các chỉ dấu khác trong lá số chiêm tinh hỗ trợ, Người Mang Nước trên đỉnh nhà Mười Một chỉ một phạm ngã sẵn lòng nâng đỡ người khác, một người chơi theo đội, và một người đặt phúc lợi của người khác ít nhất ngang hàng với phúc lợi của chính mình.

Song Ngư với một thế giới quan rất cảm thông và đầy lòng trắc ẩn. Là dấu hiệu phổ quát nhất trong tất cả các dấu hiệu, Cá có khuynh hướng mạnh mẽ nâng đỡ những nhóm và tổ chức tìm cách phục vụ nhân loại và hành tinh. Đôi khi thôi thúc này có thể nghiêng về cực đoan, và khi đó một cá nhân với tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này có thể đánh mất cá tính của mình trong bối cảnh nhóm. Khi thôi thúc tự hy sinh của Cá quá lớn, người này có thể cảm thấy mình dễ bị bạn bè hoặc người đời nói chung lợi dụng. Song Ngư trên đỉnh nhà này cũng có thể chỉ một người có các mối quan tâm và bạn bè định hướng rất mạnh về tinh thần và siêu hình.

Các hành tinh trong nhà Mười Một

Mặt Trời trong nhà Mười Một chỉ rằng người ấy có nhu cầu mạnh mẽ tích hợp bản thân vào một tập thể xã hội lớn hơn. Vị trí này có thể dễ dàng chỉ một người quan tâm đến phúc lợi công cộng, người thấy rằng các nhóm và tổ chức sẽ đóng vai trò đáng kể trong đời mình.

Mặt Trăng trong nhà Mười Một có thể kích thích mạnh trực giác của người ấy về con người. Có khuynh hướng có nhiều loại bạn bè khác nhau—những người thuộc mọi tầng lớp đời sống và các bối cảnh xã hội khác nhau. Tình bạn rất quan trọng, và các mối quan hệ thuộc mọi loại đều được vun trồng và nuôi

Mercury in the Eleventh House points to the tendency for an intensely active life. This person moves around a great deal socially and has a wide range of friends and interests. There is a need to communicate on a large variety of subjects, and an ease with using those technological tools that make such communication possible.

Venus in the Eleventh House indicates gain and benefit through associations and friends. It can also indicate that the individual has a wide range of love interests and many romantic experiences. The degree of fulfillment of one's hopes, wishes, and aspirations is closely connected to the quality and nature of one's personal relationships.

Mars in the Eleventh House can be a troublesome position, for there is a tendency to use one's friends and associates to further personal goals and aspirations. Conflicts within groups and organizations are likely, if one has not learned how to integrate one's own desires with the wishes of the collective. If Mars is well placed in this house, it can be a highly useful tool for furthering the ambitions of friends, and of the group to which one belongs.

Jupiter in the Eleventh House brings a great deal of good fortune from friendships and from one's group affiliations. This person is likely to participate in some socially oriented spiritual group, such as the Masons or the Shriners. This is a person who enjoys social life and takes great pleasure in being among, and traveling with, friends. This planet/house combination also indicates a person who wants to share his group's beliefs with a wide range of people.

duỡng.

Sao Thủy trong nhà Mười Một chỉ khuynh hướng có một đời sống hết sức năng động. Người này di chuyển rất nhiều về mặt xã hội và có một phạm vi rộng bạn bè cùng mối quan tâm. Có nhu cầu giao tiếp về rất nhiều chủ đề, và sự thoải mái trong việc dùng những công cụ công nghệ làm cho sự giao tiếp ấy trở nên khả thi.

Sao Kim trong Nhà Mười Một chỉ ra lợi lộc và ích lợi thông qua các mối liên kết và bạn bè. Nó cũng có thể cho thấy cá nhân có nhiều đối tượng yêu đương quan tâm và nhiều trải nghiệm lãng mạn. Mức độ thành tựu của các hy vọng, ước muốn và khát vọng của một người gắn bó chặt chẽ với phẩm chất và bản chất của các quan hệ cá nhân của người ấy.

Sao Hỏa trong Nhà Mười Một có thể là một vị trí rắc rối, vì có khuynh hướng dùng bạn bè và những người cộng tác để thúc đẩy các mục tiêu và khát vọng cá nhân. Xung đột trong các nhóm và tổ chức có thể xảy ra nếu một người chưa học cách tích hợp các dự vọng riêng của mình với các mong muốn của tập thể. Nếu Sao Hỏa được đặt tốt trong nhà này, nó có thể là một công cụ rất hữu ích để thúc đẩy hoài bão của bạn bè và của nhóm mà người ấy thuộc về.

Sao Mộc trong Nhà Mười Một đem lại rất nhiều may mắn từ tình bạn và từ các liên kết nhóm của một người. Người này có khả năng tham gia một nhóm tinh thần có định hướng xã hội nào đó, như Hội Tam Điểm hoặc Hội Shriners. Đây là người yêu thích đời sống xã hội và rất vui khi ở giữa bạn bè cũng như đi cùng bạn bè. Tổ hợp hành tinh/nhà này cũng chỉ ra một người muốn chia sẻ các niềm tin của nhóm mình với nhiều loại người khác nhau.

Saturn in the Eleventh House gives the tendency to have older or well-positioned friends in life. As Saturn is the natural co-ruler of this house, he feels very much at home here. Yet this position can be troublesome if Saturn is “stodgy” and insists that the traditions of the past inhibit the more forward-moving ideas and aspirations of one's group of friends. It is a positive placement when such previous experiences serve as a platform for tomorrow, and when the individual adds his or her understanding of life to collective plans and projects.

Uranus in the Eleventh House is a powerful placement, for it is the natural planetary ruler of this house. There is a great many opportunities for sharing visions and concepts with various groups of people. This planet/house combination indicates a person with a wide range of friends, an individual who is unafraid to challenge the status quo of his or her society or culture. Uranus in this position is highly experimental socially—it leads one into many different, possibly quite unusual, social experiences.

Neptune in the Eleventh House often indicates that discrimination is required in one's choice of friends. If afflicted, Neptune in this position points to people who are dishonest, self-abusive, and addicted to various harmful activities and substances. When well placed in the Eleventh, there is a tendency to join religious and spiritual groups that support a deep urge to love and serve all people regardless of race or life orientation. Artistically, this position of Neptune is very good for participation in all forms of entertainment groups, especially those that deal with film, music, or dance.

Sao Thổ trong Nhà Mười Một đem lại khuynh hướng có bạn bè lớn tuổi hơn hoặc có vị thế tốt trong đời sống. Vì Sao Thổ là đồng chủ tinh tự nhiên của nhà này, nó cảm thấy rất thoải mái tại đây. Tuy nhiên, vị trí này có thể gây rắc rối nếu Sao Thổ “cổ lỗ” và khẳng khái rằng các truyền thống của quá khứ kìm hãm những ý tưởng và khát vọng tiến bộ hơn của nhóm bạn bè của một người. Đây là một vị trí tích cực khi những kinh nghiệm trước đây ấy làm nền tảng cho ngày mai, và khi cá nhân thêm sự hiểu biết của mình về đời sống vào các kế hoạch và dự án tập thể.

Sao Thiên Vương trong Nhà Mười Một là một vị trí mạnh mẽ, vì nó là chủ tinh hành tinh tự nhiên của nhà này. Có rất nhiều cơ hội để chia sẻ các tầm nhìn và quan niệm với nhiều nhóm người khác nhau. Tổ hợp hành tinh/nhà này chỉ ra một người có nhiều bạn bè, một cá nhân không ngại thách thức hiện trạng của xã hội hay văn hóa của mình. Sao Thiên Vương ở vị trí này có tính thử nghiệm rất cao về mặt xã hội—nó dẫn người ta vào nhiều trải nghiệm xã hội khác nhau, có thể khá khác thường.

Sao Hải Vương trong Nhà Mười Một thường chỉ ra rằng cần có sự phân biệt trong việc chọn bạn bè. Nếu bị tổn hại, Sao Hải Vương ở vị trí này chỉ đến những người bất lương, tự hủy hoại mình, và nghiện nhiều hoạt động cũng như chất liệu có hại. Khi được đặt tốt trong Nhà Mười Một, có khuynh hướng gia nhập các nhóm tôn giáo và tinh thần vốn nâng đỡ một thôi thúc sâu xa là yêu thương và phụng sự mọi người, bất kể chủng tộc hay định hướng đời sống. Về mặt nghệ thuật, vị trí này của Sao Hải Vương rất tốt cho việc tham gia mọi hình thức nhóm giải trí, đặc biệt là những nhóm liên quan đến phim ảnh, âm nhạc hoặc khiêu vũ.

Pluto in the Eleventh House can indicate the disappearance of friends who, many years later, resurface in one's life. It also indicates the ability to be an intense transformative agent in group circumstances. This planet/house position can reveal a person who is able to bring new life and direction into the collective goals of any group or organization. Pluto in the Eleventh often acts as a “devil's advocate” in social situations, stirring up what may be negative and hidden, thereby bringing to the surface new creative possibilities for all concerned.

Eleventh House People, Places and Things

A. Astrological Factors

Quality: Succedent

Quadrant: Southeast

Natural Sign Ruler: Aquarius

Natural Planetary Ruler: Uranus and Saturn

B. People

Friends and acquaintances

Members of groups and organizations to which one belongs

Stepchildren

Senators, members of the House of Representatives

Sao Diêm Vương trong Nhà Mười Một có thể chỉ ra sự biến mất của những người bạn rồi nhiều năm sau lại xuất hiện trong đời sống của một người. Nó cũng chỉ ra khả năng trở thành một tác nhân chuyển hóa mạnh mẽ trong hoàn cảnh nhóm. Vị trí hành tinh/nhà này có thể tiết lộ một người có khả năng đem sự sống và phương hướng mới vào các mục tiêu tập thể của bất kỳ nhóm hay tổ chức nào. Sao Diêm Vương trong Nhà Mười Một thường đóng vai “người biện hộ cho quỷ dữ” trong các tình huống xã hội, khuấy động những gì có thể tiêu cực và ẩn giấu, nhờ đó đưa lên bề mặt những khả năng sáng tạo mới cho tất cả những người liên quan.

Người, Nơi Chôn và Sự Vật của Nhà Mười Một

A. Các Yếu Tố Chiêm Tinh

Phẩm tính: Tiếp nối

Góc phần tư: Đông Nam

Chủ tinh Dấu hiệu Tự nhiên: Bảo Bình

Chủ tinh Hành tinh Tự nhiên: Sao Thiên Vương và Sao Thổ

B. Người

Bạn bè và người quen

Thành viên của các nhóm và tổ chức mà một người thuộc về

Con riêng của vợ hoặc chồng

Thượng nghị sĩ, thành viên Hạ viện

Spouses or partners of one's children	Vợ, chồng hoặc bạn đời của con cái một người
Astronomers	Nhà thiên văn học
Social workers, humanitarians, social scientists	Nhân viên xã hội, nhà nhân đạo, nhà khoa học xã hội
Bohemians, eccentrics, revolutionaries	Người phóng túng, người lập dị, nhà cách mạng
Geniuses	Thiên tài
<i>C. Places and Things</i>	<i>C. Nơi Chốn và Sự Vật</i>
Groups and organizations	Các nhóm và tổ chức
Fraternities and sororities	Hội huynh đệ nam và hội huynh đệ nữ
Society in general	Xã hội nói chung
Hopes, wishes, aspirations	Hy vọng, ước muốn, khát vọng
Resources from one's profession	Nguồn lực từ nghề nghiệp của một người
Father's resources	Nguồn lực của cha
Computers, communication satellites	Máy tính, vệ tinh truyền thông
The Worldwide Web and the Internet generally	Mạng toàn cầu và Internet nói chung

[11](#) The Eleventh is the second house from the Midheaven and this position indicates that it is the astrological domicile of the talents, abilities, and resources that come from Tenth House activities. Please see the last section entitled “The Secondary Meanings of the Houses” where these secondary house meanings are explained in fuller detail.

11 Nhà Mười Một là nhà thứ hai tính từ Thiên Đỉnh, và vị trí này chỉ ra rằng nó là trú xứ chiêm tinh của các tài năng, năng lực và nguồn lực đến từ các hoạt động của Nhà Mười. Xin xem phần cuối mang tựa đề “Các Ý Nghĩa Thứ Cấp của Các Nhà”, nơi các ý nghĩa nhà thứ cấp này được giải thích đầy đủ hơn.

The Twelfth House: I am the Universe – Nhà Mười Hai: Tôi là Vũ Trụ

This is the most mysterious house of the horoscope and the least personal. If you move through the houses in their natural direction, the Twelfth is the farthest from the Ascendant. The message and meaning of the First House—"I Am Myself"—is very far removed from the message of this house, the last of the astrological domiciles: "I Am the Universe." To think of each of us being the universe is quite far removed from our daily concerns over family, friends, money, lovers, children, career, and the like.

Yet if we keep traveling just one more step in this same direction, the Twelfth will lead us immediately back to the First House. This is the horoscope's way of telling us: "Yes, as hard as it is to conceive, each of us is a universe unto ourselves." This is the fundamental principle of astrology at work—"As above, so below." Astrology can help each of us find his or her place in life, because this ancient science reveals that you and I are reflections of the Whole. As we grow in our awareness, and as we individualize and evolve, we find that our sense of ourselves as separate units (the Ascendant) gradually gives way to a much greater consciousness of the Cosmos in which we live and breath and have our being.

The Twelfth House is the custodian of this truth. It is the most occult, the most esoteric, the most spiritual of all houses. If we believe in reincarnation, the Twelfth can be said to be the "House of Karma" as it reveals what is stored from previous "turns around the wheel." It is therefore the house of our secret treasures and strengths, our hidden resources, and even our guardian angels. The

Đây là nhà huyền bí nhất của lá số chiêm tinh và ít mang tính cá nhân nhất. Nếu các bạn di chuyển qua các nhà theo chiều tự nhiên của chúng, Nhà Mười Hai là nhà xa nhất tính từ điểm mọc. Thông điệp và ý nghĩa của Nhà Thứ Nhất—"Tôi Là Chính Mình"—cách rất xa thông điệp của nhà này, trú xứ chiêm tinh cuối cùng: "Tôi Là Vũ Trụ." Việc nghĩ rằng mỗi chúng ta là vũ trụ thì khá xa rời những mối quan tâm hằng ngày của chúng ta về gia đình, bạn bè, tiền bạc, người yêu, con cái, sự nghiệp, và những điều tương tự.

Tuy nhiên, nếu chúng ta tiếp tục đi thêm chỉ một bước theo cùng chiều này, Nhà Mười Hai sẽ lập tức dẫn chúng ta trở lại Nhà Thứ Nhất. Đây là cách lá số chiêm tinh nói với chúng ta: "Đúng vậy, dù khó hình dung đến đâu, mỗi chúng ta là một vũ trụ tự thân." Đây là nguyên lý căn bản của chiêm tinh học đang vận hành—"Trên sao, dưới vậy." Chiêm tinh học có thể giúp mỗi chúng ta tìm vị trí của mình trong đời sống, vì khoa học cổ xưa này tiết lộ rằng các bạn và tôi là những phản ảnh của Toàn Thể. Khi chúng ta lớn lên trong nhận thức, và khi chúng ta cá thể hóa và tiến hóa, chúng ta nhận thấy cảm thức về chính mình như những đơn vị tách biệt (điểm mọc) dần dần nhường chỗ cho một tâm thức lớn lao hơn nhiều về Vũ Trụ, nơi chúng ta sống, hít thở và hiện tồn.

Nhà Mười Hai là nơi gìn giữ chân lý này. Nó là nhà huyền môn nhất, nội môn nhất, tinh thần nhất trong tất cả các nhà. Nếu chúng ta tin vào luân hồi, có thể nói Nhà Mười Hai là "Nhà của Nghiệp", vì nó tiết lộ những gì được lưu giữ từ các "vòng quay quanh bánh xe" trước đó. Vì vậy, đây là nhà của những kho báu và sức mạnh bí mật của chúng ta, các nguồn lực ẩn giấu của chúng ta, và thậm chí

last house of the natal chart contains all the power and potency of all the good we have done—and this, after all, is our karma and our inner reserve of “luck.”

But there is another side to ourselves, to our karma, and to the nature of the Twelfth House. It is also the place of our self-undoing, that part of our nature which is self-destructive and harmful. Locked away with our hidden resources, lie our (not entirely) hidden weaknesses. Right next door to our protective devas live our worst enemies. Side by side with that facet of our personal karma, which brings us good fortune and absolute protection, is that aspect of ourselves which can be the most harmful of all. The Twelfth is the house of monasteries and convents, but it is also the house of insane asylums and dungeons. The Twelfth is where hospitals, hospices, and hope may be found, but it is also the place in the chart where jails, slave quarters, and despair are located. The great healing plants, herbs, and wonder drugs are in the Twelfth House, but in the next drawer are to be found heroin, crack cocaine, and all other addictive, life-destroying substances.

The amazing duality of the Twelfth House is most confusing to astrology students. How can our greatest weakness become our greatest strength? How can our addictions lead us to rebirth and renewal? How can the path to our spiritual reality be found in the same house with the path to our self-destruction? The Twelfth House, like the nature of life itself, is full of such puzzling questions. It also holds the answers.

cả các thiên thần hộ mệnh của chúng ta. Nhà cuối cùng của lá số chiêm tinh chứa tất cả quyền năng và tiềm lực của mọi điều tốt đẹp chúng ta đã làm—và rất cuộc, điều này chính là nghiệp của chúng ta và là nguồn dự trữ “may mắn” bên trong của chúng ta.

Nhưng còn có một mặt khác của chính chúng ta, của nghiệp chúng ta, và của bản chất Nhà Mười Hai. Nó cũng là nơi của sự tự phá hoại, phần trong bản chất chúng ta mang tính tự hủy và có hại. Bị khóa kín cùng với các nguồn lực ẩn giấu của chúng ta là những điểm yếu không hoàn toàn ẩn giấu của chúng ta. Ngay cạnh các thiên thần bảo hộ của chúng ta là những kẻ thù tệ hại nhất. Song song với phương diện ấy của nghiệp cá nhân chúng ta, vốn đem lại may mắn và sự bảo vệ tuyệt đối, là phương diện của chính chúng ta có thể gây hại hơn tất cả. Nhà Mười Hai là nhà của tu viện nam và tu viện nữ, nhưng nó cũng là nhà của các nhà thương điên và ngục tối. Nhà Mười Hai là nơi có thể tìm thấy bệnh viện, nhà chăm sóc cuối đời và hy vọng, nhưng nó cũng là vị trí trong lá số chiêm tinh nơi có nhà tù, khu nô lệ và tuyệt vọng. Những cây thuốc chữa lành vĩ đại, thảo dược và thần dược nằm trong Nhà Mười Hai, nhưng trong ngăn kéo bên cạnh lại có heroin, cocaine dạng crack, và mọi chất gây nghiện, hủy hoại sự sống khác.

Tính nhị nguyên đáng kinh ngạc của Nhà Mười Hai khiến các học viên chiêm tinh học rất bối rối. Làm sao điểm yếu lớn nhất của chúng ta có thể trở thành sức mạnh lớn nhất của chúng ta? Làm sao các chứng nghiện của chúng ta có thể dẫn chúng ta đến tái sinh và đổi mới? Làm sao con đường đến thực tại tinh thần của chúng ta lại có thể được tìm thấy trong cùng một nhà với con đường dẫn đến sự tự hủy của chúng ta? Nhà Mười Hai, giống như chính bản chất của đời sống, đầy những câu hỏi khó hiểu như vậy. Nó cũng nắm giữ

No matter what we may believe about past lives, the Twelfth House reveals what we need to overcome in this one. It also tells us a great deal about the power we possess deep within ourselves to help us accomplish the tasks of life. Once we leave the Twelfth, we return to the Ascendant and the First House. If we have managed to clean out the unwanted elements of the Twelfth and externalized the light within us, when we next get to the Ascendant we can say: "I am healed and I am whole. I Am Myself and the Universe."

Signs on the Cusp of the Twelfth House

The nature of the more hidden facets of our life, and of our orientation to self-healing or self-undoing, is expressed in the Twelfth House through:

Aries as an urge to mask or suppress personal assertiveness. This is an individual who functions best when behind the scenes. On a positive level, this sign/cusp combination can make for a good strategist, whose real power, though far from obvious, is definitely present. When negative, this position leads to self-denial and self-victimization. A Ram likes to charge forward unimpeded, but finds the Twelfth to be difficult terrain for his direct and forthcoming tactics. This is an excellent placement, however, for a person happier to be the power behind the throne than to occupy a visible position of authority.

Taurus with a tremendous reserve of power.

các câu trả lời.

Bất kể chúng ta tin gì về các kiếp sống trước, Nhà Mười Hai tiết lộ những gì chúng ta cần vượt qua trong kiếp này. Nó cũng cho chúng ta biết rất nhiều về quyền năng mà chúng ta sở hữu sâu bên trong mình để giúp chúng ta hoàn thành các nhiệm vụ của đời sống. Một khi chúng ta rời Nhà Mười Hai, chúng ta trở lại điểm mọc và Nhà Thứ Nhất. Nếu chúng ta đã xoay sở dọn sạch các yếu tố không mong muốn của Nhà Mười Hai và biểu lộ ánh sáng bên trong mình ra ngoài, thì khi lần kế tiếp đến điểm mọc, chúng ta có thể nói: "Tôi đã được chữa lành và tôi trọn vẹn. Tôi Là Chính Mình và Vũ Trụ."

Các Dấu hiệu trên Đỉnh Nhà Mười Hai

Bản chất của các phương diện ẩn giấu hơn trong đời sống chúng ta, và của định hướng của chúng ta đối với tự chữa lành hoặc tự phá hoại, được biểu lộ trong Nhà Mười Hai thông qua:

Bạch Dương như một thôi thúc che giấu hoặc kìm nén tính quyết đoán cá nhân. Đây là một cá nhân hoạt động tốt nhất khi đứng phía sau hậu trường. Ở mức độ tích cực, tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này có thể tạo nên một nhà chiến lược giỏi, người có quyền năng thực sự, dù không hề hiển nhiên, chắc chắn vẫn hiện diện. Khi tiêu cực, vị trí này dẫn đến tự phủ nhận và tự biến mình thành nạn nhân. Con Cừu thích lao tới không bị cản trở, nhưng thấy Nhà Mười Hai là địa hình khó khăn cho các chiến thuật trực tiếp và thẳng thắn của mình. Tuy nhiên, đây là một vị trí tuyệt hảo cho một người hạnh phúc hơn khi là quyền lực đằng sau ngai vàng hơn là nắm một vị trí thẩm quyền dễ thấy.

Kim Ngưu với một nguồn dự trữ quyền năng

The Bull on this cusp is one of the more positive sign/cusp influences, for it allows an individual to have a secret storehouse of talents, abilities, and riches for use when life is at its most difficult. It is also a position that indicates a wealth of common sense and the ability to stand fast under pressure. Problems arise if one's attitude to money is not correct. It is then that difficulties come into life through illegal use, or mere mishandling, of funds. When used wisely, Taurus on the Twelfth is a potent source of supply, for this position indicates a very resourceful person who is definitely open to "universal supply."

Gemini as a natural tendency to duality. This is a person who can write his name on the blackboard with his right hand while simultaneously erasing it with his left! Here, the left hand doesn't always know what the right hand is doing. One has to be very careful that there is consistency and honesty in all forms of communication; otherwise, definite confusion will arise. Gemini on the Twelfth can try to be all things to all people and lose himself in the process. If the rest of the horoscope reveals a certain maturity of character and a more steadfast nature, this is a wonderful position for being able to find the "missing links" in all social situations. It indicates a person who can find the missing fax, locate a long lost friend, and say just the right thing at the right time, to resolve conflicts and disputes.

Cancer as a need to help and protect those in distress. Here, it is most important to relax and let the universe do the work. This sign/cusp combination has the tendency to become too personally involved in caring for

to lớn. Con Bò trên đỉnh nhà này là một trong những ảnh hưởng dấu hiệu/đỉnh nhà tích cực hơn, vì nó cho phép cá nhân có một kho bí mật gồm tài năng, năng lực và sự giàu có để sử dụng khi đời sống ở vào lúc khó khăn nhất. Đây cũng là một vị trí chỉ ra sự phong phú về lẽ thường và khả năng đứng vững dưới áp lực. Vấn đề nảy sinh nếu thái độ của một người đối với tiền bạc không đúng. Khi ấy, khó khăn đi vào đời sống qua việc sử dụng tiền bạc bất hợp pháp, hoặc chỉ đơn giản là xử lý sai lầm các khoản tiền. Khi được dùng một cách khôn ngoan, Kim Ngưu trên Nhà Mười Hai là một nguồn cung ứng mạnh mẽ, vì vị trí này chỉ ra một người rất tháo vát và chắc chắn mở ra với "nguồn cung ứng vũ trụ."

Song Tử như một khuynh hướng tự nhiên về tính nhị nguyên. Đây là người có thể viết tên mình trên bảng đen bằng tay phải trong khi đồng thời xóa nó bằng tay trái! Ở đây, tay trái không phải lúc nào cũng biết tay phải đang làm gì. Người ta phải rất cẩn thận để có sự nhất quán và trung thực trong mọi hình thức giao tiếp; nếu không, sự rối loạn rõ rệt sẽ phát sinh. Song Tử trên Nhà Mười Hai có thể cố gắng trở thành mọi thứ cho mọi người và đánh mất chính mình trong tiến trình ấy. Nếu phần còn lại của lá số chiêm tinh tiết lộ một mức độ trưởng thành nhất định của tính cách và một bản chất kiên định hơn, đây là vị trí tuyệt vời cho khả năng tìm ra "mắt xích bị thiếu" trong mọi tình huống xã hội. Nó chỉ ra một người có thể tìm ra bản fax thất lạc, định vị một người bạn đã mất liên lạc từ lâu, và nói đúng điều cần nói vào đúng thời điểm, để giải quyết xung đột và tranh chấp.

Cự Giải như một nhu cầu giúp đỡ và bảo vệ những người đang khốn khổ. Ở đây, điều quan trọng nhất là thư giãn và để vũ trụ làm công việc. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này có khuynh hướng trở nên quá can dự cá nhân

those in need—attachment occurs, when detachment is most needed. There are few other zodiacal positions that contain so much potentiality for nurturance and compassion as this one. It gives the tendency to mother everyone, but the spiritual food and source of that orientation has to come from the universal storehouse. Unlocking the key to this abundance is a very important aspect of this individual's spiritual path.

Leo as a challenge to integrating personal creative impulses with a spiritual perspective. Leo demands, wherever it is placed in the chart, that this particular part of one's life stand forward and be noticed. But the Twelfth House is the most subtle and least noticeable of all. This sign/cusp combination accordingly brings forth lessons of humility and quiet service. Leo on the Twelfth indicates an immense wealth of potent willpower, yet the will is not allowed to be used in obvious ways. This can lead to a very manipulative person, one who works through subterfuge and deceit to get his or her own way. The fiery potential of the Lion can be a potent source of support and stimulus for others. In turn, this generous activity brings greater strength, healing, and power into one's own life.

Virgo with a distinct orientation to healing and wholeness. This position indicates a person who has the practical know-how, skills, and techniques to be of assistance whenever it is needed. It leads to a natural urge to work with people in hospitals and institutions, where help and sustained support is required. This sign/cusp combination allows one to bring order out of chaos, but this can only happen if the

vào việc chăm sóc những người cần giúp—sự bám chấp xuất hiện, đúng lúc sự không bám chấp là điều cần thiết nhất. Ít có vị trí hoàng đạo nào khác chứa nhiều tiềm năng nuôi dưỡng và từ bi như vị trí này. Nó đem lại khuynh hướng làm mẹ đối với mọi người, nhưng thức ăn tinh thần và nguồn gốc của định hướng ấy phải đến từ kho tàng vũ trụ. Mở được chìa khóa dẫn đến sự phong phú này là một phương diện rất quan trọng trong đường đạo tinh thần của cá nhân này.

Sư Tử như một thách thức trong việc tích hợp các xung lực sáng tạo cá nhân với một viễn cảnh tinh thần. Sư Tử đòi hỏi, ở bất cứ nơi nào nó được đặt trong lá số chiêm tinh, rằng phần đặc thù này của đời sống một người phải bước ra phía trước và được chú ý. Nhưng Nhà Mười Hai là nhà tinh tế nhất và ít dễ nhận thấy nhất trong tất cả. Do đó, tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này đưa ra các bài học về khiêm nhường và phụng sự âm thầm. Sư Tử trên Nhà Mười Hai chỉ ra một sự giàu có mệnh mông về ý chí mạnh mẽ, nhưng ý chí không được phép sử dụng theo những cách hiển nhiên. Điều này có thể dẫn đến một người rất thao túng, một người làm việc qua mưu mẹo và lừa dối để đạt ý mình. Tiềm năng bốc lửa của Sư Tử có thể là nguồn nâng đỡ và kích thích mạnh mẽ cho người khác. Đổi lại, hoạt động hào phóng này đem lại sức mạnh, sự chữa lành và quyền năng lớn hơn vào đời sống của chính người ấy.

Xử Nữ với một định hướng rõ rệt về chữa lành và sự toàn vẹn. Vị trí này chỉ ra một người có hiểu biết thực tiễn, kỹ năng và kỹ thuật để trợ giúp bất cứ khi nào cần. Nó dẫn đến một thôi thúc tự nhiên là làm việc với người trong bệnh viện và các cơ sở, nơi cần có sự giúp đỡ và nâng đỡ bền bỉ. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này cho phép người ta đem trật tự ra khỏi hỗn loạn, nhưng điều này chỉ có thể xảy ra nếu cá nhân có một phạm ngã tích hợp. Nếu không phải

individual has an integrated personality. If such is not the case, this can be a most challenging position. To find the cure for everyone, and a place for every minute detail of life, is an amazingly difficult task. Care has to be taken here not to lose the thread and get tangled up in the spool.

Libra in the way one shares one's life in relationships. This position sometimes makes it difficult to see the level of intimacy that is required in our dealings with others. Sometimes one is too detached and, at other times, the depth of connection is not at all warranted by the situation. There is the tendency to be too idealistic, not seeing people for who they really are. The spiritual gifts of this position are very profound: They can lead to a universal and unprejudiced way of loving and sharing oneself. The darker side of this sign/cusp combination has to do with improper, clandestine relationships, and becoming involved with people who have neither their own nor the other person's best interests at heart.

Scorpio by the tests of our desires. Although the potentiality for great emotional growth and spiritual development is very strong with this position, so are the dangers and pitfalls. Scorpio on the Twelfth House cusp requires one to be very clear about the direction of one's needs and wants. If this orientation is undisciplined, the individual is a ceaseless fount of unquenchable desires. Yet if the lessons of this trap have been learned and successfully integrated into one's nature, no position has a greater power for healing. One is then able to find within oneself the "universal catalyst"—that aspect of life which, when released, uplifts and brings wholeness to all who allow themselves to receive it.

nếu vậy, đây có thể là một vị trí đầy thách thức. Tìm ra phương thuốc chữa cho mọi người, và một vị trí cho từng chi tiết nhỏ nhất của đời sống, là một nhiệm vụ khó khăn đáng kinh ngạc. Ở đây cần cẩn trọng để không đánh mất mạch chính và bị rối trong cuộn chỉ.

Thiên Bình trong cách một người chia sẻ đời sống của mình trong các mối quan hệ. Vị trí này đôi khi khiến khó thấy mức độ thân mật cần có trong các giao dịch của chúng ta với người khác. Đôi khi người ta quá tách rời, và lúc khác, chiều sâu của sự kết nối hoàn toàn không được hoàn cảnh biện minh. Có khuynh hướng quá lý tưởng hóa, không thấy con người như họ thực sự là. Các ân huệ tinh thần của vị trí này rất sâu xa: Chúng có thể dẫn đến một cách yêu thương và chia sẻ bản thân mang tính vũ trụ và không thành kiến. Mặt tối của tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này liên quan đến các quan hệ không đúng đắn, bí mật, và việc dính líu với những người không đặt lợi ích tốt nhất của chính họ lẫn của người kia trong tâm.

Bọ Cạp qua các thử thách của dục vọng chúng ta. Dù tiềm năng tăng trưởng cảm xúc lớn lao và phát triển tinh thần rất mạnh với vị trí này, các nguy hiểm và cạm bẫy cũng vậy. Bọ Cạp trên đỉnh Nhà Mười Hai đòi hỏi người ta phải rất rõ ràng về phương hướng của các nhu cầu và ham muốn của mình. Nếu định hướng này thiếu kỷ luật, cá nhân là một nguồn tuôn chảy không ngừng của các dục vọng không thể thỏa mãn. Tuy nhiên, nếu các bài học của cạm bẫy này đã được học và tích hợp thành công vào bản chất của một người, không vị trí nào có quyền năng chữa lành lớn hơn. Khi ấy, người ta có thể tìm thấy trong chính mình "chất xúc tác vũ trụ"—phương diện của đời sống, khi được giải phóng, nâng cao và đem lại sự toàn vẹn cho tất cả những ai cho phép

Sagittarius with a profound need to unlock the doors to universal truth. This sign/cusp combination often points to an individual with a deep interest in the metaphysical and the philosophical. It is a person on a constant quest for knowing. Although this is, in itself, a very positive orientation, it can give rise to a type of restlessness that denies inner peace. What is required here is the discipline of remaining one-pointed on one's path in life; Sagittarius is known to bring about many distractions. On a more practical level, this position allows a person to come up with information he never knew he had. This quixotic ability to know obscure facts or, at the very least, to have a clear understanding where such information may be found, is also indicated when the Centaur rides the Twelfth House cusp.

Capricorn with a need to understand the inner structure behind outer events. This sign/cusp combination indicates a person who must understand who holds the real power in any social situation. One is made acutely uncomfortable by the thought that one's personal power or influence may be suppressed by individuals or circumstances beyond one's immediate control. As a result, this can be a highly manipulative position. On the other hand, the Mountain Goat on the Twelfth can be a rich source of hidden wealth and resources. It may indicate a person who has mastered the art of giving directions and structuring life situations, to the extent that this skill is available to all who have need of it. It also can point to an individual who has great powers of organization, so subtle in her execution that her influence is barely perceptible. If the whole of the personality is well intended, this characteristic makes for

minh tiếp nhận nó.

Nhân Mã với một nhu cầu sâu xa mở khóa những cánh cửa dẫn đến chân lý vũ trụ. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này thường chỉ đến một cá nhân có mối quan tâm sâu sắc đối với siêu hình học và triết học. Đó là người không ngừng tìm kiếm tri thức. Dù điều này, tự nó, là một định hướng rất tích cực, nó có thể làm phát sinh một kiểu bất an phủ nhận sự bình an nội tâm. Điều cần có ở đây là kỷ luật duy trì sự nhất tâm trên con đường của mình trong đời sống; Nhân Mã nổi tiếng là đem lại nhiều điều xao lãng. Ở mức độ thực tiễn hơn, vị trí này cho phép một người đưa ra thông tin mà người ấy chưa từng biết mình có. Khả năng lãng mạn kỳ lạ này để biết những sự kiện khó hiểu, hoặc ít nhất là có sự hiểu biết rõ ràng về nơi có thể tìm thấy thông tin ấy, cũng được chỉ ra khi Nhân Mã cưỡi trên đỉnh Nhà Mười Hai.

Ma Kết với nhu cầu hiểu cấu trúc bên trong đứng sau các sự kiện bên ngoài. Tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này chỉ ra một người phải hiểu ai nắm quyền lực thực sự trong bất kỳ tình huống xã hội nào. Người ta cảm thấy hết sức khó chịu trước ý nghĩ rằng quyền lực hoặc ảnh hưởng cá nhân của mình có thể bị kìm nén bởi những cá nhân hoặc hoàn cảnh nằm ngoài tầm kiểm soát trực tiếp của mình. Kết quả là, đây có thể là một vị trí rất dễ thao túng. Mặt khác, Dê Núi trên Nhà Mười Hai có thể là một nguồn phong phú của của cải và nguồn lực ẩn giấu. Nó có thể chỉ ra một người đã làm chủ nghệ thuật đưa ra chỉ dẫn và cấu trúc hóa các tình huống đời sống, đến mức kỹ năng này sẵn có cho tất cả những ai cần đến. Nó cũng có thể chỉ đến một cá nhân có năng lực tổ chức lớn lao, tinh tế đến mức trong cách thực hiện, ảnh hưởng của bà hầu như không thể nhận thấy. Nếu toàn thể phạm ngã có ý hướng tốt, đặc tính này tạo nên một giáo viên

an accomplished, and devoted teacher and a very benevolent leader.

Aquarius as an idealistic and humanitarian nature. This is a person who knows people! It is a man or woman to whom no life situation seems strange, and for whom no one is a stranger. This person senses clearly the universal stream of life running through each and every one of us. This position brings a challenge. The individual must not get lost in the currents of the compassionate water he carries. There is a distinct tendency towards diffusion, when this sign/cusp combination is present. So many directions are accessible, so many possibilities for relationship present themselves, so many doors through which one may enter in order to serve are open, that it is extraordinarily difficult for this person to choose. Discernment and discrimination are, therefore, two qualities that may have to be integrated into one's life.

Pisces as a distinct attraction to the universal waters of life. This attraction has many benefits and dangers. As the natural ruler of this cusp, Pisces on the Twelfth can indicate a person with an extremely deep spirituality, an inner calling to "come home" to the source of all life. These feelings often lead one to a path of great inclusivity and compassion. Yet if one has little understanding about the depth of the ocean, and the play of its tides and currents, one can drown even with the most noble of intentions. The urge to free oneself from the responsibilities of earthly life may be very strong, leading to addictions of all kinds, including blind devotion to "spiritual" cults. The Fish can swim either upstream to undreamed of harbors of enlightened service to humanity, or downstream into oblivion.

thành thạo, tận tụy và một nhà lãnh đạo rất nhân từ.

Bảo Bình như một bản chất lý tưởng và nhân đạo. Đây là người hiểu con người! Đó là một người nam hoặc người nữ mà không tình huống đời sống nào có vẻ xa lạ, và đối với người ấy không ai là người xa lạ. Người này cảm nhận rõ ràng dòng sống vũ trụ chảy qua từng người trong chúng ta. Vị trí này đem lại một thách thức. Cá nhân không được đánh mất mình trong các dòng nước từ bi mà mình mang theo. Có một khuynh hướng rõ rệt hướng đến sự phân tán khi tổ hợp dấu hiệu/đỉnh nhà này hiện diện. Quá nhiều phương hướng có thể tiếp cận, quá nhiều khả năng quan hệ tự trình hiện, quá nhiều cánh cửa mở ra để người ta bước vào hầu phụng sự, đến nỗi người này cực kỳ khó lựa chọn. Vì vậy, nhận định và phân biệt là hai phẩm tính có thể cần được tích hợp vào đời sống của một người.

Song Ngư như một sức hút rõ rệt đối với các dòng nước vũ trụ của đời sống. Sức hút này có nhiều lợi ích và nguy hiểm. Là chủ tinh tự nhiên của đỉnh nhà này, Song Ngư trên Nhà Mười Hai có thể chỉ ra một người có tính tình thần cực kỳ sâu sắc, một tiếng gọi nội tâm "trở về nhà" với nguồn cội của mọi sự sống. Những cảm xúc này thường dẫn người ta đến một con đường có tính bao gồm và từ bi lớn lao. Tuy nhiên, nếu người ta ít hiểu biết về chiều sâu của đại dương, và sự vận hành của thủy triều cùng các dòng chảy của nó, người ta có thể chết đuối ngay cả với những ý hướng cao quý nhất. Thôi thúc giải thoát bản thân khỏi các trách nhiệm của đời sống trần gian có thể rất mạnh, dẫn đến mọi loại nghiện ngập, bao gồm sự sùng tín mù quáng đối với các giáo phái "tinh thần." Con Cá có thể bơi ngược dòng đến những bến cảng chưa từng mơ tới của sự phụng sự giác ngộ đối với nhân loại,

hoặc xuôi dòng vào quên lãng.

Planets in the Twelfth House

The Sun in the Twelfth House frequently places one in positions which are behind the scenes and out of the public eye. There is a strong need for seclusion and privacy and a deep inner resourcefulness. Typically, one's creative potential is not discovered until later in life, for the vision of one's own individuality may be obscured, or difficult to discern.

The Moon in the Twelfth House speaks about a person with a great many mixed feelings and emotional cross-currents. It is a man or woman who is in close touch with how others experience their lives but who may have a difficult time individualizing her or his own emotions. Sometimes this sensitivity is so strong that long periods of solitude are required. This is an excellent placement for the Moon, when one is involved in any of the healing or therapeutic professions.

Mercury in the Twelfth House gives a large scope of vision and ease at communicating all sorts of generalized ideas and opinions. The challenge, for these people, is to be able to state their own minds and their own views of things. Breadth and depth of thought are present, rather than precision and logic.

Venus in the Twelfth House is often an indication of a person who has many hidden relationships. There is a tendency to be deeply secretive about one's personal involvements. There is certainly a high degree of compassion and understanding for others, but there can also be a lack of discrimination about one's involvements in

Các Hành tinh trong Nhà Mười Hai

Mặt Trời trong Nhà Mười Hai thường đặt người ta vào các vị trí phía sau hậu trường và ngoài tầm mắt công chúng. Có nhu cầu mạnh mẽ về ẩn cư và riêng tư, cùng một nguồn nội lực sâu xa. Thông thường, tiềm năng sáng tạo của một người không được khám phá cho đến giai đoạn muộn hơn trong đời, vì tầm nhìn về cá tính riêng của người ấy có thể bị che mờ, hoặc khó nhận ra.

Mặt Trăng trong Nhà Mười Hai nói về một người có rất nhiều cảm xúc pha trộn và các dòng cảm xúc chéo nhau. Đó là một người nam hoặc nữ tiếp xúc gần gũi với cách người khác trải nghiệm đời sống của họ, nhưng có thể gặp khó khăn trong việc cá thể hóa các cảm xúc của chính bà hoặc ông. Đôi khi sự nhạy cảm này mạnh đến mức cần những thời kỳ cô độc dài. Đây là một vị trí tuyệt hảo cho Mặt Trăng, khi người ta tham gia vào bất kỳ nghề chữa lành hoặc trị liệu nào.

Sao Thủy trong Nhà Mười Hai đem lại một phạm vi tầm nhìn rộng lớn và sự dễ dàng trong việc truyền đạt mọi loại ý tưởng và quan điểm tổng quát. Thách thức đối với những người này là có thể trình bày trí nghĩ của chính họ và quan điểm riêng của họ về sự việc. Bề rộng và chiều sâu tư tưởng hiện diện, hơn là sự chính xác và logic.

Sao Kim trong Nhà Mười Hai thường là dấu hiệu của một người có nhiều quan hệ ẩn giấu. Có khuynh hướng giữ bí mật sâu sắc về các dính líu cá nhân của mình. Chắc chắn có một mức độ cao về từ bi và thấu hiểu đối với người khác, nhưng cũng có thể thiếu phân biệt về sự can dự của mình vào đời sống của người khác. Sự thiếu rõ ràng này có thể làm phát

other people's lives. This lack of clarity can give rise to many interpersonal complications. Artistic interests and talents may be important influences in one's life, and there is usually a certain degree of protection or secrecy where money is concerned.

Mars in the Twelfth House can be quite secretive—one may obscure one's real motivation for action. This tendency can give rise to a person who bottles up anger and aggression, and who is quite reluctant to reveal his or her true intentions. This person is likely to be passively aggressive, or simply unaware of the urge to manipulate circumstances. Hidden enemies can be a problem. This is someone who may easily antagonize others, without being fully conscious of doing so. On a more positive level, Mars in the Twelfth is a good strategist. This person can be counted on to find the resources needed to get himself, or anyone else, out of a difficult situation.

Jupiter in the Twelfth House is an indicator of protection. A most positive placement for Jupiter gives access here to both spiritual and material resources, especially in times of need. Care has to be taken not to waste, and not to spend, what one cannot afford to lose. The danger of this position is carelessness and overestimation of possibilities. In general, however, this is a most agreeable and fortunate influence to have in one's chart.

Saturn in the Twelfth House usually indicates certain hidden fears. Quite often these are connected with problems with one's father or authority figures in general. There is often a reluctance to assume personal responsibilities and an anxiety over personal

sinh nhiều rắc rối liên nhân. Các mối quan tâm và tài năng nghệ thuật có thể là những ảnh hưởng quan trọng trong đời sống của một người, và thường có một mức độ bảo vệ hoặc bí mật nhất định khi liên quan đến tiền bạc.

Sao Hỏa trong Nhà Mười Hai có thể khá kín đáo—người ta có thể che mờ động cơ thực sự cho hành động của mình. Khuynh hướng này có thể làm phát sinh một người dồn nén giận dữ và tính gây hấn, và khá miễn cưỡng tiết lộ ý định thật của mình. Người này có khả năng hung hăng thụ động, hoặc đơn giản không ý thức được thôi thúc thao túng hoàn cảnh. Kẻ thù ẩn giấu có thể là một vấn đề. Đây là người có thể dễ dàng gây đối kháng nơi người khác mà không hoàn toàn ý thức rằng mình đang làm như vậy. Ở mức độ tích cực hơn, Sao Hỏa trong Nhà Mười Hai là một nhà chiến lược giỏi. Có thể trông cậy vào người này để tìm ra các nguồn lực cần thiết nhằm đưa chính mình, hoặc bất kỳ ai khác, ra khỏi một tình huống khó khăn.

Sao Mộc trong Nhà Mười Hai là một chỉ báo về sự bảo vệ. Một vị trí rất tích cực cho Sao Mộc tại đây đem lại khả năng tiếp cận cả các nguồn lực tinh thần lẫn vật chất, đặc biệt trong những lúc cần thiết. Cần cẩn trọng để không lãng phí, và không tiêu dùng, những gì người ta không đủ sức để mất. Nguy hiểm của vị trí này là sự bất cẩn và đánh giá quá cao các khả năng. Tuy nhiên, nói chung, đây là một ảnh hưởng rất dễ chịu và may mắn trong lá số chiêm tinh của một người.

Sao Thổ trong Nhà Mười Hai thường chỉ ra một số nỗi sợ ẩn giấu. Khá thường xuyên, những nỗi sợ này liên quan đến các vấn đề với cha của một người hoặc với những nhân vật có thẩm quyền nói chung. Thường có sự miễn cưỡng trong việc nhận lãnh trách nhiệm cá

failure. If Saturn is well placed in the Twelfth, this is an excellent position for one involved in serious research projects. It may also give the constant support of a teacher or older person whom one consults as an advisor and guide.

Uranus in the Twelfth House adds the gift of intuition to one's nature. If Uranus is not well situated in this house relative to the other planets, it can point to a person who doesn't pay attention to the inner voice, and harms him or herself accordingly. It is an excellent placement for behind-the-scenes social networking, such as occurs in the organization of charitable or humanitarian functions.

Neptune in the Twelfth House can be a highly difficult placement, as there is the tendency to undercut one's own support and bring some intensely harmful situations into one's life. A tendency to deceit, dishonesty, and addiction is also noted. But, should Neptune be well positioned relative to the rest of the chart, this is a most wonderful placement. In this case, Neptune yields a deep spiritual understanding of life, along with a profound sense of compassion and an awareness of other people's true needs.

Pluto in the Twelfth House can annihilate any potential harm that threatens one's life. It also gives an enormous opportunity to uncover hidden treasure—in people, finances, or one's spiritual life. Pluto is the god of the underworld and as such it is connected to gold, silver, and diamond mines. But he also rules sewers and swamps. A poorly placed Pluto in this house is a clear warning to beware of underworld people,

nhân và sự lo âu về thất bại cá nhân. Nếu Sao Thổ được đặt tốt trong Nhà Mười Hai, đây là một vị trí tuyệt hảo cho người tham gia các dự án nghiên cứu nghiêm túc. Nó cũng có thể đem lại sự nâng đỡ thường xuyên của một người thầy hoặc người lớn tuổi hơn mà người ta tham vấn như cố vấn và người hướng dẫn.

Sao Thiên Vương trong Nhà Mười Hai thêm ân huệ trực giác vào bản chất của một người. Nếu Sao Thiên Vương không ở vị trí tốt trong nhà này so với các hành tinh khác, nó có thể chỉ đến một người không chú ý đến tiếng nói bên trong, và do đó tự gây hại cho mình. Đây là một vị trí tuyệt hảo cho việc kết nối xã hội phía sau hậu trường, như xảy ra trong việc tổ chức các hoạt động từ thiện hoặc nhân đạo.

Sao Hải Vương trong Nhà Mười Hai có thể là một vị trí rất khó khăn, vì có khuynh hướng tự cắt xén sự nâng đỡ của chính mình và đưa một số tình huống cực kỳ có hại vào đời sống. Cũng ghi nhận có khuynh hướng lừa dối, bất lương và nghiện ngập. Nhưng nếu Sao Hải Vương được đặt tốt so với phần còn lại của lá số chiêm tinh, đây là một vị trí hết sức tuyệt vời. Trong trường hợp này, Sao Hải Vương đem lại một sự hiểu biết tinh thần sâu sắc về đời sống, cùng với một cảm thức từ bi sâu xa và nhận thức về các nhu cầu thực sự của người khác.

Sao Diêm Vương trong Nhà Mười Hai có thể tiêu diệt bất kỳ nguy hại tiềm tàng nào đe dọa đời sống của một người. Nó cũng đem lại một cơ hội to lớn để khám phá kho báu ẩn giấu—trong con người, tài chính, hoặc đời sống tinh thần của một người. Sao Diêm Vương là vị thần của thế giới ngầm, và như vậy nó liên hệ với các mỏ vàng, bạc và kim cương. Nhưng nó cũng cai quản cống rãnh và đầm lầy. Một Sao Diêm Vương được đặt kém trong nhà này là

such as gangsters and other criminals.

một lời cảnh báo rõ ràng phải đề phòng những người thuộc thế giới ngầm, như băng đảng và các tội phạm khác.

Twelfth House People, Places, and Things

Người, Nơi Chôn và Sự Vật của Nhà Mười Hai

A. Astrological Factors

A. Các Yếu Tố Chiêm Tinh

Quality: Succedent

Phẩm tính: Tiếp nối

Quadrant: Southeast

Góc phần tư: Đông Nam

Natural Sign Ruler: Pisces

Chủ tinh Dấu hiệu Tự nhiên: Song Ngư

Natural Planetary Ruler: Jupiter and Neptune

Chủ tinh Hành tinh Tự nhiên: Sao Mộc và Sao Hải Vương

B. People

B. Người

Secret enemies

Kẻ thù bí mật

Secret friends

Bạn bè bí mật

Clandestine lovers

Người tình lén lút

Guardian angels

Thiên thần hộ mệnh

Captives, prisoners, slaves

Người bị giam cầm, tù nhân, nô lệ

Spiritual teachers and gurus

Giáo viên tinh thần và đạo sư

Monks and nuns

Tu sĩ nam và tu sĩ nữ

Prostitutes and pimps

Gái mại dâm và kẻ dắt mối

Gangsters and criminals

Băng đảng và tội phạm

Drug traffickers and drug addicts

Kẻ buôn ma túy và người nghiện ma túy

Psychics and mediums

Nhà ngoại cảm và đồng cốt

C. Places and Things

The path to one's self-undoing

The path to one's spiritual renewal

The hidden shadows

The hidden treasures

Inner weaknesses

Inner strengths

Partner's health

Partner's job

Things that are lost

Prisons, asylums

Hospitals, hospices

Secret societies

Karma

Metaphysical and spiritual study, research and investigation

Meditation

C. Nơi Chôn và Sự Vật

Con đường dẫn đến sự tự phá hoại của một người

Con đường dẫn đến sự đổi mới tinh thần của một người

Những bóng tối ẩn giấu

Những kho báu ẩn giấu

Các điểm yếu nội tâm

Các sức mạnh nội tâm

Sức khỏe của bạn đời

Công việc của bạn đời

Những vật bị mất

Nhà tù, nhà thương điên

Bệnh viện, nhà chăm sóc cuối đời

Hội kín

Nghiệp quả

Nghiên cứu, khảo cứu và tìm hiểu siêu hình và tinh thần

Tham thiền

THE SECONDARY MEANINGS OF THE HOUSES – NHỮNG Ý NGHĨA THỨ CẤP CỦA CÁC NHÀ

Everything that we do here on earth can be found in the houses of the horoscope. Even

Mọi điều chúng ta làm ở đây trên trái đất đều có thể được tìm thấy trong các nhà của lá số

astronauts and rocket ships can be found in the houses. (Look in the Ninth, house of explorers and long journeys!) The list of all the people, places, and things that belong to these twelve sections of the natal chart would take volumes and volumes, for astrology does indeed measure the full extent of human activity.

It is necessary help for the reader to develop his or her “astrological mind.” Astrology is a science but it is also an art: The art lies in the ability to interpret a chart that has been calculated scientifically. It is up to the astrology student to learn to locate anything and everything in the natal chart. This understanding unfolds with time and practice. What I would like to present, in this final chapter of Houses of the Horoscope, is a guide that will enable you to find whatever you are looking for, within the astrological domiciles.

You need only know the keywords and concepts of the houses, and remember their numerical sequence from one to twelve. Some examples will follow these keywords—and then there will be a brief “test.” After a bit of study, you will be able to find in your own chart the house pertinent to your mother's sister's pet cat! (I'll give you the answer on [page 188](#).)

First House: Me, myself, and I.

Second House: Resources (primarily, but not entirely, financial), values.

Third House: Communication, siblings and very close friends, short journeys, primary

chiêm tinh. Ngay cả các phi hành gia và phi thuyền cũng có thể được tìm thấy trong các nhà. Hãy nhìn vào nhà Chín, nhà của những nhà thám hiểm và những chuyến đi xa! Danh sách tất cả những con người, nơi chốn và sự vật thuộc về mười hai phần này của lá số chiêm tinh bản mệnh sẽ cần đến nhiều tập sách, vì chiêm tinh học quả thật đo lường toàn bộ phạm vi hoạt động của con người.

Điều này là sự trợ giúp cần thiết để độc giả phát triển “thể trí chiêm tinh” của mình. Chiêm tinh học là một khoa học, nhưng cũng là một nghệ thuật: nghệ thuật nằm ở khả năng diễn giải một lá số chiêm tinh đã được tính toán một cách khoa học. Người học chiêm tinh có trách nhiệm học cách định vị bất cứ điều gì và mọi điều trong lá số chiêm tinh bản mệnh. Sự hiểu biết này mở ra theo thời gian và qua thực hành. Điều tôi muốn trình bày trong chương cuối của quyển Các Nhà của Lá Số Chiêm Tinh này là một bản hướng dẫn giúp các bạn tìm thấy bất cứ điều gì mình đang tìm kiếm trong các nơi cư trú chiêm tinh.

Các bạn chỉ cần biết các từ khóa và khái niệm của các nhà, đồng thời nhớ trình tự số của chúng từ một đến mười hai. Một vài ví dụ sẽ theo sau các từ khóa này, rồi sẽ có một “bài kiểm tra” ngắn. Sau một chút học hỏi, các bạn sẽ có thể tìm thấy trong lá số chiêm tinh của chính mình nhà liên quan đến con mèo cưng của chị hoặc em gái mẹ mình! Tôi sẽ cho các bạn câu trả lời ở trang 188.

Nhà Thứ Nhất: Tôi, chính tôi, và bản thân tôi.

Nhà Thứ Hai: Tài nguyên, chủ yếu nhưng không hoàn toàn là tài chính; các giá trị.

Nhà Thứ Ba: Giao tiếp, anh chị em ruột và bạn rất thân, những chuyến đi ngắn, giáo dục tiểu

and secondary education.

Fourth House: Family (primarily one's mother); psychological foundations, endings, home.

Fifth House: Children, creative self-expression, romance, leisure, and fun.

Sixth House: Tools, methods, techniques of self-improvement, work, health, pets, employees.

Seventh House: Marriage, committed partnerships (both business and romantic); open enemies, competitors.

Eighth House: Sex, death, wills and legacies, other people's resources.

Ninth House: Long journeys, higher education, religion and philosophy, publishing.

Tenth House: Father, authority figures in one's life, standing in society, career and profession.

Eleventh House: Hopes, wishes, aspirations, groups and organizations, friends, society in general.

Twelfth House: Hidden resources, "karma," self-undoing, unseen benefactors, secret enemies.

Sample Test

1. Example: In which house in your horoscope would you find your children's partners?

học và trung học.

Nhà Thứ Tư: Gia đình, chủ yếu là mẹ của một người; nền tảng tâm lý, những kết thúc, nhà ở.

Nhà Thứ Năm: Con cái, sự tự biểu đạt sáng tạo, tình yêu lãng mạn, thời gian nhàn rỗi và niềm vui.

Nhà Thứ Sáu: Công cụ, phương pháp, kỹ thuật tự cải thiện, công việc, sức khỏe, thú cưng, nhân viên.

Nhà Thứ Bảy: Hôn nhân, các quan hệ đối tác có cam kết, cả trong kinh doanh lẫn tình cảm; kẻ thù công khai, đối thủ cạnh tranh.

Nhà Thứ Tám: Tình dục, cái chết, di chúc và tài sản thừa kế, tài nguyên của người khác.

Nhà Thứ Chín: Những chuyến đi xa, giáo dục cao hơn, tôn giáo và triết học, xuất bản.

Nhà Thứ Mười: Cha, các nhân vật có thẩm quyền trong đời sống của một người, vị thế trong xã hội, sự nghiệp và nghề nghiệp.

Nhà Thứ Mười Một: Hy vọng, ước muốn, khát vọng, nhóm và tổ chức, bạn bè, xã hội nói chung.

Nhà Thứ Mười Hai: Tài nguyên ẩn giấu, "nghịch quả," tự phá hoại bản thân, ân nhân vô hình, kẻ thù bí mật.

Bài Kiểm Tra Mẫu

1. Ví dụ: Trong lá số chiêm tinh của mình, các bạn sẽ tìm bạn đời của con mình ở nhà nào?

Answer: The Eleventh—the Eleventh House is the seventh house (partners) from the Fifth (children).

2. Example: In which house in your horoscope would you find your sister's money?

Answer: The Fourth—the Fourth is the second (money) from the Third (siblings).

3. Example: In which house in your horoscope would you find your sister's husband?

Answer: The Ninth—the Ninth is the seventh house (partners) from the Third (siblings).

4. Example: In which house in your horoscope would you find your sister's husband's money?

Answer: The Tenth—the Tenth is the second house (money) from the Ninth (sibling's partners).

Now, as for your mother's sister's pet cat, that little creature would be found in your Eleventh House. First you go to the Fourth House to find your mother. Next you look at the Sixth House to find her sister (the Sixth House is the third from the Fourth). Finally, you go to the Eleventh House as it is the sixth house (pets) from the Sixth.

A Little Test

See how well you are thinking “astrologically.” Where would you look in your

Trả lời: Nhà Mười Một, vì nhà Mười Một là nhà thứ bảy, tức nhà của bạn đời, tính từ nhà Năm, tức nhà của con cái.

2. Ví dụ: Trong lá số chiêm tinh của mình, các bạn sẽ tìm tiền bạc của chị hoặc em gái mình ở nhà nào?

Trả lời: Nhà Tư, vì nhà Tư là nhà thứ hai, tức nhà của tiền bạc, tính từ nhà Ba, tức nhà của anh chị em ruột.

3. Ví dụ: Trong lá số chiêm tinh của mình, các bạn sẽ tìm chồng của chị hoặc em gái mình ở nhà nào?

Trả lời: Nhà Chín, vì nhà Chín là nhà thứ bảy, tức nhà của bạn đời, tính từ nhà Ba, tức nhà của anh chị em ruột.

4. Ví dụ: Trong lá số chiêm tinh của mình, các bạn sẽ tìm tiền bạc của chồng chị hoặc em gái mình ở nhà nào?

Trả lời: Nhà Mười, vì nhà Mười là nhà thứ hai, tức nhà của tiền bạc, tính từ nhà Chín, tức nhà của bạn đời của anh chị em ruột.

Giờ đây, về con mèo cưng của chị hoặc em gái mẹ các bạn, sinh vật nhỏ bé ấy sẽ được tìm thấy trong nhà Mười Một của các bạn. Trước hết các bạn đi đến nhà Tư để tìm mẹ mình. Kế đó, các bạn nhìn vào nhà Sáu để tìm chị hoặc em gái của bà, vì nhà Sáu là nhà thứ ba tính từ nhà Tư. Cuối cùng, các bạn đi đến nhà Mười Một, vì đó là nhà thứ sáu, tức nhà của thú cưng, tính từ nhà Sáu.

Một Bài Kiểm Tra Nhỏ

Hãy xem các bạn đang suy nghĩ “theo lô-gic chiêm tinh” tốt đến mức nào. Các bạn sẽ nhìn

chart to find the following?:¹²

1. Your college professor's home.
2. The nature of cooperative links with other organizations to the organizations to which you belong.
3. Your partner's religious or philosophical beliefs.
4. Your mother's health.
5. Your grandchildren.
6. The outcome of secret negotiations.

Your personal universe is found within all the houses of your horoscope. I hope that this book will be of help in finding it.

ANSWERS TO ASTROLOGICAL HOUSES TEST:

1. The Twelfth. The Twelfth is the fourth house (homes) from the Ninth (college teachers).
2. The Fifth. The Fifth is the seventh house (partners, cooperative ventures) from the Eleventh (organizations).
3. The Third. The Third is the seventh (partners) from the Ninth (philosophy and religion).
4. The Ninth. The Ninth is the sixth (health) from the Fourth (mother).
5. The Ninth. The Ninth is the fifth (children)

vào đâu trong lá số chiêm tinh của mình để tìm những điều sau đây?:¹²

1. Nhà của giáo sư đại học của các bạn.
2. Bản chất của các mối liên kết hợp tác với những tổ chức khác của các tổ chức mà các bạn thuộc về.
3. Niềm tin tôn giáo hoặc triết học của bạn đời các bạn.
4. Sức khỏe của mẹ các bạn.
5. Cháu nội hoặc cháu ngoại của các bạn.
6. Kết quả của các cuộc thương lượng bí mật.

Vũ trụ cá nhân của các bạn được tìm thấy trong tất cả các nhà của lá số chiêm tinh của các bạn. Tôi hy vọng quyển sách này sẽ giúp các bạn tìm thấy nó.

ĐÁP ÁN BÀI KIỂM TRA VỀ CÁC NHÀ CHIÊM TINH:

1. Nhà Mười Hai. Nhà Mười Hai là nhà thứ tư, tức nhà ở, tính từ nhà Chín, tức nhà của các giáo viên đại học.
2. Nhà Năm. Nhà Năm là nhà thứ bảy, tức nhà của bạn đời và các hoạt động hợp tác, tính từ nhà Mười Một, tức nhà của các tổ chức.
3. Nhà Ba. Nhà Ba là nhà thứ bảy, tức nhà của bạn đời, tính từ nhà Chín, tức nhà của triết học và tôn giáo.
4. Nhà Chín. Nhà Chín là nhà thứ sáu, tức nhà của sức khỏe, tính từ nhà Tư, tức nhà của mẹ.
5. Nhà Chín. Nhà Chín là nhà thứ năm, tức

from the Fifth (children).

nhà của con cái, tính từ nhà Năm, tức nhà của con cái.

6. The Third. The Third is the fourth (endings) from the Twelfth (behind-the-scenes activities).

6. Nhà Ba. Nhà Ba là nhà thứ tư, tức nhà của những kết thúc, tính từ nhà Mười Hai, tức nhà của các hoạt động hậu trường.

[12](#) The answers are found on [page 190](#)

12 Các đáp án nằm ở trang 190

REFERENCE GUIDE – HƯỚNG DẪN THAM KHẢO

The following books will add to your understanding of the astrological houses.

Những quyển sách sau đây sẽ bổ sung cho sự hiểu biết của các bạn về các nhà chiêm tinh.

Bills, Rex E. *The Rulership Book*. Macoy Publishing: Richmond, VA, 1971.

Rex E. Bills. *Quyển Sách Về Quyền Chủ Quản*. Nhà xuất bản Macoy: Richmond, Virginia, 1971.

Lehman, J. Lee. *The Book of Rulerships*. Whitford Press: West Chester, PA, 1992.

J. Lee Lehman. *Quyển Sách Về Các Quyền Chủ Quản*. Nhà xuất bản Whitford: West Chester, Pennsylvania, 1992.

McEvers, Joan and March, Marion. *The Only Way to Learn Astrology, Vol. 3*. Astro Computing Services: San Diego, CA, 1982.

Joan McEvers và Marion March. *Cách Duy Nhất Để Học Chiêm Tinh Học, Tập 3*. Dịch vụ Điện toán Chiêm tinh: San Diego, California, 1982.

Oken, Alan. *Alan Oken's Complete Astrology*. Ibis Press, Lake Worth, FL, 2006

Alan Oken. *Chiêm Tinh Học Toàn Diện Của Alan Oken*. Nhà xuất bản Ibis, Lake Worth, Florida, 2006

Oken, Alan. *Rulers of the Horoscope*. Ibis Press, Lake Worth, FL, 2008

Alan Oken. *Các Chủ Tinh Của Lá Số Chiêm Tinh*. Nhà xuất bản Ibis, Lake Worth, Florida, 2008

Oken, Alan. *Soul-Centered Astrology*. Ibis Press, Lake Worth, FL, 2008

Alan Oken. *Chiêm Tinh Học Lấy Linh Hồn Làm Trung Tâm*. Nhà xuất bản Ibis, Lake Worth, Florida, 2008

Sasportas, Howard. *The Twelve Houses*.

Howard Sasportas. *Mười Hai Nhà*. Thorsons:

Thorsons: London, 1985.



IBIS PRESS
OTHER ASTROLOGICAL
TITLES OF INTEREST

Tracy Marks

Art of Chart Interpretation—A Step-by-Step Method of Analyzing, Synthesizing & Understanding the Birth Chart

2008 ISBN: 978-0-89254-142-3 192 pp Price: \$16.95

Tracy Marks

Astrology and Self-Discovery—An In-Depth Exploration of the Potentials Revealed in Your Birth Chart

2008 ISBN: 978-0-89254-136-2 320 pp Price: \$18.95

Jackie Slevin

Finding Success in the Horoscope—The Slevin System of Chart Analysis

2008 ISBN: 978-0-89254-141-6 208 pp Price: \$18.95

Demetra George

Astrology and the Authentic Self—Integrating Traditional and Modern Astrology to Uncover the Essence of the Birth Chart

London, 1985.



Tracy Marks

Nghệ Thuật Diễn Giải Lá Số Chiêm Tinh—Phương Pháp Từng Bước Để Phân Tích, Tổng Hợp Và Hiểu Lá Số Sinh

2008 ISBN: 978-0-89254-142-3 192 trang Giá: \$16.95

Tracy Marks

Chiêm Tinh Học Và Sự Tự Khám Phá—Một Khảo Sát Sâu Về Những Tiềm Năng Được Tiết Lộ Trong Lá Số Sinh Của Các Bạn

2008 ISBN: 978-0-89254-136-2 320 trang Giá: \$18.95

Jackie Slevin

Tìm Thấy Thành Công Trong Lá Số Chiêm Tinh—Hệ Thống Phân Tích Lá Số Chiêm Tinh Của Slevin

2008 ISBN: 978-0-89254-141-6 208 trang Giá: \$18.95

Demetra George

Chiêm Tinh Học Và Bản Ngã Chân Thật—Kết Hợp Chiêm Tinh Học Truyền Thống Và Hiện Đại Để Khám Phá Tinh Túy Của Lá Số Sinh

2008 ISBN:: 978-0-89254149-2 320pp Price: \$24.95

Demetra George and Douglas Bloch

Astrology For Yourself—How to Understand and Interpret Your Own Birth Chart: A Workbook for Personal Transformation

2006 ISBN:: 978-0-89254-122-5 272 pp Price: 19.95

Demetra George and Douglas Bloch

Asteroid Goddesses: The Mythology, Psychology, and Astrology of the Re-Emerging Feminine

2003 ISBN:: 978-0-89254-082-2 368 pp Price: \$22.95

2008 ISBN:: 978-0-89254149-2 320 trang Giá: \$24.95

Demetra George và Douglas Bloch

Chiêm Tinh Học Cho Chính Bạn—Cách Hiểu Và Diễn Giải Lá Số Sinh Của Chính Mình: Một Sách Thực Hành Cho Sự Chuyển Hóa Cá Nhân

2006 ISBN:: 978-0-89254-122-5 272 trang Giá: 19.95

Demetra George và Douglas Bloch

Các Nữ Thần Tiểu Hành Tinh: Thần Thoại, Tâm Lý Học Và Chiêm Tinh Học Về Nữ Tính Đang Tái Xuất Hiện

2003 ISBN:: 978-0-89254-082-2 368 trang Giá: \$22.95

CHIÊM TINH HỌC

Mỗi nhà chiêm tinh đều cần có một sự thấu hiểu tốt về các nhà chiêm tinh, và cuốn *Các Nhà của Lá Số: Một sự Nhập Môn* cung cấp một sách nguồn thực tiễn và có giá trị.

Alan Oken hướng dẫn bạn một cách điều luyện qua các khái niệm về ý nghĩa và bản chất của mười hai nhà chiêm tinh. Ông cung cấp một mô tả cốt lõi về mười hai lĩnh vực của cuộc sống được vạch ra bởi hệ thống nhà chiêm tinh. Năng lượng của mỗi một hành tinh trong các nhà cho chúng ta biết nơi nào trên trái đất mà năng lượng của các hành tinh đó chạm đến và lĩnh vực nào trong cuộc sống của chúng ta mà nó làm nổi bật. Ông đưa ra một phân tích điều luyện về cách thức các dấu hiệu chiêm tinh trên các đỉnh nhà và các hành tinh cai quản các dấu hiệu trên các nhà biểu đạt bản chất của mỗi nhà.

Các hành tinh, các dấu hiệu và các nhà trong một lá số đại diện cho những cái “gì”, cái “thế nào” và cái “đâu” của cuộc sống bạn. Các hành tinh cho chúng ta biết loại năng lượng “gì” đang hoạt động. Các dấu hiệu chỉ ra cách thức năng lượng này “như thế nào” đang hoạt động. Nhưng chính hà bộc lộ nơi “đâu” các sự kiện, con người và nơi chốn trong cuộc sống của bạn có thể được tìm thấy. Alan Oken cung cấp một sự hướng dẫn chuyên gia để thấu hiểu về các nhà chiêm tinh và sự tương tác của chúng với các yếu tố khác của lá số.

THÔNG TIN VỀ TÁC GIẢ:

Alan Oken đã viết vài cuốn sách bán chạy nhất, bao gồm *Chiêm Tinh Học Toàn Tập của Alan Oken*, *Chiêm Tinh Học Tập Trung vào Linh Hồn*, và *Các Chủ Tinh của Lá Số*. Là một giảng viên và một người thầy được biết đến trên bình diện quốc tế, ông nói và viết bằng sáu ngôn ngữ, và đã dạy ở hơn ba mươi quốc gia. Ông là Người Sáng Lập và Giám Đốc của Trường học Minh Triết từ năm 2000 đến năm 2005. Ông có một hoạt động thực hành tư vấn chiêm tinh tích cực, và một sự hiện diện trên mạng web đáng kể. Ông có thể được tìm thấy trên mạng tại www.alanoken.com.

Thiết kế bìa bởi STUDIO 31



IBIS PRESS

Một Chi nhánh của Nicolas Hays, Inc.

P.O. Box 540206

Lake Worth, FL 33454-0206

www.ibispress.net

ISBN-13 978-0-89254-156-0

ISBN-10 0-89254-156-3

01595



9 780892 541560